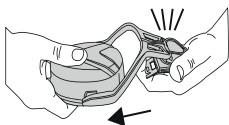
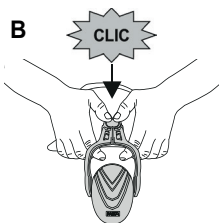
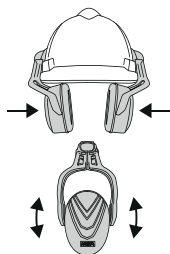
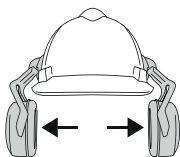
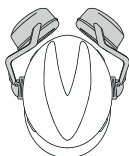
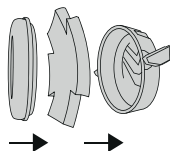
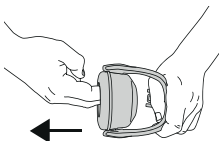
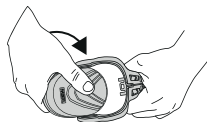
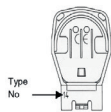
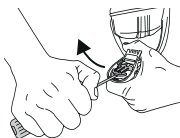




Operating Manual
V-Gard HP Low, Medium and High
Hearing Protection



10190342/10
PAD10026 Rev10

A**B****C****D****E****F****G****H****I**

Europe

(GB)	DESCRIPTION	5
(BG)	ОПИСАНИЕ.....	8
(CZ)	POPIS.....	11
(DE)	BESCHREIBUNG.....	14
(DK)	BESKRIVELSE	17
(EE)	KIRJELDUS.....	20
(ES)	DESCRIPCIÓN.....	23
(FI)	KUVAUS.....	26
(FR)	DESCRIPTION	29
(GR)	ΠΕΡΙΓΡΦΗ.....	32
(HR)	OPIS	35
(HU)	LEÍRÁS	38
(IT)	DESCRIZIONE	41
(KZ)	СИПАТТАМАСЫ	44
(LT)	APRAŠYMAS	48
(LV)	APRAKSTS	51
(NL)	BESCHRIJVING.....	54
(NO)	BESKRIVELSE	57
(PL)	OPIS	60
(PT)	DESCRIÇÃO	63
(RO)	DESCRIERE	66
(RS)	OPIS	69
(RU)	ОПИСАНИЕ.....	72
(SE)	BESKRIVNING	76
(SK)	POPIS.....	79

(TR)	AÇIKLAMA	82
(UA)	ОПИС	85
USA		
(US)	DESCRIPTION	90
(CA)	DESCRIPTION	93
(MX)	DESCRIPCIÓN	97
Brazil		
(BR)	DESCRIÇÃO	102
China		
(CN)	描述.....	106
Australia / New Zealand		
(AS) /	DESCRIPTION	111
(NZ)		

DESCRIPTION

These earmuffs are designed to reduce exposure to harmful levels of noise. To ensure you get the best comfort, fit and function out of the product, it is important that you read the instructions carefully and save them for future reference. For further details on noise reduction, refer to Table 1. Make sure you have selected the correct product for your application.

TESTING & APPROVALS

The product meets the Basic Safety Requirements as laid out by regulation (EU) 2016/425 and is CE approved by ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France (2754). The production plant of the product is CE approved by Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCE (Notified body CE 0082). The product meets the requirements of EN 352-3:2020. These earmuffs have satisfied the requirements of the drop test at -20 °C.

MARKING EXPLANATION

- CE 0082: CE mark with four digit identification number of the European Notified Body APAVE (plant audit).

- IRAM S: Legal mark for Argentina approval.

- CAxxxx: Legal mark for Brazilian approval.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Legal mark for Australian and New Zealand approval.

- HIGH / MEDIUM / LOW: Hearing protection version.

CE Declaration of Conformity can be found under the following link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

FITTING INSTRUCTIONS

Before following the fitting instructions below, brush excess hair aside and remove any ear jewelry that could affect acoustic seal. The cushions must form a tight seal against the head. Interference with the seal by an object such as, but not limited to, respirator straps or spectacle arms, can reduce the noise attenuation of the earmuffs. The cups must completely enclose the ears.

A & B: Fitting the cups. Pull the cups down to the lower position and lift the blades until the springs click up (pic. A).

Push the attachment blade firmly into the slot on the side of the helmet until it clicks into place (pic. B).

C: Working position. Adjust the cups until they are comfortable. Make sure that the cushions seal tightly around the ears.

Note: In noisy environments, the earmuffs must be worn in the working position at all times.

D: Stand-by position. Pull the earmuffs away from the ear until they lock into the stand-by position.

E: Parking position. First, lift the cups to the stand-by position, and then rotate them up to the next fixed position. In this position, the cushions do not get damaged or dirty and the cups can dry out on the inside.

Note: Do not press the cups onto the helmet shell as this will lock the springs in the ear-muff arms, and damage the attachment slots on the side of the helmet.

F: Storage position. When the helmet is not in use, lower the earmuffs and press them inward.

OPERATION / STORAGE TEMPERATURE

-20 °C (4 °F) to +50 °C (122 °F)

STORAGE

When the earmuffs are not in use, store them in such a way that the cushions are not compressed. Keep the earmuffs dry and clean, store them at normal room temperature and do not place them in direct sunlight.

MAINTENANCE

Clean and disinfect the cups, cushions and inserts with mild soap and water only. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use. MSA recommends to examine earmuffs and cushions at frequent intervals for cracking and leakage, e.g. at the start of every working shift.

HYGIENE KITS

The cushions and inserts are replaceable. Always replace worn or damaged parts (pic. G). Use only hygiene kits from MSA, consisting of one pair of cushions and one pair of inserts. MSA recommends to replace the hygiene kit at least twice a year for standard use to ensure that the noise attenuation performance is maintained. For ordering reference, refer to Table 3. When installing the hygiene kits, ensure that the inserts are fully seated in the cup of the hearing protector before installing the cushion. Ensure that the insert is not pinched between the cushion and the cup of the hearing protector when the cushion is installed.



WARNING!

If the insert is pinched between the cushion and the cup of the hearing protector, the acoustic performance can be affected.

Failure to follow this warning can result in serious injury including but not limited to permanent hearing loss.

LIFE CYCLE AND EXPIRATION DATES

Life cycles of the earmuffs vary according to environment and type of work where it is used, as well as correct wear by the user. Environmental climatic conditions and exposure to weather also influence durability of the protector, e.g. prolonged exposure to sunlight or contaminants present in the environment.

The replacement of the earmuffs as well as cushions and inserts should be made whenever they are deformed, broken, torn, hardened or with change in their original shape, size, color or softness. The earmuffs or hygiene kits replacement periodicity must be defined by the employer through analysis considering kind of activity, processes, work environment, application of use and conservation.

Product expiration date: 05 years (from manufacturing date, if kept in the package in a clean and dry place)

Life cycle of earmuffs after opening the package: Variable depending on the application.

MSA recommends to replace the earmuffs in a maximum period of 3 (three) years, considering the continuous use in an average working day of 8 hours.

COMPATIBILITY FOR HELMET MOUNTED EARMUFFS (Table 2, see page 89)

For compatibility reason between the helmet and the ear-muff, the helmet adapter may have to be changed on the ear-muff according to picture 1.

These earmuffs must be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in Table 2, which also shows the applicable size range and correct adapter type. Additional helmets may have been approved following publication of these instructions for use. For further information, contact your distributor.

MATERIALS

PARTS	MATERIALS
Cups	Polypropylene
Attenuation foam	Polyurethane
Cushions	Polyurethane + PVC
Cup supporting arm	Polyamide

PARTS	MATERIALS
Helmet attachment	Polyamide
Spring bracket	Polyamide
Spring	Steel



WARNING!

- Ensure that the earmuffs or the ear-muff/safety helmet combination:
 - Are fitted properly and maintained in accordance with these instructions for use,
 - Are worn at all times in noisy surroundings,
 - Are inspected before each use for flexibility of the cushions, serviceability and for achieving a tight seal against the head all around the ears,
 - Are inspected before each use for damage including cracks, tears within the sealing ring.
- Ear muffs with any damage must be removed from service". Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example;
- Exposure to low temperatures while in storage or otherwise not in use may affect the acoustic performance of the ear muffs if the foam is not allowed to warm before use. Before entering noisy surroundings, allow sufficient time with the ear muffs on the head or in a room temperature environment for the cushions to warm, regain their flexibility and achieve a tight seal against the head all around the ears.
- Interference with the seal between the earmuffs and head by an object such as, but not limited to, respirator straps or spectacle arms, can reduce the noise attenuation of the earmuffs.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Not intended for high temperature applications.
- The earmuffs are made for the intended use only.
- In the event that the earmuffs need to be removed, exit the danger zone first and then remove the earmuffs.
- If the recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs can be severely impaired.

- Earmuffs must be worn at all times in noisy areas and be fitted prior to entering the noise area.
 - Remember that earmuffs can generally shut out external ambient sounds, such as warning shouts, alarms and other important signals. Therefore, be especially watchful of your surroundings when wearing earmuffs.
 - For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level must be used.
 - Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise.
 - This product may be adversely affected by certain chemical substances. For further information, contact the manufacturer.
 - An appropriate hearing conservation program must be utilized that includes adequate monitoring and audiometric testing to ensure effective hearing protection. Improper use of the earmuffs or failure to conduct adequate monitoring and testing can result in hearing loss or other serious personal injury.
- Failure to follow these warnings can result in serious injury including but not limited to permanent hearing loss.

Dispose of the product in accordance with national legislation

The product is warranted to be free of manufacturing defects for two years from the date of manufacture.

ATTENUATION DATA (Table 1, see page 88)

The sound attenuation values for the earmuffs are measured in accordance with EN ISO 4869-2:2018.

For further information, refer to Table 1.

Key:

f = Frequencies at which attenuation is measured, Mf = Mean value, sf = Standard deviation, APV (Mf-sf) = Assumed Protection Value

H = High frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Medium frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Low frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Single Number Rating (the value that is subtracted from the measured C-weighted sound pressure level, L_C , in order to estimate the effective A-weighted sound level inside the ear)

W = Weight

EAR-MUFF SIZES AND HELMET COMBINATIONS (Table 2, see page 89)

These earmuffs attached to head protection and/or face protection devices shall be fitted to, and used only with carrier(s) and helmets referred to in Table 2. The table shows to which size range each helmet/ear-muff combination is classified.

Key:

Manufacturer/model = Helmet brand; Adapter Type No = A number found on the backside of the ear-muff adapter, see pic.

H; Size range = Approved size range (S=small; M=medium; L=large);

HYGIENE KITS (Table 3, see page 114)

Key:

Description = Hygiene kit; Product Number = Item part number

HELMET ADAPTER KITS (Table 4, see page 114)

Key:

Description = Helmet adapter kit; Product Number = Item part number

PRODUCT MODELS (Table 5, see page 114)

Key:

Description = MSA earmuffs model; Product Number = Item part number

ОПИСАНИЕ

Тези антифони са създадени да намалят излагането на вредни нива на шум. За да сте сигурни, че ще получите най-голямо удобство, напасване и функционалност на продукта, е важно да прочетете внимателно инструкциите и да ги запазите за бъдеща справка.

За допълнителни подробности относно намаляването на шума направете справка с таблица 1. Уверете се, че сте избрали правилния продукт за областта, в която ще го прилагате.

ТЕСТОВЕ И ОДОБРЕНИЯ

Продуктът отговаря на основните изисквания за безопасност, посочени в Регламент (ЕС) 2016/425, и в CE одобрен от ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Франция (2754).

Производствената фабрика на продукта е CE одобрена от Apace SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex, ФРАНЦИЯ (нотифициран орган CE 0082). Продуктът отговаря на изискванията на EN 352-3:2020. Тези антифони отговарят на изискванията на теста за падане при -20°C.

ОБЯСНЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ

- CE 0082: CE маркировка с четирицифрен идентификационен номер на европейския нотифициращ орган APAVE (одит на фабрики).

- IRAM S: юридическа маркировка за одобрение за Аржентина.

- CAxxxx: юридическа маркировка за одобрение за Бразилия.

- AS/NZS 1270 SMK40961: юридическа маркировка за одобрение за Австралия и Нова Зеландия.

- ВИСОКА/СПЕДНА/НИСКА: версия на защита за слуха.

CE декларацията за съответствие може да бъде намерена на следната връзка: <https://MSAsafety.com/DoC>.

ИНСТРУКЦИИ ЗА НАГЛАСЯНЕ

Преди да последвате инструкциите за нагласяне по-долу, приберете косата си и отстранете от ушите си всички бижута, които може да окажат влияние на звуковата изолация. Възглавничките трябва да образуват плътно уплътнение към главата. Препречването на уплътнението от предмети като каишки на респиратор или рамена на очила може да намали шумопотискането на антифоните. Наушниците трябва напълно да обхващат ушите.

А и В: Нагласяне на наушниците. Издърпайте наушниците надолу до края и повдигнете пластините, докато пружините шракнат (картина А). Натиснете прикачващата пластина внимателно в слота от страни на шлема, докато шракне на мястото си (картина Б).

С: Работна позиция. Регулирайте наушниците, докато ги почувствате удобно. Уверете се, че възглавничките прилепват плътно около ушите.

Забележка: В шумна среда, антифоните трябва да се носят в работно положение през цялото време.

Д: Позиция в готовност. Издърпайте антифоните от ухото, докато се заключат в позиция на готовност.

Е: Паркирана позиция. Първо повдигнете наушниците до позиция в готовност, след което ги завъртете до следващата фиксирана позиция. В тази позиция възглавничките не се нараняват или зацапват, а вътрешността на наушниците може да изсъхне.

Забележка: Не натискайте наушниците към черупката на шлема, тъй като това ще доведе до заключване на пружините в раменете на антифоните и ще повреди слотовете за прикрепяне от страни на шлема.

Г: Позиция за съхранение. Когато шлемът не се използва, спуснете антифоните и ги натиснете навътре.

РАБОТНА/ТЕМПЕРАТУРА НА СЪХРАНЕНИЕ

От -20°C (4°F) до +50°C (122°F)

СЪХРАНЕНИЕ

Когато антифоните не се използват, съхранявайте ги по начин, който не компресиращ възглавничките им.

Поддържайте антифоните сухи и чисти, съхранявайте ги при нормална стайна температура и не ги излагайте на пряка слънчева светлина.

ПОДДРЪЖКА

Почиствайте и дезинфекцирайте наушниците, възглавничките и вложките само с мек сапун и вода. Антифоните, и по-специално възглавничките, могат да се износват за употреба. MSA препоръчва да се проверяват антифоните и възглавничките на чести интервали за пукнатини и течове, например в началото на всяка работна смяна.

ХИГИЕННИ КОМПЛЕКТИ

Възглавничките и вложките са заменяеми. Винаги сменяйте износени или повредени части; (картина Г).

Използвайте само хигиенни комплекти от MSA, съдържащи един чифт възглавнички и един чифт вложки. MSA препоръчва да бъдат подменят хигиенния комплект поне два пъти годишно при стандартна употреба, за да се гарантира, че се поддържат необходимите нива на шумопотискане. За справка при поръчка направете справка с таблица 3.

При монтирането на хигиенните комплекти се уверете, че вложките са позиционирани изцяло в наушника на слуховия протектор, преди да монтирате възглавничката. При монтиране на възглавничката се уверете, че вложката не е прищипана между възглавничката и наушника на слуховия протектор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако вложката е притисната между възглавничката и чашката на слуховия протектор, акустичните характеристики могат да бъдат засегнати.

Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозно нараняване, включително, но не само, перманентна загуба на слуха.

ЖИЗЕН ЦИКЪЛ И СРОК НА ГОДНОСТ

Жизненият цикъл на антифоните варира в зависимост от средата и вида работа, в която се използват, както и от правилното им носене от потребителя. Климатичните условия на средата и излагането на атмосферни влияния също оказват влияние върху здравината на протектора, например продължително излагане на слънчева светлина или замърсители, налични в средата.

Подмяната на антифоните, както и на възглавничките и вложките, трябва да се извършва винаги, когато са деформирани, счупени, разкъсани, втвърдени или с промяна в оригиналната им форма, размер, цвят или миризмата. Периодичността на подмяна на антифоните или хигиенните комплекти трябва да бъде определена от работодателя чрез анализ на вида дейност, процесите, работната среда, употребата и опазването.

Срок на годност на продукта: 05 години (от датата на производството, ако се държат в пакета на чисто и сухо място)

Жизнен цикъл на антифоните след отваряне на опаковката: Различава се според приложението.

MSA препоръчва смяната на антифоните да се извършва на максимален период от 3 (три) години, като се има предвид непрекъснатата употреба в рамките на среден работен ден от 8 часа.

СЪВМЕСТИМОСТ С МОНТИРАНИ НА ШЛЕМ АНТИФОНИ (Таблица 2, вж. страница 89)

От съображения за съвместимост между шлема и антифоните, адаптерът на шлема може да се наложи да бъде сменен на антифоните, както е показано на снимка 1.

Тези антифони трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни шлемове, изброени в Таблица 2, където е показан и приложимият диапазон от размери и правилният тип адаптер. Възможно е да има налични и допълнителни шлемове, които са одобрени след датата на публикуване на тези инструкции за употреба. Свържете се с вашия дистрибутор за повече информация.

МАТЕРИАЛИ

ЧАСТИ	МАТЕРИАЛИ
Наушници	Полипропилен
Шумопоглещаща пена	Полиуретан
Възглавнички	Полиуретан + PVC
Опорно рамо на наушника	Полиамид

ЧАСТИ	МАТЕРИАЛИ
Приставка за шлем	Полиамид
Пружинна скоба	Полиамид
Пружина	Стомана



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уверете се, че антифоните или комбинацията антифони/предпазен шлем:
 - са правилно прикрепени и поддържани съгласно тези инструкции за употреба,
 - се носят през цялото време при шумна околна среда,
 - Се проверяват преди всяка употреба за гъвкавост на възглавничките, изправност и осигуряване на плътно уплътнение към главата около ушите,
 - преди всяка употреба се инспектират за повреди, включително пропуквания, разкъсвания в уплътнителния пръстен.
- Антифоните с каквито и да е повреди трябва да бъдат извадени от употреба. Антифоните, и по-специално възглавничките, могат да се износят от употреба и трябва да бъдат проверявани често за пукнатини и течове, например.
- Излагането на антифоните на ниски температури по време на съхранение или когато не се използват може да засегне техните акустични характеристики, ако паяната не се остави да се затопли преди употреба. Преди да влезете в шумна среда, носете антифоните на главата си или ги оставете на стайна температура за достатъчен период от време, за да позволите възглавничките да се затоплят, да възстановят своята гъвкавост и да се постигне херметично прилягане към главата навсякъде около ушите.
- Препречването на уплътнението между антифоните и главата от предмети като каишки на респиратор или рамена на очила може да намали шумопоглещането на антифоните.

- Поставянето на хигиенните калъфи върху възглавничките може да повлияе на акустичните характеристики на антифоните.
- Не е предназначено за приложения при високи температури.
- Антифоните са предназначени само за предвидената употреба.
- В случай че е необходимо да бъдат свалени антифоните, първо излезте от опасната зона и след това ги свалете.
- Ако препоръките не се спазват, защитата, осигурена от антифоните, може да бъде сериозно нарушена.
- В шумни зони антифоните трябва да се носят винаги и да се поставят преди влизане в шумова зона.
- Не забравяйте, че антифоните могат да изолират външни звуци, като предупредителни викове, аларми и други важни сигнали. Ето защо, бъдете особено внимателни към обкръжението си, когато носите антифони.
- За шумна среда, в която преобладават шумове с честота под 500 Hz, трябва да се използва ниво на шума на околната среда по скала C.
- Неправилното прилягане на това устройство ще намали неговата ефективност в потискането на шума.
- Този продукт може да бъде сериозно засегнат от някои химически вещества. Свържете се с производителя за повече информация.
- Трябва да бъде въведена подходяща програма за защита на слуха, която включва подходящо наблюдение и аудиометрични изследвания, за да се осигури ефективна защита за слуха. Неправилната употреба на антифони или липсата на адекватно наблюдение и тестване може да доведе до загуба на слуха или други сериозни лични наранявания.

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозно нараняване, включително, но не само, перманентна загуба на слуха.

Изхвърляйте продукта в съответствие с националните разпоредби

Продуктът е с гаранция, че е без производствени дефекти за две години от датата на производство.

ДАННИ ЗА ШУМОПОТИСКАНЕ (Таблица 1 вж. страница 88)

Стойностите за шумопотискане на антифоните се измерват съгласно EN ISO 4869-2:2018. За повече информация направете справка с таблица 1.

Легенда:

f = Честотите, при които се измерва шумопотискането, M_f = Средна стойност, sf = Стандартно отклонение, APV

$(M_f - sf)$ = Приета стойност на защита

H = високочестотна стойност на шумопотискане (предсказано намаление на шумовото ниво, където $L_{C-L_A} = -2$ dB)

M = средночестотна стойност на шумопотискане (предсказано намаление на шумовото ниво, където $L_{C-L_A} = +2$ dB)

L = нискочестотна стойност на шумопотискане (предсказано намаление на шумовото ниво, където $L_{C-L_A} = +10$ dB)

SNR = Единичен числен рейтинг (стойността, която се изважда от измереното C-претеглено ниво на звуково налягане, L_C , за да се оцени ефективното A-претеглено ниво на звука във вътрешността на ухото)

W = Тегло

РАЗМЕРИ НА АНТИФОНИ И КОМБИНАЦИИ С ШЛЕМОВЕ (Таблица 2, вж. страница 89)

Тези антифони, прикрепени към устройство за защита на главата и/или лицето, трябва да бъдат монтирани и използвани само с носачи и шлемове, посочени в Таблица 2. Таблицата показва към кои размери спада всяка комбинация от шлем/антифони. Легенда:

Производител/модел = марка на шлема; Типов номер на преходник = номерът, който се намира от задната страна на преходника за антифони, вижте картина H; Диапазон на размери = Одобрен диапазон на размери (S =малък;

M =среден; L =голям);

ХИГИЕННИ КОМПЛЕКТИ (Таблица 3, вж. страница 114)

Легенда:

Описание = хигиенен комплект; Номер на продукт = № на част на изделието

КОМПЛЕКТИ АДАПТЕРИ ЗА ШЛЕМ (таблица 4, вж. страница 114)

Легенда:

Описание = комплект преходник за шлем; Номер на продукт = № на част на изделието

МОДЕЛИ НА ПРОДУКТА (Таблица 5, вж. страница 114)

Легенда:

Описание = Модел на антифони MSA; Номер на продукта = Номер на частта

POPIS

Tyto chrániče sluchu jsou navrženy tak, aby snižovaly vystavení škodlivým hladinám rušení. Chcete-li, aby výrobek byl vysoce komfortní, dobře padl a správně fungoval, je důležité, abyste si pečlivě přečetli pokyny a uložili návod pro pozdější použití.

Další podrobnosti týkající se snížení hluku naleznete v Tabulce 1. Ujistěte se, že jste pro svou aplikaci zvolili správný výrobek.

TESTY A SCHVÁLENÍ

Tento produkt splňuje základní bezpečnostní požadavky, jak byly stanoveny v nařízení (EU) 2016/425 a získal certifikát CE od institutu ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francie (2754). Výrobní závod produktu obdržel certifikát CE od společnosti Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – FRANCIE (úředně oznámený orgán č. CE 0082). Produkt splňuje požadavky normy EN 352-3:2020. Tyto chrániče sluchu splnily požadavky na test pádu z výšky při -20 °C.

VYSVĚTLENÍ OZNAČENÍ

- CE 0082: Značka CE se čtyřmístným identifikačním číslem úředně oznámené osoby APAVE (audit výrobních závodů).
- IRAM S: Zákonné označení schválení pro Argentinu.
- CAxxx: Zákonné označení schválení pro Brazílii.
- AS/NZS 1270 SMK40961: Zákonné označení schválení pro Austrálii a Nový Zéland.
- HIGH / MEDIUM / LOW: Verze chráničů sluchu.

Prohlášení o shodě je uloženo pod následujícím odkazem: <https://MSAsafety.com/DoC>.

POKYNY K NAsAZENÍ

Před provedením pokynů k nasazení vlasy sčeste mimo uši a odstraňte všechny ušní ozdoby, které by mohly mít vliv na akustickou těsnost. Polštářky musí tvořit těsné těsnění s hlavou. Rušení těsnění předmětem, jako jsou například pásky respirátoru nebo držáky brýlí, může snížit útlum chrániči sluchu. Chrániče musí zcela uzavírat uši.

A a B: Upevnění chráničů. Stáhněte chrániče dolů do dolní polohy a zvedněte lopatky, až pružina zaklapne (obr. A). Zatlačte upevňovací lopatku pevně do drážky na boku přílby, až zaklapne na místo (obr. B).

C: Pracovní poloha. Nastavte chrániče do pohodlné polohy. Ujistěte se, že polštářky těsně přiléhají kolem uší.

Poznámka: V hlučném prostředí musí být chrániče sluchu nošeny neustále v pracovní poloze.

D: Pohotovostní poloha. Odtáhněte chrániče sluchu od ucha, dokud se nezajistí v pohotovostní poloze.

E: Parkovací poloha. Nejprve zvedněte chrániče do pohotovostní polohy, potom je otočte do následující pevné polohy. V této poloze se polštářky nepoškodí a neušpiní a chrániče mohou uvnitř vyschnout.

Poznámka: Neřaďte chrániče na skořepinu přílby, protože se zablokuje pružiny v ramenech chráničů a poškodí se upevňovací drážky na boku přílby.

F: Skladovací poloha. Když přílbu nepoužíváte, sklopte chrániče sluchu dolů a zatlačte je dovnitř.

PROVOZNÍ/SKLADOVACÍ TEPLOTA

-20 °C (4 °F) až +50 °C (122 °F)

SKLADOVÁNÍ

Pokud chrániče sluchu nepoužíváte, skladujte je tak, aby polštářky nebyly stlačené. Uchovávejte chrániče sluchu suché a čisté, skladujte je při běžné pokojové teplotě a nevystavujte je přímému slunečnímu záření.

ÚDRŽBA

Čistěte a dezinfikujte chrániče, polštářky a vložky pouze jemným mýdlem a vodou. Chrániče sluchu, a zejména polštářky, se mohou používáním zhoršit. MSA doporučuje pravidelně kontrolovat chrániče sluchu a polštářky, zda nepraskají a netěsní, například na začátku každé pracovní směny.

HYGIENICKÉ SOUPRAVY

Polštářky a vložky jsou vyměnitelné. Opotřeбенé nebo poškozené součásti vždy vyměňte (obr. G). Používejte pouze hygienické soupravy MSA obsahující jeden pár polštářků a jeden pár vložek. Společnost MSA doporučuje při standardním používání vyměňovat hygienickou soupravu nejméně dvakrát za rok, aby zůstala zachována schopnost tlumení hluku. Údaje pro objednávání naleznete v Tabulce 3.

Při instalaci hygienických souprav musí být vložky úplně zasazeny v chrániči sluchu před nainstalováním polštářku. Při instalaci polštářku dejte pozor, aby vložka nebyla přiskřípnutá mezi polštářkem a chráničem sluchu.



VAROVÁNÍ

Pokud dojde k přiskřípnutí vložky mezi polštářek a mušlí ochrany sluchu, může to ovlivnit akustický výkon. Neuposlechnutí tohoto varování může mít za následek vážný úraz, mimo jiné trvalou ztrátu sluchu.

ŽIVOTNOST A DATUM POUŽITELNOSTI

Životní cyklus chráničů sluchu se liší v závislosti na prostředí a typu práce, kde se používají, a také na správném nošení uživatelem. Na trvanlivost chráničů mají rovněž vliv klimatické podmínky a vystavení povětrnostním vlivům, např. dlouhodobé působení slunečního světla nebo kontaminantů přítomných v ovzduší.

Výměna chráničů sluchu, stejně jako polštářků a vložek, by měla být provedena vždy, když jsou deformované, zlomené, roztržené, ztvrdlé nebo se změnil jejich původní tvar, velikost, barva či měkkost. Periodicita výměny chráničů sluchu nebo hygienických souprav musí být stanovena zaměstnavatelem na základě analýzy s ohledem na druh činnosti, procesy, pracovní prostředí a způsob použití.

Datum použitelnosti produktu: 5 let (od data výroby, při uchování v obalu na čistém a suchém místě)

Životní cyklus chráničů sluchu po otevření obalu: Závisí na používání.

MSA doporučuje vyměnit chrániče sluchu maximálně po 3 (třech) letech, a to při nepřetržitém používání v průměrné délce 8 hodin pracovního dne.

KOMPATIBILITA PRO NÁUŠNÍKY MONTOVANÉ NA PŘILBU NÁUŠNÍKY (Tabulka 2, viz str. 89)

Z důvodu kompatibility mezi přilbou a chráničem sluchu může být nutné vyměnit sadapter přilby na chrániči sluchu podle obrázku I.

Tyto chrániče sluchu musí být nasazeny na průmyslové ochranné přilby uvedené v tabulce 2 a musí být používány pouze s nimi, kde je uveden i příslušný rozsah velikostí a správný typ sadapteru. Je možné, že po vydání tohoto návodu mohly být schváleny další přilby. Příslušné informace vám poskytne váš distributor.

MATERIÁLY

SOUČÁSTI	MATERIÁLY
Chrániče	Polypropylen
tlumící pěna	Polyuretan
Polštářky	Polyuretan + PVC
Raménko chrániče	Polyamid

SOUČÁSTI	MATERIÁLY
Upevnění na přilbu	Polyamid
Držák pružiny	Polyamid
Pružina	Ocel



VAROVÁNÍ!

- Ujistěte se, že chrániče sluchu nebo kombinace chrániče sluchu a ochranné přilby:
 - – správně upevněny a udržovány v souladu s těmito pokyny,
 - – stále nošeny v hluchém prostředí,
 - Před každým použitím jsou kontrolovány z hlediska pružnosti polštářků, použitelnosti a těsného těsnění hlavy po celém obvodu uší.
 - Před každým použitím je třeba zkontrolovat možné poškození včetně prasklin či trhlin u těsnícího kroužku.
- Chrániče sluchu s jakýmkoli poškozením je třeba vyřadit z provozu. Chrániče sluchu, a zejména polštářky, se mohou používáním opotřebovávat, proto by se měly pravidelně kontrolovat, zda nejsou popraskané nebo netěsní, například.
- Vystavení nízkým teplotám během skladování nebo jindy, když nejsou chrániče používány, může mít negativní vliv na akustické vlastnosti chráničů, pokud se pěna nenechá před použitím zahřát. Před vstupem do hluchého prostředí si nechte chrániče sluchu dostatečně dlouho na hlavě nebo je ponechte v prostředí s pokojovou teplotou, aby se polštářky zahřály, získaly svou běžnou flexibilitu a zajistily těsné přiléhání k hlavě kolem uší.
- Narušení těsnění mezi chrániči sluchu a hlavou předmětem, jako jsou například pásky respirátoru nebo držáky brýlí, může snížit útlum chráničů sluchu.
- Nasazení hygienických krytů na polštářky může ovlivnit akustický výkon chráničů sluchu.
- Produkt není určen pro použití při vysokých teplotách.
- Chrániče sluchu jsou vyrobeny pouze pro zamýšlené použití.
- V případě, že je nutné chrániče sluchu sejmut, nejprve opusťte nebezpečnou zónu a poté je sundejte.
- Pokud nebudou uvedena doporučení dodržována, může být ochrana poskytovaná chrániči sluchu vážně narušena.
- V hluchých oblastech je nutné vždy nosit chrániče sluchu a nasadit si je před vstupem do hluché oblasti.
- Nezapomeňte, že chrániče sluchu obecně dokáží tlumit vnější zvuky z okolí, jako jsou varovné výkřiky, alarmy a další důležité signály. Proto buďte při nošení chráničů sluchu obzvláště opatrní ohledně svého okolí.
- V hluchých prostředích, ve kterých převládají frekvence nižší než 500 Hz, je nutné použít hladinu hluku prostředí C.
- Nesprávné nasazení chráničů snižuje účinnost tlumení hluku.
- Na tento výrobek mohou mít nepříznivý vliv některé chemické látky. Další informace vám poskytne výrobce.
- Je nutné použít vhodný program ochrany sluchu, který zahrnuje adekvátní monitorování a audiometrické testování za účelem zajištění účinné ochrany sluchu. Nesprávné používání chráničů sluchu nebo nedostatečné monitorování a testování může vést ke ztrátě sluchu nebo jinému vážnému poškození zdraví.

Neuposlechnutí těchto varování může mít za následek vážný úraz, mimo jiné trvalou ztrátu sluchu.

Likvidace produktu se provádí podle národní legislativy.

Na produkt je poskytována dvouletá záruka ohledně výskytu výrobních vad od data výroby.

ÚDAJE O ÚTLUMU (Tabulka 1, viz str. 88)

Hodnoty útlumu zvuku pro chrániče sluchu jsou měřeny v souladu s EN 4869-2:2018. Další informace naleznete v Tabulce 1.

Legenda:

f = frekvence, při kterých se měří útlum, Mf = střední hodnota, sf = standardní odchylka, APV (Mf-sf) = předpokládaná hodnota ochrany

H = Hodnota útlumu vysokých frekvencí (předpokládané snížení hladiny rušení pro rušení, kde $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Hodnota útlumu středofrekvenční (předpokládané snížení hladiny rušení pro rušení, kde $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Hodnota útlumu nízkých frekvencí (předpokládané snížení hladiny rušení pro rušení, kde $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Single Number Rating = Jednočíselné hodnocení (hodnota, která se odečítá od naměřené hladiny akustického tlaku vážené křivkou C, L_C za účelem odhadu efektivní hladiny zvuku vážené křivkou A uvnitř ucha)

W = hmotnost

KOMBINACE VELIKOSTÍ CHRÁNIČŮ SLUCHU A PŘÍLEB (Tabulka 2, viz str. 89)

Tyto chrániče sluchu připojené k zařízením na ochranu hlavy a/nebo obličeje se připevňují a používají pouze s nosiči a přílbami uvedenými v tabulce 2. Tabulka ukazuje, pro kterou velikost je příslušná kombinace přílby a chráničů klasifikována.

Legenda:

Výrobce/model = značka přílby; Č. typu adaptéru = číslo na zadní straně adaptéru chrániče sluchu, viz obr. H; Rozsah velikostí = Schválený rozsah velikostí (S=malá; M=střední; L=velká);

HYGIENICKÉ SOUPRAVY (Tabulka 3, viz str. 114)

Legenda:

Popis = hygienická souprava; Objednací číslo = objednávací číslo položky

SADY PŘÍLEB S ADAPTÉREM (Tabulka 4, viz str. 114)

Legenda:

Popis = sada adaptéru přílby; Objednací číslo = objednávací číslo položky

MODELY VÝROBKŮ (Tabulka 5, viz str. 114)

Legenda:

Popis = Model chráničů sluchu MSA; Číslo produktu = Číslo dílu položky

BESCHREIBUNG

Diese Gehörschützer sind dazu konzipiert, die Gefährdung durch schädlichen Lärm zu reduzieren. Damit Ihnen diese Produkte den größten Komfort, die beste Passform und die höchste Leistung bieten, ist es wichtig, dass Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen und sie für spätere Fragen aufbewahren.

Weitere Details zum Thema Geräuschdämpfung finden Sie in Tabelle 1. Achten Sie darauf, dass Sie das richtige Produkt für Ihre Anwendung auswählen.

PRÜFUNGEN UND ZULASSUNGEN

Das Produkt erfüllt die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 und hat das CE-Kennzeichen von ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Frankreich (2754) erhalten.

Die Produktionsanlage für das Produkt hat das CE-Kennzeichen von Apave SA, 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, FRANKREICH (benannte CE-Stelle 0082) erhalten. Das Produkt entspricht den Anforderungen von EN 352-3:2020. Diese Kapselgehörschützer haben die Anforderungen des Falltests bei -20 °C erfüllt.

ERLÄUTERUNG DER KENNZEICHNUNG

– CE 0082: CE-Kennzeichnung mit vierstelliger Identifikationsnummer der europäischen benannten Stelle APAVE (Betriebsaudt).

– IRAM S: Gesetzliche Kennzeichnung für Zulassung in Argentinien.

– CAxxxx: Gesetzliche Kennzeichnung für Zulassung in Brasilien.

– AS/NZS 1270 SMK40961: Gesetzliches Zeichen für die Zulassung in Australien und Neuseeland.

– HOCH / MITTEL / NIEDRIG: Gehörschutzausführung.

Die CE-Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: <https://MSASafety.com/DoC>.

HINWEISE ZUR RICHTIGEN ANPASSUNG

Bevor Sie den nachfolgenden Hinweisen zur richtigen Anpassung folgen, streichen Sie eventuell behindernde Haarsträhnen zurück und entfernen Sie allen Ohrschmuck, der die akustische Abdichtung beeinträchtigen könnte. Die Polster müssen dicht am Kopf anliegen. Eine Beeinträchtigung der Abdichtung durch Gegenstände wie Atemschutzmaskenbänder oder Brillenbügel kann die Schalldämmung der Gehörschützer verringern. Die Kapseln müssen die Ohren vollständig abdecken.

A und B: Anpassung der Kapseln. Ziehen Sie die Kapseln in die untere Position und heben Sie die Laschen an, bis die Federn aufspringen (Abb. A). Drücken Sie die Anschlusslasche fest in die Aufnahme an der Helmseite, bis sie einrastet (Abb. B).

C: Arbeitsposition. Stellen Sie die Kapseln so ein, dass sie gut sitzen. Achten Sie darauf, dass die Ohrkissen die Ohren gut abdecken.

Hinweis: In lärmintensiven Umgebungen müssen die Gehörschützer immer in der Arbeitsposition getragen werden.

D: Bereitschaftsposition. Ziehen Sie die Gehörschützer vom Ohr weg, bis sie in der Standby-Position einrasten.

E: Parkposition. Heben Sie die Kapseln zunächst an, bis sie in Bereitschaftsposition sind, dann drehen Sie sie nach oben, bis sie die nächste feste Position erreichen. In dieser Position können die Polster nicht beschädigt oder verunreinigt werden, und die Innenseite der Kapseln kann trocknen.

Hinweis: Drücken Sie die Kapseln nicht an die Helmschale, da dies die Federn der Haltebügel einrasten lässt und so die Befestigungssteckplätze seitlich am Helm beschädigt.

F: Lagerungsposition. Wenn der Feuerwehrlärm nicht verwendet wird, senken Sie die Gehörschützer ab und drücken Sie sie nach innen.

BETRIEBS-/LAGERTEMPERATUR

-20 °C (4 °F) bis +50 °C (122 °F)

LAGERUNG

Wenn die Gehörschützer nicht verwendet werden, bewahren Sie sie so auf, dass die Polster nicht zusammengedrückt werden. Halten Sie die Gehörschützer trocken und sauber, lagern Sie sie bei normaler Raumtemperatur und setzen Sie sie nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

WARTUNG

Reinigen Sie die Kapseln, Ohrkissen und Dämmeinlagen nur mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser.

Gehörschützer und insbesondere die Polster können mit der Zeit verschleifen. MSA empfiehlt, Gehörschützer und Polster regelmäßig auf Risse und Leckage zu prüfen, z. B. zu Beginn jeder Arbeitsschicht.

HYGIENEPACKUNGEN

Die Ohrkissen und Dämmeinlagen sind wechselbar. Verschlossene oder beschädigte Teile immer austauschen (Abb. G). Verwenden Sie nur Hygienepackungen von MSA, die ein Ersatzkissenpaar und zwei neue Dämmeinlagen enthalten. MSA empfiehlt, die Hygienepackungen mindestens zweimal im Jahr bei standardmäßigem Gebrauch auszutauschen. So wird sichergestellt, dass die Dämpfungsleistung erhalten bleibt. Die Bestellnummer können Sie aus Tabelle 3 ersehen.

Stellen Sie bei der Montage der Hygienepackungen sicher, dass die Einsätze vollständig in der Kapsel des Gehörschutzes sitzen, ehe Sie das Ohrkissen anbringen. Stellen Sie sicher, dass der Einsatz zwischen dem Ohrkissen und der Kapsel des Gehörschutzes nicht eingeklemmt ist, wenn das Ohrkissen angebracht ist.



WARNUNG!

Wenn der Einsatz zwischen dem Polster und der Kapsel des Gehörschutzes eingeklemmt wird, kann die akustische Leistung beeinträchtigt werden.

Die Nichtbefolgung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen, darunter zu bleibendem Hörverlust.

LEBENSDAUER UND ABLAUFDATEN

Die Lebensdauer der Gehörschützer variiert je nach Umgebung und Art der Arbeit sowie dem korrekten Tragen durch den Benutzer. Die Beständigkeit der Schützer wird auch durch klimatische Umgebungsbedingungen und Wettereinflüsse beeinflusst, zum Beispiel wenn sie längere Zeit Sonnenlicht oder Schadstoffen in der Umgebung ausgesetzt sind. Der Austausch der Gehörschützer sowie der Polster und Einsätze muss immer dann erfolgen, wenn sie verformt, gebrochen, zerrissen oder verhärtet sind oder sich ihre ursprüngliche Form, Größe, Farbe oder Weichheit verändert hat. Die Häufigkeit des Austauschs von Gehörschützern oder Hygienepackungen muss vom Arbeitgeber durch eine Analyse unter Berücksichtigung der Art der Tätigkeit, der Prozesse, der Umgebung, des Verwendungszwecks und der Konservierung festgelegt werden.

Produktablaufdatum: 5 Jahre (ab Herstellungsdatum, wenn das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort in der Verpackung aufbewahrt wird)

Lebenszyklus der Gehörschützer nach dem Öffnen der Verpackung: variiert je nach Anwendung.

MSA empfiehlt, die Gehörschützer innerhalb von maximal 3 (drei) Jahren auszutauschen, wobei die kontinuierliche Verwendung an einem durchschnittlichen Arbeitstag von 8 Stunden berücksichtigt wird.

KOMPATIBILITÄT FÜR AM HELM MONTIERTE GEHÖRSCHÜTZER (Tabelle 2, Siehe Seite 89)

Aus Kompatibilitätsgründen zwischen Helm und Gehörschutz muss der Adapter am Gehörschutz möglicherweise gemäß Abbildung I ausgetauscht werden.

Diese Gehörschützer dürfen nur mit den in Tabelle 2 aufgeführten Industrieschutzhelmen verwendet werden, die auch den anwendbaren Größenbereich und den richtigen Adaptertyp zeigen. Zusätzliche Helme können nach der Herausgabe dieser Gebrauchsanweisung zugelassen worden sein. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Händler.

MATERIALIEN

TEILE	MATERIALIEN
Kapseln	Polypropylen
Dämpfungsschaum	Polyurethan
Ohrkissen	Polyurethan und PVC
Kapselhalteam	Polyamid

TEILE	MATERIALIEN
Helmbefestigung	Polyamid
Arretierungsbügel	Polyamid
Feder	Stahl



WARNUNG!

- Stellen Sie sicher, dass der Gehörschützer bzw. die Gehörschutz-/Schutzhelm-Kombination:
 - Sie müssen gut angepasst und entsprechend dieser Gebrauchsanweisung gewartet sein.
 - Sie müssen in einer lärmintensiven Umgebung ständig getragen werden.
 - Vor jedem Gebrauch auf die Flexibilität der Polster, die Funktionsfähigkeit und die Abdichtung am Kopf rund um die Ohren überprüft werden.
 - Vor jedem Einsatz auf Schäden, einschließlich Sprüngen und Rissen des Dichtrings, geprüft werden.
- Beschädigte Kapselgehörschützer müssen außer Gebrauch genommen werden. Kapselgehörschützer und insbesondere die Polster können mit der Zeit verschleifen. Deshalb müssen sie regelmäßig unter anderem auf Risse und Leckagen untersucht werden.
- Eine Lagerung oder sonstige Aufbewahrung während des Nichtgebrauchs bei niedrigen Temperaturen kann die akustische Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes beeinträchtigen, falls der Schaumstoff vor dem Einsatz nicht aufgewärmt wird. Tragen Sie den Gehörschutz zum Erwärmen der Ohrkissen am Kopf oder legen Sie ihn in eine Umgebung mit Raumtemperatur und stellen Sie seine Elastizität und die vollständige, stabile Abdichtung der Ohren am Kopf wieder her, bevor sie eine geräuschbelastete Umgebung betreten.
- Eine Beeinträchtigung der Abdichtung zwischen Gehörschützer und Kopf durch Gegenstände wie Atemschutzmaskenbänder oder Brillenbügel kann die Schalldämmung der Gehörschützer verringern.
- Das Anbringen von Hygienebezügen an den Polstern kann die akustische Leistung der Gehörschützer beeinträchtigen.

- Nicht für die Anwendung bei hohen Temperaturen vorgesehen.
 - Die Gehörschützer sind nur für den vorgesehenen Gebrauch bestimmt.
 - Müssen die Gehörschützer abgenommen werden, verlassen Sie zunächst die Gefahrenzone und entfernen Sie dann die Gehörschützer.
 - Werden die gegebenen Empfehlungen nicht beachtet, kann der Schutz der Gehörschützer stark beeinträchtigt werden.
 - In lauten Bereichen müssen Gehörschützer immer getragen und vor dem Betreten des Lärmbereichs angelegt werden.
 - Bedenken Sie, dass Gehörschützer im Allgemeinen Umgebungsgeräusche wie Warnrufe, Alarmer und andere wichtige Signale ausblenden können. Achten Sie daher beim Tragen von Gehörschützern besonders auf Ihre Umgebung.
 - In lauten Umgebungen mit Frequenzen hauptsächlich unter 500 Hz muss der C-bewertete Umgebungsschallpegel benutzt werden.
 - Unsachgemäßer Sitz dieser Schutzvorrichtung beeinträchtigt die Wirksamkeit der Geräuschkämpfung.
 - Dieses Produkt kann von bestimmten chemischen Substanzen angegriffen werden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.
 - Es muss ein geeignetes Gehörschutzprogramm mit adäquater Überwachung und audiometrischen Tests angewendet werden, das wirksamen Gehörschutz gewährleistet. Eine unsachgemäße Verwendung der Gehörschützer oder das Unterlassen angemessener Überwachung und Tests kann zu Hörverlust oder anderen schweren Verletzungen führen.
- Die Nichtbefolgung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen, darunter zu bleibendem Hörverlust.**

Entsorgen Sie das Produkt so, wie es in Ihrem Land gesetzlich vorgeschrieben ist.

Es wird garantiert, dass das Produkt zwei Jahre ab Herstellungsdatum frei von Fabrikationsfehlern ist.

DÄMPFUNGSDATEN (Tabelle 1, Siehe Seite 88)

Die Schallabsorption der Kapselgehörschützer wird gemäß EN 4869-2: 2018 gemessen. Weitere Informationen finden Sie in Tabelle 1.

Schlüssel:

f = Frequenzen, bei denen die Dämpfung gemessen wird, Mf = Durchschnittswert, sf = Standardabweichung, APV (Mf-sf) = angenommener Schutzwert

H = Hochfrequenz-Dämpfungswert (voraussehbare Lärminderung bei Lärm, wo $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Mittelfrequenz-Dämpfungswert (voraussehbare Lärminderung bei Lärm, wo $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Niederfrequenz-Dämpfungswert (voraussehbare Lärminderung bei Lärm, wo $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Single Number Rating, einzahliger Dämmwert (der Wert, der von dem gemessenen, C-bewerteten Schalldruckpegel L_p abgezogen wird, um den effektiven, A-bewerteten Schalldruckpegel im Ohr zu schätzen)

W = Gewicht

GEHÖRSCHÜTZERGRÖSSE/HELM-KOMBINATIONEN (Tabelle 2, Siehe Seite 89)

Diese an Kopfschutz- und/oder Gesichtsschutzvorrichtungen befestigten Kapselgehörschützer dürfen nur an den in Tabelle 2 genannten Trägern und Helmen angebracht und verwendet werden. Die Tabelle zeigt, welcher Größe die jeweilige Helm-/Gehörschützerkombination zugeordnet wird. Schlüssel:

Hersteller/Modell = Helmmarke; Adaptertyp-Nr. = Nummer auf der Rückseite des Gehörschützeradapters, siehe Abb. H;

Größenbereich = zugelassener Größenbereich (S=klein; M=mittel; L=groß);

HYGIENEPACKUNGEN (Tabelle 3, Siehe Seite 114)

Schlüssel:

Beschreibung = Hygienepackung; Produktnummer = Artikel-Teilenummer

HELMADAPTERKITS (Tabelle 4, Siehe Seite 114)

Schlüssel:

Beschreibung = Helmadaptersatz; Produktnummer = Artikel-Teilenummer

PRODUKTMODELLE (Tabelle 5, Siehe Seite 114)

Schlüssel:

Beschreibung = MSA Gehörschützermodell; Produktnummer = Teilenummer des Artikels

BESKRIVELSE

Disse hørevern er designet til at reducere eksponering for skadelige støjniveauer. For at sikre, at produktet giver den bedste komfort, tilpasning og funktion, er det vigtigt at læse brugsanvisningen grundigt og gemme den til senere brug. Se tabel 1 vedrørende yderligere oplysninger om støjreduktion. Kontrollér, at du har valgt det rigtige produkt til dit formål.

AFPRØVNING OG GODKENDELSER

Produktet opfylder mindstekravene for sikkerhed i forordning (EU) 2016/425, og det er CE-godkendt af ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Frankrig (2754). Produktionsstedet for produktet er CE-godkendt af Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCE (bemyndiget organ CE 0082). Produktet opfylder kravene i EN 352-3:2020. Dette hørevern har opfyldt kravene i faldtesten ved -20 °C.

FORKLARING AF MÆRKNING

- CE 0082: CE-mærke med identifikationsnummer bestående af fire cifre fra det europæiske, bemyndigede organ APAVE (fabrikskontrol).

- IRAM S: Juridisk mærke for argentinsk godkendelse.

- CAxxxx: Juridisk mærke for brasiliansk godkendelse.

- AS/NSZ 1270 SMK40961: Juridisk mærke for australsk og newzealandsk godkendelse.

- HØJ / MEDIUM / LAV: Hørevern version.

Overensstemmelseserklæringen kan findes under følgende link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MONTERINGSVEJLEDNING

For du følger nedenstående anvisninger, skal du børste håret til side og fjerne eventuelle øresmykker, der kan påvirke lydtætningen. Puderne skal danne en tæt forsegling mod hovedet. Interferens med forseglingen fra genstande som åndedrætsremme eller brillestænger kan reducere hørevernets støjdæmpning. Ørekopperne skal slutte helt tæt omkring øret.

A og B: Tilpasning af ørekopperne. Træk ørekopperne ned til den nederste stilling og løft, indtil fjederen springer op (billede A). Skub adapteren ned i rillen på siden af hjelmen med et fast greb, indtil den klikker på plads (billede B).

C: Arbejdsposition. Justér ørekopperne, så de sidder behageligt. Sørg for, at puderne slutter tæt omkring ørerne.

Bemærk: I støjende miljøer skal hørevern altid bæres i arbejdsposition.

D: Standbyposition. Træk hørevernene væk fra øret, indtil de låses i standbyposition.

E: Parkeringsposition. Løft først ørekopperne ud i standbyposition, og drej dem derefter op til næste faste indstilling. I denne position bliver puderne ikke beskadigede eller snavsede, og kopperne kan tørre på indersiden.

Bemærk: Tryk ikke hørevernet fast på selve hjelmkappen, da dette låser fjedrene i hørevernsarmene og beskadiger fastgørelsesrillerne på siden af hjelmen.

F: Opbevaringsposition. Når hjelmen ikke er i brug, sænk hørevernene og tryk dem indad.

DRIFTS-/OPBEVARINGSTEMPERATUR

-20 °C (4 °F) til +50 °C (122 °F)

OPBEVARING

Når hørevernene ikke er i brug, skal de opbevares, så puderne ikke bliver komprimeret. Hold hørevernene tørre og rene, opbevar dem ved normal stuetemperatur, og undgå direkte sollys.

VEDLIGEHOLDELSE

Anvend kun mild sæbe og vand til rengøring og desinficering af ørekopper, puder og indsatser. Hørevern, og især puderne, kan forringes ved brug. MSA anbefaler at undersøge hørevern og puder regelmæssigt for revner og lækager, f.eks. ved starten af hver arbejdsdag.

HYGIEJNESÆT

Puder og indsatser kan udskiftes. Udskift altid slidte eller beskadigede dele (billede G). Anvend kun hygiejnesæt fra MSA, der består af et par puder og et par indsatser. Det anbefales at udskifte hygiejnesættet mindst to gange om året ved almindelig brug for at sikre, at støjdæmpningsfunktionen fungerer effektivt. Se ordrenummer i tabel 3.

Når hygiejnesættene monteres, skal man sikre sig, at indsatserne sidder helt inde i hørevernets kop, inden puden monteres. Sørg for, at indsatsen ikke kommer i klemme mellem hørevernets pude og kop, når puden monteres.



ADVARSEL!

Hvis indsatsen kommer i klemme mellem puden og koppen, kan den akustiske ydeevne blive påvirket.

Hvis denne advarsel ikke følges, kan det medføre alvorlige personskader, herunder, men ikke begrænset til permanent høretab.

LIVSCYKLUS OG UDLØBSDATOER

Levetiden for høreværn varierer afhængigt af miljø og arbejdsopgaver, samt korrekt brug af brugeren. Miljømæssige, klimatiske forhold samt eksponering for vejret påvirker endvidere beskyttelsens holdbarhed, f.eks. længere tids eksponering for sollys eller forurening i miljøet.

Udskiftning af høreværn samt puderne og indsatserne bør foretages, når de er deformerede, knækkede, iturevne, hærdede eller ændrer deres oprindelige form, størrelse, farve eller blødhed. Udskiftningsperiodiciteten for høreværn eller hygiejnesæt skal fastlægges af arbejdsgiveren gennem analyse af aktivitetstype, processer, miljø, anvendelse og bevaring.

Produktets udløbsdato: 05 år (fra produktionsdato, hvis det opbevares i emballagen på et rent og tørt sted)

Livscyklus for høreværn efter åbning af pakken: Varierer afhængigt af anvendelsen.

MSA anbefaler udskiftning af høreværn inden for en periode på maksimalt 3 år, givet kontinuerlig brug på en gennemsnitlig arbejdsdag på 8 timer.

KOMPATIBILITET FOR HJELMMONTEREDE HØREVÆRN (tabel 2, se side 89)

Af hensyn til kompatibilitet mellem hjelmen og høreværnet kan det være nødvendigt at udskifte hjelmadapteren på høreværnet i henhold til billede 1.

Disse høreværn må kun anvendes sammen med de industrielle sikkerhedshjelme, der er anført i tabel 2, som også viser det gældende størelsesområde og den korrekte adaptertype. Yderligere hjelme kan være blevet godkendt efter udgivelsen af denne brugsanvisning. Kontakt din forhandler vedrørende yderligere oplysninger.

MATERIALER

DELE	MATERIALER
Ørekopper	Polypropylen
Lyddæmpningsskum	Polyurethan
Puder	Polyurethan + PVC
Støttearm til ørekopper	Polyamid

DELE	MATERIALER
Hjelmmontering	Polyamid
Fjederbeslag	Polyamid
Fjeder	Stål



ADVARSEL!

- Sørg for, at høreværn eller kombinationen af høreværn/sikkerhedshjelme:
 - sidder korrekt og bliver vedligeholdt i overensstemmelse med disse anvisninger,
 - bæres hele tiden i støjende omgivelser,
 - Inspekteres før hver brug for at sikre puderne fleksibilitet, funktionalitet og for at opnå en tæt forsegling mod hovedet omkring ørerne,
 - Kontrolleres før hver brug for skader, herunder revner, rifter i tætningsringen.
- Beskadigede høreværn skal tages ud af drift". Høreværn, og især puderne, kan blive slidt ved brug og bør regelmæssigt undersøges for revner og lækager.
- Eksponering for lave temperaturer under opbevaringen eller på anden vis uden for anvendelsen kan påvirke ørekoppens akustiske funktion, hvis skummet ikke får lov til at blive varmt inden brug. Tag ørekopperne på i god tid eller ophold dig i stuetemperatur, inden du går ind i støjende omgivelser, så puderne kan blive varme, igen få deres fleksibilitet og slutte tæt til hovedet rundt om ørerne.
- Interferens med forseglingen mellem høreværn og hovedet af en genstand, såsom, men ikke begrænset til, åndedrætsremme eller brillestænger, kan reducere høreværns støj.
- Montering af hygiejnebetækk på puderne kan påvirke høreværnets akustiske performance.
- Ikke beregnet til anvendelse i høje temperaturer.
- Høreværnene er kun lavet til den tilsigtede anvendelse.
- Hvis høreværnene skal fjernes, skal man først forlade farezonen og derefter fjerne dem.
- Hvis de givne anbefalinger ikke følges, kan den beskyttelse, som høreværnene yder, blive alvorligt forringet.
- Høreværn skal altid bæres i støjende områder og monteres, inden man går ind i støjområdet.
- Husk, at høreværn generelt kan udelukke eksterne lyde såsom advarselsråb, alarmer og andre vigtige signaler. Vær derfor særligt opmærksom på dine omgivelser, når du bruger høreværn.
- I støjmiljøer, hvor der primært er frekvenser under 500 Hz, skal det C-vægtede, omgivende støjniveau anvendes.
- Ukorrekt anvendelse af denne enhed vil reducere dens effektivitet ved støjdæmpning.
- Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten vedrørende yderligere oplysninger.
- Der skal anvendes et passende hørebevarende program, der omfatter tilstrækkelig overvågning og høretester, for at sikre en effektiv beskyttelse af hørelsen. Forkert brug af høreværn eller undladelse af tilstrækkelig overvågning og testning kan føre til høretab eller andre alvorlige personskader.

Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige personskader, herunder, men ikke begrænset til permanent høretab.

Bortskaf produktet i henhold til gældende lovgivning
Det garanteres, at produktet vil være fri for fremstillingsfejl i to år fra produktionsdatoen.

STØJDÆMPNINGSDATA (tabel 1, se side 88)

Støjdæmpningsværdierne for høreværn er målt i overensstemmelse med EN 4869-2: 2018.

Se yderligere oplysninger i tabel 1.

Nøgle:

f = De frekvenser dæmpningen måles på: Mf = Middelværdi, sf = Standardafvigelse, APV (Mf-sf) = Anslået beskyttelsesværdi

H = Højfrekvent støjdæmpningsværdi (forudsagt reduktion i støjniveau for støj, hvor $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Mellemfrekvent støjdæmpningsværdi (forudsagt reduktion i støjniveau for støj, hvor $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Lavfrekvent støjdæmpningsværdi (forudsagt reduktion i støjniveau for støj, hvor $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Single Number Rating (den værdi, der trækkes fra det målte C-vægtede lydtrykniveau, L_C , for at beregne det effektive A-vægtede lydniveau inde i øret)

W = Weight (vægt)

HØREVÆRNSSTØRRELSER OG HJELMKOMBINATIONER (tabel 2, se side 89)

Dette høreværn, der er fastgjort til hoved- og/eller ansigtssværm, må kun monteres på og bruges sammen med den/de holder(e) og de hjelme, der er nævnt i tabel 2. Tabellen viser, hvilket størrelsesinterval hver kombination af hjelm og høreværn er klassificeret i. Nøgle:

Producent/model = Hjelmens mærke, adaptertypenr. = A-nummeret sidder bag på høreværnsadapteren, se billede H; Størrelsesområde = Godkendt størrelsesområde (S=lille; M=medium; L=stor);

HYGIEJNEKITS (tabel 3, se side 114)

Nøgle:

Beskrivelse = Hygiejnesæt, produktnummer = Delens varenummer

HJELMADAPTERSÆT (tabel 4, se side 114)

Nøgle:

Beskrivelse = Hjelmadaptersæt, produktnummer = Delens varenummer

PRODUKTMODELLER (tabel 5, se side 114)

Nøgle:

Beskrivelse = MSA høreværn model; Serienummer = Varenummer

KIRJELDUS

Need kõrvaklapid on loodud kahjuliku müra mõju vähendamiseks. Parima mugavuse, sobivuse ja funktsionaalsuse tagamise seisukohalt on oluline, et loeksite juhiseid tähelepanelikult ja hoiaksite need alles edaspidiseks kasutamiseks. Vaadake lisateavet müra vähendamise kohta tabelist 1. Veenduge, et olete valinud töö jaoks õige toote.

KATSETAMINE JA VASTAVUSED

Toode on kooskõlas määruses (EL) 2016/425 sätestatud põhiliste ohutusnõuetega ning saanud CE-vastavusmärgise ettevõttelt ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Prantsusmaa (2754).

Toote tehas sai CE-vastavusmärgise ettevõttelt Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - PRANTSUSMAA (teavitatud asutus CE 0082). Toode on kooskõlas standardi EN 352-3:2020 nõuetega. Need kõrvaklapid vastavad -20 °C juures korraldatud kukkumiskatse nõuetele.

MÄRGISTUSE NÄIDE

- CE 0082: CE-märgis Euroopa teavitatud asutuse APAVE neljanumbrilise identifitseerimisnumbriga (tehas audit).

- IRAM S: Argentina vastavuse õiguslik märgistus.

- CAXXX: Brasiilia vastavuse õiguslik märgistus.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Austraalia ja Uus-Meremaa vastavuse õiguslik märgistus.

- KÖRGE/KESKMINE/MADAL: kuulmiskaitse versioon.

CE vastavusdeklaratsiooni leiате järgmiselt lingilt: <https://MSAsafety.com/DoC>.

PAIGALDUSJUHEND

Lükake enne alljärgnevate sobitusjuhiste järgimist juuksed eemale ja eemaldage kõrvarõngad, mis võiksid akustilist tihendit mõjutada. Polstrid peavad moodustama tiheda tihendi vastu pead. Tihendi segamine esemega, nagu näiteks respiraatori rihma või prilliraamid, võib vähendada kõrvaklappide mürasummutusvõimet. Klapi peavad kõrvad täielikult ära katma.

A ja B: klappide kinnitamine. Tõmmake klapi allapoole alumise asendisse ja tõstke labad üles, et vedrud üles klõpsaksid (pilt A). Lükake kinnituslaba kiivri küljel asuvasse pilusse, kuni see klõpsuga oma kohale kinnitub (pilt B).

C: tööasend. Reguleerige klappe, kuni need tunduvad mugavad. Veenduge, et klappide padjandid on tihedalt ümber kõrvade.

Märkus: Müraohkes keskkonnas tuleb kõrvaklappe kogu aeg kanda tööasendis.

D: ooteasend. Tõmmake kõrvaklapid kõrvast eemale, kuni need lukustuvad ooteasendisse.

E: seisuasend. Tõstke klapi esmalt ooteasendisse ja pöörake need seejärel järgmisesse fikseeritud asendisse. Selles asendis ei kahjustu ega määru padjandid ja klappide sisemus saab ära kuivada.

Märkus. Ärge suruge klappe vastu kiivrit, sest see läbi lukustuvad klapiartas olevad vedrud, kahjustades kiivri külgedel olevaid kinnituspilusid.

F: hoiuasend. Kui kiivrit ei kasutata, laske kõrvaklapid alla ja suruge need sissepoole.

TÖÖ-/SÄILITUSTEMPERAATUUR

-20 °C (4 °F) kuni +50 °C (122 °F)

LADUSTAMINE

Kui kõrvaklappe ei kasutata, hoidke neid nii, et polstrid ei oleks kokku surutud. Hoidke kõrvaklapid kuivana ja puhtana, hoidke neid normaalsel toatemperatuuril ja ärge asetage neid otsese päikesevalguse kätte.

HOOLDUS

Puhastage ja desinfitseerige klappe, padjandeid ja vahetihendeid ainult õrnatoimelise seebi ja veega. Kõrvaklapid ja eriti polstrid võivad kasutamise käigus kulumada. MSA soovib kõrvaklappe ja polstreid sageli pragude ja lekete suhtes kontrollida, näiteks iga töövahetuse alguses.

HÜGIEENIKOMPLEKTID

Padjandid ja vahetihendid on vahetatavad. Vahetage kulunud või kahjustunud osad alati välja (pilt G). Kasutage ainult MSA hügieenikomplekte, milles on üks paar padjandeid ja üks paar vaheosi. Mürasummutuse tagamiseks soovib MSA klappide tavakasutuse korral hoolduskomplekti vähemalt kaks korda aastas välja vahetada. Tellimise kohta leiате lisateavet tabelist 3.

Veenduge hügieenikomplektide paigaldamisel ja enne padjandite paigaldamist, et vahetihendid oleksid täielikult klappidesse sisestatud. Veenduge padjandi paigaldamisel, et vahetihend ei oleks surutud padjandi ja kõrvaklapi vahele.



HOIATUS!

Kui sisetükk jääb polstri ja kaitsetopsi vahele, võib see mõjutada akustilist jõudlust.

Selle hoiatuse järgimata jätmisel võivad tulemuseks olla tõsised vigastused, muu hulgas püsiv kuulmiskadu.

KASUTUSIGA JA AEGUMISKUUPÄEVD

Kõrvklappide eluiga varieerub sõltuvalt keskkonnast ja töö liigist, kus neid kasutatakse, samuti kasutaja korrektsest kandmisest. Keskkonna- ja ilmastikutingimused mõjutavad samuti kaitse vastupidavust, nt pikaajaline kokkupuude päikesevalgusega või keskkonnas esinev saaste.

Kõrvklapid, polstrid ja sisetükid tuleks välja vahetada alati, kui need on deformeerunud, katki, rebenenud, kõvastunud või kui nende algne kuju, suurus, värvus või pehmus on muutunud. Kõrvklappide või hügieenikomplektide vahetamise perioodilisuse peab tööandja määrama tegevuse liigi, protsesside, töökeskkonna, kasutuse ning säilivuse analüüsi põhjal. **Toote aegumiskuupäev:** 5 aastat (alates tootmise kuupäevast, kui toodet on hoitud pakendatuna puhtas ja kuivas kohas)

Kõrvklappide elutsüklil pärast pakendi avamist: oleneb kasutamisiisist.

MSA soovitatav kõrvklapid vahetada maksimaalselt iga 3 (kolme) aasta järel, arvestades pidevat kasutamist keskmiselt 8-tunnise tööpäeva jooksul.

KIIVRILE KINNITAVATE KÕRVKLAPIDE ÜHILDUVUS (Tabel 2, vaata lehekülge 89)

Kiivri ja kõrvklappide ühilduvuse tagamiseks võib olla vajalik kõrvklappide adapteri vahetamine vastavalt pildile 1.

Need kõrvklapid tuleb paigaldada ja kasutada ainult tabelis 2 loetletud kaitsekiivritega, kus on näidatud ka sobiv suuruse vahemik ja õige adapteri tüüp. Pärast käesoleva kasutusjuhendi trükkimist võib olla heaks kiidetud uusi kiivreid. Lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja poole.

MATERJALID

OSAD	MATERJALID
Kõrvklappide korpus	Polüpropeen
Summutusvaht	Polüuretaan
Padjandid	Polüuretaan + PVC
Korpusi toetav vars	Polüamiid

OSAD	MATERJALID
Kiivri kinnitus	Polüamiid
Vedrukandur	Polüamiid
Vedru	Teras



HOIATUS!

- Veenduge, et kõrvklapid või kõrvklappide ja ohutuskiivri kombinatsioon:
 - kantakse õigesti ja hooldatakse käesoleva juhendi kohaselt,
 - kantakse kogu aeg mürarikastes töökohtades,
 - Kontrollitakse enne iga kasutuskorda polstrite paindlikkust, hooldatavust ja tihedat tihendit pea ümber kõrvade.
 - Kontrollitakse enne iga kasutuskorda kahjustuste sealhulgas mõrade ja rebenemise osas tihendusrõngal.
- Kahjustatud kõrvklapid tuleb kasutusest kõrvaldada. Kõrvklapid ja eriti polstrid võivad kasutamise käigus kuluda ja neid tuleks sageli kontrollida, näiteks pragude ja lekete suhtes.
- Kokkupuude madalate temperatuuridega hoiustamisel või muul viisil võib mõjutada kõrvklappide akustilisi omadusi, kui vahel ei lasta enne kasutamist soojeneda. Enne mürarikasse keskkonda minemist hoidke kõrvklappe piisavalt kaua peas või toatemperatuuril, et padjandid soojeneksid, taastaksid oma paindlikkuse ja saavutaksid tiheda sobivuse ümber pea ja kõrvade.
- Tihendi segamine kõrvklappide ja pea vahel esemega, nagu respiraatori riimad või prilliraamid, võib vähendada mürasummutusvõimet.
- Hügieenikatete paigaldamine polstritele võib mõjutada kõrvklappide akustilist jõudlust.
- Ei ole mõeldud kasutamiseks kõrge temperatuuril.
- Kõrvklapid on valmistatud ainult ettenähtud otstarbeks.
- Kui kõrvklapid on vaja eemaldada, lahkuge esmalt ohutsoonist ja seejärel eemaldage kõrvklapid.
- Kui antud soovitusi ei järgita, võib kõrvklappide pakutav kaitse oluliselt väheneda.
- Mürarohkes piirkonnas tuleb alati kanda kõrvklappe ja need tuleb enne mürarikka ala sisenemist pähe panna.
- Pea meeles vältida kõrvklappide võivad üldiselt summutada väliseid ümbritsevad helid, nagu hoiatushüüded, alarmid ja muud olulised signaalid. Seetõttu olge kõrvklappide kandes eriti tähelepanelik oma ümbruse suhtes.
- Keskkondades, kus müra sagedus jääb enamjaolt alla 500 Hz, tuleb kasutada C-kaalutud keskkonnamüra taset.
- Selle seadme vältel pööranemine vähendab seadme mürasummutamise tõhusust.
- Teatud keemilised ained võivad toodet kahjustada. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kasutada tuleb sobivaid kuulmiskaitse meetmeid, mis hõlmavad adekvaatset jälgimist ja audiomeetrilist testimist, et tagada tõhus kuulmise kaitse. Kõrvklappide ebaõige kasutamine või ebaõige jälgimine ja testimine võib põhjustada kuulmislängust või muid tõsiseid kehavigastusi.

Nende hoiatuste järgimata jätmisel võivad tulemuseks olla tõsised vigastused, muu hulgas püsiv kuulmiskadu.

Utiliseerige toode kooskõlas riiklike õigusaktidega

Toote puhul tagatakse, et sellel puuduvad tootmisdefektid kaks aastat pärast tootmiskuupäeva.

MÜRATASANDI ANDMED (Tabel 1, vaata lehekülge 88)

Kõrvaklappide mürasummutusvõimet mõõdetakse vastavalt standardile EN 4869-2: 2018. Lisateavet leiata tabelist 1.

Selgitus:

f = sagedused, mille juures summutust mõõdetakse, M_f = keskmine väärtus, s_f = standardhälve, $APV (M_f - s_f)$ = arvutatav kaitseväärtus

H = kõrgsagedusliku mürasummutusvõime väärtus (prognoositav mürataseme vähenemine müra puhul, kus $L_C - L_A = -2$ dB)

M = keskmise sageduse mürasummutusvõime väärtus (prognoositav mürataseme vähenemine müra puhul, kus $L_C - L_A = +2$ dB)

L = madala sageduse mürasummutusvõime väärtus (prognoositav mürataseme vähenemine müra puhul, kus $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = ühearvuline hinnang (väärtus, mis lahutatakse mõõdetud C -kaalutud helirõhutasemest, L_C , et hinnata efektiivset A -kaalutud helitaset kõrvas)

W = kaal

KÕRVAKLAPIDE SUURUSED JA KIIVRITE KOMBINATSIOONID (Tabel 2, vaata lehekülge 89)

Need kõrvaklapid, mis on kinnitatud pea- ja/või näokaitsevahenditele, tuleb paigaldada ja kasutada ainult tabelis 2

nimetatud kandurite ja kiivritega. Tabelist on näha, millises suurusvahemikus iga kiivri/kõrvaklappide kombinatsioon on klassifitseeritud. Selgitus:

Tootja/mudel = kiivri kaubamärk; Kinnituse tüübi nr = kõrvaklapi kinnituse tagumisel küljel olev number, vt pilt H; Suuruste vahemik = Heakskiidetud suuruste vahemik (S =väike; M =keskmine; L =suur);

HÜGIEENIKOMPLEKTID (Tabel 3, vaata lehekülge 114)

Selgitus:

Kirjeldus = hügieenikomplekt; Toote number = kauba tootekood

KIIVRI ADAPTERKOMPLEKTID (Tabel 4, vaata lehekülge 114)

Selgitus:

Kirjeldus = kiivri kinnituskomplekt; Toote number = kauba tootekood

TOOTEMUDELID (Tabel 5, vaata lehekülge 114)

Selgitus:

Kirjeldus = MSA kõrvaklappide mudel; Tootenumber = Toote osanumber

DESCRIPCIÓN

Estas orejeras están diseñadas para reducir la exposición a niveles nocivos de ruido. Para garantizar el máximo confort, el ajuste y el funcionamiento del producto, es importante que lea detenidamente estas instrucciones y las guarde para futuras consultas.

Para obtener información detallada sobre la reducción de ruidos, consulte la tabla 1. Asegúrese de seleccionar el producto más adecuado para su aplicación.

ENSAYOS Y CERTIFICACIONES

El producto satisface los requisitos de seguridad básicos estipulados por el Reglamento (UE) 2016/425 y cuenta con marcado CE emitido por ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francia (2754).

La planta de producción del producto dispone a su vez de marcado CE emitido por Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCIA (organismo notificado CE 0082). El producto cumple los requisitos de EN 352-3:2020. Estas orejeras han superado los requisitos del ensayo de caída a -20 °C.

EXPLICACIÓN DEL MARCADO

- CE 0082: marcado CE con número de identificación de cuatro dígitos del organismo notificado europeo APAVE (auditoría de planta).

- IRAM S: marcado legal para certificación para Argentina.

- CAXxxx: marcado legal para certificación para Brasil.

- AS/NZS 1270 SMK40961: marcado legal para certificación para Australia y Nueva Zelanda.

- HIGH / MEDIUM / LOW: versión de la protección auditiva.

La declaración de conformidad CE puede encontrarse en el siguiente enlace: <https://MSAsafety.com/DoC>.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Antes de seguir las instrucciones de colocación indicadas a continuación, apártese el pelo de las orejas y quítase cualquier joya que lleve en ellas que pudiera afectar al sellado acústico. Las almohadillas deben formar un sello hermético contra la cabeza. La interferencia con el sello por un objeto como, entre otros, las correas de un respirador o las patillas de gafas, puede reducir la atenuación del ruido de las orejeras. Los casquetes deben tapar completamente las orejas.

A y B: Colocación de los casquetes. Tire de los casquetes hacia abajo hasta la posición inferior y levante las aletas hasta que los muelles hagan clic (fig. A). Introduzca firmemente la aleta de sujeción en la ranura que hay en el lateral del casco hasta que enganche (fig. B).

C: Posición de trabajo. Ajuste los casquetes hasta que se encuentre cómodo. Asegúrese de que las almohadillas se adaptan perfectamente alrededor de sus orejas.

Nota: En entornos ruidosos, las orejeras deben utilizarse en la posición de trabajo en todo momento.

D: Posición en espera. Retire las orejeras de la oreja hasta que queden bloqueadas en la posición de espera.

E: Posición de reposo. En primer lugar, coloque los casquetes en posición en espera. A continuación, gírelos hasta la siguiente posición fija. En esta posición, las almohadillas no se dañan ni ensucian, y se puede secar el interior de los casquetes.

Nota: no presione los casquetes contra la copa, ya que esto bloquearía los muelles de los brazos de las orejeras y dañaría las ranuras de fijación del lateral del casco.

F: Posición de almacenamiento. Cuando no utilice el casco de seguridad, baje las orejeras y presiónelas hacia adentro.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO/ALMACENAMIENTO

De -20 °C (4 °F) a +50 °C (122 °F)

ALMACENAMIENTO

Cuando no utilice las orejeras, almacénelas de manera que las almohadillas no queden comprimidas. Mantenga las orejeras secas y limpias, almacénelas a temperatura ambiente normal y no las exponga a la luz solar directa.

MANTENIMIENTO

Limpie y desinfecte los casquetes, las almohadillas y las piezas intermedias únicamente con agua y jabón suave. Las orejeras, y en particular las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso. MSA recomienda examinar las orejeras y las almohadillas a intervalos frecuentes para detectar grietas y fugas, por ejemplo, al inicio de cada turno de trabajo.

KITS DE HIGIENE

Las almohadillas y piezas intermedias son reemplazables. Reemplace siempre las piezas desgastadas o dañadas por unas nuevas (fig. G). Use únicamente kits de higiene de MSA formados por un par de almohadillas y un par de piezas intermedias. En condiciones de uso normales, MSA recomienda sustituir el kit de higiene al menos dos veces al año para asegurarse de que la atenuación del ruido se mantiene en todo momento. Consulte la tabla 3 para conocer las referencias de pedido.

Al montar los kits de higiene, compruebe que los insertos están correctamente asentados en el casquete del protector auditivo antes de introducir la almohadilla. Compruebe que el inserto no queda aprisionado entre la almohadilla y el casquete del protector auditivo al montar la almohadilla.



¡ADVERTENCIA!

Si el inserto queda atrapado entre la almohadilla y la copa del protector auditivo, el rendimiento acústico puede verse afectado.

Si se hace caso omiso de este advertencia, pueden sufrirse lesiones graves no limitadas exclusivamente a la pérdida de audición permanente.

CICLO DE VIDA ÚTIL Y FECHAS DE CADUCIDAD

Los ciclos de vida de las orejeras varían según el entorno y el tipo de trabajo donde se utilizan, así como el correcto uso por parte del usuario. Las condiciones del entorno y la exposición a las inclemencias climatológicas también influyen en la duración del protector, p. ej., una exposición prolongada a la luz solar o a contaminantes presentes en el entorno.

El repuesto de las orejeras así como de las almohadillas e insertos deberá realizarse siempre que los mismos se presenten deformados, rotos, rasgados, endurecidos o con cambio en su forma, tamaño, color o suavidad original. La periodicidad de repuesto de orejeras o kits de higiene debe ser definida por el empleador mediante análisis considerando el tipo de actividad, procesos, entorno de trabajo, aplicación de uso y conservación.

Fecha de caducidad del producto: 5 años (a partir de la fecha de fabricación siempre que se almacene dentro del embalaje en un lugar limpio y seco)

Ciclo de vida de las orejeras después de abrir el paquete: variable en función de la aplicación.

MSA recomienda reemplazar las orejeras en un período máximo de 3 (tres) años, considerando el uso continuo en una jornada laboral promedio de 8 horas.

COMPATIBILIDAD PARA OREJERAS MONTADAS EN CASCO EARMUFFS (Tabla 2, ver página 89)

Por razones de compatibilidad entre el casco de seguridad y el protector auditivo, puede que sea necesario cambiar el adaptador del casco de seguridad en el protector auditivo según la imagen I.

Estas orejeras deben ajustarse y usarse únicamente con los cascos de seguridad industriales enumerados en la Tabla 2, que también muestra la gama de tamaño aplicable y el tipo de adaptador correcto. Es posible que se hayan homologado otros cascos tras la publicación de estas instrucciones de uso. Para obtener más información, consulte a su distribuidor.

MATERIALES

COMPONENTES	MATERIALES
Casquetes	Polipropileno
Espuma de atenuación	Poliuretano
Almohadillas	Poliuretano + PVC
Brazo de soporte de casquete	Poliamida

COMPONENTES	MATERIALES
Sujeción al casco	Poliamida
Abrazadera elástica	Poliamida
Resorte	Acero



¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de que las orejeras o la combinación de casco de seguridad:
 - están montadas correctamente y se mantienen conforme a estas instrucciones de uso.
 - se llevan puestas en todo momento en entornos ruidosos.
 - Se inspeccionen antes de cada uso para verificar la flexibilidad de las almohadillas, su capacidad de servicio y para lograr un sellado hermético contra la cabeza alrededor de las orejas.
 - se inspeccionan antes de cada uso para descartar daños, incluidas fisuras y desgarros dentro de la junta de sellado.
- Ponga fuera de servicio las orejeras que presenten cualquier daño. Las orejeras, y en particular las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben examinarse frecuentemente para detectar la presencia de grietas y fugas, por ejemplo;
- La exposición a bajas temperaturas durante el almacenamiento o mientras no se están utilizando puede afectar al rendimiento acústico de las orejeras si no se deja calentar la espuma antes del uso. Antes de entrar en entornos ruidosos, espere el tiempo suficiente con las orejeras sobre la cabeza o en un lugar a temperatura ambiente hasta que las almohadillas se calienten, recobren su flexibilidad y logren un sellado estanco contra la cabeza alrededor de las orejas.
- La interferencia con el sello entre las orejeras y la cabeza por parte de un objeto como, entre otros, las correas de un respirador o las patillas de gafas, puede reducir la atenuación del ruido de las orejeras.
- La colocación de fundas higiénicas en las almohadillas puede afectar el rendimiento acústico de las orejeras.
- El producto no está previsto para aplicaciones a altas temperaturas.
- Las orejeras están fabricadas únicamente para el uso previsto.

- En caso de que sea necesario quitarse las orejeras, salga primero de la zona de peligro y luego retírelas.
- Si no se respetan las recomendaciones dadas, la protección fiable que ofrecen las orejeras puede verse gravemente afectada.
- Las orejeras deben usarse en todo momento en áreas ruidosas y ajustarse antes de ingresar al área de ruido.
- Recuerde que las orejeras generalmente pueden bloquear los sonidos ambientales externos, como gritos de aviso, alarmas y otras señales importantes. Por lo tanto, tenga especial cuidado con su entorno cuando utilice orejeras.
- En entornos ruidosos donde prevalezcan frecuencias inferiores a 500 Hz, deberá emplearse el nivel de ruido ambiente con ponderación C.
- La colocación inadecuada de este equipo reducirá la efectividad de la atenuación del ruido.
- Este producto puede verse seriamente dañado por determinados productos químicos. Para obtener más información, consulte al fabricante.
- Es preciso implementar un programa adecuado de preservación de la capacidad auditiva que incluya el control correcto y la realización de audiometrías para asegurar una protección auditiva eficaz. El uso inadecuado de las orejeras o la falta de una monitorización y pruebas adecuadas pueden provocar pérdida de audición u otras lesiones personales graves.

Si se hace caso omiso de estas advertencias, pueden sufrirse lesiones graves no limitadas exclusivamente a la pérdida de audición permanente.

Elimine el producto conforme a la legislación nacional.

Se garantiza que el producto está exento de defectos de fabricación durante dos años a partir de la fecha de fabricación.

DATOS DE ATENUACIÓN (Tabla 1, ver página 88)

Los valores de atenuación del sonido de las orejeras se miden de acuerdo con la norma EN ISO 4869-2:2018.

Consulte la tabla 1 para obtener más información.

Clave:

f = frecuencias a las que se mide la atenuación, Mf = valor medio, sf = desviación estándar, APV (Mf-sf) = valor de protección asumida

H = valor de atenuación de alta frecuencia (reducción del nivel de ruido prevista para el ruido donde $L_C - L_A = -2$ dB)

M = valor de atenuación de frecuencia media (reducción del nivel de ruido prevista para el ruido donde $L_C - L_A = +2$ dB)

L = valor de atenuación de baja frecuencia (reducción del nivel de ruido prevista para el ruido donde $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = clasificación de número único (el valor que se resta del nivel de presión sonora ponderado C medido, L_C , para estimar el nivel sonoro ponderado A efectivo dentro del oído)

W = peso

TAMAÑOS DE OREJERAS Y COMBINACIONES DE CASCO (Tabla 2, ver página 89)

Estas orejeras acopladas a dispositivos de protección de la cabeza o de la cara deben montarse y utilizarse únicamente con los conectores y cascos mencionados en la tabla 2. La tabla muestra el rango de tamaño en el que está clasificada cada combinación de casco/orejera. Clave:

Fabricante/modelo = marca del casco; n.º de tipo de adaptador = un número situado en la parte posterior del adaptador para la orejera, véase la fig. H; gama de tallas = gama de tallas aprobada (S=pequeño; M=mediano; L=grande);

KITS DE HIGIENE (Tabla 3, ver página 114)

Clave:

Descripción = kit de higiene; número de producto = número de referencia

KITS DE ADAPTADORES DE CASCO (Tabla 4, ver página 114)

Clave:

Descripción = kit de adaptador de casco; número de producto = número de referencia

MODELOS DE PRODUCTO (Tabla 5, ver página 114)

Clave:

Descripción = modelo de orejeras MSA; Número de producto = número de pieza del artículo

KUVAUS

Nämä kuvut on suunniteltu vähentämään altistumista haitallisille äänille. Lukemalla käyttöohjeen huolellisesti ja noudattamalla siinä annettuja ohjeita saat tuotteesta itsellesi mahdollisimman sopivan, mukavan ja suojaavan. Säilytä käyttöohje myöhempiä tarvetta varten.

Lisätietoja vaimennuksesta on taulukossa 1. Varmista, että valitset käyttötarkoitukseksi sopivan tuotteen.

TESTIT JA HYVÄKSYNNÄT

Tuote täyttää asetuksessa (EU) 2016/425 säädetyt perusturvallisuusvaatimukset, ja sen on CE-hyväksynyt ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Ranska (2754).

Tuotteen tuotantolaitoksen on CE-hyväksynyt Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCE (ilmoitettu laitos CE 0082). Tuote täyttää standardin EN 352-3:2020 vaatimukset. Nämä kuulonsuojaimet ovat täyttäneet pudotustestin vaatimukset -20 °C:n lämpötilassa.

MERKINNÄN SELITYS

- CE 0082: CE-merkintä ja eurooppalaisen ilmoitetun tarkastuslaitoksen, APAVE:n, nelinumeroinen numero (tehtaan tarkastus).

- IRAM S: Lainmukainen merkintä hyväksynnästä Argentiinassa.

- CAxxx: Lainmukainen merkintä hyväksynnästä Brasiliassa.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Lainmukainen merkintä hyväksynnästä Australiassa ja Uudessa-Seelannissa.

- HIGH / MEDIUM / LOW: Kuulonsuojaimien versio.

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa osoitteesta <https://MSAsafety.com/DoC>.

SOVITUSOHJEET

Ennen kuin sovitat kuulonsuojaimet päähäsi, siirrä hiukset pois niiden tieltä ja ota pois korvakorut, jotka saattavat estää suojaimia asettumasta tiiviisti. Pehmikkeiden on muodostettava tiivis tiiviste päästä vasten. Tiivisteen häiritseminen esimerkiksi hengityssuojaimen hihnoilla tai silmälasikehyksillä voi heikentää kupujen vaimennustehoa. Kuulonsuojainten kupujen on peitettävä korvat kokonaan.

A & B: Kupujen kiinnittäminen. Vedä kuvut ala-asentoon ja nosta kiinnityslappoja, kunnes jousi naksahtaa ylös (kuva A). Työnä kiinnityslappoja vedä kypärän sivussa olevaan loveen niin, että kiinnitys naksahtaa paikalleen (kuva B).

C: Työasento. Säädä kuvut niin, että ne istuvat mukavasti. Varmista, että pehmikkeet asettuvat tiiviisti korvien ympärille.

Huomautus: Meluissa ympäristöissä kuvut on pidettävä työasennossa koko ajan.

D: Valmiusasento. Vedä kuvut pois korvista, kunnes ne lukittuvat valmiusasentoon.

E: Taukoasento. Nosta kuvut valmiusasentoon ja käännä ne tukevaan asentoon kypärän päälle. Tässä asennossa pehmikkeet eivät likaannu tai vaurioitu ja kuvut pääsevät kuivumaan sisäpuolelta.

Huom.: Älä paina kupuja kypärän kuorta vasten, etteivät kupujen kiinnitysjouset lukkiudu ja vahingoita kypärän kiinnityslavia.

F: Säilytysasento. Kun kypärää ei käytetä, laske kuvut alas ja paina niitä sisäänpäin.

KÄYTTÖ-/SÄILYTYSLÄMPÖTILA

-20°C – +50°C

SÄILYTYS

Kun kuvut eivät ole käytössä, säilytä niitä siten, että pehmikkeet eivät puristu kasaan. Pidä kuvut kuivina ja puhtaina, säilytä niitä normaalissa huoneenlämmössä äläkä altista niitä suoralle auringonvalolle.

HUOLTO

Käytä kupujen, pehmikkeiden ja tiivisterenkaiden puhdistamiseen ja desinfiointiin vain saippuaa ja vettä. Kuulonsuojaimet ja erityisesti pehmikkeet voivat kulua käytössä. MSA suosittelee tarkastamaan kuvut ja pehmikkeet säännöllisesti halkeamien ja vuotojen varalta, esimerkiksi jokaisen työvuoron alussa.

HYGIENIAPAKKAUKSET

Pehmikkeet ja tiivisterenkaat ovat vaihdettavia. Vaihda aina kuluneet tai vahingoittuneet osat (kuva G). Käytä vain MSA:n valmistamia hygieniapakkauksia, joissa on kaksi pehmikettä ja kaksi tiivisterengasta. MSA suosittelee vaihtamaan pehmikkeet ja tiivisterenkaat normaalissa käytössä vähintään kaksi kertaa vuodessa, jotta melunvaimennusominaisuudet säilyvät. Katso tilausnumerot taulukosta 3.

Varmista hygieniapakkausia asentaessasi, että tiivisterenkaat ovat oikein paikoillaan kuulonsuojaimen kuvun sisällä, ennen kuin asennat pehmusteen. Varmista, ettei tiivisterengas jää pehmustetta asennettaessa puristuksiin pehmusteen ja kuulonsuojaimen kuvun väliin.



VAROITUS!

Jos sisäosa jää puristuksiin pehmusteen ja kuulonsuojaimen kupin väliin, se voi vaikuttaa akustiseen suorituskykyyn. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vakavaan vammaan, kuten pysyvään kuulovaurioon.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ JA VIIMEINEN KÄYTTÖPÄIVÄ

Kuvujen käyttöikä vaihtelee ympäristön, työtehtävän ja oikean käytön mukaan. Myös ympäristö- ja sääolosuhteet vaikuttavat kuulosuojainten kestävytyteen. Käyttöikään vaikuttavat mm. pitkäaikainen altistuminen auringonvalolle ja likainen käyttöympäristö.

Kuvut sekä pehmiikkeet ja täytteet on vaihdettava aina, kun ne ovat vääntyneet, rikkoutuneet, repeytyneet, kovettuneet tai niiden alkuperäinen muoto, koko, väri tai pehmeys on muuttunut. Työnantajan on määriteltävä kuvin tai hygieniapakkauksen vaihto analysoimalla toiminnan tyyppi, prosessit, ympäristö, käyttötarkoitus ja säilytys.

Tuotteen viimeinen käyttöpäivä: 05 vuotta (valmistuspäivästä, jos tuotetta säilytetään pakkauksessa ja puhtaassa, kuivassa tilassa)

Kuvujen elinkaari pakkauksen avaamisen jälkeen: Riippuu käyttötavasta.

MSA suosittelee vaihtamaan kuvut enintään 3 (kolmen) vuoden välein, kun otetaan huomioon jatkuva keskimääräinen 8 tunnin työpäivä.

KYPÄRÄÄN KIINNITETTÄVIEN KUPUJEN YHTEENSOPIVUUS (Taulukko 2, ks. sivut 89)

Kypärän ja kuvun yhteensopivuuden varmistamiseksi kuvussa oleva kypäräsovitin on ehkä vaihdettava kuvan I mukaisesti. Nämä kuvut on sovitettava taulukossa 2 lueteltuihin teollisuuskypäriin ja niitä saa käyttää ainoastaan niiden kanssa.

Taulukossa 2 esitetään myös sovellettava kokoluokka ja oikea sovintyyppi. Uusille kypärämalleille on saatettu myöntää käyttöhyväksyntä tämän ohjeen julkaisemisen jälkeen. Kysy lisätietoja tuotteen myyjältä.

MATERIAALIT

OSAT	MATERIAALIT
Kuvut	Polypropeeni
Vaimennusvaahdot	Polyuretaani
Pehmusteet	Polyuretaani + PVC
Kuvun tukivarsi	Polyamidi

OSAT	MATERIAALIT
Kypärän kiinnike	Polyamidi
Jousikiinnike	Polyamidi
Jousi	Teräs



VAROITUS!

- Varmista, että kuvut tai kuulosuojain-/kypäräyhdistelmä:
 - on sovitettu päähän oikein ja huolletaan näiden käyttöohjeiden mukaisesti,
 - on aina käytössä meluisassa ympäristössä,
 - Tarkastetaan ennen jokaista käyttökertaa pehmiikkeiden joustavuuden, huollettavuuden ja tiiviisti päätä vasten korvien ympärille istuvuuden osalta.
 - Tarkastetaan ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden, kuten tiivisterenkaan sisäpuolelle syntyneiden murtumien ja repeytymien varalta.
- Vaurioituneet kuulosuojaimet on poistettava käytöstä". Korvakuvut ja erityisesti pehmiikkeet voivat kulua käytössä, ja ne on hyvä tarkistaa säännöllisesti esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta.
- Altistuminen matalille lämpötiloille säilytyksen aikana tai muina aikoina, jolloin tuotetta ei käytetä, voi vaikuttaa kuulosuojainten vaimennustehoon, ellei vaahtomuovin anneta lämmitä ennen käyttöä. Ennen kuin menet meluisaan ympäristöön, anna kuulosuojainten lämmitä, saada takaisin joustavuutensa ja asettua tiiviisti päätä vasten joka puolelta korvan ympäriltä pitämällä niitä riittävän kauan joko päässä tai huoneen lämpötilassa.
- Tiivisteiden ja pään välisen häiriön, kuten hengityssuojaimen hihnojen tai silmälasien sangojen, voi heikentää kuvujen vaimennustehoa.
- Hygieniasuojien kiinnittäminen pehmiikkeisiin voi heikentää korvakupujen akustista suorituskykyä.
- Ei saa käyttää korkeissa lämpötiloissa.
- Korvakuvut on tarkoitettu vain suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Jos kuvut on poistettava, poistu ensin vaara-alueelta ja ota ne sitten pois.
- Jos annettuja suosituksia ei noudateta, kupujen tarjoama suoja voi heikentyä merkittävästi.
- Kupuja on käytettävä aina meluisilla alueilla ja ne on asetettava päähän ennen melualueelle menemistä.
- Muista, että kuvut voivat sulkea pois ulkoiset äänet, kuten varoitushuudot, hälytykset ja muut tärkeät signaalit. Ole erityisen tarkkaavainen ympäristöstäsi käyttäessäsi kuvut.
- Jos ympäristön melun taajuus on pääosin alle 500 Hz, noudata C-painotettua äänenpainetasoa.
- Näiden kuulosuojainten vaimennusteho laskee, jos kuulosuojaimia ei ole asetettu tiiviisti paikoilleen.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaurioittaa laitetta. Kysy lisätietoja valmistajalta.
- Kuulosuojauksen on seurattava asianmukaisesti. Seurantaan kuuluvat esimerkiksi riittävä valvonta ja audiometriset kuulotestit, joilla varmistetaan kuulosuojauksen tehokkuus. Kuvujen virheellinen käyttö tai riittävän valvonnan ja testauksen laiminlyönti voi johtaa kuulon heikkenemiseen tai muihin vakaviin vammoihin.

Näiden varoitusten laiminlyönti saattaa johtaa vakavaan vammaan, kuten pysyvään kuulovaurioon.

Hävitätä tuote paikallista lainsäädäntöä noudattaen
Tuotetakuu kattaa valmistusvirheet kahden vuoden kuluessa valmistuspäivästä.

VAIMENNUSTIEDOT (Taulukko 1, ks. sivut 88)

Kuvujen äänenaimennusarvot mitataan standardin PID-anturi 4869-2: 2018 mukaisesti. Katso lisätietoja taulukosta 1.

Selitys:

f = Taajuudet, joilla vaimennus on mitattu, Mf = keskiarvo, sf = keskipoikkeama, APV (Mf-sf) = APV-arvo

H = Korkeataajuisen äänen vaimennusarvo (ennustettu äänitason alenema melulle, jossa $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Keskitaajuisen äänen vaimennusarvo (ennustettu äänitason alenema melulle, jossa $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Matalataajuisen äänen vaimennusarvo (ennustettu äänitason alenema melulle, jossa $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Yksikköarvoluokitus (arvo, joka vähennetään mitatusta C-painotetusta äänenpainetasosta, L_C , jotta voidaan arvioida korvan sisällä olevan A-painotetun äänitason tehokkuutta)

W = paino

KUULONSUOJAINTEN KOOT JA KYPÄRÄYHDISTELMÄT (taulukko 2, ks. sivut 89)

Nämä päänsuojaimiin ja/tai kasvonsuojaimiin kiinnitettävät kuulonsuojaimet saa asentaa ainoastaan taulukossa 2

tarkoitettuihin kiinnikkeisiin ja kypäriin, ja niitä saa käyttää vain niiden kanssa. Taulukkoon on merkitty kypärän ja

kuulonsuojainten yhdistelmien koot. Selitys:

Valmistaja/malli = Kypärän merkki; Sovittimen tyyppinumero = Tyyppinumero on kuulonsuojaimen sovittimen takapuolella,

katso kuva H; Kokoluokka = Hyväksytty kokoluokka (S=pieni; M=keskikokoinen; L=suuri);

HYGIENIAPAKKAUKSET (Taulukko 3, ks. sivut 114)

Selitys:

Kuvaus = hygieniapakkaus; Tuotenumero = tuotteen osanumero

KYPÄRÄSOVITINPAKETIT (Taulukko 4, ks. sivut 114)

Selitys:

Kuvaus = kypärän sovitinsarja; Tuotenumero = tuotteen osanumero

TUOTEMALLIT (Taulukko 5, ks. sivut 114)

Selitys:

Kuvaus = MSA kuvujen malli; Tuotenumero = Osanumero

DESCRIPTION

Ces coquilles antibruit sont conçues pour réduire l'exposition à des niveaux de bruit nocifs. Pour vous garantir un confort, un réglage et un fonctionnement optimum du produit, il est important que vous lisiez les instructions avec attention et que vous les conserviez au cours de la vie du produit.

Pour de plus amples détails sur la réduction sonore, veuillez vous reporter au tableau 1. Assurez-vous que vous avez sélectionné le produit correspondant à vos besoins.

ESSAIS ET CERTIFICATIONS

Le produit est conforme aux exigences de sécurité fondamentales définies par le règlement (UE) n° 2016/425 et a été certifié CE par ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France (2754). Le site de production du produit est certifié CE par Apave SA - 6 rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCE (organisme notifié CE 0082). Le produit répond aux exigences de la norme EN 352-3:2020. Ces coquilles antibruit ont satisfait aux exigences du test de chute à -20 °C.

EXPLICATION DES MARQUAGES

- CE 0082 : marquage CE avec numéro d'identification à quatre chiffres de l'organisme notifié européen APAVE (audit du site).

- IRAM S : marquage officiel pour la certification en Argentine.

- CAXxxx : marquage officiel pour la certification au Brésil.

- AS/NZS 1270 SMK40961 : marquage officiel pour la certification en Australie et en Nouvelle-Zélande.

- HIGH / MEDIUM / LOW : version de la protection auditive.

La déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse suivante : <https://MSASafety.com/DoC>.

INSTRUCTIONS DE L'AJUSTEMENT

Avant de suivre les instructions de l'ajustement ci-dessous, écartez les cheveux des oreilles et retirez les boucles d'oreilles qui pourraient gêner la jointure acoustique. Les coussins doivent former un joint étanche contre la tête. Toute interférence avec le joint par un objet tel que, mais sans s'y limiter, des sangles de respirateur ou des branches de lunettes, peut réduire l'atténuation du bruit assurée par les coquilles antibruit. Les coquilles doivent envelopper entièrement les oreilles.

A et B : Ajuster les coquilles. Tirez les coquilles vers le bas dans la position inférieure et levez les lames jusqu'à ce que les ressorts émettent un clic (fig. A). Poussez fermement la lame de fixation dans la fente sur le côté du casque jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un clic (fig. B).

C : Position de travail. Ajustez les coquilles jusqu'à ce qu'elles soient confortables à porter. Assurez-vous que les coussins étanchéifient étroitement autour des oreilles.

Remarque : Dans les environnements bruyants, les coquilles antibruit doivent être portées en position de travail à tout moment.

D : Position d'attente. Retirez les coquilles antibruit de l'oreille jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en position de veille.

E : Position d'arrêt. Placez d'abord les coquilles en position d'attente, puis faites-les pivoter en position fixe. Dans cette position, les coussins ne seront pas endommagés ou salis et l'intérieur des coquilles pourra sécher.

Remarque : ne pressez pas les coquilles contre la calotte du casque car cela bloquerait les ressorts dans les bras des coquilles anti-bruit et endommagerait les fentes de fixation sur le côté du casque.

F : Position de rangement. Lorsque le casque n'est pas utilisé, abaissez les coquilles antibruit et appuyez-les vers l'intérieur.

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT/STOCKAGE

-20 °C (4 °F) à +50 °C (122 °F)

STOCKAGE

Lorsque les coquilles antibruit ne sont pas utilisées, rangez-les de manière à ce que les coussins ne soient pas comprimés. Gardez les coquilles antibruit sèches et propres, rangez-les à température ambiante normale et ne les placez pas à la lumière directe du soleil.

MAINTENANCE

Nettoyez et désinfectez les coquilles, les coussins et les embouts uniquement avec du savon doux et de l'eau. Les coquilles antibruit, et plus particulièrement les coussins, peuvent se détériorer à l'usage. MSA recommande d'examiner les coquilles antibruit et les coussins à intervalles fréquents afin de détecter d'éventuelles fissures et fuites, par exemple au début de chaque période de travail.

KITS D'HYGIÈNE

Les coussins et embouts peuvent être remplacés. Remplacez toujours les pièces usées ou endommagées (fig. G). Utilisez uniquement des kits d'hygiène fournis par MSA composés d'une paire de coussins et d'une paire d'embouts. MSA recommande de remplacer le kit d'hygiène au moins deux fois par an pour une utilisation standard afin de garantir que la performance d'atténuation soit maintenue. Pour les références de commande, veuillez vous reporter au tableau 3. Lors de l'installation des kits d'hygiène, assurez-vous que les embouts sont bien mis en place dans la coquille de la protection auditive avant d'installer le coussin. Assurez-vous que l'embout n'est pas pincé entre le coussin et la coquille de la protection auditive lors de l'installation du coussin.



AVERTISSEMENT !

Si l'insert est pincé entre le coussin et la coque du protecteur auditif, les performances acoustiques peuvent être affectées.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, dont entre autres une perte auditive irréversible.

DURÉE DE VIE ET DATES D'EXPIRATION

Le cycle de vie des coquilles antibruit varie en fonction de l'environnement et du type de travail dans lequel elles sont utilisées, ainsi que du port correct par l'utilisateur. Les conditions climatiques ambiantes et l'exposition aux conditions météorologiques influencent également la durabilité de la protection, par ex. exposition prolongée au soleil ou aux contaminants présents dans l'environnement.

Le remplacement des coquilles antibruit ainsi que des coussins et inserts doit être effectué chaque fois qu'ils sont déformés, cassés, déchirés, durcis ou présentent un changement de forme, de taille, de couleur ou de douceur par rapport à l'origine. La périodicité de remplacement des coquilles antibruit ou des kits d'hygiène doit être définie par l'employeur à travers une analyse tenant compte du type d'activité, des processus, de l'environnement de travail, de l'application d'utilisation et de la conservation.

Date d'expiration du produit : 5 ans (à compter de la date de fabrication, à condition de le conserver dans l'emballage à un endroit propre et sec)

Cycle de vie des coquilles antibruit après ouverture de l'emballage : varie en fonction de l'application.

MSA recommande de remplacer les coquilles antibruit dans un délai maximum de 3 (trois) ans, en tenant compte de l'utilisation continue au cours d'une journée de travail moyenne de 8 heures.

COMPATIBILITÉ POUR UN MONTAGE SUR CASQUE : COQUILLES ANTIBRUIT (tableau 2, voir page 89)
Pour une question de compatibilité entre le casque et la coquille antibruit, il peut être nécessaire de changer l'adaptateur de casque sur la coquille antibruit selon la figure 1.

Ces coquilles antibruit doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industrielle répertoriés dans le tableau 2, qui indique également la gamme de tailles applicable et le type d'adaptateur correct. D'autres casques peuvent avoir été homologués après la publication des présentes instructions d'utilisation. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre distributeur.

MATÉRIAUX

PIÈCES	MATÉRIAUX
Coquilles	Polypropylène
Mousse insonorisante	Polyuréthane
Coussins	Polyuréthane + PVC
Bras de support de coquille	Polyamide

PIÈCES	MATÉRIAUX
Fixation du casque	Polyamide
Support de ressort	Polyamide
Ressort	Acier



AVERTISSEMENT !

- Assurez-vous que les coquilles antibruit ou la combinaison coquilles antibruit/casque de sécurité :
 - sont correctement réglées et entretenues dans le respect des présentes instructions d'utilisation,
 - sont portées à tout moment dans les environnements bruyants,
 - sont inspectées avant chaque utilisation pour vérifier la flexibilité des coussins, leur facilité d'entretien, et pour assurer un joint parfait contre la tête tout autour des oreilles ;
 - sont inspectées avant chaque utilisation pour vérifier l'absence de dommages, notamment de fissures ou de déchirures dans la bague d'étanchéité.
- Si les coquilles antibruit sont endommagées, elles doivent être mises hors service. Les coquilles antibruit, et plus particulièrement les coussins, peuvent se détériorer à l'usage ; il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple ;
- L'exposition à de basses températures pendant le stockage ou toute autre période de non-utilisation peut affecter la performance acoustique des coquilles anti-bruit si on ne laisse pas la mousse se réchauffer avant l'utilisation. Avant de pénétrer dans un environnement bruyant, gardez les coquilles anti-bruit sur la tête ou dans un environnement à température ambiante suffisamment longtemps pour que les coussins se réchauffent, retrouvent leur souplesse et assurent une bonne étanchéité contre la tête tout autour des oreilles.
- Toute interférence avec le joint entre les coquilles antibruit et la tête par un objet tel que, mais sans s'y limiter, des sangles de respirateur ou des branches de lunettes, peut réduire l'atténuation du bruit assurée par les coquilles antibruit.

- L'adaptation de protections hygiéniques sur les coussins peut affecter les performances acoustiques des coquilles antibruit.
- Le produit n'est pas destiné à des applications à haute température.
- Les coquilles antibruit sont fabriquées uniquement pour l'usage prévu.
- Si les coquilles antibruit doivent être retirées, quittez d'abord la zone dangereuse, puis retirez les coquilles antibruit.
- Si les recommandations données ne sont pas respectées, la protection offerte par les coquilles antibruit peut être gravement altérée.
- Les coquilles antibruit doivent être portées en permanence dans les zones bruyantes et être installées avant d'entrer dans la zone bruyante.
- N'oubliez pas que les coquilles antibruit peuvent généralement bloquer les sons ambiants externes, tels que les cris d'avertissement, les alarmes et autres signaux importants. Soyez donc particulièrement attentif à votre environnement lorsque vous portez des coquilles antibruit.
- Pour les environnements bruyants dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, le niveau de bruit environnemental pondéré C doit être utilisé.
- Si ce dispositif est mal ajusté, il sera moins efficace pour atténuer les bruits.
- Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.
- Il est impératif de mettre en œuvre un programme de préservation de l'ouïe approprié comprenant une surveillance et des examens audiométriques adéquats afin de garantir l'efficacité de la protection auditive. Une mauvaise utilisation des coquilles antibruit ou un échec de surveillance et de tests adéquats peuvent entraîner une perte auditive ou d'autres accidents graves.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, dont entre autres une perte auditive irréversible.

Éliminez le produit selon la législation nationale.

Le produit est garanti exempt de défauts de fabrication pendant deux ans à compter de la date de fabrication.

DONNÉES D'ATTÉNUATION (tableau 1, voir page 88)

Les valeurs d'atténuation acoustique des coquilles antibruit sont mesurées conformément à la norme EN 4869-2: 2018.

Pour de plus amples informations, veuillez vous reporter au tableau 1.

Clé :

f = Fréquences auxquelles l'atténuation est mesurée, Mf = "Mean value" (valeur moyenne), sf = "Standard deviation" (écart type), APV (Mf-sf) = "Assumed Protection Value" (valeur de protection estimée)

H = valeur d'atténuation de haute fréquence (réduction du niveau de bruit prévue pour le bruit où $L_C - L_A = -2$ dB)

M = valeur d'atténuation de fréquence moyenne (réduction du niveau de bruit prévue pour le bruit où $L_C - L_A = +2$ dB)

L = valeur d'atténuation de basse fréquence (réduction du niveau de bruit prévue pour le bruit où $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = « Single Number Rating » (la valeur qui est soustraite du niveau de pression acoustique pondéré C mesuré, L_C , afin d'estimer le niveau acoustique pondéré A effectif à l'intérieur de l'oreille)

W = "Weight" : masse

COMBINAISONS TAILLES DE COQUILLES ANTIBRUIT ET CASQUE (tableau 2, voir page 89)

Ces coquilles antibruit fixées à des équipements de protection de la tête et/ou du visage doivent être ajustées et utilisées uniquement avec le(s) support(s) et les casques indiqués dans le tableau 2. Le tableau indique dans quelle gamme de taille est classée la combinaison casque/coquille antibruit. Clé :

"Manufacturer/model" : Fabricant/modèle = marque du casque ; "Adapter Type No" : Adaptateur Type n° = numéro figurant à l'arrière de l'adaptateur de coquille anti-bruit, voir fig. H ; Plage de tailles = Plage de tailles approuvée (S = petite taille (S) ; M = taille moyenne (M) ; L = grande taille (L)) ;

KITS D'HYGIÈNE (tableau 3, voir page 114)

Clé :

"Description" = kit d'hygiène ; "Product Number" : Code produit = référence de l'article

KITS D'ADAPTEUR POUR CASQUE (tableau 4, voir page 114)

Clé :

"Description" = kit d'adaptateur de casque ; "Product Number" : Code produit = référence de l'article

MODÈLES DE PRODUIT (tableau 5, voir page 114)

Clé :

Description = modèle de coquilles antibruit MSA ; Numéro de produit = référence de l'article

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Αυτές οι ωτοασπίδες έχουν σχεδιαστεί για να μειώνουν την έκθεση σε επιβλαβή επίπεδα θορύβου. Για καλύτερη άνεση, προσαρμογή και λειτουργία των προϊόντων, είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε για μελλοντική χρήση.

Για περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με τη μείωση του θορύβου, ανατρέξτε στον πίνακα 1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό προϊόν για την εφαρμογή σας.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Το προϊόν πληροί τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας όπως περιγράφονται στον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και φέρει έγκριση σήματος CE από τον οργανισμό ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Γαλλία (2754).

Το εργοστάσιο παραγωγής του προϊόντος φέρει έγκριση σήματος CE από τον οργανισμό Arave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - ΓΑΛΛΙΑ (Αρ. κοινοποιημένου οργανισμού CE 0082). Το προϊόν καλύπτει τις απαιτήσεις του προτύπου EN 352-3:2020. Αυτά τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών ικανοποίησαν τις απαιτήσεις της δοκιμής πτώσης στους -20 °C.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΗΜΑΝΣΗΣ

- CE 0082: Σήμανση CE με τετραψήφιο αναγνωριστικό κωδικό του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού ΑΡΑΒΕ (έλεγχος εργοστασίου).

- IRAM S: Νόμιμη σήμανση έγκρισης για την Αργεντινή.

- CAxxx: Νόμιμη σήμανση έγκρισης για τη Βραζιλία.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Νόμιμη σήμανση έγκρισης για την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία.

- ΥΨΗΛΗ / ΜΕΣΗ / ΧΑΜΗΛΗ: Έκδοση προστατευτικών ακοής.

Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης CE επιλέγοντας τον ακόλουθο σύνδεσμο: <https://MSAsafety.com/DoC>.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες τοποθέτησης, απομακρύνετε τα μαλλιά σας και αφαιρέστε τα σκουλαρίκια που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη σφράγιση ήχου. Τα μαξιλαράκια πρέπει να εφαρμόζουν σφιχτά στο κεφάλι. Η παρεμβολή στη σφράγιση από αντικείμενα όπως οι ιμάντες αντανυστήρα ή οι βραχιόνες γυαλιών, μπορεί να μειώσει την εξασθένηση του θορύβου των ωτοασπίδων. Τα περικαλύμματα πρέπει να περιβάλλουν εντελώς τα αυτιά.

A & B: Στερέωση των περικαλυμμάτων. Τραβήξτε προς τα κάτω τα περικαλύμματα και ανασηκώστε τα περυνία μέχρι τα ελατήρια να εφαρμόσουν στη θέση τους προς τα πάνω με ένα κλικ (εικ. Α). Ωθήστε το περυνίο επικόλλησης σταθερά μέσα στην εγκοπή από την πλευρά του κράνους μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του (εικ. Β).

Γ: Θέση εργασίας. Προσαρμόστε τα περικαλύμματα μέχρι να είναι άνετα. Βεβαιωθείτε ότι τα μαξιλαράκια είναι στερεωμένα σφιχτά γύρω από τα αυτιά.

Σημείωση: Σε θορυβώδη περιβάλλοντα, οι ωτοασπίδες πρέπει να φοριούνται συνεχώς στη θέση εργασίας.

Δ: Θέση αναμονής. Τραβήξτε τις ωτοασπίδες μακριά από το αυτί μέχρι να ασφαλιστούν στη θέση αναμονής.

Ε: Θέση στάθμευσης. Ανασηκώστε πρώτα τα περικαλύμματα στη θέση αναμονής και, στη συνέχεια, περιστρέψτε τα προς την επόμενη σταθεροποιημένη θέση. Σε αυτήν τη θέση τα μαξιλαράκια δεν φθειρόνται και δεν λερώνονται, ενώ τα περικαλύμματα μπορούν να στεγνώσουν στο εσωτερικό τους.

Σημείωση: Μην πιέζετε τα περικαλύμματα μέσα στο κέλυφος του κράνους καθώς έτσι θα μπλοκάρουν τα ελατήρια μέσα στα ακουστικά και θα προκληθεί βλάβη στις εγκοπές στερέωσης του κράνους.

ΣΤ: Θέση αποθήκευσης. Όταν το κράνος δεν χρησιμοποιείται, κατεβάστε τις ωτοασπίδες και πιέστε τες προς τα μέσα.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

-20°C (4°F) έως +50°C (122°F)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Όταν δεν χρησιμοποιούνται οι ωτοασπίδες, αποθηκεύστε τις έτσι ώστε τα μαξιλαράκια να μην συμπιέζονται. Διατηρείτε τις ωτοασπίδες στεγνές και καθαρές, φυλάξτε τες σε κανονική θερμοκρασία δωματίου και μην τις εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τα περικαλύμματα, τα μαξιλαράκια και τα ένθετα χρησιμοποιώντας μόνο ήπιο σαπούνι και νερό. Οι ωτοασπίδες, και κυρίως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση. Η MSA συνιστά να ελέγχετε τις ωτοασπίδες και τα μαξιλαράκια σε τακτά χρονικά διαστήματα για να ρωγμές και διαρροές, π.χ. στην αρχή κάθε βάρδιας εργασίας.

ΣΕΤ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

Τα μαξιλαράκια και τα ένθετα μπορούν να αντικατασταθούν. Αντικαθιστάτε πάντα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορές ή είναι κατεστραμμένα (εικ. Γ). Χρησιμοποιείτε μόνο τα σετ υγιεινής της MSA συνιστά να ελέγχετε τα εξαρτήματα από ένα ζευγάρι μαξιλαράκια και ένα ζευγάρι ένθετων. Η MSA προτείνει τα σετ υγιεινής να αντικαθίστανται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο για κανονική χρήση προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τηρείται η επίδοση εξασθένησης θορύβου. Για οδηγίες παραγωγίας, ανατρέξτε στον Πίνακα 3.

Κατά την τοποθέτηση των σετ υγιεινής, βεβαιωθείτε ότι τα ένθετα είναι πλήρως τοποθετημένα στο κάλυμμα του

προστατευτικού ακοής πριν τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια. Βεβαιωθείτε ότι το ένθετο δεν έχει πιαστεί ανάμεσα στο μαξιλαράκι και το κάλυμμα του προστατευτικού ακοής όταν τοποθετείτε το μαξιλαράκι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν το ένθετο πιαστεί ανάμεσα στο μαξιλαράκι και το κύπελλο του προστατευτικού ακοής, η ακουστική απόδοση μπορεί να επηρεαστεί.

Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και μόνιμη απώλεια ακοής.

ΚΥΚΛΟΣ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΕΣ ΛΗΞΗΣ

Η διάρκεια ζωής των ωτοασπίδων ποικίλλει ανάλογα με το περιβάλλον και τον τύπο εργασίας καθώς και τη σωστή χρήση από τον χρήστη. Οι κλιματικές περιβαλλοντικές συνθήκες και η έκθεση στα καιρικά φαινόμενα επίσης επηρεάζουν την ανθεκτικότητα του προστατευτικού ακοής, π.χ. παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία ή ρύποι στο περιβάλλον. Η αντικατάσταση των ωτοασπίδων, των μαξιλαρίων και των ενθεμάτων θα πρέπει να γίνεται όταν παραμορφώνονται, σπάνε, σκίζονται, σκληραίνουν ή αλλάζουν σχήμα, μέγεθος, χρώμα ή απαλότητα. Η περιοδικότητα αντικατάστασης των ωτοασπίδων ή των kit υγιεινής θα πρέπει να ορίζεται από τον εργοδότη μέσω ανάλυσης που λαμβάνει υπόψη το είδος της εργασίας, τις διαδικασίες, το περιβάλλον εργασίας, την εφαρμογή χρήσης και την συντήρηση.

Ημερομηνία λήξης προϊόντος: 5 έτη (από την ημερομηνία κατασκευής, εφόσον η συσκευασία αποθηκεύτηκε σε καθαρό και στεγνό μέρος)

Διάρκεια ζωής των ωτοασπίδων μετά το άνοιγμα της συσκευασίας: Διαφέρει ανάλογα με την εφαρμογή.

Η MSA συνιστά την αντικατάσταση των ωτοασπίδων σε μέγιστο χρονικό διάστημα 3 (τριών) ετών, λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχή χρήση για μια μέση εργάσιμη ημέρα 8 ωρών.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΕΣ ΣΕ ΚΡΑΝΟΣ (Πίνακας 2, Βλ. σελίδα 89)

Για λόγους συμβατότητας μεταξύ του κράνους και της ωτοασπίδας, μπορεί να χρειαστεί να αλλάξετε τον προσαρμογέα του κράνους στην ωτοασπίδα σύμφωνα με την εικόνα 1.

Αυτές οι ωτοασπίδες πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που αναφέρονται στον Πίνακα 2, ο οποίος δείχνει επίσης το εύρος μεγεθών και τον σωστό τύπο προσαρμογέα. Ενδέχεται να έχουν εγκριθεί περισσότερα κράνη μετά τη δημοσίευση των παρόντων οδηγιών χρήσης. Επικοινωνήστε με τον διανομέα σας για πρόσθετες πληροφορίες.

ΥΛΙΚΑ

ΤΜΗΜΑΤΑ	ΥΛΙΚΑ
Περικαλύμματα	Πολυπροπυλένιο
Αφρός εξασθένησης	Πολιουρεθάνη
Μαξιλαράκια	Πολιουρεθάνη + PVC
Βραχιόνας στήριξης περικαλύμματος	Πολυαμίδιο

ΤΜΗΜΑΤΑ	ΥΛΙΚΑ
Μοντέλο για στερέωση σε κράνος	Πολυαμίδιο
Μεταλλική αγκράφα	Πολυαμίδιο
Ελατήριο	Χάλυβας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Βεβαιωθείτε ότι οι ωτοασπίδες ή ο συνδυασμός ωτοασπίδων/κράνους ασφαλείας:
 - έχουν στερεωθεί σωστά και συντηρούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης,
 - φοριούνται συνεχώς σε θορυβώδη περιβάλλοντα,
 - Ελέγχονται πριν από κάθε χρήση για ευελιξία των μαξιλαρίων, τη λειτουργικότητά τους και για επίτευξη στεγανής σφράγισης στο κεφάλι γύρω από τα αυτιά.
 - Ελέγχονται πριν από κάθε χρήση για τυχόν ζημιές, όπως ρωγμές ή σκισίματα μέσα στον σφραγιστικό δακτύλιο.
- Ωτοασπίδες με οποιαδήποτε ζημιά πρέπει να αποσύρονται από τη χρήση. Τα ακουστικά, και κυρίως τα μαξιλαράκια, μπορεί να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να ελέγχονται συχνά για ρωγμές και διαρροές, για παράδειγμα.
- Η έκθεση σε χαμηλές θερμοκρασίες κατά την αποθήκευση ή τη μη χρήση μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ακουστικών αν ο αφρός δεν ζεσταθεί πριν τη χρήση. Πριν εισέλθετε σε θορυβώδεις χώρους, αφήστε να περάσει αρκετός χρόνος με τα ακουστικά στο κεφάλι ή σε θερμοκρασία δωματίου ώστε τα μαξιλαράκια να είναι ζεστά, να ανακτήσουν την ευκαμψία τους και να προσφέρουν κατάλληλη σφράγιση με το κεφάλι, πλήρως γύρω από τα αυτιά.
- Η παρεμβολή στη σφράγιση μεταξύ των ωτοασπίδων και του κεφαλιού από αντικείμενα όπως οι ιμάντες αναπνευστήρα ή οι βραχιόνες γυαλιών, μπορεί να μειώσει την εξασθένηση του θορύβου των ωτοασπίδων.
- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωτοασπίδων.
- Δεν προορίζεται για εφαρμογές σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Οι ωτοασπίδες έχουν κατασκευαστεί αυστηρά για την προβλεπόμενη χρήση.

- Σε περίπτωση που χρειαστεί να αφαιρέσετε τις ωτοασπίδες, απομακρυνθείτε πρώτα από την επικίνδυνη ζώνη και μετά αφαιρέστε τις.
- Εάν δεν τηρηθούν οι συνιστώμενες οδηγίες, η προστασία που παρέχουν οι ωτοασπίδες μπορεί να μειωθεί σοβαρά.
- Οι ωτοασπίδες πρέπει να φοριούνται συνεχώς σε θορυβώδεις περιοχές και να τοποθετούνται πριν την είσοδο στη θορυβώδη περιοχή.
- Να θυμάστε ότι οι ωτοασπίδες μπορούν να αποκλείσουν γενικά τους εξωτερικούς ήχους του περιβάλλοντος, όπως προειδοποιητικές φωνές, συναγερμούς και άλλα σημαντικά σήματα. Επομένως, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με το περιβάλλον σας όταν φοράτε ωτοασπίδες.
- Σε θορυβώδη περιβάλλοντα όπου υπάρχουν συχνότητες χαμηλότερες των 500 Hz, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η στάθμη ηχητικής πίεσης C.
- Η λανθασμένη εφαρμογή της παρούσας διάταξης θα μειώσει την επίδοση εξασθένησης θορύβου.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από ορισμένες χημικές ουσίες. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για πρόσθετες πληροφορίες.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο πρόγραμμα ηχοπροστασίας, το οποίο να περιλαμβάνει επαρκή επιτήρηση και δοκιμή μέτρησης της ακοής, προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική προστασίας της ακοής. Η μη σωστή χρήση των ωτοασπίδων ή η έλλειψη κατάλληλης παρακολούθησης και δοκιμής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ακοής ή άλλους σοβαρούς τραυματισμούς.

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και μόνιμη απώλεια ακοής.

Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Το προϊόν φέρει εγγύηση απαλλαγής από κατασκευαστικά ελαττώματα για δύο χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ (Πίνακας 1, Βλ. σελίδα 88)

Οι τιμές εξασθένησης του ήχου για τις ωτοασπίδες μετρώνται σύμφωνα με το πρότυπο EN 4869-2: 2018. Για πρόσθετες πληροφορίες, ανατρέξτε στον Πίνακα 1.

Υπόμνημα:

f = Συχνότητες με τις οποίες μετράται η εξασθένηση, Mf = Μέση τιμή, sf = Τυπική απόκλιση, APV (Mf-sf) = Υποθετική τιμή προστασίας

H = Τιμή εξασθένησης υψηλής συχνότητας (προβλεπόμενη μείωση στάθμης θορύβου) $L_{c-L_A} = -2$ dB)

M = Τιμή εξασθένησης μέσης συχνότητας (προβλεπόμενη μείωση του επιπέδου θορύβου για θορύβου όπου $L_{c-L_A} = +2$ dB)

L = Τιμή εξασθένησης χαμηλής συχνότητας (προβλεπόμενη μείωση στάθμης θορύβου) $L_{c-L_A} = +10$ dB)

SNR = Μοναδική Αριθμητική Βαθμολογία (η τιμή που αφαιρείται από τη μετρούμενη στάθμη ηχητικής πίεσης με στάθμιση C, L_c , προκειμένου να υπολογιστεί η αποτελεσματική στάθμη ήχου με στάθμιση A μέσα στο αυτί)

W = Βάρος

ΜΕΓΕΘΗ ΩΤΟΑΣΠΙΔΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΙ ΚΡΑΝΟΥΣ (Πίνακας 2, Βλ. σελίδα 89)

Αυτές οι ωτοασπίδες, συνδεδεμένες με συσκευές προστασίας κεφαλής ή/και προσώπου, πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τις θήκες και τα κράνη που αναφέρονται στον Πίνακα 2. Ο πίνακας δείχνει σε ποιο μέγεθος έχει ταξινομηθεί κάθε συνδυασμός κράνους/ακουστικών. Υπόμνημα:

Κατασκευαστής/μοντέλο = Μάρκα κράνους, Αρ. τύπου προσαρμογέα = Αριθμός που βρίσκεται στο πίσω μέρος του προσαρμογέα ακουστικών, βλ. εικ. H; εύρος μεγέθους = Εγκριμένο εύρος μεγέθους (S=μικρό; M=μεσαίο; L=μεγάλο);

KIT ΥΓΙΕΙΝΗΣ (Πίνακας 3, Βλ. σελίδα 114)

Υπόμνημα:

Περιγραφή = σετ υγιεινής, Αριθμός προϊόντος = Αριθμός εξαρτήματος

KIT ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΩΝ ΚΡΑΝΟΥΣ (Πίνακας 4, Βλ. σελίδα 114)

Υπόμνημα:

Περιγραφή = σετ προσαρμογέα κράνους, Αριθμός προϊόντος = Αριθμός εξαρτήματος

ΜΟΝΤΕΛΑ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ (Πίνακας 5, Βλ. σελίδα 114)

Υπόμνημα:

Περιγραφή = Μοντέλο ωτοασπίδων MSA. Αριθμός προϊόντος = κωδικός είδους

OPIS

Ovi štitnici za uši dizajnirani su za smanjenje izloženosti štetnim razinama šumom. Kako biste iskoristili njihovu funkciju na najbolji, najudobniji i najprikladniji način, važno je da pažljivo pročitate ove upute i spremite ih za buduću upotrebu. Dodatne pojedinosti o smanjenju buke potražite u tablici 1. Odaberite odgovarajući proizvod za potrebnu primjenu.

ISPITIVANJE I ODOBRENJA

Proizvod zadovoljava osnovne sigurnosne zahtjeve propisane uredbom (EU) 2016/425 i ima CE certifikat koji je dodijelilo društvo ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francuska (2754). Proizvodni pogon proizvoda ima CE certifikat koji je dodijelilo društvo Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – FRANCUSKA (prijavljeno tijelo CE 0082). Proizvod udovoljava zahtjevima norme EN 352-3:2020. Ovi štitnici za uši ispunili su zahtjeve ispitivanja padom na -20 °C.

ZNAČENJE OZNAKE

- CE 0082: oznaka CE s četveroznamenkastom identifikacijskom oznakom europskog prijavljenog tijela APAVE (revizija pogona).

- IRAM S: zakonska oznaka za odobrenje Argentine.

- CAxxx: zakonska oznaka za odobrenje Brazila.

- AS/NZS 1270 SMK40961: zakonska oznaka za odobrenje Novog Zelanda i Australije.

- VISOKO / SREDNJE / NISKO: verzija zaštita sluha.

CE izjava o sukladnosti nalazi se na sljedećoj poveznici: <https://MSAsafety.com/DoC>.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE

Prije primjenjivanja uputa za postavljanje, začešljajte kosu iza uha i uklonite nakit za uši koji može utjecati na akustičnu brtvu. Jastučići moraju čvrsto prianjati uz glavu. Ometanje brtve predmetom poput remena respiratora ili ručica naočala može smanjiti prigušivanje buke štitnika za uši. Slušalice moraju u potpunosti pokrivati uši.

A i B: Postavljanje slušalica. Povucite slušalice prema dolje i namjestite krljace tako da opruga škljocne (sl. A). Čvrsto pritisnite krljace nastavka u utor na strani kacige tako da škljocne (sl. B).

C: Radni položaj. Namjestite slušalice tako da udobno sjednu. Pobrinite se da jastučići čvrsto prianjaju oko ušiju.

Napomena: U bučnim okruženjima, štitnici za uši moraju se nositi u radnom položaju u svakom trenutku.

D: Položaj pripravnosti. Povucite štitnike za uši od uha dok se ne zaključa u položaj pripravnosti.

E: Stacionirani položaj. Najprije podignite čašice u položaj pripravnosti i zatim ih rotirajte prema gore do sljedećeg fiksnog položaja. U ovom se položaju jastučići neće oštetiti ili zaprljati i čašice se mogu osušiti s unutarnje strane.

Napomena: Nemojte pritisnuti čašice uz kacigu jer to može blokirati oprugu u štitniku za uši i oštetiti uture za nastavke na ljski kacige.

F: Položaj za pohranu. Kada kaciga nije u upotrebi, spustite štitnike za uši i pritisnite ih unutra.

TEMPERATURA RADA/POHRANE

-20 °C (4 °F) do +50 °C (122 °F)

POHRANA

Kada štitnici za uši nisu u upotrebi, pohranite ih tako da jastučići ne budu pritisnuti. Držite štitnike za uši suhim i čistim, pohranite ih na uobičajenoj sobnoj temperaturi i nemojte ih izlagati direktnoj sunčevoj svjetlosti.

ODRŽAVANJE

Čistite i dezinficirajte čašice, jastučiće i umetke samo blagim sapunom i vodom. Štitnici za uši, a posebno jastučići, mogu se s vremenom pogoršati tijekom upotrebe. MSA preporučuje redovito pregledavanje štitnika za uši i jastučića na pukotine i curenje, npr. na početku svake radne smjene.

HIGIJENSKI KOMPLET

Jastučići i umetci mogu se zamijeniti. Uvijek zamijenite istrošene ili oštećene dijelove (sl. G). Koristite samo higijenske komplete tvrtke MSA koji se sastoje od jednog para jastučića i jednog para umetaka. Preporučljivo je da se higijenski komplet mijenja najmanje dvaput godišnje kod standardne upotrebe kako bi se zadržala svojstva prigušivanja buke. U tablici 3. možete pronaći reference za naručivanje.

Prilikom instaliranja higijenskih kompleta, prije postavljanja jastučića, provjerite jesu li umetci u potpunosti nalegli u slušalicu štitnika za uši. Pazite da umetak nije priklješten između jastučića i čašice štitnika za uši kada je jastuk postavljen.



UPOZORENJE!

Pazite da umetak nije priklješten između jastučića i čašice štitnika za uši jer to može utjecati na zvučnu zaštitu. Nepoštovanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljnih ozljeda uključujući, ali ne ograničavajući se na trajni gubitak sluha.

DATUM ISTEKA I ŽIVOTNI CIKLUS

Životni ciklus štitnika za uši varira ovisno o okruženju i vrsti posla gdje se koriste, kao i pravilnom nošenju korisnika. Na trajnost štitnika utječu i klimatski uvjeti okoliša i izloženost vremenskim uvjetima, npr. produženo izlaganje sunčevoj svjetlosti ili zagađivačima prisutnima u okolišu.

Zamjena štitnika za uši, kao i jastučića i umetaka, treba se izvršiti kad god su deformirani, slomljeni, poderani, otvrdnuli ili promijenjenog oblika, veličine, boje ili mekoće. Periodičnost zamjene štitnika za uši ili higijenskih kompleta mora definirati poslodavac analizirajući vrstu aktivnosti, procese, radno okruženje, upotrebu i očuvanje.

Datum isteka proizvoda: 5 godina (od datuma proizvodnje, ako se čuvaju u ambalaži na čistome i suhome mjestu)

Životni ciklus štitnika za uši nakon otvaranja pakiranja: Varijabilno ovisno o primjeni.

MSA preporučuje zamjenu štitnika za uši u razdoblju od najviše 3 (tri) godine, uzimajući u obzir kontinuiranu upotrebu tijekom prosječnog radnog dana od 8 sati.

KOMPATIBILNOST SA ŠTITNICIMA ZA UŠI KOJE SE MONTIRAJU NA KACIGU ŠTITNICI ZA UŠI (Tablica 2, potražite na stranici 89)

Radi kompatibilnosti između kacige i štitnika za uši, adapter kacige na štitniku za uši možda će trebati zamijeniti prema slici 1.

Ovi štitnici za uši moraju se postavljati i koristiti samo s industrijskim zaštitnim kacigama navedenim u Tablici 2, koja također prikazuje primjenjivi raspon veličina i ispravnu vrstu adaptera. Dodatne kacige mogu biti odobrene za upotrebu nakon izdavanja ovih uputa. Za daljnje informacije obratite se svojem distributeru.

MATERIJALI

DIJELOVI	MATERIJALI
Slušalice	Polipropilen
Pjena za prigušivanje	Poliuretan
Jastučići	Poliuretan + PVC
Ručica za pridržavanje slušalice	Poliamid

DIJELOVI	MATERIJALI
Nastavak za kacigu	Poliamid
Držač opruge	Poliamid
Opruga	Čelik



UPOZORENJE!

- Pobrinite se da su štitnici za uši ili kombinacija štitnika za uši/sigurnosne kacige:
 - pravilno postavljeni i da se održavaju u skladu s ovim uputama za upotrebu
 - nose u svakom trenutku u bučnim okruženjima
 - provjeravaju prije svake upotrebe radi fleksibilnosti jastučića, ispravnosti i postizanja čvrstog prijanjanja uz glavu na području oko ušiju
 - provjeravaju prije svake upotrebe radi oštećenja, uključujući pukotine, kidanja unutar brtvenog prstena.
- Štitnici za uši s bilo kakvim oštećenjima moraju se ukloniti iz upotrebe. Štitnici za uši, a posebice jastučići, mogu se s vremenom iznositi i trebaju se redovito pregledavati na pukotine i curenje, na primjer;
- Izloženost niskim temperaturama tijekom skladištenja ili na drugi način zbog neupotrebe može utjecati na akustičku učinkovitost štitnika za uši ako se pjena ne zagrije prije upotrebe. Prije nego uđete u bučno okruženje, osigurajte dovoljno vremena sa štitnicima za uši na glavi ili u okruženju sobne temperature kako bi se jastučići zagrijali, vratili svoju fleksibilnost i postigli čvrsto prijanjanje uz glavu svugdje oko ušiju.
- Ometanje brtve između štitnika za uši i glave predmetom poput remena respiratora ili ručica naočala može smanjiti prigušivanje buke štitnika za uši.
- Postavljanje higijenskih pokrova na jastučice može utjecati na akustične performanse štitnika za uši.
- Nije namijenjeno za primjene na visokim temperaturama.
- Štitnici za uši napravljeni su za predviđenu upotrebu.
- Ako je potrebno ukloniti štitnike za uši, prvo izadite iz opasne zone, a zatim ih uklonite.
- Ako se ne pridržavate danih preporuka, zaštita koju osiguravaju štitnici za uši može biti ozbiljno narušena.
- Štitnici za uši moraju se nositi cijelo vrijeme u bučnim područjima i pravilno namjestiti prije ulaska u područje sa šumom.
- Imajte na umu da štitnici za uši mogu općenito blokirati vanjske ambijentalne zvukove, kao što su povici upozorenja, alarmi i drugi važni signali. Stoga budite posebno pažljivi prema svojoj okolini kad nosite štitnike za uši.
- Za okruženja s bukom, u kojima dominiraju frekvencije ispod 500 Hz, mora se koristiti C-ponderirana razina buke u okolišu.
- Nepravilno postavljanje ovog uređaja smanjit će njegovu učinkovitost u smanjenju buke.
- Neke kemijske tvari mogu štetno djelovati na ovaj proizvod. Za daljnje informacije obratite se proizvođaču.

- Mora se koristiti odgovarajući program očuvanja sluha koji uključuje odgovarajuće praćenje i audiometrijsko testiranje kako bi se osigurala učinkovita zaštita sluha. Nepravilna upotreba štitnika za uši ili neprovođenje adekvatnog nadzora i testiranja može rezultirati gubitkom sluha ili drugim ozbiljnim osobnim ozljedama.
- Nepoštovanje ovih upozorenja može dovesti do ozbiljnih ozljeda uključujući, ali ne ograničavajući se na trajni gubitak sluha.

Proizvod zbrinite u skladu s nacionalnim propisima.

Proizvođač jamči da će proizvod ispravno raditi dvije godine od datuma proizvodnje.

PODACI O SLABLJENJU (Tablica 1, potražite na stranici 88)

Vrijednosti prigušivanja štitnika za uši mjere se u skladu s normom EN 4869-2:2018. Za daljnje informacije pogledajte tablicu 1.

Tumač:

f = frekvencije pri kojima je mjereno prigušivanje, Mf = srednja vrijednost, sf = standardno odstupanje, APV (Mf-sf) = predviđena vrijednost zaštite

H = Vrijednost prigušenja visoke frekvencije (predviđeno smanjenje razine buke za šumom gdje je $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Vrijednost slabljenja srednje frekvencije (predviđeno smanjenje razine buke za šumom gdje je $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Vrijednost prigušivanja niskih frekvencija (predviđeno prigušivanje razine šuma za šum gdje je $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Ocjena jednog broja (vrijednost koja se oduzima od izmjerene C-vrednovane razine zvučnog tlaka, L_C , kako bi se procijenila efektivna A-vrednovana razina zvuka unutar uha)

W = težina

VELIČINE ŠTITNIKA ZA UŠI I KOMBINACIJE S KACIGAMA (tablica 2, potražite na stranici 89)

Ovi štitnici za uši pričvršćeni na uređaje za zaštitu glave i/ili lica postavljaju se i upotrebljavaju samo s nosačima i kacigama navedenima u tablici 2. Tablica prikazuje za koji je raspon veličine svaka kombinacija kacige/štitnika za uši klasificirana.

Tumač:

Proizvođač/model = marka kacige; br. vrste prilagodnika = broj koji se nalazi na stražnjoj strani prilagodnika štitnika za uši, pogledajte sl. H; Raspon veličina = Odobreni raspon veličina (S=mala; M=srednja; L=velika);

HIGIJENSKI KOMPLETI (Tablica 3, potražite na stranici 114)

Tumač:

Opis = higijenski komplet; Broj proizvoda = broj dijela artikla

KOMPLETI ADAPTERA ZA KACIGU (Tablica 4, potražite na stranici 114)

Tumač:

Opis = komplet prilagodnika za kacigu; Broj proizvoda = broj dijela artikla

MODELI PROIZVODA (Tablica 5, potražite na stranici 114)

Tumač:

Opis = MSA model štitnika za uši; Broj proizvoda = Broj dijela artikla

LEÍRÁS

Ezek a fülvédők úgy lettek kialakítva, hogy csökkentsék a káros zajszintnek való kitettséget. A legnagyobb kényelem, a termék legjobb illeszkedése és működése érdekében feltétlenül olvassa el az utasításokat és őrizze meg őket a későbbiekben is.

A zajscökkentéssel kapcsolatos további részletek az 1. táblázatban szerepelnek. A megfelelő termék kiválasztása és alkalmazása a felhasználó felelőssége.

VIZSGÁLAT ÉS JÓVÁHAGYÁSOK

A termék megfelel az alapvető biztonsági követelményeknek, amelyek az (EU) 2016/425 rendeletben, és az ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Franciaország (2754) CE jóváhagyásával rendelkezik.

A terméket gyártó üzem az Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCIAORSZÁG CE jóváhagyásával rendelkezik (bejelentés száma CE 0082). A termék megfelel az EN 352-3:2020 követelményeinek. Ezek a fülvédők megfeleltek a -20 °C-on végzett leejtési teszt követelményeinek.

JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

- CE 0082: CE jelölés az APAVE európai tanúsító testület négyjegyű azonosító számával (üzemi audit).
- IRAM S: Jogi jelölés argentin jóváhagyás esetén.
- CAxxxx: Jogi jelölés brazil jóváhagyás esetén.
- AS/NZS 1270 SMK40961: Az ausztrál és új-zélandi engedély jelölése.
- MAGAS / KÖZEPES / ALACSONY: Hallásvédő változat.

A CE megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozásra kattintva érhető el: <https://MSAsafety.com/DoC>.

A FELHELYEZÉSEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A felhelyezés előtt fésülje félre a felesleges hajat és távolítsa el a fülből azokat az ékszereket, amelyek az akusztikus zárást befolyásolhatják. A párnázatoknak szoros tömítést kell képezniük a fejjel. Ha a tömítést zavarja egy tárgy, például a légzőkészülék pántok vagy a szemüvegszára, az csökkentheti a fültekercs zajcsillapítását. A kagylóknak teljesen be kell takarniuk a füleket.

A és B: A kagylók felhelyezése. A kagylók lefelé húzása közben emelje meg a lemezt, amíg a rugó felpattan (lásd A). Nyomja be határozottan a rögzítő lemezt a sisak oldalán lévő nyílásba, amíg a helyére nem kattann (lásd B).

C: Munkavégzési helyzet. Állítsa kényelmesre a kagylókat. Győződjön meg róla, hogy a párnák jól tömítenek a fülek körül.

Megjegyzés: Zajos környezetben a fülvédőket mindig munkapozícióban kell viselni.

D: Készenléti helyzet. Húzza el a fülvédőket a fülétől, amíg azok készenléti helyzetbe nem kattannak.

E: Parkolóhelyzet. Először emelje a kagylókat készenléti helyzetbe, majd fordítsa el őket a legközelebbi rögzített pozícióba. Ebben a pozícióban a párnák nem sérülnek meg vagy szennyeződnek el, illetve a kagylók belső oldala is kiszáradhat.

Megjegyzés: Ne nyomja a kagylókat a sisakhéjra, mivel így rögzítődik a fülvédő karjainak rugói és megsérül a sisak oldalán lévő rögzítő.

F: Tárolási helyzet. Amikor a sisak nincs használatban, engedje le a fülvédőket, és nyomja be őket.

MŰKÖDÉSI / TÁROLÁSI HŐMÉRSÉKLET

-20 °C (4 °F) és +50 °C (122 °F) között

TÁROLÁS

Amikor a fülvédők nincsenek használatban, úgy tárolja őket, hogy a párnázatok ne legyenek összenyomva. Tartsa a fülvédőket szárazon és tisztán, tárolja őket normál szobahőmérsékleten, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.

KARBANTARTÁS

A kagylókat, párnákat és betéteket csak gyenge szappannal és vízzel tisztítsa, illetve fertőtlenítsa. A fülvédők, és különösen a párnázatok, használat közben elhasználódnak. Az MSA azt javasolja, hogy a fülvédőket és párnázatokat gyakran, például minden műszak elején vizsgálják meg repedések és szivárgások szempontjából.

HIGIÉNIAI KÉSZLETEK

A párnák és a betétek cserélhetők. A kopott vagy sérült részeket mindig cserélje ki (lásd G). Csak az MSA eredeti, egy pár párnát és egy pár betétet tartalmazó higiéniai készleteit használja. Az MSA javasolja, hogy a zajcsillapítás és a teljesítőképesség megőrzése érdekében szokásos használat mellett a higiéniai készletet legalább évenként kétszer cserélje. A rendeléshez szükséges adatok a 3. táblázatban találhatók.

A higiéniai készletek behelyezésekor győződjön meg arról, hogy a betétek teljesen illeszkednek a hallásvédő csészéjébe, mielőtt a párnát behelyezné. Ugyeljen arra, hogy a betét ne szoruljon a párna és a hallásvédő csészéje közé a párna behelyezésekor.



FIGYELMEZTETÉS!

Ha a betét becsípődik a hallásvédő közé, az befolyásolhatja az akusztikai teljesítményt.

Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez, többek között tartós halláskárosodáshoz vezethet.

ÉLETCIKLUS ÉS LEJÁRATI DÁTUMOK

A fültekő élettartama a környezet és a működés típusától függően változik, ahol használják, valamint a használat általi helyes viseléstől. A környezeti és éghajlati feltételek és az időjárásnak való kitettség is befolyásolja a védőeszköz tartósságát, pl. a napsgárgásnak vagy szennyezőanyagoknak való hosszabb kitettség.

A fülvédőket, a párnázatokat és a betéteket akkor kell kicserélni, ha deformálódtak, törtek, szakadtak, megkeményedtek, vagy ha eredeti alakjuk, méretük, színük vagy puhaságuk megváltozott. A fülvédők vagy higiéniai készletek cseréjének gyakoriságát a munkáltatónak kell meghatároznia a tevékenység típusa, a folyamatok, a működési környezet, a használati alkalmazás és a megőrzés figyelembevételével végzett elemzés alapján.

A termék lejáratí ideje: 05 év (a gyártás dátumától számítva, ha a csomagolásban, tiszta és száraz helyen tárolja)

A fülvédők életciklusa a csomagolás felbontása után: Az alkalmazástól függően változó.

Az MSA azt javasolja, hogy a fülvédőket legfeljebb 3 (három) évente cseréljék ki, figyelembe véve átlagos 8 órás munkanap folyamatos használatát.

SISAKRA SZERELHETŐ FÜLVÉDŐK KOMPATIBILITÁSA (2. táblázat, lásd 89)

A sisak és a fülvédő kompatibilitása érdekében előfordulhat, hogy a sisakadaptert a I képen látható módon ki kell cserélni.

Ezeket a fülvédőket csak a 2. táblázatban felsorolt ipari védősisakokra kell felszerelni, és csak azokkal együtt szabad használni, amely a megfelelő mérettartományt és a megfelelő adaptertípust is feltünteti. Ezen használati utasítások kiadása után további sisakok is forgalomba kerülhetnek. További információért forduljon a képviselőhöz.

ANYAGOK

RÉSZEK	ANYAGOK
Kagylók	Polipropilén
Csilapító hab	Poliuretán
Párnák	Poliuretán + PVC
Kagylót támasztó kar	Poliamid

RÉSZEK	ANYAGOK
Sisakrögzítő	Poliamid
Rugótartó	Poliamid
Rugó	Acél



FIGYELMEZTETÉS!

- Győződjön meg arról, hogy a fültekők vagy a fültekő/sisak kombinációja:
 - Felvétele és karbantartása az ebben a használati utasításban írt utasításoknak megfelelően történjen,
 - Használat a zajos környezetben állandóan megvalósuljon,
 - Minden használat előtt ellenőrizni kell a párnázatok rugalmasságát, használhatóságát és a fülek körüli szoros tömítést a fejhez,
 - Minden használat előtt ellenőrizendő sérülések szempontjából, beleértve a tömítőgyűrűn belüli repedéseket és szakadásokat.
- A sérült fülvédőket vonja ki a használatból! A fülvédők, különösen a párnázatok, a használat során leromolhatnak, ezért gyakran ellenőrizni kell őket repedések és szivárgás szempontjából.
- Ha alacsony hőmérsékletnek teszi ki tároláskor, vagy hosszabb ideig nem használja a terméket, az befolyásolhatja a fülvédők akusztikus teljesítményét, ha a hab használat előtt nem képes felmelegedni. Mielőtt zajos környezetbe lépne, hagyjon elegendő időt a fülvédőket a fején tartva vagy szobahőmérsékleten arra, hogy a párnák felmelegedjenek, visszanyerjék rugalmasságukat, és szoros tömítettséget érjenek el a fején és a fülek körül.
- A fültekők és a fej közötti tömítés zavarása tárgy által, például légzőkészülék pántok vagy szemüvegszáruk, csökkentheti a fültekők zajcsillapítását.
- A higiéniai huzatok felszerelése a párnázatokra befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- Magas hőmérsékletű alkalmazásokhoz nem használható.
- A fülvédők kizárólag a rendeltetésszerű használatra készültek.
- Ha le kell venni a fülvédőket, először hagyja el a veszélyes zónát, és csak utána vegye le a fülvédőket.
- Ha a megadott ajánlásokat nem tartják be, a fülvédők által nyújtott védelem súlyosan károsodhat.
- Zajos területeken mindig fülvédőt kell viselni, és azt a zajos területre való belépés előtt fel kell helyezni.
- Ne feledje, hogy a fülvédők általában képesek kizárni a külső környezeti hangokat, például a figyelmeztető kiáltásokat, riasztásokat és más fontos jeleket. Ezért fülvédő viselése közben különösen figyeljen a környezetére.

- Az 500 Hz frekvencia alatti környezetekben C-súlyozású környezeti zajszintet kell használni.
- Az eszköz nem megfelelő illeszkedése csökkenti a zajcsillapító hatást.
- A termékre egyes vegyi anyagok igen károsan hathatnak. További információért forduljon a gyártóhoz.
- A hatékony hallásvédelem érdekében alkalmazzon megfelelő hallásvédő programot, amely megfelelő megfigyelést és hallásvizsgálatot is magában foglal. A fülvédők nem megfelelő használata vagy a megfelelő monitorozás és tesztelés elmulasztása halláskárosodást vagy más súlyos személyi sérülést okozhat.

Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez, többek között tartós halláskárosodáshoz vezethet.

A terméket az országos előírásoknak megfelelően ártalmatlanítássa

A termék a gyártás dátumától számítva egy évig garántáltan nem tartalmaz gyártási hibákat.

CSILLAPÍTÁSI ADATOK (1. táblázat, lásd 88)

A fültekók hangcsillapítási értékeit az EN 4869-2: 2018 szabvány szerint mérik. További információkért lásd 1. táblázat.

Jelkulcs:

f = frekvencia, amelyen a csillapítás mérése történt, Mf = középérték, sf = standard szórás, APV (Mf-sf) = Assumed Protection Value (feltételezett védetségérték)

H = Nagyfrequenciás csillapítási érték (várható zajszintcsökkenés olyan zajok esetén, ahol $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Középfrequenciás csillapítási érték (várható zajszintcsökkenés olyan zajok esetén, ahol $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Alacsony frekvenciájú csillapítási érték (várható zajszintcsökkenés olyan zajok esetén, ahol $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Egy számú értékelés (az az érték, amelyet kivonnak a mért C-súlyozott hangnyomásszintből, L_C , a fülben lévő effektív A-súlyozott hangszint meghatározásához)

W = súly

SISAK-FÜLVÉDŐ KOMBINÁCIÓK (2. táblázat, lásd 89)

Ezeket a fej- és/vagy arcvédő eszközökhöz rögzített fülvédőket csak a 2. táblázatban említett hordozó(k)ra és sisakokra kell felszerelni, és csak az ebben a táblázatban említett sisakokkal együtt szabad használni. A táblázat az egyes sisak/fülvédő kombinációk mérettartományokhoz sorolását mutatja. Jelkulcs:

Gyártó/modell = sisak márkája; Adapter típuszáma = a fülvédőadapter hátulján található szám, lásd H; Mérettartomány = Jóváhagyott mérettartomány (S=kicsi; M=közepes; L=nagy);

HIGIÉNIAI KÉSZLETEK (3. táblázat, lásd 114)

Jelkulcs:

Leírás = Higiéniai készlet; Termékszám = Cikkszám

SISAKADAPTER KÉSZLETEK (4. táblázat, lásd 114)

Jelkulcs:

Leírás = Sisak adapter készlet; Termékszám = Cikkszám

TERMÉKMODELLEK (5. táblázat, lásd 114)

Jelkulcs:

Leírás = MSA fülvédő modell; Termékszám = Cikkszám

DESCRIZIONE

Queste cuffie sono progettate per ridurre l'esposizione a livelli di rumore nocivi. Per ottenere il massimo livello di comfort, indossabilità e funzionamento di questo prodotto si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di conservarle per la successiva consultazione.

Per ulteriori dettagli sulla riduzione del rumore, consultare la tabella 1. Accertarsi di aver scelto il prodotto idoneo per l'applicazione che si intende farne.

TEST E OMOLOGAZIONI

Il prodotto è conforme ai principali requisiti di sicurezza stabiliti dal regolamento (UE) 2016/425 ed è certificato CE da ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francia (2754).

L'impianto di produzione del prodotto è certificato CE da Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCIA (Organismo notificato CE 0082). Il prodotto soddisfa i requisiti di EN 352-3:2020. Queste cuffie hanno soddisfatto i requisiti del test di caduta a -20 °C.

SPIEGAZIONE DELLE MARCATURE

- CE 0082: marchio CE con numero di identificazione a quattro cifre dell'organismo notificato europeo APAVE (audit dell'impianto).

- IRAM S: marchio legale per l'approvazione dell'Argentina.

- CAxxxx: marchio legale per l'approvazione del Brasile.

- AS/INZS 1270 SMK40961: Marchio riconosciuto per l'approvazione legale in Australia e Nuova Zelanda.

- ALTA / MEDIA / BASSA: versione con protezione dell'udito.

La dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

ISTRUZIONI PER INDOSSARE IL DISPOSITIVO

Prima di seguire le istruzioni per indossare il dispositivo qui riportate, spostare i capelli e togliere eventuali orecchini che potrebbero compromettere l'isolamento acustico. I cuscinetti devono aderire perfettamente alla testa. L'interferenza con la tenuta causata da un oggetto come, ma non limitato a, cinghie di respiratori o stanghette degli occhiali, può ridurre l'attenuazione del rumore delle cuffie. Le coppe auricolari devono racchiudere completamente le orecchie.

A e B: Applicazione delle coppe auricolari. Tirare le coppe auricolari verso il basso e sollevare le piastrine di fissaggio finché le molle non scattano aprendosi (fig. A). Spingere con decisione la lama di fissaggio nella fessura sul lato dell'elmetto finché non scatta in posizione (fig. B).

C: Posizione di lavoro. Regolare l'altezza delle coppe auricolari secondo le proprie esigenze di comfort, accertandosi che i cuscinetti isolino perfettamente le orecchie.

Nota: Negli ambienti rumorosi, le cuffie devono essere indossate sempre nella posizione di lavoro.

D: Posizione di stand-by. Allontanare le cuffie dall'orecchio finché non si bloccano in posizione di standby.

E: Posizione di sosta. Sollevare innanzitutto le coppe auricolari nella posizione di stand-by, quindi ruotarle nella posizione fissa successiva. In questa posizione i cuscinetti non vengono danneggiati, non si sporcano e le coppe auricolari possono asciugarsi all'interno.

Nota: non premere le coppe auricolari sulla calotta dell'elmetto per evitare di bloccare la molla inserita nel braccio delle cuffie e danneggiare così gli alloggiamenti di aggancio ai lati dell'elmetto.

F: Posizione di stoccaggio. Quando l'elmetto non è in uso, abbassare le cuffie e premerle verso l'interno.

TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO/STOCCAGGIO

da -20 °C (4 °F) a +50 °C (122 °F)

CONSERVAZIONE

Quando le cuffie non vengono utilizzate, riporle in modo che i cuscinetti non siano compressi. Mantenere le cuffie asciutte e pulite, conservarle a temperatura ambiente e non esporle alla luce diretta del sole.

MANUTENZIONE

Pulire e disinfettare le coppe, i cuscinetti e gli inserti solo con acqua e un detergente delicato. Le cuffie, e in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso. MSA raccomanda di esaminare le cuffie e i cuscinetti a intervalli frequenti per individuare eventuali crepe e perdite, ad esempio all'inizio di ogni turno di lavoro.

KIT IGIENICI

I cuscinetti e gli inserti sono sostituibili. Sostituire sempre le parti usurate o danneggiate (fig. G). Utilizzare soltanto i kit igiene di MSA, che comprendono un paio di cuscinetti e un paio di inserti. MSA raccomanda di sostituire il kit igiene almeno due volte all'anno per uso standard al fine di garantire che la capacità di attenuazione del rumore rimanga invariata. Per informazioni sull'ordine consultare la tabella 3.

Quando si installano i kit d'igiene, assicurarsi che gli inserti siano completamente inseriti nella coppa della protezione dell'udito prima di installare il cuscinetto. Assicurarsi che l'inserto non rimanga incastrato tra il cuscinetto e la coppa della protezione dell'udito quando il cuscinetto è installato.



AVVERTENZA.

Se l'inserito rimane schiacciato tra il cuscinetto e la coppa della protezione dell'udito, le prestazioni acustiche potrebbero risultarne compromesse.

La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare gravi lesioni, tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, la perdita permanente dell'udito.

CICLO DI VITA E DATE DI SCADENZA

I cicli di vita delle cuffie variano a seconda dell'ambiente e del tipo di lavoro in cui vengono utilizzate, nonché del corretto utilizzo da parte dell'utente. Anche le condizioni climatiche ambientali e l'esposizione agli agenti atmosferici influenzano la durata del dispositivo di protezione, ad esempio per l'esposizione prolungata alla luce solare o ai contaminanti presenti nell'ambiente.

La sostituzione delle cuffie, dei cuscinetti e degli inserti deve essere effettuata ogni volta che risultano deformati, rotti, strappati, induriti o presentano cambiamenti nella loro forma, taglia, colore o morbidezza originali. La periodicità di sostituzione delle cuffie o dei kit d'igiene deve essere definita dal datore di lavoro mediante analisi che tengano conto del tipo di attività, dei processi, dell'ambiente di lavoro, dell'applicazione d'uso e della conservazione.

Data di scadenza del prodotto: 5 anni (dalla data di produzione, se conservati nella confezione e in un luogo pulito e asciutto)

Ciclo di vita delle cuffie dopo l'apertura della confezione: variabile, dipendente dalle modalità di utilizzazione.

MSA raccomanda di sostituire le cuffie entro un periodo massimo di 3 (tre) anni, considerando un utilizzo continuativo in una giornata lavorativa media di 8 ore.

COMPATIBILITÀ PER CUFFIE AURICOLARI MONTATE SUL CASCO EARMUFFS (Tabella 2, consultare la pagina 89)

Per motivi di compatibilità tra l'elmetto e la cuffia antirumore, potrebbe essere necessario sostituire l'adattatore sull'elmetto come mostrato nell'immagine I.

Queste cuffie devono essere montate e utilizzate solo con gli elmetti di sicurezza industriale elencati nella Tabella 2, che mostra anche la gamma di taglie applicabili e il tipo di adattatore corretto. È possibile che successivamente alla pubblicazione di queste istruzioni siano stati omologati degli altri elmetti. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore.

MATERIALI

ELEMENTI	MATERIALI
Coppe	Polipropilene
Schiuma attenuante	Poliuretano
Imbottiture	Poliuretano + PVC
Braccio di sostegno della coppa	Poliammide

ELEMENTI	MATERIALI
Attacco sull'elmetto	Poliammide
Staffa della molla	Poliammide
Molla	Acciaio



AVVERTENZA.

- Assicurarsi che le cuffie o la combinazione elmetto/cuffie:
 - Vengano indossate correttamente e sottoposte a manutenzione come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso
 - Vengano sempre indossate, quando ci si trova in ambienti rumorosi
 - Siano ispezionate prima di ogni utilizzo per verificare la flessibilità dei cuscinetti, la funzionalità e per ottenere una tenuta ermetica contro la testa tutt'intorno alle orecchie,
 - Siano ispezionate prima di ogni utilizzo per verificare la presenza di danni, tra cui crepe e strappi all'interno dell'anello di tenuta.
- Le cuffie che presentano danni devono essere messe fuori servizio". Le cuffie, in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso e devono essere controllati frequentemente per individuare incrinature e perdite, ad esempio;
- L'esposizione a basse temperature durante lo stoccaggio o quando non vengono utilizzate può influire sulle prestazioni acustiche delle cuffie antirumore se la schiuma non viene lasciata riscaldare prima dell'uso. Prima di entrare in un ambiente rumoroso, lasciare che le cuffie rimangano sulla testa o in un ambiente a temperatura ambiente per un tempo sufficiente affinché i cuscinetti si riscaldino, riacquistino la loro flessibilità e aderiscano perfettamente alla testa attorno alle orecchie.
- L'interferenza con la tenuta tra le cuffie e la testa da parte di un oggetto come, ma non limitato a, cinghie dei respiratori o stanghette degli occhiali, può ridurre l'attenuazione del rumore delle cuffie.
- L'applicazione di rivestimenti igienici sui cuscinetti può influire sulle prestazioni acustiche delle cuffie.
- Prodotto non destinato all'uso in presenza di alte temperature.
- Le cuffie sono realizzate esclusivamente per l'utilizzo previsto.

- Nel caso in cui sia necessario rimuovere le cuffie, uscire prima dalla zona pericolosa e poi rimuovere le cuffie.
 - Se non si rispettano le raccomandazioni fornite, la protezione offerta dalle cuffie può essere gravemente compromessa.
 - Le cuffie antirumore devono essere indossate sempre nelle aree rumorose e devono essere indossate prima di entrare nell'area rumorosa.
 - Ricordare che le cuffie possono generalmente isolare i suoni ambientali esterni, come grida di avvertimento, allarmi e altri segnali importanti. Pertanto, prestare particolare attenzione all'ambiente circostante quando si indossano le cuffie.
 - Per ambienti rumorosi dominati da frequenze inferiori a 500 Hz, è necessario utilizzare il livello di rumore ambientale ponderato C.
 - Un montaggio non corretto di questo dispositivo ne ridurrà l'efficacia nell'attenuazione del rumore.
 - Il prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.
 - È necessario utilizzare un programma di conservazione dell'udito appropriato che includa un monitoraggio adeguato e test audiometrici per garantire una protezione dell'udito efficace. Un utilizzo improprio delle cuffie o la mancata esecuzione di adeguati controlli e test può causare la perdita dell'udito o altre gravi lesioni personali.
- Ignorando questa avvertenza si possono subire lesioni gravi come, tra le altre, la perdita definitiva dell'udito.**

Smaltire il prodotto rispettando la legislazione nazionale.

Il prodotto è garantito per due anni dalla data di produzione contro eventuali difetti di lavorazione.

DATI DI ATTENUAZIONE (Tabella 1, consultare la pagina 88)

I valori di attenuazione acustica delle cuffie sono misurati secondo la norma EN 4869-2: 2018.

Per ulteriori informazioni consultare la tabella 1.

Legenda:

f = Frequenze a cui viene misurata l'attenuazione, Mf = Valore medio, sf = Deviazione standard, APV (Mf-sf) = Valore di protezione presunto

H = Valore di attenuazione ad alta frequenza (riduzione del livello di rumore prevista per il rumore in cui $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Valore di attenuazione a media frequenza (riduzione del livello di rumore prevista per il rumore in cui $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Valore di attenuazione a bassa frequenza (riduzione del livello di rumore prevista per il rumore in cui $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = indice singolo di valutazione (il valore che viene sottratto dal livello di pressione sonora ponderato C misurato, L_C , per stimare il livello sonoro ponderato A effettivo all'interno dell'orecchio)

W = Peso

COMBINAZIONI DIMENSIONI CUFFIE E ELMETTO (Tabella 2, consultare la pagina 89)

Queste cuffie collegate a dispositivi di protezione della testa e/o del viso devono essere montate e utilizzate solo con i supporti e gli elmetti di cui alla tabella 2. Nella tabella è indicata la misura specifica di ogni combinazione elmetto/cuffie.

Legenda:
Produttore/modello = marca elmetto; Tipo adattatore numero = un numero che si trova sul retro dell'adattatore per cuffie, vedere fig. H; Gamma taglia = Gamma taglia approvata (S=piccola; M=media; L=grande);

KIT IGIENICI (Tabella 3, consultare la pagina 114)

Legenda:

Descrizione = kit igienico; Codice prodotto = codice dell'articolo

KIT ADATTATORI PER CASCO (Tabella 4, consultare la pagina 114)

Legenda:

Descrizione = kit adattatore per elmetto; Codice prodotto = codice dell'articolo

MODELLI DI PRODOTTO (Tabella 5, consultare la pagina 114)

Legenda:

Descrizione = Modello cuffie MSA; Numero prodotto = Numero di parte dell'articolo

СИПАТТАМАСЫ

Бұл құлаққаптар шудың зиянды деңгейінен қорғауға арналған. Өнім қолайлы, ыңғайлы болуы және жұмыс істеуі үшін, нұсқауларды мұқият оқып шығып, болашақта пайдалану үшін сақтап қоя керек.

Шуды бәсеңдету бойынша қосымша мәліметтер алу үшін 1-кестені қараңыз. Қолдану үшін дұрыс өнімді таңдағаныңызға көз жеткізіңіз.

СЕРТИФИКАТТАУ МЕН АТТЕСТАТТАУ

Өнім 2016/425 (ЕО) нұсқамасында көрсетілген негізгі қауіпсіздік талаптарына сай келеді және ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Франция (2754) тарапынан CE арқылы бекітілген.

Өнім өндіретін зауыт Arave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCE (CE 0082 өкілетті ұйымы) тарапынан CE белгісімен бекітілген. Өнім EN 352-3:2020 стандартының талаптарына сай келеді. Бұл құлаққап -20°C температурада құлау сынағына төтеп берді.

ТАҢБАЛАМАНЫҢ ТҮСІНДІРМЕСІ

- CE 0082: Еуропалық ARAVE өкілетті ұйымының (зауыт аудиті) төрт сандық идентификациялық нөмірі бар CE белгісі.

- IRAM S: Аргентинада мақұлдауға арналған заңды белгі.

- SAxxxx: Бразилияда мақұлдауға арналған заңды белгі.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Австралия мен Жаңа Зеландияда мақұлдауға арналған заңды белгі.

- ЖОҒАРЫ / ОРТАША / ТӨМЕН: Құлақ қорғанысының нұсқасы.

CE сәйкестік декларациясын төмендегі сілтеме арқылы табуға болады:

<https://MSASafety.com/DoC>.

ШАҚТАУ НҰСҚАУЛАРЫ

Төмендегі шақтау бойынша нұсқауларды орындамас бұрын шығып тұрған шашты артқа тараңыз және дыбысты оқшаулауға кері әсерін тигізуі ықтимал зергерлік бұйымды алыңыз. Жастықтар басқа тығыз тип тұруы керек. Тығыздауға, мысалы, респиратор баулары немесе көздіріктің қолдары сияқты заттардың кедергі келтіруі құлаққаптардың шу басу қабілетін төмендетуі мүмкін. Құлаққап құлақты толығымен жауып тұруы қажет.

А және В: Құлаққаптарды ікемдеу. Құлаққаптарды төменгі жағына қарай түсіріңіз және тілшіктерді серіппелер сырт еткенге дейін көтеріңіз (**А**). Тіркеме тілшігін касканың бүйіріндегі саңылаулы ұяшыққа бекітіліп орналасқанша мықтап итеріңіз (**В**).

С: Жұмыс күйі. Құлаққаптарды ыңғайлы күйге келгенше реттеңіз. Құлаққап жастықшалары құлаққа тығыз орналасқанына көз жеткізіңіз.

Ескертпе: Шулы ортада құлаққаптарды әрқашан жұмыс күйінде кию керек.

D: Даярлық күйі. Құлаққаптарды құлақтан түсіріп, олар күту күйіне бекітілгенше тартыңыз.

Е: Бастапқы күйі. Алдымен жастықшаларды даярлық күйге қойыңыз, содан кейін оларды келесі бекітілген күйге жоғары қарай айналдырыңыз. Бұл күйде жастықшалар бүлінбейді немесе ластанбайды және құлаққаптар іш жағынан кебеді.

Ескертпе: құлаққаптарды касканың корпусына баспаңыз, ол құлаққап тұтқаларының құлыптанып қалуына себеп болып, касканың жанынан бекітілетін ойықтарды зақымдайды.

F: Сақтау күйі. Шлем қолданылмаған кезде, құлаққаптарды түсіріп, ішкі жаққа қарай басыңыз.

ПАЙДАЛАНУ / САҚТАУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

-20 °C (4 °F) және +50 °C (122 °F)

САҚТАУ

Құлаққаптар пайдаланылмаған кезінде, Жастықтар қысылмауына мүмкіндік беретіндей етіп сақтаңыз. Құлаққаптарды құрғақ және таза ұстаңыз, қалыпты бөлме температурасында сақтаңыз және тікелей күн сәулесінен аулақ ұстаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Құлаққаптар, жастықшалар мен тығындарды тек жұмсақ сабын және сумен тазалап зарарсыздандырыңыз. Құлаққаптар, әсіресе жастықшалар пайдалану кезінде нашарлауы мүмкін. MSA құлаққаптар мен жастықшаларды жиі тексеруді ұсынады, әр жұмыс ауысымының басында сызат не ағып кетулерді тексеріңіз.

ГИГИЕНАЛЫҚ ЖИЫНТЫҚТАР

Жастықшалар мен тығындарды ауыстыруға болады. Тозған немесе зақымдалған бөліктерді әрдайым ауыстырыңыз (**G**). Тек бір жұп жастықша мен бір жұп тығыннан тұратын MSA гигиеналық жиынтықтарын пайдаланыңыз. MSA компаниясы шуды бәсеңдету өнімділігін сақтауға кепіл болуы үшін стандартты қолданыста гигиеналық жиынтықты кемінде жылына екі рет ауыстыруға кеңес береді. Тапсырыс беру туралы анықтаманы 3-кестеден қараңыз. Гигиеналық жиынтықтарды орнатқанда, жастықшаны орнатпас бұрын, тығындардың құлақ қорғанысы қақпағына толықтай орнатылғандығын тексеріңіз. Жастықша орнатылған кезде тығынның жастықша мен құлақ қорғанысының қақпағы арасында қысылып қалмағандығын тексеріңіз.



АБАЙЛАҢЫЗ!

Кірістіру жастықшаның және құлақ қорғанысының шыныаяғы арасында қысылып қалғанда, акустикалық өнімділік өзгеруі мүмкін.

Осы ескертуді орындамау (есту қабілетін уақытша жоғалтуды қоса алғанда бірақ онымен шектелмей) ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ ЖӘНЕ ОНЫҢ АЯҚТАЛУ УАҚЫТЫ

Құлаққаптардың өмір циклдері ортаға және пайдаланылатын жұмыс түріне, сондай-ақ пайдаланушының дұрыс киінуіне байланысты өзгереді. Қоршаған ортаның климаттық жағдайлары мен ауа райының әсері де (мысалы, ұзақ уақыт күн сәулесінің түсуі немесе қоршаған ортада ластағыш заттардың болуы) қорғаныс құралының жарамдылық мерзіміне әсер етеді.

Құлаққаптарды, жастықшаларды және кірістірулерді деформацияланған, сынған, жыртылған, қатқан немесе өзгерген кезде ауыстыру керек. Құлаққаптар немесе гигиеналық жинақтарды ауыстыру кезеңділігін жұмыс беруші қызмет түрін, процесстерді, жұмыс ортасын ескеріп анықтауы тиіс.

Өнімнің жарамдылық мерзімі: 5 жыл (таза әрі құрғақ жерде қаптамасында сақталған жағдайда, өндірілген күнінен бастап)

Қапшық ашылғаннан кейінгі құлаққаптардың өмірлік циклі: Қолдану мақсатына байланысты әртүрлі.

MSA орташа 8 сағаттық жұмыс күнін ескере отырып, құлаққаптарды ең көп дегенде 3 жылда ауыстыруды ұсынады.

КАСКАҒА ОРНАТЫЛҒАН ҚҰЛАҚҚАПТАРДЫҢ СӘЙКЕСТІГІ (2-кесте, 89-беттен қараңыз)

Каска мен құлаққаптардың үйлесімділігіне байланысты каска адаптерін I суретіне сәйкес өзгерту қажет болуы мүмкін.

Бұл құлаққаптар тек 2-кестеде көрсетілген өнеркәсіптік қауіпсіздік каскаларына орнатылып, солармен бірге ғана қолданылуы тиіс. Бұл қолданылатын өлшем ауқымы мен дұрыс адаптер түрін көрсетеді. Қосымша каскалар осы пайдалану нұсқаулықтары басып шығарылғаннан кейін мақұлданбақ. Қосымша ақпарат алу үшін дистрибьюторыңызға хабарласыңыз.

МАТЕРИАЛДАР

БӨЛІКТЕР	МАТЕРИАЛДАР
Құлаққаптар	Полипропилен
Дыбыс бөсөдеткіш көбікті материал	Полиуретан
Жастықшалар	Полиуретан + PVC
Құлаққап табақшасын демеітін тұтқа	Полиамид

БӨЛІКТЕР	МАТЕРИАЛДАР
Каска тіркемесі	Полиамид
Серіппе кронштейні	Полиамид
Серіппе	Болат



АБАЙЛАҢЫЗ!

- Құлаққаптар немесе құлаққап/қауіпсіздік каскасы төмендегідей болуы керек:
 - шақ екеніне және осы пайдалану нұсқауларына сәйкес пайдаланылуына;
 - шулы орталарда әрдайым тағылуына;
 - Әрбір пайдалану алдында Жастықтар икемділігін, жұмысқа жарамдылығын және құлақтың айналасындағы бастың тығыздау деңгейін тексеру керек,
 - Әр пайдалану алдында тығыздағыш сақинаның ішіндегі жарықшақтануды, жыртылуды қоса алғанда, зақымданулардың бар-жоғы тексеріледі.
 - Кез келген зақымдалған құлаққапты қолданыстан шығару керек. Құлаққап, әсіресе жастықшалар пайдалану кезінде жағдайы нашарлауы мүмкін. Сызаттар мен ағуларды жиі тексерген жөн;
 - Егер көбік пайдаланар алдында қыздырылмаса, сақтау немесе басқа пайдаланбау кезінде төмен температураның әсері құлаққаптардың акустикалық өнімділігіне әсер етуі мүмкін. Шулы ортаға кірмес бұрын, құлаққаптардың басыңызда немесе бөлме температурасындағы ортада жылуына, икемділігін қалпына келтіруге және құлақтың айналасында басыңызға тығыз жанасып тұруы үшін жеткілікті уақыт бөріңіз.
 - Құлаққаптар мен бастың арасындағы тығыздауға, мысалы, респиратор баулары немесе көзілдірік қолдары сияқты заттардың кедергі келтіруі шудың басуын төмендетуі мүмкін.
 - Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлаққаптардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.
 - Жоғары температурада қолдануға арналмаған.
 - Құлаққаптар тек арнайы пайдалануға арналған.
 - Құлаққаптарды шешу қажет болса, алдымен қауіпті аймақтан шығып, содан кейін шешіңіз.
 - Егер берілген ұсыныстар сақталмаса, құлаққаптардың қорғаныс қабілеті айтарлықтай нашарлауы мүмкін.
 - Құлаққаптарды шулы ортада әрқашан киіп, шудың аймағына кірер алдында орнату керек.
 - Құлаққаптар ескерту айқайлары, дабылдар және басқа да маңызды сигналдарды өшіруі мүмкін екенін есте сақтаңыз. Сондықтан құлаққаптарды тұтыну барысында ерекше абай болыңыз.
 - 500 Гц мәннен төмен жиіліктер басым болып келетін шу орталарында C қисық сызықты орта шуының деңгейін пайдалану қажет.
 - Бұл құрылғыны дұрыс бекітпеу оның шуды әлсірету қабілетін төмендетеді.
 - Бұл өнімге кейбір химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін өндірушіге хабарласыңыз.
 - Құлақ қорғанысының тиімділігіне көз жеткізу үшін тиісті мониторинг пен аудиометриялық сынақтан тұратын, есту қабілетін сақтау үшін сәйкес бағдарламасын жүргізу қажет. Құлаққаптарды дұрыс пайдаланбау немесе жеткілікті бақылау және сынақтардың болмауы есту қабілетінің жоғалуына немесе басқа да ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Осы ескертулерді орындамау ауыр жарақатқа (есту қабілетін уақытша жоғалтуды және т.б. қосқанда) әкелуі мүмкін.

Өнімді ұлттық заңдарға сәйкес жою қажет

Өнімге жасалған күнінен бастап екі жылға өндірістік ақауларды жою бойынша кепілдік беріледі.

БАСЫЛУ ТУРАЛЫ ДЕРЕКТЕР (1-кесте, 88-беттен қараңыз)

Құлаққаптарға арналған дыбысты басу мәндері EN ISO 4869-2:2018 стандартына сәйкес өлшенді. Қосымша ақпарат алу үшін 1-кестені қараңыз.

Анықтама:

f = бәсеңдеу коэффициенті өлшенген жиіліктер, Mf = орташа мән, sf = стандартты ауытқу,

$APV (Mf-sf)$ = шамаланған қорғау мәні

H = Жоғары жиілік басылу мәні (шудың деңгейін -2 дБ төмендетуге болжайтын деңгей,

мұнда $L_C - L_A = -2$ дБ)

M = Орташа жиілік басылу мәні (шудың деңгейін +2 дБ төмендетуге болжайтын деңгей,

мұнда $L_C - L_A = +2$ дБ)

L = Төмен жиілік басылу мәні (шудың деңгейін +10 дБ төмендетуге болжайтын деңгей,

мұнда $L_C - L_A = +10$ дБ)

SNR = Жалғыз сандық бағалау (құлақтың ішінде тиімді А-өлшенген дыбыс деңгейін анықтау үшін С-өлшенген дыбыс қысымы деңгейінен L_C алынып тасталатын шама)

W = салмағы

ҚҰЛАҚҚАП ӨЛШЕМДЕРІ МЕН КАСКА ТІРКЕСІМДЕРІ (2-кесте, 89-беттен қараңыз)

Басты және/немесе бетті қорғауға арналған құрылғыларға бекітілген бұл құлаққапты 2-кестеде көрсетілген тасығышпен/тасығыштармен және каскалармен ғана тағып, пайдалану керек.

Кестеде әрбір каска/құлаққап жинағының қандай өлшемдері жіктелетіні көрсетілген. Анықтама:

Өндіруші/үлгі = дулыға маркасы; адаптер түрінің № = құлаққап адаптерінің артқы жағынан табуға болатын сан, суретті қараңыз. **H**; Өлшем ауқымы = Қабылданған өлшем ауқымы (S =кіші;

M =орташа; L =үлкен);

ГИГИЕНАЛЫҚ ЖИНАҚТАР (3-кесте, 114-беттен қараңыз)

Анықтама:

сипаттамасы = гигиеналық жиынтық; Өнім нөмірі = бұйымның бөлшек нөмірі

ШЛЕМ АДАПТЕР ЖИНАҚТАРЫ (4-кесте, 114-беттен қараңыз)

Анықтама:

сипаттамасы = каска адаптерінің жиынтығы; Өнім нөмірі = бұйымның бөлшек нөмірі

ӨНІМ МОДЕЛЬДЕРІ (5-кесте, 114-беттен қараңыз)

Анықтама:

Сипаттама = MSA құлаққаптар үлгісі; Өнім нөмірі = Элемент бөлігінің нөмірі

APRAŠYMAS

Šios ausinės skirtos sumažinti žalingo triukšmo lygio poveikį. Norint užtikrinti didžiausią gaminio patogumą, geriausia prigludimą ir veiksmingumą, svarbu atidžiai perskaityti instrukciją ir išsaugoti ją, kad prireikus galėtumėte pasižūrėti. Daugiausia informacijos apie triukšmo sumažinimą pateikiama 1 lentelėje. Įsitinkite, kad savo reikmėms pasirinkote tinkamą gaminį.

BANDYMAS IR PATVIRTINIMAI

Gaminys atitinka (ES) Reglamente 2016/425 išdėstytus esminius saugos reikalavimus ir turi ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Prancūzija (notifikuotoji įstaiga 2754), išduotą CE patvirtinimo ženklą.

Gamyklos, kurioje gaminys gaminamas, atitiktį CE reikalavimams yra patvirtinusi „Apave SA“, 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex, PRANCŪZIJA (notifikuotosios įstaigos numeris CE 0082). Gaminys atitinka EN 352-3:2020 reikalavimus. Šios ausinės atitinka kritimo –20 °C temperatūroje bandymo reikalavimus.

ŽENKLINIMO PAAIŠKINIMAS

- CE 0082: CE ženklas ir keturių skaitmenų Europos notifikuotosios įstaigos APAVE identifikavimo numeris (gamyklos auditas).

- IRAM S: Argentinoje taikomas teisinis patvirtinimo ženklas.

- CAxxxx: Brazilijoje taikomas teisinis patvirtinimo ženklas.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje taikomas teisinis patvirtinimo ženklas.

- AUKSTA / VIDUTINĖ / ŽEMA: klausos apsaugos versija.

CE atitikties deklaracija pateikiama toliau nurodytu adresu: <https://MSAsafety.com/DoC>.

PRITAIKYMO INSTRUKCIJA

Prieš užsidėdami pagal toliau pateiktus nurodymus, sušukuokite plaukus už ausų ir nusiimkite ausų papuošalus, galinčius pakenkti garso izoliacijai. Pagalvėlės turi sandariai priglusti prie galvos. Sandarumo trikdymas daiktais, pavyzdžiui, respiratorių dirželiais ar akinų kojėlėmis, gali sumažinti ausinių triukšmo slopinimą. Kausėliai turi visiškai apgaubti ausis.

A ir B. Kaip užsidėti kausėlius. Nuleiskite ausines į apatinę padėtį ir kistelkite peilius, kol spyruoklės spaugtelės aukštyn (pav. A). Tvirtai įspauskite pritvirtinimo ašmenis į šalmo šonę esančią angą, kol jie užsifiksuos (pav. B).

C. Darbinė padėtis. Pareguliuokite ausinių kausėlius, kad jie patogiai užsidėtų. Patikrinkite, ar ausinių pagalvėlės gerai priglunda aplink ausis.

Pastaba: Triukšmingoje aplinkoje ausinės turi būti dėvimos darbinėje padėtyje visą laiką.

D. Parengties padėtis. Patraukite ausines nuo ausies, kol jos užsifiksuos budėjimo padėtyje.

E. Laikino nenaudojimo padėtis. Pirmiausia kausėlius pakelkite į parengties padėtį, tada pasukite juos iki kitos užfiksuojamos padėties. Tokioje padėtyje pagalvėlės bus apsaugotos nuo pažeidimų ar purvo, be to, išdžius jų vidus.

Pastaba: neprispauskite ausinių kausėlių prie šalmo, nes taip užblokuosite ausinių mentelių spyruokles ir pažeisite tvirtinimo angas šalmo šonuose.

F. Laikymo padėtis. Kai šalmas nenaudojamas, nuleiskite ausines ir paspauskite jas į vidų.

VEIKIMO / LAIKYMO TEMPERATŪRA

nuo -20 °C (4 °F) iki +50 °C (122 °F)

LAIKYMAS

Kai ausinės nenaudojamos, laikykite jas taip, kad pagalvėlės nebūtų spaudžiamos. Ausines laikykite sausas ir švarias, įprastoje kambario temperatūroje ir venkite tiesioginių saulės spindulių.

PRIEŽIŪRA

Ausinių kausėlius, pagalvėles ir įdėklus valykite ir dezinfekuokite švelniu muilo bei vandens tirpalu. Ausinės, ypač pagalvėlės, gali nusidėvėti naudojant. MSA rekomenduoja dažnai tikrinti ausines ir pagalvėles dėl įtrūkimų ir izoliacijos praradimo, pvz., kiekvienos darbo pamainos pradžioje.

HIGIENINIAI RINKINIAI

Ausinių pagalvėles ir įdėklus galima pakeisti. Visada keiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis (pav. G). Naudokite tik MSA higieninius rinkinius, kuriuos sudaro dvi pagalvėlės ir du įdėklai. Jei ausinės naudojamos įprastai, higieninį rinkinį MSA rekomenduoja keisti bent dukart per metus, kad nesuprastėtų triukšmo slopinimo savybės. Užsakymo numeriai pateikiami 3 lentelėje.

Įdėdami higienos rinkinius prieš pagalvėlės montavimą įsitinkite, kad įdėklai yra visiškai įdėti į klausos apsaugos gaubtą. Sumontavę pagalvėlę įsitinkite, kad įdėklai neprispausti tarp pagalvėlės ir klausos apsaugos gaubto.



ĮSPĖJIMAS!

Jei įdėklas įstringa tarp pagalvėlės ir apsaugos kausėlio, gali nukentėti akustinis veikimas.

Šio įspėjimo nepaisymas gali sukelti sunkius sužeidimus, įskaitant, be kita ko, negrįžtamą klausos praradimą.

EKSPLOATAVIMO TRUKMĖ IR GALIOJIMO TERMINAS

Ausinių gyvavimo ciklas skiriasi priklausomai nuo aplinkos ir darbo pobūdžio, kur jos naudojamos, taip pat nuo teisingo nešiojimo. Apsaugos priemonės ilgaamžiškumas taip pat priklauso nuo aplinkos klimato sąlygų ir atmosferos poveikio, pavyzdžiui, ilgo tiesioginės saulės šviesos arba aplinkoje esančių teršalų poveikio.

Ausines, ausų pagalvėles ir įdėklus reikia keisti, kai jie deformuojasi, sulūžta, suplyšta, sukieta arba pakeičia pradinę formą, dydį, spalvą ar minkštumą. Ausinių arba higienos rinkinių keitimo dažnumą turi nustatyti darbdavys, atlikęs analizę ir atsižvelgdamas į veiklos pobūdį, procesus, darbo aplinką, naudojimo laikymą ir priežiūrą.

Gaminio galiojimo terminas: 5 metai (nuo pagaminimo datos, jei neišėjus iš pakuotės laikoma švarioje ir sausoje vietoje)

Ausinių gyvavimo ciklas atidarius pakuotę: priklauso nuo naudojimo pobūdžio.

MSA rekomenduoja ausines keisti ne rečiau kaip kas 3 metus, atsižvelgiant į nuolatinį naudojimą per vidutinę 8 valandų darbo dieną.

SUDERINAMUMAS SU ANT ŠALMO TVIRTINAMOMIS AUSINĖMIS (2 lentelė, žr. 89 puslapį)

Dėl šio ausinių suderinamumo gali tekti pakeisti šalmo adapterį ant ausinių, kaip parodyta paveikslėlyje 1.

Šios ausinės turi būti tvirtinamos ir naudojamos tik su 2 lentelėje išvardytais pramoniniais apsauginiais šalmais, kur taip pat nurodytas tinkamas dydžių diapazonas ir adapterio tipas. Po šios naudojimo instrukcijos išspausdinimo gali būti patvirtinti ir kiti šalmai. Jei reikia išsamesnės informacijos, kreipkitės į artimiausią platintoją.

MEDŽIAGOS

DALYS	MEDŽIAGOS
Kaušeliai	Polipropilenas
Slopinamasis putplastis	Poliuretanai
Pagalvėlės	Poliuretanai ir PVC
Kaušelio laikymo mentelė	Poliamidai

DALYS	MEDŽIAGOS
Laikiklis prie šalmo	Poliamidai
Spyruoklės laikiklis	Poliamidai
Spyruoklė	Plienas



ĮSPĖJIMAS!

- Įsitikinkite, kad ausinės arba nelaidžios šalmų ausinės:
 - dėvimos tinkamai ir priežiūros pagal šią naudojimo instrukciją,
 - nuolat dėvimos triukšmingoje aplinkoje,
 - Patikrinkite prieš kiekvieną naudojimą pagalvėlių lankstumą, tinkamumą naudoti ir užtikrinkite sandarumą aplink ausis.
 - Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra pažeidimų, įskaitant sandarinimo žiedo įtrūkimus ir plyšimus.
- Ausinės, turinčios bet kokių pažeidimų, negali būti naudojamos. Ausinės, ypač jų pagalvėlės, gali nusidėvėti, todėl jas reikėtų dažnai tikrinti dėl įtrūkimų ir izoliacijos praradimo.
- Žemos temperatūros poveikis, kai ausinės laikomos ar nenaudojamos dėl kitų priežasčių, gali pakenkti akustinėms ausinių charakteristikoms, todėl prieš naudojant reikia palaukti, kol sušils putos. Prieš įeidami į triukšmingą aplinką pabūkite pakankamai laiko su ausinėmis ant galvos arba kambario temperatūros aplinkoje, kad pagalvėlės sušiltų, atgauntų lankstumą ir galėtų tampriai priglusti prie galvos uždengdamos visą ausį.
- Sandarumo tarp ausinių ir galvos trikdymą, kurį sukelia respiratorių dirželiai ar akiniai kojelės, gali sumažinti triukšmo slopinimą.
- Pagalvėlės higieniniai užvalkalai gali paveikti ausinių akustines savybes.
- Netinka naudoti karštyje.
- Šios ausinės yra skirtos tik numatytam naudojimui.
- Jei reikia nuimti ausines, pirmiausia išėikite iš pavojingos zonos, o tada nuimkite jas.
- Jei nesilaikoma pateiktų rekomendacijų, ausinių teikiama apsauga gali būti labai sutrikdyta.
- Triukšmingose vietose ausines visada reikia dėvėti ir užsidėti prieš įeinant į triukšmo zoną.
- Atminkite, kad ausinės gali užblokuoti išorinius garsus, tokius kaip įspėjamieji šūksniai, signalizacijos ir kiti svarbūs signalai. Todėl dėvėdami ausines, būkite itin budrūs ir stebėkite aplinką.
- Triukšmingoje aplinkoje, kurioje vyrauja žemesni nei 500 Hz dažniai, turi būti naudojamas C svertinis aplinkos triukšmo lygis.
- Netinkamai įtaisius šį prietaisą, sumažėja jo veiksmingumas slopinant triukšmą.
- Gaminiai gali pakenkti ir tam tikros cheminės medžiagos. Jei reikia išsamesnės informacijos, kreipkitės į gamintoją.
- Turi būti naudojama tinkama klausos apsaugos programa, kuri apimtų tikslų stebėjimą ir audiometrinis bandymus siekiant užtikrinti veiksmingą klausos apsaugą. Netinkamai naudojamos ausinės arba netinkamas stebėjimas ir testavimas gali sukelti klausos praradimą ar kitus rimtus sužalojimus.

Nesilaikant šių įspėjimų galima patirti rimtą sužalojimą, visiškai prarasti klausą arba nutikti dar blogiau.

Norėdami išmesti gamini, laikykite vietinių įstatymų.

Gaminiai suteikiama dvejų metų garantija dėl gamybos defektų nebuvimo, įsigaliojanti nuo pagaminimo datos.

TRIUKŠMO SLOPINIMO DUOMENYS (1 lentelė, žr. 88 puslapį)

Ausinių triukšmo slopinimo reikšmės matuojamos pagal EN 4869-2: 2018 standartą. Daugiau informacijos pateikiama 1 lentelėje.

Žymenys:

f = dažniai, kuriems esant skaičiuojamas triukšmo slopinimas; Mf = vidurkis; sf = standartinis nuokrypis; APV (Mf-sf) = tikėtina apsaugos vertė

H = Aukšto dažnio slopinimo vertė (numatomas triukšmo lygio sumažėjimas, kai $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Vidutinio dažnio slopinimo vertė (numatomas triukšmo lygio sumažėjimas, kai $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Žemo dažnio slopinimo vertė (numatomas triukšmo lygio sumažėjimas, kai $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Vieno skaičiaus įvertinimas (vertė, kuri atimama iš matuoto C svorio garsų slėgio lygio, L_C , kad būtų nustatytas efektyvusis A svorio garso lygis ausies viduje)

W = svoris

AUSINIŲ DYDŽIŲ IR ŠALMŲ DERINIAI (2 lentelė, žr. 89 puslapį)

Šios ausinės turi būti atitinkamai pritvirtintos prie galvos ir (arba) veido apsaugos įtaisų, ir naudojamos tik su 2 lentelėje nurodytu (-ais) laikikliu (-ais) ir šalmais. Lentelėje nurodoma, kokiam dydžiui priskiriamos kiekvienos prie šalmo tvirtinamos ausinės. Žymenys:

Gamintojas / modelis = šalmų prekės ženklas; adapterio tipo Nr. = numeris, esantis ant ausinių adapterio nugarėlės, žiūrėkite pav. H; Dydžių diapazonas = Patvirtintas dydžių diapazonas (S = mažas; M = vidutinis; L = didelis);

HIGIENOS RINKINIAI (3 lentelė, žr. 114 puslapį)

Žymenys:

aprašymas = higieninis rinkinys; gaminio numeris = prekės numeris

ŠALMO ADAPTERIŲ RINKINIAI (4 lentelė, žr. 114 puslapį)

Žymenys:

aprašymas = šalmo adapterių rinkinys; gaminio numeris = prekės numeris

GAMINIO MODELIAI (5 lentelė, žr. 114 puslapį)

Žymenys:

Aprašymas = MSA ausinių modelis; Gaminio numeris = Prekės dalies numeris

APRAKSTS

Šis austiņas ir paredzētas, lai samazinātu kaitīga trokšņa līmeņa iedarbību. Lai šis izstrādājums jums sniegtu nevainojamu komfortu, atbilstību un funkciju izpildi, svarīgi rūpīgi izlasīt norādes un saglabāt tās turpmākai informācijai.

Vairāk informācijas par trokšņa samazināšanu skatīt 1. tabulā. Pārliecinieties, vai esat izvēlēties lietojumam atbilstošu izstrādājumu.

TESTĒŠANA UN APSTIPRINĀŠANA

Izstrādājums atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2016/425 izklāstītajām drošības pamatprasībām, un ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France (2754) tam ir piešķīris CE zīmi.

Izstrādājuma ražošanas rūpnīcai ir piešķirts CE apstiprinājums, ko izsniedzis APAVE SA — 6 boulevard Paul Langevin — 92412 FONTAINE FRANCE (paziņotā iestāde CE 0082). Izstrādājums atbilst EN 352-3:2020 prasībām. Šie ausu aizsargi atbilst kritiena testa prasībām -20 °C temperatūrā.

MARKĒJUMU SKAIDROJUMS

- CE 0082: CE zīme ar Eiropas paziņotās iestādes APAVE (rūpnīcu revīzija) četru ciparu identifikācijas numuru.

- IRAM S: Argentīnas apstiprinājuma juridiskā zīme.

- CAXxxx: Brazīlijas apstiprinājuma juridiskā zīme.

- AS/NZS 1270 SMK40961: juridiska piezīme Austrālijas un Jaunzēlandes apstiprinājumam.

- AUGSTA / VIDĒJA / ZEMA: Dzirdes aizsardzības versija.

CE atbilstības deklarācija pieejama šajā saitē: <https://MSAsafety.com/DoC>.

UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms tālāk norādīto pielāgošanas instrukciju izpildes atņemiet traucējošos matus un izņemiet ausu rotaslietas, kas varētu ietekmēt akustisko izolāciju. Polsteriem jānodrošina cieša blīve ap galvu. Blīves traucējumi, ko izraisa tādi priekšmeti kā respiratoru siksnas vai brīļļu kājiņas, var samazināt austiņu trokšņu slāpēšanas efektivitāti. Bļodiņām ir pilnībā jāaptver ausis.

A & B: Bļodiņu piestiprināšana. Pavelciet bļodiņas uz leju un paceliet plāksnītes uz augšu, līdz atspere noklikšķ (A).

Stiprinājuma plāksni cieši iespiediet ķiveres malā esošajā ligzdā, līdz tā noklikšķ vietā (B).

C: Darba stāvoklis. Regulējiet bļodiņas, līdz jūtaties komfortabli. Pārliecinieties, vai polsteri cieši pieguļ auss perimetram.

PIEZĪME: Trokšņainā vidē austiņas vienmēr jāvalkā darba pozīcijā.

D: Gatavības stāvoklis. Atbīdīt austiņas no auss, līdz tās nofiksējas gaidīšanas pozīcijā.

E: Dīkstāves stāvoklis. Vispirms paceliet bļodiņas gatavības stāvokli, pēc tam pagriežiet tās nākamajā fiksētajā stāvoklī. Šajā stāvoklī polsteri netiek bojāti un nesasmērējas, un bļodiņu iekšpuse var žāvēties.

Piezīme: Nespiediet bļodiņas pie ķiveres, jo auss bļodiņas svira var nofiksēties un sabojāt stiprinājumu ligzdas ķiveres sānos.

F: Uzglabāšanas stāvoklis. Ja ķivere netiek lietota, nolaidiet austiņas un iespiediet tās uz iekšu.

DARBĪBAS/UZGLABĀŠANAS TEMPERATŪRA

no -20 °C (4 °F) līdz +50 °C (122 °F).

UZGLABĀŠANA

Kad austiņas netiek lietotas, glabājiet tās tā, lai polsteri netiktu saspiesti. Glabājiet austiņas sausas un tīras, uzglabājiet tās normālā istabas temperatūrā un nenovietojiet tiešos saules staros.

KOPŠANA

Bļodiņas, polsterus un ieliktnus tīriet ar dezinficējiet tikai ar maigām ziepēm un ūdeni. Austiņas un jo īpaši polsteri var nolietoties izmantošanas laikā. MSA iesaka regulāri pārbaudīt ausu aizsargus un polsteri, vai tajos nav plaisu un noplūžu, piemēram, katras darba maiņas sākumā.

HIGIENAS KOMPLEKTI

Polsterus un ieliktnus var mainīt. Vienmēr nomainiet nodilušas vai bojātās detaļas (G). Izmantojiet tikai MSA piegādātos higiēnas komplektus, kas sastāv no viena polsteru pāra un viena ieliktnu pāra. Standarta lietošanas apstākļos MSA iesaka higiēnas komplektus nomainīt vismaz divas reizes gadā, lai uzturētu nepieciešamo trokšņu slāpēšanas līmeni. Informāciju par pasūtīšanu skatīt 3. tabulā.

Uzstādot higiēnas komplektus, jāpārliecinās, ka ieliktni ir kārtīgi nofiksēti dzirdes aizsarga apvalkā. Tikai tad drīkst ievietot austiņu polsterējumu. Pēc polsterējuma ievietošanas jāpārliecinās, ka ieliktnis nav iespiests starp polsterējumu un dzirdes aizsarga apvalku.



BRĪDINĀJUMS!

Ja ieliktnis tiek iespiests starp polsteri un dzirdes aizsarga kausu, tas var ietekmēt akustisko veiktspēju.

Šo norāžu neievērošanas dēļ var rasties nopietni veselības traucējumi, tostarp, bet ne tikai neatgriezenisks dzirdes zudums.

EKSPLOATĀCIJAS CIKLS UN DERĪGUMA PERIODI

Austiņu kalpošanas ilgums atšķiras atkarībā no vides un darba veida, kā arī no pareizas lietošanas. Vides klimatiskie apstākļi un pakļaušana laika apstākļiem ietekmē arī aizsarga izmantošanas laiku, piemēram, ilgstoša pakļaušana saules staru iedarbībai vai vidē esošajam piesāļojumam.

Ausu aizsargi, polsteri un ieliktņi jānomaina, kad tie ir deformēti, salauzti, saplēsti, sacietējuši vai mainījuši sākotnējo formu, izmēru, krāsu vai mīkstumu. Ausu aizsargu vai higiēnas komplektu nomainās biežumu darba devējs nosaka, ņemot vērā darbības veidu, procesus, darba vidi, lietošanas pielietojumu un saglabāšanu.

Izstrādājuma izmantošanas termiņš: 05 gadi (no izgatavošanas datuma, ja izstrādājums tiek uzglabāts iepakojumā tīrā un sausā vietā)

Austiņu dzīves cikls pēc iepakojuma atvēršanas: Mainīgs atkarībā no izmantošanas.

MSA iesaka nomainīt austiņas ne vēlāk kā reizi 3 (trīs) gados, ņemot vērā nepārtrauktu vidēji 8 stundu darba dienas lietošanu.

SADERĪBA ĶĪVEREI MONTĒJAMĀM AUSTIŅĀM (2. tabula, sk. 89. lappusi)

Saderības dēļ starp ķiveri un austiņām, ķiveres adapteris iespējams jāmaina saskaņā ar attēlu I.

Šīs austiņas jāpielāgo un jālieto tikai ar 2.tabulas rūpnieciskajām aizsargķiverēm, kur norādīts arī piemērojamais izmēru diapazons un pareizais adaptera tips. Pēc šo instrukciju publicēšanas lietošanai var būt apstiprinātas arī citas ķiveres. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar savu izplatītāju.

MATERIĀLI

DETALAS	MATERIĀLI
Bļodinas	Poliprolifēns
Skaņas slāpēšanas putas	Poliuretāns
Polsteri	Poliuretāns + PVC
Bļodīnas valsta svira	Poliamīds

DETALAS	MATERIĀLI
Ķiveres stiprinājums	Poliamīds
Atspere kronšteins	Poliamīds
Atspere	Tērauds



BRĪDINĀJUMS!

- Pārliecinieties, ka austiņas vai austiņu/aizsargķiveres kombinācija:
 - Ir pienācīgi nostiprināti, kā arī tiek veikta to apkope saskaņā ar šiem lietošanas norādījumiem,
 - Vienmēr tiek izmantoti trokšņainā vidē,
 - Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet polsteru elastību, lietošanas ērtumu un ciešu blīvi ap galvu.
 - Pirms katras lietošanas tiek veikta pārbaude, lai noteiktu, vai blīvredzens nav bojāts, ieplaisājis vai nodilis.
- Bojāts ausu aizsargs nedrīkst lietot. Austiņas un polsteri var nolietoties izmantošanas laikā, tāpēc regulāri pārbaudiet, vai nav parādījušās plaisas un hermētiskuma zudumi.
- Uzglabāšana vai atrašanās aukstumā var negatīvi ietekmēt trokšņa slāpēšanas līmeni, ja pirms lietošanas ausu aizsargu polsterējums netiek sasildīts. Pirms atrašanās trokšņainā vidē ausu aizsargiem kādu laiku jābūt uzvilktiem un jāatrodas istabas temperatūrā, lai tie varētu pietiekami sasilt, atgūt elastību un cieši piekļautos ausim un galvai.
- Blīves traucējumi starp austiņām un galvu, ko izraisa tādi priekšmeti kā respiratoru siksnas vai brillu kājiņas, var samazināt trokšņu slāpēšanas spēju.
- Higiēnas pārvalki uz polsteriem var ietekmēt austiņu akustisko veiktspēju.
- Nav paredzēti izmantošanai augstās temperatūrās.
- Ausu aizsargi paredzēti tikai noteiktajam lietojumam.
- Ja austiņas ir jānoņem, vispirms izejiet no bīstamās zonas un tad tās noņemiet.
- Ja ieteikumi netiek ievēroti, austiņu aizsardzības efektivitāte var ievērojami samazināties.
- Trokšņainās vietās austiņas jāvalkā vienmēr un jāuzstāda pirms ielešanas trokšņu zonā.
- Aterieties, ka austiņas var apslāpēt ārējās skaņas kā brīdinājumu saucienus, trauksmes un citus svarīgus signālus. Tāpēc, lietojot ausu aizsargus, īpaši pievērsiet uzmanību apkārtnē.
- Trokšņainā vidē, kurā dominē frekvences, kas nepārsniedz 500 Hz, jāizmanto C-izsvērtais vides skaņas līmenis.
- Ja šī ierīce nepieļauj atbilstoši, samazinās ierīces trokšņu slāpēšanas efektivitāte.
- Šo izstrādājumu var kaitīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar ražotāju.
- Lai nodrošinātu efektīvu dzirdes aizsardzību, jāievieš atbilstoša dzirdes saglabāšanas programma, kas ietver pienācīgu uzraudzību un audiometrisku testēšanu. Nepareiza austiņu lietošana vai nepietiekama uzraudzība un testēšana var novest pie dzirdes zuduma vai citiem smagiem miesas bojājumiem.

Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus, tostarp, bet ne tikai pastāvīgu dzirdes zudumu.

Izstrādājums izstrādāts, lai nodrošinātu vislielāko iespējamu drošību.

Izstrādājums nav ražots, lai nodrošinātu drošību, nosakot, ka izstrādājumam nav ražošanas defektu.

SLĀPĒŠANAS DATI (1. tabula, sk. 88. lappusi)

Austiņu trokšnis slāpēšanas vērtības ir mērītas saskaņā ar EN 4869-2: 2018. Vairāk informācijas skatīt 1. tabulā.

Paskaidrojumi:

f = frekvences, pie kādām tiek mērīta skaņas slāpēšanas pakāpe, M_f = vidējais lielums, sf = standarta novirze,

APV ($M_f - sf$) = pieņemtais aizsardzības lielums

H = Augstfrekvences slāpēšanas vērtība (paredzamais trokšņu līmeņa samazinājums, ja $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Vidējfrekvences slāpēšanas vērtība (paredzamais trokšņu līmeņa samazinājums, ja $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Zema frekvences slāpēšanas vērtība (paredzamais trokšņu līmeņa samazinājums, ja $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Viena skaitļa vērtējums (vērtība, kas tiek atņemta no izmērītā C-svērta skaņas spiediena līmeņa, L_C , lai novērtētu efektīvo A-svērta skaņas līmeni ausī)

W = svars

AUSU AIZSARGU IZMĒRI UN ĶIVERU KOMBINĀCIJAS (2. tabula, sk. 89. lappusi)

Šos galvas un/vai sejas aizsargierīcēm piestiprinātos ausu aizsargus, uzliek un lieto tikai kopā ar 2. tabulā minēto(-ajām) stiprinājumu (-iem) un ķiverēm. Tabulā parādīts, kuram līmenim katra ķiveres/ausu aizsarga kombinācija ir klasificēta.

Paskaidrojumi:

Ražotājs/modelis = Aizsargķiveres zīmols; Adaptera tipa Nr. = Numurs, kas attēlots ausu aizsargu adaptera pretējā pusē, skatīt H; Izmēru diapazons = Apstiprinātais izmēru diapazons (S = mazs; M = vidējs; L = liels);

HIGIĒNAS KOMPLEKTI (3. tabula, sk. 114. lappusi)

Paskaidrojumi:

Apraksts = Higiēnas komplekts; Izstrādājuma numurs = Preces detaļas numurs

ĶIVERES ADAPTERA KOMPLEKTI (4. tabula, sk. 114. lappusi)

Paskaidrojumi:

Apraksts = Aizsargķiveres adapteru komplekts; Izstrādājuma numurs = Preces detaļas numurs

PRODUKTU MODEĻI (5. tabula, sk. 114. lappusi)

Paskaidrojumi:

Apraksts = MSA austiņu modelis; Produkta numurs = Preces detaļas numurs

OMSCHRIJVING

Deze oorkappen zijn ontworpen om blootstelling aan schadelijke geluidsniveaus te verminderen. Voor het beste draagcomfort en een optimale werking van dit product, raden wij u aan om de instructies zorgvuldig door te lezen en deze te bewaren voor toekomstig gebruik.

Zie ook tabel 1 voor meer details over geluidsreductie. Controleer eerst of u het juiste product voor uw toepassing hebt gekozen.

TESTS EN GOEDKEURINGEN

Het product voldoet aan de basisveiligheidseisen zoals vermeld in Verordening (EU) 2016/425 en is CE-goedgekeurd door ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Frankrijk (2754).

De productiefabriek van het product is CE-goedgekeurd door Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCE (Aangemelde instantie CE 0082). Dit product voldoet aan de eisen van EN 352-3:2020. Deze oorkappen hebben voldaan aan de eisen van de valtest bij -20 °C.

VERKLARING MARKERING

- CE 0082: CE-markering met viercijferig identificatienummer van de Europese aangemelde instantie APAVE (audit van fabriek).

- IRAM S: Wettelijk merkteken voor Argentijnse goedkeuring.

- CAxxxx: Wettelijk merkteken voor Braziliaanse goedkeuring.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Wettelijk merkteken voor goedkeuring in Australië en Nieuw-Zeeland.

- HOOG / MEDIUM / LAAG: Versie gehoorbescherming.

De Verklaring van overeenstemming vindt u onder de volgende link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

OPZETINSTRUCTIES

Voordat u de onderstaande opzetinstructies opvolgt, dient u eerst over het oor vallend haar weg te kammen en eventuele sieraden aan de oren te verwijderen die akoestische afsluiting kunnen verstoren. De oorkussens moeten nauw aansluiten op het hoofd. Als een voorwerp, zoals een maskerband of brilpootjes, de afdichting verstoort, kan dit de geluidsdemping van de oorkappen verminderen. De kappen moeten de oren volledig omsluiten.

A & B: Aanbrengen van de kappen. Trek de kap geheel omlaag in de laagste positie en trek de plaatjes omhoog totdat de veren vastklikken (afb. A). Druk het bevestigingsplaatje stevig in de gleuf aan de zijkant van de helm, totdat het op zijn plaats klikt (afb. B).

C: Werkpositie. Verstel de kappen totdat ze gemakkelijk zitten. Controleer of de oorkussens de oren goed rondom afsluiten.

Opmerking: In lawaaiige omgevingen moeten de oorkappen altijd tijdens het werk in de werkpositie gedragen worden.

D: Stand-by positie. Trek de oorkappen van uw oren totdat ze vastklikken in de stand-by positie.

E: Parkeerpositie. Til eerst de kappen iets op tot in de stand-by positie, draai ze vervolgens omhoog in de volgende vaste positie. In deze positie worden de oorkussens niet beschadigd, raken ze niet vervuild en kunnen de kappen van binnen opdrogen.

Opmerking: Druk de kappen niet op de helmschaal, hierdoor kunnen de veren in de oorkaparmen worden geblokkeerd, waardoor de bevestigingsgleuven aan de zijkant van de helm beschadigd raken.

F: Opslagpositie. Wanneer u de helm niet gebruikt, laat u de oorkappen zakken en drukt u ze naar binnen.

WERK-OPSLAGTEMPERATUUR

-20 °C (4 °F) tot +50 °C (122 °F)

OPSLAG

Wanneer u de oorkappen niet gebruikt, berg ze dan zo op dat de oorkussens niet worden samengedrukt. Houd de oorkappen droog en schoon, bewaar ze bij kamertemperatuur en plaats ze niet in direct zonlicht.

ONDERHOUD

Maak de kappen en oorkussens schoon en desinfecteer ze uitsluitend met milde zeep en water. Oorkappen, en met name oorkussens, kunnen door gebruik verslechteren. MSA adviseert om oorkappen en oorkussens regelmatig te controleren op scheurtjes en lekkage, bijvoorbeeld aan het begin van elke dienst.

HYGIËNEKITS

De oorkussens en schuimstof vullingen kunnen worden vervangen. Vervang versleten of beschadigde delen altijd (zie afb. G). Gebruik uitsluitend hygiënekits van MSA, die één paar oorkussens en één paar schuimstof vullingen bevatten.

MSA adviseert de hygiënekit minimaal tweemaal per jaar te vervangen bij standaard gebruik zodat de geluidsdempende kwaliteit kan worden behouden. Voor bestelinformatie verwijzen wij u naar tabel 3.

Zorg ervoor dat de inzetstukken volledig in de kappen van de gehoorbescherming zitten voordat u het kussen aanbrengt.

Zorg dat het inzetstuk niet klem zit tussen het kussen en de kap van de gehoorbescherming als u het kussen aanbrengt.



WAARSCHUWING!

Als het inzetstuk tussen het kussen en de cup van de gehoorbeschermers bekneld raakt, kan dit de akoestische prestaties beïnvloeden.

Niet-naleving van deze waarschuwing kan ernstig letsel inclusief maar niet uitsluitend permanent gehoorverlies tot gevolg hebben.

LEVENSDUUR EN VERVALDATA

De levensduur van oorkappen varieert afhankelijk van de omgeving en het soort werk waarin ze worden gebruikt, evenals van hoe de gebruiker ze correct draagt. Klimaatomstandigheden en blootstelling aan bepaalde weersomstandigheden beïnvloeden ook de levensduur van het product, bijv. langdurige blootstelling aan direct zonlicht of vervuulende stoffen in de atmosfeer.

Oorkappen, oorkussens en inzetstukken moeten vervangen worden wanneer ze vervormd, gebroken, gescheurd, verhard zijn of als hun oorspronkelijke vorm, grootte, kleur of zachtheid is veranderd. De frequentie waarmee oorkappen of hygiënekiten vervangen moeten worden, moet door de werkgever worden bepaald op basis van een analyse, waarbij rekening wordt gehouden met het soort activiteit, processen, werkomgeving, toepassing en behoud.

Vervaldatum van het product: 05 jaar (vanaf productiedatum, indien bewaard in de verpakking op een schone en droge plek)

Levenscyclus van oorkappen na opening van de verpakking: varieert afhankelijk van de toepassing.

MSA adviseert om de oorkappen binnen een maximale periode van 3 (drie) jaar te vervangen, rekening houdend met continu gebruik gedurende een gemiddelde werkdag van 8 uur.

COMPATIBILITEIT VOOR OP EEN HELM GEMONTEERDE OORKAPPEN (Tabel 2, Zie pagina 89)

Omwille van de compatibiliteit tussen de helm en de oorkap moet de helmadapter mogelijk worden vervangen op de oorkap, zoals weergegeven op afbeelding 1.

Deze oorkappen mogen alleen worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in tabel 2 staan vermeld, waarin ook het toepasselijke bereik en het juiste adaptertype vermeld staan. Na het verschijnen van deze gebruiksaanwijzing kunnen nog meer helmen zijn goedgekeurd voor gebruik in combinatie met de oorkappen. Neem voor meer informatie contact op met uw leverancier.

MATERIAAL

ONDERDELEN	MATERIAAL
Kappen	Polypropyleen
Geluiddempende schuimstof	Polyurethaan
Oorkussens	Polyurethaan + PVC
Steuarnarm voor kap	Polyamide

ONDERDELEN	MATERIAAL
Helmbevestiging	Polyamide
Veersteun	Polyamide
Veer	Staal



WAARSCHUWING!

- Zorg ervoor dat de oorkappen of de combinatie van oorkappen en veiligheidshelm:
 - correct worden aangebracht en volgens deze instructies worden onderhouden,
 - continu worden gedragen onder lawaaige omstandigheden,
 - Worden voor elk gebruik gecontroleerd op de flexibiliteit van de oorkussens, bruikbaarheid en het bereiken van een goede afsluiting tegen het hoofd rondom de oren.
 - voor ieder gebruik worden gecontroleerd op beschadiging inclusief breuken en scheuren van de afdichting.
- Stel oorkappen met beschadigingen buiten gebruik". Oorkappen, en in het bijzonder oorkussens, kunnen verslechteren door gebruik en moeten regelmatig gecontroleerd worden op bijvoorbeeld scheurtjes en lekkage.
- Blootstelling aan lage temperaturen tijdens de opslagperiode of als het product anderszins niet in gebruik is, kan de akoestische prestaties van de oorkappen aantasten als het schuim niet de tijd krijgt om op te warmen. Voordat u lawaaierige zones betreedt, moet u voldoende tijd nemen om de kussens met de oorkappen op het hoofd of in een omgeving op kamertemperatuur te laten opwarmen, zodat ze flexibel worden en rondom de oren goed aansluiten op het hoofd.
- Als een voorwerp, zoals een maskerband of brilpootjes, de afdichting tussen de oorkappen en het hoofd verstoort, kan dit de geluidsdemping van de oorkappen verminderen.
- Het aanbrengen van hygiënische hoezen op de oorkussens kan de akoestische prestaties van de oorkappen beïnvloeden.
- Niet geschikt voor gebruik bij hoge temperaturen.

- De oorkappen zijn uitsluitend bedoeld voor het beoogde gebruik.
 - Als het nodig is de oorkappen te verwijderen, verlaat dan eerst de gevarenzone en verwijder daarna de oorkappen.
 - Indien de gegeven adviezen niet worden opgevolgd, kan de bescherming die de oorkappen bieden ernstig worden aangetast.
 - In lawaaierige omgevingen moeten oorkappen altijd gedragen worden en moeten ze worden opgezet voordat u de lawaaierige omgeving betreedt.
 - Houd er rekening mee dat oorkappen over het algemeen omgevingsgeluiden zoals waarschuwingssignalen, alarmen en andere belangrijke signalen kunnen blokkeren. Wees daarom extra alert op uw omgeving wanneer u oorkappen draagt.
 - Voor lawaaierige omgevingen met frequenties beneden 500 Hz, moet het C-gewogen omgevingsgeluidsdruk niveau worden toegepast.
 - Onjuist gebruik van dit toestel zal het geluiddempende effect verminderen.
 - Dit product kan worden aangetast als het in aanraking komt met bepaalde chemische stoffen. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.
 - Er moet een geschikt gehoorbehoudsprogramma worden ingesteld met adequate monitoring en audiometrische tests om een effectieve gehoorbescherming te garanderen. Onjuist gebruik van de oorkappen of het niet uitvoeren van adequate controles en tests kan leiden tot gehoorverlies of ander ernstig persoonlijk letsel.
- Veronachtzaming van deze waarschuwingen kan tot ernstig letsel maar niet beperkt tot permanent gehoorverlies leiden.

Product verwijderen conform de in uw land geldende voorschriften

Het product is gegarandeerd vrij van fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de fabricagedatum.

DEMPINGSGEGEVENS (Tabel 1, zie pagina 88)

De geluidsdempingswaarden van de oorkappen worden gemeten volgens EN 4869-2: 2018.

Voor meer informatie verwijzen wij u naar tabel 1.

Verklaring:

f = frequenties waarbij de demping is gemeten, Mf = Mean value (gem. waarde), sf = standaarddeviatie,

APV (Mf-sf) = Assumed Protection Value (aangenomen protectiewaarde)

H = Hoogfrequente dempingswaarde (voorspelde reductie van het geluidsniveau voor ruis waarbij $L_{C-L_A} = -2$ dB)

M = Middenfrequente dempingswaarde (voorspelde reductie van het geluidsniveau voor ruis waarbij $L_{C-L_A} = +2$ dB)

L = Laagfrequente dempingswaarde (voorspelde reductie van het geluidsniveau voor ruis waarbij $L_{C-L_A} = +10$ dB)

SNR = Single Number Rating (de waarde die wordt afgetrokken van het gemeten C-gewogen geluidsdruk niveau, L_{C} , om het effectieve A-gewogen geluidsniveau in het oor te schatten)

W = Weight (gewicht)

MATEN OORKAPPEN EN HELMCOMBINATIES (Tabel 2, Zie pagina 89)

Deze aan hoofdbeschermings- en/of gelaatsbeschermingsmiddelen bevestigde oorkappen mogen uitsluitend worden aangebracht op en gebruikt met de drager(s) en helmen waarnaar in tabel 2 wordt verwezen. In de tabel wordt

weergegeven in welke grootte elke helm/oorkapcombinatie is geclassificeerd. Verklaring:

Fabrikant/model = helmmerk; Adaptertype nr. = een nummer dat staat op de achterzijde van de oorkapadapter, zie afb. H; maatbereik = Goedgekeurd maatbereik (S=klein; M=medium; L=groot);

HYGIËNEKITS (Tabel 3, zie pagina 114)

Verklaring:

Omschrijving = hygiënekit; Productnummer = onderdeelnummer artikel

HELMADAPTERKITS (Tabel 4, zie pagina 114)

Verklaring:

Omschrijving = helmadapter; Productnummer = onderdeelnummer artikel

PRODUCTMODELLEN (Tabel 5, zie pagina 114)

Verklaring:

Omschrijving = MSA oorkappenmodel; Productnummer = Artikelonderdeelnummer

BESKRIVELSE

Disse øremuffene er utformet for å redusere eksponering for skadelige støynivåer. For å sikre at du får den beste komfort, tilpassing og funksjon ut av produktet er det viktig at du leser bruksanvisningen nøye og oppbevarer den for fremtidig bruk. For mer informasjon om støyreduksjon, se tabell 1. Kontroller at du har valgt riktig produkt for din bruk.

TESTING OG GODKJENNINGER

Produktet oppfyller de grunnleggende sikkerhetskravene i henhold til EU-forordning 2016/425 og er CE-godkjent av ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Frankrike (2754). Produksjonsanlegget for produktet er CE-godkjent av Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANKRIKE (teknisk kontrollorgan CE 0082). Produktet oppfyller kravene i EN 352-3:2020. Disse øreklokkene har oppfylt kravene i falltesten ved -20 °C.

FORKLARING TIL MERKING

- CE 0082: CE-merke med det firesifrede identifikasjonsnummeret til det europeiske tekniske kontrollorganet APAVE (anleggsrevisjon)

- IRAM S: Lovpålagt merking for godkjenning i Argentina

- CAxxxx: Lovpålagt merking for godkjenning i Brasil

- AS/NZS 1270 SMK40961: Lovpålagt merking for godkjenning i Australia og New Zealand.

- HIGH / MEDIUM / LOW: Hørselsvern-versjon.

Du finner CE samsvarserklæring ved å følge denne lenken: <https://MSAsafety.com/DoC>.

TILPASSINGSINSTRUKSJØNER

For du følger tilpassingsinstruksjonene nedenfor, skal du børste bort overflødig hår og fjerne ørepynt som kan påvirke den akustiske tetningen. Putene må danne en tett forsegling mot hodet. Forstyrrelse av forseglingen fra en gjenstand, som for eksempel åndedrettsstroppe eller brillestenger, kan redusere støydempingen fra øremuffene. Klokkene må omslutte ørene fullstendig.

A & B: Tilpassing av klokkene. Trekk øreklokkene ned til nederste posisjon og løft bladene helt til fjæren smekker i lås (bilde A). Skyv bestemt påsetingsbladet inn i åpningen på siden av hjelmen helt det klikkes på plass (bilde B).

C: Arbeidsposisjon. Juster klokkene helt til de er komfortable. Kontroller at putene tetter godt rundt ørene.

Merk: I støyende miljøer må øremuffene brukes i arbeidsstilling til enhver tid.

D: Standby-posisjon. Trekk øremuffene vekk fra øret til de låses i standby-posisjon.

E: Parkeringsposisjon. Løft først øreklokkene opp i standby-posisjonen og roter dem opp til neste låste posisjon. I denne posisjonen blir ikke putene skadet eller tilsmusset, og klokkene kan tørke ut på innsiden.

Merk: Ikke press klokkene mot hjelmkallet, da dette vil låse fjærene i klokkearmene og skade festesporene på sidene til hjelmen.

F: Lagringsposisjon. Når hjelmen ikke er i bruk, senk øremuffene og trykk dem innover.

DRIFTS-/LAGRINGSTEMPERATUR

-20°C (4°F) til +50°C (122°F)

LAGRING

Når øremuffene ikke er i bruk, oppbevar dem slik at putene ikke blir komprimert. Hold øremuffene tørre og rene, oppbevar dem ved normal romtemperatur, og unngå direkte sollys.

VEDLIKEHOLD

Klokkene, putene og absorbertene skal rengjøres kun med mildt såpevann. Øremuffene, og spesielt putene, kan forringes ved bruk. MSA anbefaler å undersøke øremuffene og putene regelmessig for sprekker og lekkasjer, for eksempel ved starten av hvert arbeidsskift.

HYGIENESETT

Putene og absorbertene er utskiftbare. Skift alltid ut slitte eller skadete deler (bilde G). Bruk bare hygienesettene fra MSA. Dette består av ett par puter og ett par absorberter. MSA anbefaler at hygienesettet blir byttet ut minst to ganger i året for standard bruk for å sikre at støydempingseffekten opprettholdes. For bestillingsnummer, se tabell 3.

Når du installerer hygienesettene, må du forsikre deg om at innleggene sitter som de skal i koppen på hørselsvernet før du installerer putene. Påse at innlegget ikke kommer i klem mellom puten og koppen på hørselsvernet når du installerer puten.



ADVARSEL!

Hvis innlegget kommer i klem mellom puten og koppen på hørselsvernet, kan den akustiske ytelsen bli påvirket. Hvis denne advarselen ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader som f.eks. permanent hørselstap.

LIVSSYKLUS OG UTLØPSDATOER

Øremuffenes livssyklus varierer avhengig av miljø og type arbeid de brukes i, samt korrekt bruk av brukeren. Miljøforhold og eksponering av vær kan også påvirke levetiden til beskyttelsen, som f.eks. vil langvarig eksponering for sollys eller forurensninger i miljøet.

Øremuffene, putene og innlegg bør skiftes ut når de er deformerte, ødelagte, revne, harde eller har endret opprinnelig form, størrelse, farge eller mykhet. Arbeidsgiveren må definere utskiftningshyppigheten for øremuffene eller hygiene sett gjennom en analyse som tar hensyn til type aktivitet, prosesser, miljø, bruk og konservering.

Produktets utløpsdato: 05 år (fra produksjonsdato, hvis de oppbevares i emballasjen på et rent og tørt sted)

Livssyklusen til øremuffene etter åpning av pakken: Varierer med bruksområdet.

MSA anbefaler å bytte ut øremuffene innen maksimalt 3 (tre) år, med tanke på kontinuerlig bruk i løpet av en gjennomsnittlig arbeidsdag på 8 timer.

KOMPATIBILITET FOR HJELMMONTERTE ØREMUFFENE (Tabell 2, se side 89)

Av hensyn til kompatibilitet mellom hjelmen og øremuffene, må hjelmadapteren kanskje byttes på øremuffene i henhold til bilde 1.

Disse øremuffene må kun monteres på og brukes med sikkerhetshjelmene som er oppført i tabell 2, som også viser gjeldende område og riktig adaptertype. Andre hjelmer kan også ha fått godkjenning etter utgivelsen av denne bruksanvisningen. Ta kontakt med forhandleren din for ytterligere informasjon.

MATERIALER

DELER	MATERIALER
Klokker	Polypropylen
Dempeskum	Polyuretan
Puter	Polyuretan + PVC
Støttearm til klokke	Polyamid

DELER	MATERIALER
Hjelmontering	Polyamid
Fjærbrakett	Polyamid
Fjær	Stål



ADVARSEL!

- Sørg for at øremuffene eller kombinasjonen av øreklokker og sikkerhetshjelmer:
 - Er korrekt tilpasset og vedlikeholdt i henhold til denne bruksanvisningen
 - Brukes hele tiden i miljøer med støy
 - Inspiseres før hver bruk for å sikre fleksibilitet i putene, brukbarhet og for å oppnå en tett forsegling mot hodet rundt ørene,
 - Før hver bruk må du undersøke om det forekommer skader, inkludert sprekker, rifter i tetningsringen.
- Øreklokker som er skadet må tas ut av bruk.» Øremuffene, og putene spesielt, kan forringes ved bruk og bør undersøkes ofte for sprekker og lekkasjer.
- Hvis de utsettes for lave temperaturer under lagring eller ellers når de ikke er i bruk, kan det påvirke den akustiske ytelsen til øreklokkene hvis skummet ikke blir varmet opp før bruk. Før du går inn i støyende omgivelser, må du la putene i øreklokkene få tid til å varme seg opp på hodet eller i romtemperatur, slik at de blir fleksible og tetter godt mot hodet hele veien rundt ørene.
- Forstyrrelse av forseglingen mellom øremuffene og hodet av en gjenstand, som for eksempel åndedrettsstroppe eller brillestenger, kan redusere støydempingen fra øremuffene.
- Montering av hygienetrekk på putene kan påvirke øremuffenes akustiske ytelse.
- Ikke beregnet for bruk i høye temperaturer.
- Øremuffene er kun laget for den tiltenkte bruken.
- Dersom øremuffene må fjernes, må du først forlate faresonen og deretter fjerne øremuffene.
- Hvis anbefalingene som gis ikke følges, kan sikringen som øremuffene gir bli alvorlig svekket.
- Øremuffene må brukes til enhver tid i støyende områder, og de må monteres før man går inn i støyområdet.
- Husk at øremuffene vanligvis kan stenge ute eksterne omgivelseslyder, som varselrop, alarmer og andre viktige signaler. Vær derfor spesielt oppmerksom på omgivelsene dine når du bruker øremuffene.
- For støy hvor dominerende frekvenser er under 500 Hz, må C-vektet omgivelsesstøynivå benyttes.
- Feil tilpassing av denne enheten kan redusere støydempingen.
- Dette produktet kan påvirkes negativt av en rekke kjemikalier. Ta kontakt med produsenten for ytterligere informasjon.
- For å sikre effektivt hørselsvern, må man gjennomgå et tilpasset hørselsverneprogram som omfatter relevant overvåking og audiometrisk testing. Feil bruk av øremuffene eller unnlatelse av å utføre tilstrekkelig overvåking og testing kan føre til hørselstap eller annen alvorlig personskade.

Hvis disse advarslene ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller permanent hørselstap.

Produktet skal kasseres i henhold til gjeldende lovgivning.

Produktet er garantert fritt for produksjonsfeil i to år fra produksjonsdato.

DEMPINGSDATA (Tabell 1, se side 88)

Lyddempingsverdiene for øremuffene måles i samsvar med EN 4869-2: 2018. For mer informasjon, se tabell 1.

Kodenøkkel:

f = Frekvenser hvor demping er målt, Mf = middelverdi, sf = standardavvik, APV (Mf-sf) = antatt beskyttelsesverdi

H = Høyfrekvent dempningsverdi (forutsagt støynivåreduksjon for støy der $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Middelsfrekvent dempningsverdi (forutsagt støynivåreduksjon for støy der $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Lavfrekvent dempningsverdi (forutsagt støynivåreduksjon for støy der $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Single Number Rating (enkeltnummerverdi) (verdien som trekkes fra målt C-vektet lydtrykk, L_C , for å estimere det effektive A-vektede lydnivået inne i øret)

W = vekt

ØREKLOKKESTØRRELSER OG HJELMKOMBINASJONER (Tabell 2, se side 89)

Disse øreklokkene som er festet til hodevern og/eller ansiktsbeskyttelse, skal kun monteres på og brukes sammen med bærer(e) og hjelmer som nevnt i tabell 2. Tabellen viser klassifiseringsnivået for hver hjelm/øreklokke-kombinasjon.

Kodenøkkel:

Produsent/modell = Hjelmerke, Adaptertypenr. = Et tall på baksiden av øreklokkeadapteren, se bilde H; område =

Godkjent område (S= liten; M=medium; L=stor);

HYGIENESETT (Tabell 3, se side 114)

Kodenøkkel:

Beskrivelse = Hygienesett; Produktnummer = Artikkelnnummer

HJELMADAPTERSETT (Tabell 4, se side 114)

Kodenøkkel:

Beskrivelse = Hjelmadaptersett; Produktnummer = Artikkelnnummer

PRODUKTMODELLER (Tabell 5, se side 114)

Kodenøkkel:

Beskrivelse = MSA øremuffe modell; Produktnummer = Varenummer

OPIS

Te ochronniki słuchu zaprojektowano, aby zmniejszyć narażenie na szkodliwe poziomy szum. Aby zapewnić najwyższą wygodę użytkownika oraz wykorzystanie wszystkich funkcji produktu, użytkownik powinien dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.

Więcej informacji na temat redukcji hałasu można znaleźć w tabeli 1. Użytkownik powinien upewnić się, czy wybrał odpowiedni produkt dla przewidywanego zastosowania.

TESTY I CERTYFIKATY

Ten produkt spełnia wszystkie podstawowe wymogi bezpieczeństwa określone w rozporządzeniu (UE) 2016/425 oraz otrzymał certyfikat zgodności CE wydany przez ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francja (2754).

Zakład produkcyjny wytwarzający produkt posiada zatwierdzenie CE wydane przez Apave SA — 6 Rue du Général Audran — 92412 COURBEVOIE cedex — FRANCJA (jednostka notyfikowana CE 0082). Produkt spełnia wymogi EN 352-3:2020. Nauszniki spełniły wymagania testu upadku w temperaturze -20°C.

WYJAŚNIENIE DOTYCZĄCE ZNAKOWANIA

- CE 0082: Oznaczenie CE z czterocyfrowym numerem europejskiej jednostki notyfikowanej APAVE (audyt zakładu).
- IRAM S: Oznaczenie aprobaty argentyńskiej.
- CAXxxx: Oznaczenie aprobaty brazylijskiej.
- AS/NZS 1270 SMK40961: Oznaczenie aprobaty australijskiej i nowozelandzkiej.
- WYSOKI / SREDNI / NISKI: Wersja z ochronnikami słuchu.

Deklarację zgodności CE można znaleźć pod następującym linkiem: <https://MSAsafety.com/DoC>.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DOPASOWANIA

Przed założeniem nauszników użytkownik powinien zaczesać do tyłu zbyt długie włosy i zdjąć biżuterię noszoną w uszach, która może pogarszać skuteczność. Poduszki muszą dokładnie przylegać do głowy. Zakłócenie uszczelnienia przez przedmiot, taki jak pasek respiratora czy zauszniaki okularów, może obniżyć tłumienie szumu przez ochronniki słuchu. Nauszniki powinny dokładnie przylegać do skóry wokół uszu.

A i B: Dopasowanie nauszników. Przesunąć nausznik do dolnej pozycji i podnieść zapadki aż do zablokowania sprężyn (rys. A). Dokładnie wsunąć element mocujący do szczeliny znajdującej się z boku hełmu aż do zablokowania (rys. B).

C: Położenie robocze. Dopasować nauszniki tak, aby były wygodne. Należy pamiętać, że poduszki powinny dokładnie przylegać wokół uszu.

Uwaga: W hałaśliwym środowisku należy nosić ochronniki słuchu w pozycji roboczej przez cały czas.

D: Położenie spoczynkowe. Odciągnij ochronniki słuchu od uszu, aż zablokują się w pozycji spoczynkowej.

E: Położenie parkingowe. Należy najpierw podnieść nauszniki do położenia spoczynkowego, a następnie do kolejnej pozycji blokowania. W tym położeniu poduszki nauszników nie niszczą się ani nie brudzą, a ich wnętrze może wyschnąć.

Uwaga: Nie należy dociskać nauszników do skorupy hełmu — może to spowodować zablokowanie sprężyny i uszkodzenie szczelin mocujących znajdujących się w bocznej części hełmu.

F: Położenie nauszników w czasie przechowywania. Kiedy hełm nie jest używany, opuść ochronniki słuchu i wciśnij je do środka.

TEMPERATURA PRACY/PRZECHOWYWANIA

-20°C (4°F) do +50°C (122°F)

PRZECHOWYWANIE

Gdy ochronniki słuchu nie są używane, przechowuj je tak, aby poduszki nie były ściśnięte. Przechowuj ochronniki słuchu w suchym i czystym miejscu, w normalnej temperaturze pokojowej, nie wystawiaj ich na bezpośrednie działanie światła słonecznego.

KONSERWACJA

Nauszniki, poduszki i elementy wewnętrzne mogą być myte wyłącznie wodą z łagodnym mydłem. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki, mogą z czasem ulegać zniszczeniu. MSA zaleca regularne sprawdzanie ochronników słuchu i poduszek pod kątem pęknięć i wycieków, np. na początku każdej zmiany roboczej.

ZESTAWY HIGIENICZNE

Poduszki i wkładki do nauszników mogą być wymieniane. Należy wymieniać części, które są zużyte lub uszkodzone (rys. G). Należy używać wyłącznie zestawów higienicznych dostarczanych przez MSA, składających się z pary poduszek oraz wkładek. MSA zaleca, aby przy standardowym użytkowaniu zestaw higieniczny był wymieniany co najmniej dwa razy w roku – w przeciwnym wypadku parametry tłumienia dźwięku mogą ulec pogorszeniu. Dane dotyczące zamawiania zamieszczono w tabeli 3.

W przypadku montażu zestawu higienicznego, przed założeniem poduszek należy upewnić się, że wkładki są odpowiednio osadzone w nausznikach. Podczas montażu upewnić się, że wkładki nie zostały przycięte pomiędzy poduszką i nausznikiem.



OSTRZEŻENIE!

Jeśli wkładka zostanie ściśnięta między poduszką a muszlą ochroniacza słuchu, może to wpłynąć na właściwości akustyczne.

Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować m.in. poważne urazy ciała lub trwałą utratę słuchu.

ŻYWOTNOŚĆ ORAZ DATY WAŻNOŚCI

Cykl życia ochronników słuchu różni się w zależności od środowiska i rodzaju pracy, a także od prawidłowego noszenia przez użytkowników. Warunki klimatyczne oraz narażenie na działanie czynników atmosferycznych mają również wpływ na trwałość produktu np. długotrwała ekspozycja na światło słoneczne lub zanieczyszczenia obecne w otoczeniu.

Wymianę ochronników słuchu, poduszek i wkładek należy przeprowadzać zawsze, gdy ulegną odkształceniu, pęknięciu, rozdarciu, stwardnieniu lub zmianie pierwotnego kształtu, rozmiaru, koloru czy miękkości. Częstotliwość wymiany ochronników słuchu lub zestawów higienicznych musi być określona przez pracodawcę na podstawie analizy uwzględniającej rodzaj działalności, procesy, środowisko pracy, sposób użytkowania i konserwacji.

Data ważności: 05 lat (od daty produkcji, jeżeli produkt jest przechowywany w opakowaniu w czystym i suchym miejscu)

Cykl życia ochronników słuchu po otwarciu opakowania: Może być różna i zależy od zastosowania.

MSA zaleca wymianę ochronników słuchu maksymalnie co 3 lata, zakładając ciągłe użytkowanie przez 8 godzin dziennie.

KOMPATYBILNOŚĆ Z NAUSZNIKAMI MONTOWANYMI NA HEŁMIE NAUSZNIKI (Tabela 2, patrz strona 89)

Ze względu na kompatybilność między hełmami a nausznikami adapter hełmowy może wymagać wymiany zgodnie z rysunkiem 1.

Ochronniki słuchu należy zakładać i używać wyłącznie z hełmami ochronnymi wymienionymi w Tabeli 2, która pokazuje również odpowiedni zakres rozmiarów i właściwy typ adaptera. Po opublikowaniu niniejszej instrukcji obsługi mogą zostać zatwierdzone do użycia kolejne helmy ochronne. Szczegółowe informacje można uzyskać u dystrybutora.

MATERIAŁY

CZĘŚCI	MATERIAŁY
Nauszniki	Polipropylen
Pianka tłumiąca	Poliuretan
Poduszki	Poliuretan + PCV
Ramię wsparcie nauszniaka	Poliamid

CZĘŚCI	MATERIAŁY
Zaczep do hełmu	Poliamid
Uchwyt sprężynowy	Poliamid
Sprężyna	Stal



OSTRZEŻENIE!

- Upewnij się, że ochronniki słuchu lub ich kombinacja z hełmem ochronnym:
 - są zamocowane prawidłowo i konserwowane zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji,
 - są zawsze noszone w otoczeniu roboczym o wysokim poziomie hałasu,
 - Każdorazowo przed użyciem sprawdzaj elastyczność poduszek, ich funkcjonalność oraz szczelne przyleganie do głowy wokół uszu.
 - Przed każdym użyciem sprawdź nauszniki pod kątem uszkodzeń, w tym pęknięć i rozdarcia pierścienia uszczelniającego.
- Ochronniki słuchu uszkodzone w jakikolwiek sposób powinny zostać wycofane z eksploatacji. Ochronniki słuchu, a szczególnie poduszki, mogą się z czasem zużywać. Dlatego należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć i wycieków.
- Narażenie na niskie temperatury podczas przechowywania w stanie nieużywanym może wpłynąć negatywnie na skuteczność ochronników słuchu, jeżeli pianka nie ogrzeje się przed użyciem. Przed wejściem do pomieszczenia o dużym natężeniu hałasu należy odczekać w ochronnikach słuchu na głowie lub w temperaturze pokojowej, aż poduszki nagrzeją się, nabiorą elastyczności i będą odpowiednio przylegać do głowy i uszu.
- Zakłócenie uszczelnienia między ochronnikami słuchu a głową przez przedmioty, takie jak paski respiratora czy zauszniaki okularów, może zmniejszyć tłumienie szumu.
- Zakładanie pokrowców higienicznych na poduszki może wpływać na właściwości akustyczne ochronników słuchu.
- Nauszniki nie są przeznaczone do pracy w wysokich temperaturach.
- Ochronniki słuchu są przeznaczone wyłącznie do zamierzonego użytku.
- W przypadku konieczności zdjęcia ochronników słuchu, najpierw opuść strefę zagrożenia, a dopiero potem je zdejmij.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może znacząco obniżyć skuteczność zabezpieczenia oferowanego przez ochronniki słuchu.

- W miejscach hałaśliwych nauszники należy zawsze nosić i zakładać przed wejściem do obszaru szumu.
 - Należy pamiętać, że ochronniki słuchu mogą zazwyczaj izolować zewnętrzne dźwięki, takie jak okrzyki ostrzegawcze, alarmy i inne ważne sygnały. Dlatego podczas noszenia ochronników słuchu należy zachować szczególną ostrożność i zwracać uwagę na otoczenie.
 - W środowiskach, w których przeważają częstotliwości poniżej 500 Hz, poziom dźwięku należy zmierzyć zgodnie z krzywą korekcyjną C.
 - Nieprawidłowe dopasowanie nauszników może zmniejszyć skuteczność tłumienia hałasu.
 - Niektóre substancje chemiczne mogą spowodować uszkodzenie produktu. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z producentem.
 - Należy wdrożyć właściwy program ochrony słuchu obejmujący odpowiednie monitorowanie i badania audiometryczne w celu zapewnienia żądanej efektywności. Niewłaściwe użycie ochronników słuchu lub brak odpowiedniej detekcji i testów może skutkować utratą słuchu lub innymi poważnymi obrażeniami.
- Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować m.in. poważne urazy ciała lub trwałą utratę słuchu.

Produkt musi być użytkowany zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Gwarantuje się, że produkt jest wolny od wad produkcyjnych przez dwa lata od daty produkcji.

DANE DOTYCZĄCE TŁUMIENIA (Tabela 1, patrz strona 88)

Wartości tłumienia dźwięku dla ochronników słuchu mierzone są zgodnie z normą EN 4869-2: 2018. Dalsze informacje zamieszczono w tabeli 1.

Legenda:

f = wartość częstotliwości, przy której zostały zmierzone parametry tłumienia dźwięku, Mf = wartość średnia, sf = odchylenie standardowe, APV (Mf-sf) = przyjęta wartość ochrony

H = wartość tłumienia wysokiej częstotliwości (przewidywana redukcja poziomu szumu, gdzie $L_C - L_A = -2$ dB)

M = wartość tłumienia średniej częstotliwości (przewidywana redukcja poziomu szumu, gdzie $L_C - L_A = +2$ dB)

L = wartość tłumienia niskiej częstotliwości (przewidywana redukcja poziomu szumu, gdzie $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = jednolicebowa ocena tłumienia (wartość odejmowana od zmierzonego poziomu ciśnienia akustycznego ważonego krzywą C, L_C , w celu oszacowania efektywnego poziomu dźwięku ważonego krzywą A wewnątrz ucha)

W = ciężar

MOŻLIWE POŁĄCZENIA WYMIARÓW HEŁMÓW I NAUSZNIKÓW OCHRONNYCH (Tabela 2, patrz strona 89)

Nauszniki przymocowane do urządzeń SOI przeznaczonych do ochrony głowy i/lub twarzy, muszą być zamontowane i używane wyłącznie ze złączkami i hełmami, o których mowa w tabeli 2. W tabeli określono zakresy wymiarów, w których klasyfikowane są poszczególne połączenia kasku z nausznikami ochronnymi. Legenda:

Producent/ model = marka hełmu; numer typu łącznika = numer podany z tyłu łącznika, zob. rys. H; zakres rozmiarów = zatwierdzony zakres rozmiarów (S=mały; M=średni; L=duży);

ZESTAWY HIGIENICZNE (tabela 3, patrz strona 114)

Legenda:

Opis = zestaw higieniczny; numer produktu = numer katalogowy towaru

ZESTAWY ADAPTERÓW DO HEŁMÓW (tabela 4, patrz strona 114)

Legenda:

Opis = zestaw elementów połączeniowych; numer produktu = numer katalogowy towaru

MODELE PRODUKTÓW (tabela 5, patrz strona 114)

Legenda:

Opis = model ochronników słuchu MSA; Numer produktu = numer części

DESCRIÇÃO

Estes abafadores de ruídos são projetados para reduzir a exposição a níveis prejudiciais de ruído. Para garantir o máximo conforto, ajuste e função do equipamento, é importante ler atentamente as instruções e guardá-las para futuras consultas. Para obter mais detalhes sobre a redução de ruído, consulte a Tabela 1. Certifique-se de que selecionou o equipamento indicado para a aplicação desejada.

TESTES E CERTIFICAÇÕES

O produto cumpre os Requisitos de Segurança Básicos conforme disposto no Regulamento (UE) 2016/425 e tem a certificação CE concedida pela ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, França (2754).

O local de produção do produto tem a certificação CE concedida pela Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANÇA (Órgão notificado CE 0082). O produto cumpre os requisitos da diretiva EN 352-3:2020. Estes protetores auditivos satisfizeram os requisitos do teste de queda a -20 °C.

EXPLICAÇÃO DAS MARCAÇÕES

- CE 0082: marcação CE com número de identificação de quatro dígitos do Órgão Notificado Europeu APAVE (auditoria ao local).

- IRAM S: marcação legal para certificação na Argentina.

- CAxxxx: marcação legal para certificação no Brasil.

- AS/NZS 1270 SMK40961: marcação legal para certificação na Austrália e Nova Zelândia.

- ALTA/MÉDIA/BAIXA: versão da Proteção auditiva.

A Declaração de Conformidade CE pode ser consultada através da seguinte hiperligação: <https://MSASafety.com/DoC>.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Antes de seguir as instruções de ajuste abaixo apresentadas, afaste o cabelo e retirar brincos ou outros adornos que possam afetar a proteção acústica. As almofadas devem formar um vedante firme contra a cabeça. A interferência no vedante por um objeto, como, mas não se limitando a, tiras de respirador ou hastes de óculos, pode reduzir a atenuação de ruído dos abafadores de ruídos. As conchas têm de envolver completamente as orelhas.

A e B: ajuste das conchas. Puxar as conchas para baixo até à posição mais baixa e levantar os encaixes até as molas fazerem um estalido (fig. A). Empurre com firmeza o encaixe na fenda ao lado do capacete, até fixar com um estalido (fig. B).

C: posição de trabalho. Ajuste as conchas até que as mesmas fiquem em uma posição confortável. Certifique-se de que as almofadas se ajustam perfeitamente às orelhas.

Nota: Em ambientes ruidosos, os abafadores de ruídos devem ser usados na posição de trabalho o tempo todo.

D: posição de stand-by. Afaste os abafadores de ruídos para longe da orelha até que fiquem na posição de espera.

E: posição de pausa. Primeiro, levante as conchas para a posição de stand-by e, em seguida, rode-as até à próxima posição fixa. Nesta posição, as almofadas não se danificam nem se sujam, e as conchas podem secar no interior.

Nota: não pressione as conchas contra o casco do capacete, pois essa ação bloqueará as molas dos suportes do protetor auditivo e danificará as fendas de encaixe nas laterais do capacete.

F: posição de armazenamento. Quando o capacete não estiver em uso, abaixe os abafadores de ruídos e pressione-os para dentro.

TEMPERATURA DE OPERAÇÃO/ARMAZENAMENTO

Entre -20 °C (4 °F) e +50 °C (122 °F)

ARMAZENAMENTO

Quando os abafadores de ruídos não estiverem em uso, devem ser armazenados de forma que as almofadas não fiquem comprimidas. Mantenha os abafadores de ruídos secos e limpos, guarde-os em temperatura ambiente e não os exponha à luz solar direta.

MANUTENÇÃO

Limpar e desinfetar as conchas, as almofadas e o interior apenas com sabão suave e água. Os abafadores de ruídos, e em especial as almofadas, podem deteriorar-se com o uso. A MSA recomenda examinar abafadores de ruídos e almofadas em intervalos frequentes para verificar se há fissuras e fugas, por exemplo, no início de cada turno de trabalho.

KITS DE HIGIENE

As almofadas e os interiores são substituíveis. Substitua sempre peças desgastadas ou danificadas (fig. G). Utilizar apenas kits de higiene provenientes da MSA, que incluam um par de almofadas e um par de interiores. A MSA recomenda substituir o kit de higiene pelo menos duas vezes por ano para uma utilização padrão, para garantir que a diminuição de ruído é mantida. Para saber a referência de encomenda, consulte a Tabela 3.

Antes de instalar os kits de higiene, certifique-se de que os interiores estão totalmente assentes na concha do protetor auditivo antes de colocar a almofada. Quando instalar a almofada, certifique-se de que o interior não fica entalado entre a almofada e a concha do protetor auditivo.



AVISO!

Se o inserto ficar preso entre a almofada e o protetor auditivo, o desempenho acústico pode ser afetado. Falhas no cumprimento desta advertência podem causar danos corporais graves, incluindo, mas não limitado a, perda de audição permanente.

CICLO DE VIDA E DATAS DE VALIDADE

O ciclo de vida dos abafadores de ruídos varia conforme o ambiente e o tipo de trabalho onde são utilizados, bem como o uso correto pelo utilizador. As condições ambientais e a exposição às condições climáticas também influenciam a durabilidade do protetor, por exemplo, exposição prolongada à luz solar ou contaminantes presentes no ambiente. A substituição dos abafadores de ruídos, assim como das almofadas e inserções, deve ser realizada sempre que apresentarem-se deformados, quebrados, rasgados, endurecidos ou com alteração de forma, tamanho, cor ou maciez originais. A periodicidade da substituição dos abafadores de ruídos ou kits de higiene deve ser definida pelo empregador através de uma análise considerando o tipo de atividade, processos, ambiente de trabalho, aplicação de uso e conservação.

Data de validade do produto: 5 anos (a partir da data de fabrico, se mantido na embalagem num local limpo e seco)

Ciclo de vida dos abafadores de ruídos após a abertura da embalagem: varia consoante a aplicação.

A MSA recomenda substituir os abafadores de ruídos num período máximo de 3 (três) anos, considerando o uso contínuo numa jornada média de trabalho de 8 horas.

COMPATIBILIDADE PARA ABAFADORES DE RUÍDOS MONTADOS EM CAPACETES ABAFADORES DE RUÍDOS (Tabela 2, consulte a página 89)

Por motivos de compatibilidade entre o capacete e o abafador de ruídos, o adaptador do capacete pode ter que ser trocado no abafador de ruídos, de acordo com a imagem I.

Estes abafadores de ruídos devem ser ajustados e usados somente com os capacetes de segurança industrial listados na Tabela 2, que também indica a gama de tamanhos aplicável e o tipo correto de adaptador. É provável que, posteriormente à publicação das presentes instruções de utilização, tenham sido aprovados novos capacetes. Para mais informações, contactar o distribuidor.

MATERIAIS

PEÇAS	MATERIAIS
Conchas	Polipropileno
Espuma atenuante	Poliuretano
Almofadas	Poliuretano + PVC
Braço de suporte da concha	Poliamida

PEÇAS	MATERIAIS
Acessório para capacete	Poliamida
Suporte de mola	Poliamida
Mola	Aço



AVISO!

- Certifique-se de que os abafadores de ruídos ou a combinação de abafador de ruídos/capacete de segurança:
 - São encaixados adequadamente e mantidos de acordo com estas instruções de utilização,
 - São sempre colocados na presença de ambientes ruidosos,
 - Sejam inspecionados antes de cada uso quanto à flexibilidade das almofadas, facilidade de manutenção e para garantir um vedante firme contra a cabeça ao redor das orelhas,
 - São inspecionados antes de cada utilização para detetar eventuais danos, como fissuras ou rasgos no anel vedante.
- Os protetores auditivos com eventuais danos devem ser retirados de serviço. Os abafadores de ruídos e, em particular, as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser inspecionados frequentemente para detetar, por exemplo, fissuras e fugas;
- Após a exposição a temperaturas baixas durante o armazenamento ou em caso de não utilização, a espuma dos protetores auditivos deve ter tempo de aquecer antes de uma nova utilização. Caso contrário, o seu desempenho acústico poderá ficar afetado. Antes de se expor a ambientes ruidosos, coloque os protetores auditivos na cabeça durante algum tempo ou num ambiente em temperatura normal, para que as almofadas possam aquecer, retomar a sua flexibilidade e para ficarem bem justas à cabeça, encaixando perfeitamente nas orelhas.
- A interferência no vedante entre os abafadores de ruídos e a cabeça por um objeto, como, mas não se limitando a, tiras de respirador ou hastes de óculos, pode reduzir a atenuação de ruído dos abafadores de ruídos.
- A colocação de capas de higiene nas almofadas pode afetar o desempenho acústico dos abafadores de ruídos.
- Não foram concebidos para aplicações a altas temperaturas.
- Os abafadores de ruídos são fabricados exclusivamente para o uso pretendido.

- Caso seja necessário remover os abafadores de ruídos, saia primeiro da zona de perigo e depois remova os abafadores de ruídos.
 - Se as recomendações fornecidas não forem seguidas, a proteção oferecida pelos abafadores de ruídos pode ser severamente prejudicada.
 - Os abafadores de ruídos devem ser usados o tempo todo em áreas ruidosas e colocados antes de entrar na área de ruído.
 - Lembre-se de que os abafadores de ruídos podem geralmente bloquear sons externos do ambiente, como gritos de alerta, alarmes e outros sinais importantes. Portanto, fique especialmente atento ao seu entorno quando usar abafadores de ruídos.
 - Para ambientes com ruídos dominados por frequências inferiores a 500 Hz, tem de ser utilizado o nível ruído ambiental de peso C.
 - O ajuste inadequado deste dispositivo irá reduzir a sua eficácia na atenuação de ruído.
 - Este produto pode ser danificado por determinadas substâncias químicas. Para obter mais informações contacte o fabricante.
 - Deve ser utilizado um programa apropriado de conservação da audição que inclua monitorização adequada e testes audiométricos para garantir uma proteção auditiva eficaz. O uso inadequado dos abafadores de ruídos ou a falha em realizar monitorização e testes adequados pode resultar em perda auditiva ou outros ferimentos pessoais graves.
- Falhas no cumprimento destas advertências podem causar danos corporais graves, incluindo, mas não limitado a, perda de audição permanente.

O equipamento deve ser eliminado tendo em conta a legislação nacional
Garantimos que o produto não apresenta defeitos de fabrico durante dois anos a partir da data de fabrico.

DADOS DE ATENUAÇÃO (Tabela 1, consulte a página 88)

Os valores de atenuação sonora dos abafadores de ruídos são medidos de acordo com a norma EN 4869-2: 2018.

Para mais informações, consulte a Tabela 1.

Código:

f = Frequências nas quais é medida a atenuação, Mf = Valor médio, sf = Desvio padrão, APV (Mf-sf) = Valor de proteção assumido

H = Valor de atenuação de alta frequência (redução prevista do nível de ruído para ruído onde $L_{C-L_A} = -2$ dB)

M = Valor de atenuação de frequência média (redução prevista do nível de ruído para ruído onde $L_{C-L_A} = +2$ dB)

L = Valor de atenuação de baixa frequência (redução prevista do nível de ruído para ruído onde $L_{C-L_A} = +10$ dB)

SNR = Classificação de Número Único (o valor que é subtraído do nível de pressão sonora ponderado C medido, L_C , para estimar o nível sonoro ponderado A efetivo dentro do ouvido)

W = Peso

TAMANHO DOS PROTETORES AUDITIVOS E COMBINAÇÕES DE CAPACETES (Tabela 2, consulte a página 89)

Estes protetores auditivos ligados a dispositivos de proteção da cabeça e/ou da face devem ser colocados e utilizados apenas com o(s) suporte(s) e capacetes referidos na Tabela 2. A tabela indica a que tamanho corresponde cada combinação de capacete/protetor auditivo. Código:

Fabricante/modelo = Marca do capacete, N.º do tipo de adaptador = O número localizado na parte posterior do adaptador do protetor auditivo, consultar a fig. H; Faixa de tamanho = Faixa de tamanho aprovada (P=pequeno; M=médio; G=grande);

KITS DE HIGIENE (Tabela 3, consulte a página 114)

Código:

Descrição = Kit de higiene; Número do produto = número de peça do item

KITS ADAPTADORES DE CAPACETE (Tabela 4, consulte a página 114)

Código:

Descrição = Kit de adaptador para capacete; Número do produto = número de peça do item

MODELOS DE PRODUTOS (Tabela 5, consulte a página 114)

Código:

Descrição = modelo de abafadores de ruídos da MSA; Número do produto = número da peça do item

DESCRIERE

Aceste căști de protecție auditivă sunt concepute pentru a reduce expunerea la niveluri nocive de zgomot. Pentru a oferi cel mai bun confort și pentru o bună adaptare și funcționare a produsului, este important să citiți cu atenție instrucțiunile și să le păstrați pentru consultări viitoare.

Pentru detalii suplimentare privind reducerea zgomotului, consultați tabelul 1. Asigurați-vă ca ați ales produsul corect pentru aplicația dumneavoastră.

TESTE ȘI APROBĂRI

Acest produs îndeplinește cerințele de siguranță de bază așa cum sunt prevăzute în Regulamentul (UE) 2016/425 și este aprobat CE de ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France (2754). Unitatea de producție a produsului este aprobată CE de către Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANTA (Organism notificat CE 0082). Produsul îndeplinește cerințele EN 352-3:2020. Aceste căști antifonice au îndeplinit cerințele testului de cădere de la înălțime la -20 °C.

EXPLICAȚIE MARCAJ

- CE 0082: Marcajul CE însoțit de numărul de identificare din patru cifre al Organismului Notificat European APAVE (auditul fabricii).

- IRAM S: Marcajul legal de omologare pentru Argentina.

- CAXxxx: Marcajul legal de omologare pentru Brazilia.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Marcaj legal pentru aprobarea valabilă pentru Australia și Noua Zeelandă.

- ÎNALT/MEDIU/SCĂZUT: Versiunea protecției auzului.

Declarația de Conformitate CE poate fi găsită la următorul link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

Înainte de urmarea instrucțiunilor de montare de mai jos, dați la o parte părul în exces din jurul urechilor și îndepărtați bijuteriile din urechi care ar putea afecta etanșeitatea acustică. Penele trebuie să formeze o etanșare strânsă cu capul. Interferarea cu etanșarea de către un obiect, cum ar fi curele pentru aparatul respirator sau brațele ochelarilor, poate reduce atenuarea zgomotului de către căștile de protecție auditivă. Cupele trebuie să acopere urechile în întregime.

A și B: Fixarea cupelor. Trageți cupele în poziție inferioară și ridicați ramele până când se aude clicul arcurilor (img. A). Împingeți ferm rama dispozitivului de atașare în fanta laterală a carcasei până se aude clicul de fixare (img. B).

C: Poziția de lucru. Ajustați cupele până la un nivel confortabil. Asigurați-vă de așezarea etanșă a pernutei pe urechi.

Notă: În medii zgomotoase, căștile de protecție auditivă trebuie să fie purtate în poziția de lucru în orice moment.

D: Poziție stand-by. Trageți căștile de protecție auditivă de pe urechi până când se blochează în poziția de așteptare.

E: Poziția de staționare. Întâi, ridicați cupele în poziția stand-by, apoi rotiți-le până la următoarea poziție fixă. În această poziție, pernutele nu pot fi deteriorate sau murdărite și se pot usca pe interior.

Notă: Nu apăsați cupele pe calota căștii, deoarece acest lucru va bloca arcurile în brațele căștii și va deteriora fantele dispozitivului de atașare de pe partea laterală a căștii.

F: Poziția de depozitare. Când casca nu este utilizată, coborâți căștile de protecție auditivă și apăsați-le spre interior.

INTERVAL DE TEMPERATURI DE FUNCȚIONARE / DEPOZITARE

de la -20 °C (4 °F) până la +50 °C (122 °F)

DEPOZITAREA

Când căștile de protecție auditivă nu sunt utilizate, depozitați-le astfel încât penele să nu fie comprimate. Păstrați căștile de protecție auditivă uscate și curate, depozitați-le la temperaturi normale ale camerei și nu le expuneți la lumina directă a soarelui.

ÎNȚETINEREA

Curățați și dezinfecțați cupele, pernutele de protecție și inserțiile doar cu săpun și apă. Căștile de protecție auditivă, și în special penele, se pot deteriora odată cu utilizarea. MSA recomandă examinarea căștilor de protecție auditivă și a pernelor la intervale frecvente pentru a verifica eventuale crăpături sau scurgeri, de exemplu, la începutul fiecărei ture de lucru.

SETURI PENTRU IGIENĂ

Pernutele și inserțiile pot fi înlocuite. Înlocuiți întotdeauna părțile deteriorate sau uzate (img. G). Utilizați doar seturi pentru igienă de la MSA, care constau într-o pereche de pernute și o pereche de inserții. MSA recomandă ca setul pentru igienă să fie înlocuit de cel puțin două ori pe an în cazul utilizării standard, pentru a asigura menținerea performanței de atenuare a zgomotului. Pentru comandă, vă rugăm să consultați Tabelul 3.

Atunci când instalați seturile pentru igienă, asigurați-vă că inserțiile sunt complet fixate în cupa dispozitivului de protecție a auzului, înainte de instalarea pernutei. Asigurați-vă că inserția nu este prinsă între pernă și cupa dispozitivului de protecție a auzului atunci când pernuta este instalată.



AVERTISMENT!

Dacă inserția este prinsă între pernă și cupa căștilor de protecție auditivă, performanța acustică poate fi afectată. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la grave vătămări personale, inclusiv, însă fără a se limita la aceasta, la pierderea permanentă a auzului.

CICLUL DE VIAȚĂ ȘI DATELE DE EXPIRARE

Cicluul de viață ale căștilor de protecție auditivă variază în funcție de mediu și tipul de muncă în care sunt utilizate, precum și de modul corect de purtare de către utilizator. De asemenea, condițiile de mediu și climatice și expunerea la temperaturii influențează durabilitatea echipamentului de protecție, de exemplu expunerea prelungită la lumina soarelui sau la impuritățile prezente în mediu înconjurător.

Înlocuirea căștilor de protecție auditivă, precum și a pernelor și inserțiilor, trebuie efectuată ori de câte ori acestea sunt deformate, rupte, întărite sau dacă modificările afectează forma, dimensiunea, culoarea sau molișciunea lor originală. Periodicitatea înlocuirii căștilor de protecție auditivă sau a kiturilor de igienă trebuie definită de angajator, pe baza unei analize care să ia în considerare tipul de activitate, procesele, mediul de lucru, aplicațiile de utilizare și metodele de conservare.

Data de expirare a produsului: 05 ani (de la data fabricării, dacă este păstrat în ambalaj într-un loc curat și uscat)

Cicluul de viață al căștilor de protecție auditivă după deschiderea ambalajului: Variabilă în funcție de aplicație.

MSA recomandă înlocuirea căștilor de protecție auditivă într-o perioadă maximă de 3 (trei) ani, luând în considerare utilizarea continuă într-o zi de lucru medie de 8 ore.

COMPATIBILITATE PENTRU CĂȘTI ANTIFONICE MONTATE PE CASCĂ (Tabelul 2, consultați pagina 89)

Din motive de compatibilitate între cască și căștile de protecție auditivă, este posibil să fie nevoie să schimbați adaptorul căștii de pe căștile de protecție auditivă, conform imaginii I.

Aceste căști de protecție auditivă trebuie montate și utilizate numai cu căștile de protecție industriale enumerate în Tabelul 2, care de asemenea arată intervalul de mărime aplicabil și tipul corect de adaptor. Căști suplimentare pot fi aprobate după publicarea acestor instrucțiuni de utilizare. Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul dumneavoastră.

MATERIALE

PIESE	MATERIALE
Cupe	Polipropilenă
Spumă de atenuare	Poliuretan
Pernuțe	Poliuretan + PVC
Braț de susținere a cupei	Poliamidă

PIESE	MATERIALE
Prindere cască	Poliamidă
Consolă cu arc	Poliamidă
Arc	Oțel



AVERTISMENT!

- Asigurați-vă că căștile de protecție auditivă sau combinația căști/cască de protecție:
 - sunt montate corect și întreținute în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare,
 - sunt purtate permanent în medii cu zgomot,
 - Sunt inspectate înainte de fiecare utilizare pentru flexibilitatea pernelor, funcționalitatea acestora și pentru a asigura o etanșare strânsă pe cap în jurul urechilor.
 - Sunt inspectate înainte de fiecare utilizare pentru deteriorări, inclusiv fisuri, rupturi în interiorul inelului de sigilare.
- Căștile antifonice care prezintă orice fel de deteriorare trebuie scoase din uz. Căștile de protecție auditivă și, mai ales, pernele, se pot deteriora la utilizare și ar trebui să fie verificate la intervale frecvente pentru a depista fisuri sau scurgeri, de exemplu;
- Expunerea la temperaturi joase pe perioada depozitării sau atunci când nu sunt în uz poate afecta performanța acustică a căștilor antifonice dacă materialul spumant nu este lăsat să se încălzească înainte de utilizare. Înainte de a intra în medii zgomotoase, acordați suficient timp căștilor antifonice, așezându-le pe cap sau introducându-le într-un mediu la temperatura camerei, astfel încât pernuțele să se încălzească, să își recapete flexibilitatea și să se obțină o etanșare optimă față de cap, în jurul urechilor.
- Interferența cu etanșarea dintre căștile de protecție auditivă și cap de către un obiect, cum ar fi curele pentru aparat respirator sau brațele ochelarilor, poate reduce atenuarea zgomotului de către căștile de protecție auditivă.
- Montarea huselor de igienă pe perne poate afecta performanța acustică a căștilor de protecție auditivă.
- Produsul nu este destinat aplicațiilor la temperaturi ridicate.
- Căștile de protecție auditivă sunt fabricate exclusiv pentru utilizarea prevăzută.
- În cazul în care este necesară îndepărtarea căștilor de protecție auditivă, părăsiți mai întâi zona periculoasă și apoi scoateți căștile de protecție auditivă.

- Dacă recomandările date nu sunt respectate, protecția oferită de căștile de protecție auditivă poate fi grav afectată.
- Căștile de protecție auditivă trebuie purtate în permanență în zonele zgomotoase și montate înainte de a intra în zona de zgomot.
- Rețineți că, în general, căștile de protecție auditivă pot bloca sunetele ambientale externe, cum ar fi strigătele de avertizare, alarmele și alte semnale importante. Prin urmare, fiți deosebit de atenți la împrejurimi când purtați căștile de protecție auditivă.
- Pentru medii zgomotoase în care predomină frecvențe de sub 500 Hz, trebuie utilizat nivelul de zgomot ambiental ponderat C.
- Fixarea neadecvată a acestui dispozitiv va reduce eficacitatea acestuia de atenuare a zgomotului.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Pentru mai multe informații, contactați producătorul.
- Trebuie utilizat un program adecvat de conservare a auzului care include monitorizarea adecvată și testarea audiometrică pentru a asigura protecția eficientă a auzului. Utilizarea incorectă a căștilor de protecție auditivă sau lipsa monitorizării și testării adecvate poate duce la pierderea auzului sau alte vătămări personale grave.

Nerespectarea acestei avertizări poate duce la grave vătămări personale, inclusiv, însă fără a se limita la aceasta, la pierderea permanentă a auzului.

Eliminați produsul în conformitate cu legislația națională.

Se garantează că produsul nu prezintă defecte de fabricație timp de doi ani de la data fabricației.

DATE DESPRE ATENUARE (Tabelul 1, consultați pagina 88)

Valorile atenuării sunetului pentru căștile de protecție auditivă sunt măsurate conform standardului EN 4869-2: 2018.

Pentru mai multe informații, consultați Tabelul 1.

Legendă:

f = Frecvențele la care atenuarea este măsurată, Mf = Valoare medie, sf = Deviație standard, APV (Mf-sf) = Valoare de protecție asumată

H = Valoarea atenuării pentru frecvențe înalte (reducerea prevăzută a nivelului de zgomot pentru zgomot unde $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Valoarea atenuării pentru frecvențe medii (reducerea prevăzută a nivelului de zgomot pentru zgomot unde $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Valoarea atenuării pentru frecvențe joase (reducerea prevăzută a nivelului de zgomot pentru zgomot unde $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Evaluare numerică singulară (valoarea care se scade din nivelul de presiune sonoră ponderat C măsurat, L_C , pentru a estima nivelul sonor ponderat A efectiv în ureche)

W = Greutate

DIMENSIUNILE CĂȘTII ANTIFONICE ȘI COMBINAȚIILE DE CASCĂ (Tabelul 2, consultați pagina 89)

Aceste căști antifonice atașate la dispozitivele de protecție a capului și/sau a feței se montează și se utilizează numai cu dispozitivul (dispozitivele) de atașare și căștile menționate în tabelul 2. Tabelul indică gama de mărime în care fiecare combinație cască/căști antifonice este clasificată. Legendă:

Producător/model = marca căștii; Nr. tip adaptor = un număr care se regăsește pe partea din spate a adaptorului pentru căști, consultați img. H; Interval de mărime = Interval aprobat (S=mic; M=mediu; L=mare);

KITURI DE IGIENĂ (Tabelul 3, consultați pagina 114)

Legendă:

Descriere = set de igienă; Nr. produs = codul de piesă al articolului

KITURI ADAPTOARE PENTRU CĂȘTI (Tabelul 4, consultați pagina 114)

Legendă:

Descriere = set adaptor cască; Nr. produs = codul de piesă al articolului

MODELE DE PRODUSE (Tabelul 5, consultați pagina 114)

Legendă:

Descriere = Model de căști de protecție auditivă MSA; Număr produs = Numărul piesei articolului

OPIS

Ovi štitnici za uši su dizajnirani da smanje izloženost štetnim nivoima buke. Da biste osigurali najbolju udobnost, povezivanje i funkcionalnost proizvoda, važno je da pažljivo pročitate uputstva i sačuvate ih za buduću upotrebu. Za više detalja o smanjenju buke, pogledajte Tabelu 1. Uverite se da ste izabrali pravi proizvod za vašu aplikaciju.

TESTIRANJE I ODOBRENJA

Proizvod ispunjava osnovne zahteve bezbednosti prema Uredbi (EU) 2016/425 i ima CE odobrenje od strane ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francuska (2754).

Proizvodni pogon proizvoda ima CE odobrenje od strane Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCUSKA (Notifikovano telo CE 0082). Proizvod ispunjava zahteve EN 352-3:2020. Ovi štitnici za uši su ispunili zahteve testa pada na -20 °C.

TUMAČENJE OZNAKA

- CE 0082: CE oznaka sa četvorocifrenim identifikacionim brojem evropskog notifikovanog tela APAVE (revizija postrojenja).

- IRAM S: Zakonska oznaka za odobrenje u Argentini.

- CAxxxx: Zakonska oznaka za odobrenje u Brazilu.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Zakonska oznaka za odobrenje u Australiji i na Novom Zelandu.

- VISOKO / SREDNJE / NISKO: Verzija za zaštitu sluha.

CE Izjava o usaglašenosti dostupna je na sledećem linku: <https://MSAsafety.com/DoC>.

UPUTSTVA ZA POVEZIVANJE

Pre nego što sledite uputstva za povezivanje u nastavku, sklonite višak kose i uklonite nakit iz ušiju koji bi mogao uticati na akustičko zaptivanje. Jastučići moraju da formiraju čvrsti zaptivni spoj uz glavu. Ometanje zaptivača izazvano predmetima kao što su, ali ne ograničavajući se na to, kaiševi respiratora ili ručice naočara, mogu smanjiti nivo prigušenja buke štitnika za uši. Školjke moraju u potpunosti obuhvatiti uši.

A & B: Povezivanje školjki. Povucite školjke u donji položaj i podignite krilca dok opruge ne kliknu (sl. A). Gurajte pločicu za pričvršćivanje čvrsto u otvor sa strane kacige dok ne klikne na mesto (sl. B).

C: Radna pozicija. Podešavajte školjke dok vam ne budu udobne. Uverite se da jastučići čvrsto zaptivaju oko ušiju.

Napomena: U bučnim okruženjima, štitnici za uši moraju se nositi u radnom položaju sve vreme.

D: Pozicija pripravnosti. Povucite štitnike za uši od uha dok se ne zaključaju u položaj pripravnosti.

E: Pozicija parkiranja. Podignite prvo školjke u položaj pripravnosti, a zatim ih rotirajte do sledećeg fiksno položaja. U tom položaju, jastučići se ne oštećuju niti prljaju, a školjke mogu da se osuše iznutra.

Napomena: Ne pritiskajte školjke na školjku kacige jer će to zaključati opruge na drškama štitnika za uši i oštetiti otvore za pričvršćivanje na bočnoj strani kacige.

F: Pozicija skladištenja. Kada se kaciga ne koristi, spustite štitnike za uši i pritisnite ih ka unutra.

TEMPERATURA RADA / TEMPERATURA SKLADIŠTENJA

-20°C (4°F) do +50°C (122°F)

SKLADIŠTENJE

Kada se štitnici za uši ne koriste, skladištite ih tako da jastučići nisu pritisnuti. Čuvajte štitnike za uši suvim i čistim, na normalnoj sobnoj temperaturi i ne izlažite ih direktnoj sunčevoj svetlosti.

ODRŽAVANJE

Čistite i dezinfikujte školjke, jastučiće i umetke samo blagim sapunom i vodom. Štitnici za uši, a posebno jastučići, mogu se pogoršati upotrebom. MSA preporučuje da se štitnici za uši i jastučići često proveravaju na naprsline i curenja, na primer na početku svake radne smene.

HIGIJENSKI KOMPLETI

Jastučići i umetci su zamenjivi. Uvek zamenite istrošene ili oštećene delove (sl. G). Koristite isključivo higijenske komplete od MSA koji se sastoje od jednog para jastučića i jednog para umetaka. MSA preporučuje da se higijenski komplet menja najmanje dva puta godišnje pri standardnoj upotrebi, kako bi se obezbedilo održavanje performansi prigušenja buke. Za referencu prilikom naručivanja, pogledajte Tabelu 3.

Prilikom postavljanja higijenskih kompleta, uverite se da su umetci potpuno položeni u školjku štitnika za uši pre postavljanja jastučića. Vodite računa da umetak ne bude stisnut između jastučića i školjke štitnika za uši prilikom postavljanja jastučića.



UPOZORENJE!

Ako se umetci zaglave između jastučića i školjke štitnika za uši, akustične performanse mogu biti ugrožene. Nepostupanje po ovom upozorenju može dovesti do ozbiljnih povreda uključujući, ali ne ograničavajući se na, trajni gubitak sluha.

ŽIVOTNI CIKLUS I DATUMI ISTEKA

Životni ciklusi štitnika za uši variraju u zavisnosti od okoline i vrste posla gde se koriste, kao i pravilnog nošenja od strane korisnika. Klimatski uslovi okoline i izloženost vremenskim uticajima takođe utiču na izdržljivost zaštitnika, npr. produženo izlaganje sunčevoj svetlosti ili загаđivačima prisutnim u okolini.

Zamena štitnika za uši, jastučića i umetaka treba se izvršiti kad god su deformisani, polomljeni, pocepani, očvrslili ili im se promenio prvobitni oblik, veličina, boja ili mekoća. Periodiku zamene štitnika za uši ili higijenskih kompleta poslodavac mora definisati kroz analizu, uzimajući u obzir vrstu aktivnosti, procese, radnu okolinu, primenu i očuvanje.

Rok upotrebe proizvoda: 5 godina (od datuma proizvodnje, ako se čuva u pakovanju na čistom i suvom mestu)

Životni vek štitnika za uši nakon otvaranja pakovanja: Promenljivo u zavisnosti od primene.

MSA preporučuje zamenu štitnika za uši u roku od najviše 3 (tri) godine, uzimajući u obzir kontinuiranu upotrebu tokom radnog dana od 8 sati.

KOMPATIBILNOST ZA ŠTITNIKE ZA UŠI MONTIRANE NA KACIGU (Tabela 2, vidi stranu 89)

Radi kompatibilnosti između kacige i štitnika za uši, adapter za kacigu može biti neophodno zameniti na štitniku za uši prema slici 1.

Ovi štitnici za uši moraju biti postavljeni i korišćeni isključivo sa sigurnosnim industrijskim zaštitnim kacigama navedenim u Tabeli 2, koja takođe prikazuje odgovarajući opseg veličina i ispravan tip adaptera. Dodatne kacige mogu biti odobrene nakon objavljivanja ovih uputstava za upotrebu. Za dodatne informacije, kontaktirajte svog distributera.

MATERIJALI

DELOVI	MATERIJALI
Školjke	Polipropilen
Pena za prigušivanje	Poliuretan
Jastučići	Poliuretan + PVC
Nosač školjke	Poliamid

DELOVI	MATERIJALI
Prikličak za kacigu	Poliamid
Nosač opruge	Poliamid
Opruga	Čelik



UPOZORENJE!

- Osigurajte da štitnici za uši ili kombinacija štitnika za uši/zaštitni šlem:
 - da su propisno postavljeni i održavani u skladu sa ovim uputstvima za upotrebu,
 - da se nose stalno u bučnom okruženju,
 - proveravaju se pre svake upotrebe na fleksibilnost jastučića, ispravnosti i postizanja čvrstog zaptivanja oko glave i ušiju,
 - da se pre svake upotrebe pregledaju na oštećenja, uključujući pukotine i cepanje unutar zaptivnog prstena.
- Štitnici za uši sa bilo kakvim oštećenjem moraju se povući iz upotrebe.* Štitnici za uši, posebno jastučići, mogu se s vremenom pogoršati i potrebno ih je često pregledati zbog pucanja i curenja, na primer;
- Izlaganje niskim temperaturama tokom skladištenja ili dok se ne koriste može uticati na akustične performanse štitnika za uši ako se pena ne ostavi da se zagreje pre upotrebe. Pre ulaska u bučno okruženje, ostavite dovoljno vremena sa štitnicima za uši na glavi ili u prostoriji sa sobnom temperaturom da se jastučići zagreju, povrate fleksibilnost i postignu čvrsto zaptivanje oko glave i ušiju.
- Ometanje zaptivača između štitnika za uši i glave predmetima kao što su trake za respirator ili ručice naočara može smanjiti prigušivanje buke.
- Povezivanje higijenskih navlaka na jastučiće može uticati na akustične performanse štitnika za uši.
- Nije namenjeno za primene na visokim temperaturama.
- Štitnici za uši su napravljeni samo za predviđenu upotrebu.
- U slučaju da je potrebno skinuti štitnike za uši, prvo napustite opasnu zonu, a zatim ih uklonite.
- Ako se date preporuke ne poštuju, zaštita koju pruže štitnici za uši može biti ozbiljno narušena.

- Štitnici za uši moraju se stalno nositi u bučnim područjima i postaviti pre ulaska u takve zone.
 - Ne zaboravite da štitnici za uši mogu generalno utišati spoljne ambijentalne zvuke, kao što su upozoravajući povici, alarmi i drugi važni signali. Zato budite posebno pažljivi prema okolini kada nosite štitnike za uši.
 - Za bučna okruženja u kojima dominiraju frekvencije ispod 500 Hz, mora se koristiti C-ponderisani nivo buke u okolini.
 - Nepravilno nošenje ovog uređaja smanjuje njegovu efikasnost u prigušivanju buke.
 - Na ovaj proizvod mogu negativno uticati određene hemijske supstance. Za dodatne informacije kontaktirajte proizvođača.
 - Mora se koristiti odgovarajući program za očuvanje sluha koji uključuje adekvatno praćenje i audiometrijsko testiranje kako bi se osigurala efikasna zaštita sluha. Nepravilna upotreba štitnika za uši ili neuspeh u sprovođenju odgovarajućeg nadzora i testiranja može dovesti do gubitka sluha ili ozbiljnih povreda.
- Nepoštovanje ovih upozorenja može rezultirati ozbiljnim povredama, uključujući trajni gubitak sluha.

Odložite proizvod u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

Proizvod je garantovan da nema proizvodnih grešaka dve godine od datuma proizvodnje.

PODACI O PRIGUŠIVANJU (Tabela 1, vidi stranu 88)

Vrednosti prigušivanja zvuka za štitnike za uši mere se u skladu sa EN ISO 4869-2:2018.

Za više informacija, vidi tabelu 1.

Ključ:

f = Frekvencije na kojima se meri prigušivanje, Mf = Srednja vrednost, sf = Standardna devijacija, APV (Mf-sf) =

Pretpostavljena vrednost zaštite

H = Vrednost prigušivanja visokih frekvencija (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku gde je $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Vrednost prigušivanja srednjih frekvencija (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku gde je $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Vrednost prigušivanja niskih frekvencija (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku gde je $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Ocena jednog broja (vrednost koja se oduzima od izmerenog nivoa zvučnog pritiska ponderisanog C-bojom, L_C , da bi se procenio efektivni nivo zvuka ponderisanog A-bojom u uhu)

W = Težina

VELIČINE ŠTITNIKA ZA UŠI I KOMBINACIJE KACIGE (Tabela 2, vidi stranu 89)

Ovi štitnici za uši pričvršćeni za zaštitu glave i/ili uređaje za zaštitu lica moraju se koristiti samo sa nosačima i kacigama navedenim u tabeli 2. Tabela prikazuje kojoj veličinskoj kategoriji pripada svaka kombinacija kacige/štitnika za uši. Ključ: Proizvođač/model = marka kacige; Br. tipa adaptera = broj pronađen na poledini adaptera za štitnike za uši, vidi sliku. H;

Veličine = odobreni opseg veličine (S=mali; M=srednji; L=veliki);

HIGIJENSKI KOMPLETI (Tabela 3, vidi stranu 114)

Ključ:

Opis = komplet za higijenu; Broj proizvoda = kataloški broj artikla

KOMPLETI ADAPTERA ZA KACIGE (Tabela 4, vidi stranu 114)

Ključ:

Opis = komplet adaptera za kacigu; Broj proizvoda = kataloški broj artikla

MODELI PROIZVODA (Tabela 5, vidi stranu 114)

Ključ:

Opis = model štitnika za uši MSA; Broj proizvoda = kataloški broj artikla

ОПИСАНИЕ

Эти наушники предназначены для снижения воздействия вредного уровня шума. Чтобы достичь наиболее комфортных условий, удобного прилегания к голове и правильной работы изделия, важно внимательно прочесть инструкцию и сохранить ее на случай последующих вопросов.

Дополнительную информацию о понижении шума см. в таблице 1. Убедитесь в том, что выбрано правильное изделие для ваших условий применения.

СЕРТИФИКАЦИИ И АТТЕСТАЦИИ

Изделие удовлетворяет основным требованиям безопасности, изложенным в Регламенте EC 2016/425, и прошло проверку и утверждение с присвоением знака CE компанией ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France (Франция) (номер уполномоченного органа: 2754).

Завод, на котором производится изделие, прошел проверку с присвоением знака CE компанией Apave SA — 6 Rue du Général Audran — 92412 COURBEVOIE cedex — FRANCE (ФРАНЦИЯ) (уполномоченный орган CE 0082).

Изделие отвечает требованиям стандарта EN 352-3:2020. Эти наушники выдержали испытание падением с высоты при температуре -20° C.

ОБЪЯСНЕНИЕ МАРКИРОВКИ

- CE 0082: маркировка CE с идентификационным номером Европейского уполномоченного органа APAVE, состоящим из четырех цифр (аудит завода).

- IRAM S: знак аттестации для применения в Аргентине.

- CAxxx: знак аттестации для применения в Бразилии.

- AS/NZS 1270 SMK40961: знак аттестации для применения в Австралии и Новой Зеландии.

- ВЫСОКИЙ/СРЕДНИЙ/НИЗКИЙ: уровень защиты органов слуха.

С декларацией соответствия можно ознакомиться, перейдя по ссылке: <https://MSAsafety.com/DoC>.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДГОНКЕ РАЗМЕРА

Прежде чем выполнять приведенные ниже инструкции по подгонке размера, уберите волосы с ушей и снимите с них все украшения, поскольку это может препятствовать звукоизоляции. Амбушоры должны плотно прилегать к голове. Помехи уплотнению от посторонних предметов, таких как ремни респиратора или дужки очков, могут привести к снижению звукоизолирующих свойств наушников. Чашки должны полностью охватывать уши.

А и В: подгонка чашек. Оттяните чашки наушника в нижнее положение и поднимайте язычки вверх, пока пружины не защелкнутся (рис. А). Плотно толкните язычок в паз на каске до фиксации по месту (рис. Б).

С: рабочее положение. Отрегулируйте положение чашек, так чтобы они сидели удобно. Убедитесь, что подушечки герметично прилегают вокруг ушей.

Примечание.: В шумной обстановке наушники необходимо постоянно носить в рабочем положении.

Д: дежурное положение. Потяните наушники от уха, пока они не зафиксируются в дежурном положении.

Е: положение ожидания. Вначале поставьте чашки в дежурное положение, а затем вращайте их до фиксации в следующем положении. В этом положении не произойдет повреждения или загрязнения подушечек, а чашки пророснут с внутренней стороны.

Примечание. Не прижимайте чашки наушников к корпусу каски, поскольку это приведет к блокировке пружин дужек наушников и повредит пазы для крепления с боковой стороны каски.

Г: положение хранения. Когда каска не используется, опустите наушники и прижмите их внутрь.

ТЕМПЕРАТУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ/ХРАНЕНИЯ

от -20 °C (-4 °F) до +50 °C (+122 °F)

ХРАНЕНИЕ

Когда наушники не используются, храните их так, чтобы амбушоры не сдавливались. Держите наушники сухими и чистыми, храните их при обычной комнатной температуре и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

УХОД

Чистка и дезинфекция чашек наушников, подушечек и вкладышей производится только слабым мыльным раствором. Наушники, и в особенности амбушоры, могут изнашиваться в процессе использования. MSA рекомендует регулярно проверять наушники и амбушоры на наличие трещин и утечек, например, в начале каждой рабочей смены.

ГИГИЕНИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКТЫ

Подушечки и вкладыши можно заменять. Обязательно заменяйте изношенные или поврежденные детали (рис. Г). Используйте только гигиенические комплекты от MSA, включающие одну пару подушечек и одну пару вкладышей. При обычном режиме эксплуатации компания MSA рекомендует производить замену гигиенического пакета не реже двух раз в год, чтобы гарантировать сохранение показателей ослабления шума. Сведения о порядке заказа см. в таблице 3.

При установке гигиенических комплектов убедитесь, что вкладыши плотно размещены в чашке средства защиты органов слуха перед установкой подушечки. После установки подушечки убедитесь, что вкладыш не зажат между подушечкой и чашкой средства защиты органов слуха.



ОСТОРОЖНО!

Если вкладыш зажат между амбушуром и чашкой средства защиты органов слуха, это может повлиять на фотоакустическую работу.

Невыполнение этого указания может привести к тяжелой травме, включая, помимо прочего, полную потерю слуха.

ЖИЗНЕННЫЙ ЦИКЛ И СРОК ГОДНОСТИ

Срок службы наушников варьируется в зависимости от среды и типа работы, где они используются, а также от правильности ношения пользователем. На долговечность защитного устройства также влияют климатические условия окружающей среды и воздействие погодных явлений, например длительное воздействие солнечного света или загрязняющих веществ, присутствующих в окружающей среде.

Замену наушников, а также амбушуров и вкладышей следует производить в случае их деформации, поломок, разрыва, затвердения или изменения их первоначальной формы, размера, цвета или мягкости. Периодичность замены наушников или гигиенических комплектов должна определяться работодателем на основе анализа, учитывающего вид деятельности, процессы, рабочую среду, область использования и консервацию.

Срок годности изделия: 5 лет (от даты изготовления, при условии хранения в упаковке в чистом и сухом месте)

Срок службы наушников после вскрытия упаковки: различается в зависимости от условий применения.

MSA рекомендует заменять наушники не реже, чем раз в 3 (три) года, при условии непрерывного использования в течение среднего рабочего дня продолжительностью 8 часов.

СОВМЕСТИМОСТЬ С НАУШНИКАМИ, КРЕПЯЩИМИСЯ НА КАСКЕ EARMUFFS (Таблица 2 см. стр. 89)

Для обеспечения совместимости каски и наушников может потребоваться замена адаптера каски на наушниках, как показано на рисунке 1.

Эти наушники должны быть установлены и использоваться только с промышленными защитными касками, перечисленными в Таблице 2, где также указан применимый диапазон размеров и правильный тип адаптера. Новые типы касок могут пройти утверждение после опубликования настоящих инструкций по эксплуатации. За дополнительной информацией обращайтесь к своему торговому представителю.

МАТЕРИАЛЫ

ДЕТАЛИ	МАТЕРИАЛЫ
Чашки	Полипропилен
Звукоизолирующая пена	Полиуретан
Подушечки	Полиуретан + ПВХ
Опорный кронштейн чашки	Полиамид

ДЕТАЛИ	МАТЕРИАЛЫ
Крепление к каске	Полиамид
Пружинная скоба	Полиамид
Пружина	Сталь



ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что наушники или комбинация наушников и защитной каски:
 - подходят по размеру и используются в соответствии с данными инструкциями по эксплуатации;
 - всегда используются в шумной обстановке;
 - Проверяются перед каждым использованием на гибкость амбушуров, удобство использования и обеспечение плотного прилегания к голове по всему периметру ушей.
 - перед каждым использованием проходят проверку на предмет повреждений, включая трещины, разрывы уплотнительного кольца.
 - Поврежденные наушники должны быть выведены из эксплуатации. Наушники, а особенно амбушеры, могут со временем изнашиваться. Их следует регулярно проверять на наличие трещин и утечек, например.
 - Воздействие низких температур при хранении или неиспользовании по другим причинам может повлиять на акустические характеристики наушников, если вспененный материал недостаточно прогревается перед использованием. Прежде чем войти в шумную обстановку, необходимо подождать некоторое время, надев наушники на голову или в условиях комнатной температуры, чтобы подушечки нагрелись, восстановили гибкость и плотно прилегали к голове вокруг ушей.
 - Помехи уплотнению между наушниками и головой от посторонних предметов, таких как, помимо прочего, ремни респиратора или дужки очков, могут снизить звукоизолирующие свойства наушников.
 - Использование гигиенических вкладышей внутри подушечек может повлиять на акустические характеристики наушников.
 - Наушники не предназначены для использования при высокой температуре.
 - Наушники предназначены только для использования по назначению.
 - При необходимости снятия наушников сначала покиньте опасную зону, а затем снимите наушники.
 - Несоблюдение данных рекомендаций может серьезно снизить эффективность защиты, обеспечиваемой наушниками.
 - В шумных местах необходимо всегда носить наушники и надевать их перед входом в шумовую зону.
 - Помните, что наушники способны блокировать внешние окружающие звуки, такие как предупреждающие крики, сигналы тревоги и другие важные сигналы. Поэтому будьте особенно внимательны к окружающей обстановке, когда надеваете наушники.
 - В шумных зонах, где преобладают частоты ниже 500 Гц, следует применять скорректированный по С уровень шума окружающей среды.
 - Ненадлежащая подгонка этого устройства приводит к снижению эффективности звукоизоляции.
 - На данное изделие отрицательно влияют некоторые химические вещества. За дополнительной информацией обращайтесь к изготовителю.
 - Необходимо предусмотреть реализацию программы по сохранению слуха, включающую надлежащий контроль и аудиометрические обследования для обеспечения эффективной защиты органов слуха. Неправильное использование наушников или отсутствие должного мониторинга и тестирования может привести к потере слуха или другим серьезным травмам.
- Невыполнение этих указаний может привести к тяжелой травме, включая, помимо прочего, полную потерю слуха.

Утилизация изделия и источников питания к нему производится согласно национальному законодательству. Компания гарантирует отсутствие в изделии заводских дефектов в течение двух лет с даты производства.

ДАННЫЕ О ЗАТУХАНИИ (Таблица 1 см. стр. 88)

Звукоизолирующие значения для наушников измеряются в соответствии со стандартом EN 4869-2: 2018. Дополнительную информацию см. в таблице 1.

Обозначения

f = частоты, при которых производился замер коэффициента ослабления шума, M_f = среднее значение,

sf = стандартное отклонение, $APV (M_f - sf)$ = ожидаемый параметр защиты

H = значение затухания высокой частоты (прогнозируемое снижение уровня шума в случаях, когда $L_C - L_A = -2$ дБ)

M = значение затухания средней частоты (прогнозируемое снижение уровня шума в случаях, когда $L_C - L_A = +2$ дБ)

L = значение затухания низкой частоты (прогнозируемое снижение уровня шума в случаях, когда $L_C - L_A = +10$ дБ)

SNR = Однозначное числовое значение (значение, вычитаемое из измеренного уровня звукового давления, взвешенного по шкале C , L_C , для оценки эффективного уровня давления звука, взвешенного по шкале A , внутри уха)

W = масса

КОМБИНАЦИИ КАСОК / РАЗМЕРОВ НАУШНИКОВ (таблица 2 см. стр. 89)

Эти наушники, прикрепленные к средствам защиты головы и/или лица, должны устанавливаться только на крепления и каски, указанные в Таблице 2, и использоваться только с ними. В таблице показано, к какому

диапазону размеров принадлежит каждая комбинация каски и наушников. Обозначения

Изготовитель/модель = марка каски; номер типа переходника = номер на тыльной стороне переходника наушников,

см. рис. H; диапазон размеров = утвержденный диапазон размеров (S =маленький; M =средний; L =большой);

ГИГИЕНИЧЕСКИЕ НАБОРЫ (Таблица 3 см. стр. 114)

Обозначения

Описание = гигиенический комплект; номер изделия = номер артикула изделия

КОМПЛЕКТЫ АДАПТЕРОВ ДЛЯ ШЛЕМА (Таблица 4 см. стр. 114)

Обозначения

Описание = комплект переходников для каски; номер изделия = номер артикула изделия

МОДЕЛИ ИЗДЕЛИЙ (Таблица 5 см. стр. 114)

Обозначения

Описание = модель наушников MSA; номер изделия = номер детали изделия

BESKRIVNING

Dessa hörselkåpor är utformade för att minska exponeringen för skadliga nivåer av bakgrundsbullret. För optimal bekvämlighet, passform och funktion hos produkten är det viktigt att du läser anvisningarna noggrant och sparar dem för framtida referens.

Fler detaljer om bullerdämpning finns i tabell 1. Kontrollera att du har valt rätt produkt för ditt användningsområde.

TESTER OCH GODKÄNNANDEN

Produkten uppfyller de grundläggande säkerhetskraven enligt förordning (EU) 2016/425 och är CE-godkänd av Alienor Certification, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, FR-86100 CHATELLERAULT, Frankrike (2754).

Fabriken där produkten tillverkas är CE-godkänd av Apave SA, 6 Rue du Général Audran, FR-92412 COURBEVOIE cedex, Frankrike (anmält organ CE 0082). Produkten uppfyller kraven i SS-EN 352-3:2020. Dessa hörselskydd har klarat kraven i falltestet vid -20 °C.

FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

- CE 0082: CE-märke med ett 4-siffrigt ID-nummer för det europeiska anmälda organet APAVE (fabriksrevision).

- IRAM S: Juridisk märkning för Argentina-godkännande.

- CAxxxx: Juridisk märkning för Brasilien-godkännande.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Juridisk märkning för Australien- och Nya Zeeland-godkännande.

- HÖG/MEDIUM/LÅG: Hörselskyddsversion.

Försäkran om CE-överensstämmelse finns under följande länk: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MONTERINGSANVISNING

Innan du går igenom instruktionerna nedan, kamma överflödigt hår åt sidan och ta av smycken eller liknande som kan hamna under tätningsringarna. Tätningsringarna måste sluta tätt mot huvudet. Om tätningen störs av ett objekt, såsom andningsapparatband eller skyddsglasögonskallmar, kan hörselkåporas bakgrundsbullerdämpning minska. Kåpor ska täcka öronen fullständigt.

A och B: Montera kåpor. Dra ner kåpor till det nedre läget och lyft skulderbladen tills fjädrarna klickar upp (bild. A). Tryck ner kåpans fäste i det spår som finns på sidan av hjälmen – ett klick talar om att det är på plats (bild B).

C: Arbetsläge. Justera kåpor så att de sitter bekvämt. Var noga med att tätningsringarna sluter tätt runt öronen.

OBS: I bullriga miljöer måste hörselkåpor alltid bäras i arbetsposition.

D: Viloläge. Dra hörselkåpor bort från örat tills de låses i viloläge.

E: Transportläge. Lyft först ut kåpor i viloläge. Vrid sedan upp dem till nästa fasta läge. I detta läge skadas inte tätningsringarna och blir inte heller smutsiga. Kåpan tillåts även att torka invändigt.

Obs! Tryck inte kåpor mot hjälmkalet eftersom detta låser fjädrarna i hållaren, vilket skadar fästspåren på sidan av hjälmen.

F: Förvaringsläge. När hjälmen inte används, sänk ner hörselkåpor och tryck dem inåt.

DRIFTS-/FÖRVARINGSTEMPERATUR

-20 °C (4 °F) till +50 °C (122 °F)

FÖRVARING

När hörselkåpor inte används, förvara dem så att tätningsringarna inte komprimeras. Håll hörselkåpor torra och rena, förvara dem i normal rumstemperatur och placera dem inte i direkt solljus.

SKÖTSEL

Rengör och desinficera kåpor, tätningsringarna och inläggen med endast vatten och mild tvålösning. Hörselkåpor, och i synnerhet tätningsringarna, kan försämrats vid användning. MSA rekommenderar att hörselkåpor och tätningsringar undersöks med jämna mellanrum för sprickor och läckage, t.ex. i början av varje arbetsskift.

HYGIENSATS

Tätningsringar och inlägg kan bytas ut. Byt alltid ut slitna eller skadade delar (bild. G). Använd endast hygiensats från MSA, innehållande ett par tätningsringar och ett par inlägg. MSA rekommenderar att hygiensatsen byts minst två gånger per år vid normal användning för att ljuddämpningsförmågan inte ska försämrats. För beställningsnummer, se tabell 3. Vid montering av hygiensatserna ska du kontrollera att inläggen sitter helt i hörselskyddets kåpa innan tätningsringen monteras. Kontrollera att inlägget inte är fastklämt mellan tätningsringen och hörselskyddets kåpa när tätningsringen monteras.



VARNING!

Om inlägget kläms mellan tätningsringen och kåpan på skyddet kan den akustiska prestandan påverkas.
Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga personskador, inklusive men inte begränsat till permanent hörsel förlust.

LIVSLÄNGD OCH UTGÅNGSDATUM

Hörselkåpornas livscyklar varierar beroende på miljö och typ av arbete där de används, samt hur de korrekt bärs av användaren. Klimatförhållanden och väder och vind påverkar också hörselskyddens hållbarhet, t.ex. långvarig exponering för solljus eller föroreningar i miljön.

Hörselkåpor, tätningsringar och inlägg bör bytas ut när de är deformerade, trasiga, sönderrivna, hårda eller när deras ursprungliga form, storlek, färg eller mjukhet förändrats. Arbetsgivaren måste fastställa hur ofta hörselkåpor eller hygienkit ska bytas ut genom analys av aktivitet, processer, arbetsmiljö, användningsområde och bevarande.

Produkts utgångsdatum: 5 år från tillverkningsdatum vid förvaring i förpackningen i ett rent och torrt utrymme.

Hörselkåpornas livscykel efter öppnandet av förpackningen: Varierar beroende på användningsområdet.

MSA rekommenderar att hörselkåpor byts ut inom högst 3 (tre) år, med hänsyn till kontinuerlig användning under en genomsnittlig arbetsdag på 8 timmar.

KOMPATIBILITET FÖR HJÄLMMONTERADE HÖRSELKÅPOR (Tabell 2, se sidan 89)

Av kompatibilitetsskäl mellan hjälm och hörselkåpa kan hjälm-adaptorn behöva bytas ut på hörselkåpan enligt bild 1. Dessa hörselkåpor får endast monteras på, och användas med, de industriella skyddshjälmarna som listas i tabell 2, vilken också visar tillämpligt storleksintervall och korrekt adaptertyp. Ytterligare hjälmarna kan ha tillkommit efter denna bruksanvisnings tryckning. Kontakta din återförsäljare för mer information.

MATERIAL

DETALJ	MATERIAL
Kåpor	Polypropen
Dämpskum	Polyuretan
Tättningsringar	Polyuretan + PVC
Hållare	Polyamid

DETALJ	MATERIAL
Hjälmadapter	Polyamid
Fjäderhållare	Polyamid
Fjäder	Stål



VARNING!

- Se till att hörselkåpor eller kombinationen av hörselkåpa/ skyddshjälm:
 - är inpassad, justerad och underhållen enligt våra användarinstruktioner
 - alltid används i bullriga miljöer
 - Inspekteras före varje användning för tätningsringarnas flexibilitet, användbarhet och säkerställ en tät tätning mot huvudet runt öronen,
 - inspekteras före varje användning avseende skador, bl.a. sprickor och revor i tätningsringen.
- Skadade hörselskydd ska tas ur bruk. Hörselkåporna, särskilt tätningsringarna, kan försämrats vid användning och bör därför kontrolleras regelbundet, till exempel för sprickor och läckage;
- Exponering för låga temperaturer vid förvaring eller när de inte används kan påverka hörselkåpornas akustiska prestanda om skumgummit inte tillåts värmas upp före användning. Innan du beträder bullriga miljöer ska du bära hörselkåporna på huvudet tillräckligt länge eller förvara dem i rumstemperatur så att tätningsringarna värms upp och återfår sin flexibilitet och sluter tätt mot huvudet hela vägen runt öronen.
- Om tätningen mellan hörselkåporna och huvudet störs av ett objekt, såsom andningsapparatband eller skyddsglasögonskalmar, kan hörselkåpornas bakgrundsbullerdämpning minska.
- Montering av hygienskydd på tätningsringarna kan påverka hörselkåpornas akustiska prestanda.
- Produkten är inte avsedd för användningsområden med höga temperaturer.
- Hörselkåporna är endast avsedda för det avsedda ändamålet.
- Om hörselkåporna behöver tas av, lämna först farozonen och ta sedan av dem.
- Om de givna rekommendationerna inte följs kan skyddet som hörselkåporna erbjuder försämrats allvarligt.

- Hörselkåpor måste alltid bäras i bullriga områden och monteras innan man går in i sådana områden.
- Kom ihåg att hörselkåpor i allmänhet kan stänga ute externa omgivningsljud, såsom varningssignaler, larm och andra viktiga signaler. Var därför särskilt uppmärksam på din omgivning när du bär hörselkåpor.
- För bullermiljöer som domineras av frekvenser under 500 Hz måste den C-viktade omgivande bullernivån användas.
- En felaktig inpassning av enheten reducerar dess ljuddämpningseffektivitet.
- Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Kontakta din återförsäljare för mer information.
- Ett lämpligt hörselskyddsprogram måste implementeras som innehåller adekvat övervakning och hörseltestning för att säkerställa effektivt hörselskydd. Felaktig användning av hörselkåpor eller underlåtenhet att utföra adekvat övervakning och testning kan leda till hörselnedsättning eller andra allvariga personskador.

Om dessa varningar inte följs kan det leda till allvariga personskador, inklusive men inte begränsat till permanent hörselförlust.

Produkten ska avfallshanteras i enlighet med nationella bestämmelser.

Produkten är garanterad att vara fri från tillverkningsfel i två år räknat från tillverkningsdatumet.

DÄMPNINGSDATA (Tabell 1, se sidan 88)

Ljuddämpningsvärdena för hörselkåpor mäts i enlighet med ENISO 4869-2:2018.

För ytterligare information, se tabell 1.

Förklaring:

f = frekvenser där bullerdämpning mäts, M_f = medelvärde, s_f = standardavvikelse, $APV (M_f - s_f)$ = förväntad skyddseffekt

H = Dämpningsvärde för högfrekvenser (förväntad minskning av bakgrundsbullret där $L_C - L_A = -2$ dB)

M = Dämpningsvärde för medelfrekvenser (förväntad minskning av bakgrundsbullret där $L_C - L_A = +2$ dB)

L = Dämpningsvärde för lågfrekvenser (förväntad minskning av bakgrundsbullret där $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = Single Number Rating (värdet som subtraheras från den uppmätta C-vägda ljudtrycksnivån, L_C , för att uppskatta den effektiva A-vägda ljudnivån inuti örat)

W = hörselskyddens totala vikt i gram (g)

STORLEKAR PÅ HÖRSELKÅPOR OCH HJÄLMKOMBINATIONER (Tabell 2, se sidan 89)

Dessa hörselskydd som fästs i huvud- och/eller ansiktsskyddet får endast monteras på och användas tillsammans med de bärare och hjälmar som anges i tabell 2. Tabellen visar vilken storlek som varje hjälm/hörselskyddskombination är klassificerad för. Förklaring:

Tillverkare/modell = hjälmärke; Adaptertypnr = ett nummer som finns på baksidan av hjälmadaptern, se bild **H**;

Storleksintervall = Godkänt storleksintervall (S =liten; M =medium; L =stor);

HYGIENKIT (Tabell 3, se sidan 114)

Förklaring:

Beskrivning = hygiensats; Produktnummer = artikelnummer

HJÄLMADAPTERSATSER (Tabell 4, se sidan 114)

Förklaring:

Beskrivning = hjälmadapter; Produktnummer = artikelnummer

PRODUKTMODELLER (Tabell 5, se sidan 114)

Förklaring:

Beskrivning = MSA hörselkåpor modell; Produktnummer = Artikelnummer

OPIS

Tieto chrániče sluchu sú navrhnuté na zníženie vystavenia škodlivým úrovňam šumu. Ak chcete, aby bol výrobok vysoko komfortný, dobre padol a správne fungoval, je dôležité, aby ste si dôkladne prečítali pokyny, dodržiavali ich a odložili si ich aj na neskoršie použitie.

Ďalšie podrobnosti o znížení úrovne hluku nájdete v tabuľke 1. Vždy si vyberte správny výrobok vhodný na dané použitie.

TESTOVANIE A SCHVÁLENIA

Tento výrobok spĺňa základné bezpečnostné požiadavky uvedené v nariadení (EÚ) 2016/425, je schválený spoločnosťou ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francúzsko (2754) a nesie označenie CE.

Závod na výrobu tohto výrobku je schválený spoločnosťou Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – FRANCÚZSKO (notifikovaný orgán CE 0082) a nesie označenie CE. Tento výrobok spĺňa požiadavky normy EN 352-3:2020. Tieto ušné klapky spĺňajú požiadavky skúška pádom pri -20 °C.

VYSVETLENIE OZNAČENÍ

- CE 0082: Označenie CE so štvormiestnym identifikačným číslom európskeho certifikačného úradu APVE (audit závodu).
- IRAM S: Právne označenie pre schválenie v Argentíne.
- CAXXXX: Právne označenie pre schválenie v Brazílii.
- AS/NZS 1270 SMK40961: Právne označenie pre schválenie v Austrálii a na Novom Zélande.
- VYSOKÁ/STREDNÁ/NÍZKA: Verzia úrovne ochrany sluchu.

Vyhľadanie o zhode CE nájdete na nasledujúcom odkaze: <https://MSAsafety.com/DoC>.

POKYNY NA NASADENIE

Pred vykonaním nižšie uvedených pokynov na nasadenie si sčeste vlasy mimo uší a zložte si z uší všetky šperky, ktoré by mohli ovplyvniť akustické utesnenie. Vankúšiky musia s hlavou vytvoriť tesné tesnenie. Rušenie tesnenia predmetmi, ako sú napríklad popruhy ochrany dýchacích ciest alebo ramená okuliarov, môže znížiť útlm šumu chráničov sluchu.

Chrániče musia úplne zatvárať uši.

A a B: Nasadenie chráničov. Stiahnite chrániče do dolnej polohy a zdvihnite ramená držiaka, až kým sa neuvolnia pružiny (obr. A). Zatlacíte rameno držiaka pevne do drážky na boku prilby, až kým nezacvakne na miesto (obr. B).

C: Pracovná poloha. Nastavte chrániče do pohodlnej polohy. Skontrolujte, či sú vankúšiky umiestnené tesne okolo uší.

Poznámka: V hlučnom prostredí musia byť chrániče sluchu neustále nosené v pracovnej polohe.

D: Pohotovostná poloha. Odtiahnite chrániče sluchu od uší, kým sa nezaistia v pohotovostnej polohe.

E: Skladacia poloha. Najprv zdvihnite chrániče do pohotovostnej polohy a potom ich otočte nahor do ďalšej zaistenej polohy. V tejto polohe sa vankúšiky nepoškodia ani nezašpinia a chrániče môžu zvnútra vyschnúť.

Poznámka: Nepritláčajte chrániče na škrupinu prilby, pretože by sa zaistili pružiny v ramenách ušných klapiek a poškodili by sa upevňovacie drážky na boku prilby.

F: Skladovacia poloha. Keď prilbu nepoužívate, sklopte chrániče sluchu a zatlacíte ich dovnútra.

PREVÁDZKOVÁ / SKLADOVACIA TEPLOTA

-20 °C (4 °F) až +50 °C (122 °F)

SKLADOVANIE

Keď sa chrániče sluchu nepoužívajú, skladujte ich tak, aby vankúšiky neboli stlačené. Uchovávajte chrániče sluchu suché a čisté, skladujte ich pri bežnej izbovej teplote a nevystavujte im priamemu slnečnému žiareniu.

ÚDRŽBA

Na čistenie a dezinfekciu chráničov, vankúšikov a vložiek používajte len jemné mydlo a vodu. Chrániče sluchu, najmä vankúšiky, sa môžu pri používaní opotrebovať. MSA odporúča pravidelne kontrolovať chrániče sluchu a vankúšiky, či nepraskajú alebo netesnia, napríklad na začiatku každej pracovnej zmeny.

HYGIENICKÉ SÚPRAVY

Vankúšiky a vložky sú vymeniteľné. Opotrebované alebo poškodené časti vždy vymeňte (obr. G). Používajte len hygienické súpravy od spoločnosti MSA, ktoré obsahujú jeden pár vankúšikov a jeden pár vložiek. Spoločnosť MSA odporúča vymieňať hygienickú súpravu aspoň dvakrát do roka pri štandardnom používaní, aby zostala zachovaná schopnosť tlmiť hluku. Objednávacie údaje nájdete v tabuľke 3.

Pri inštalácii hygienických súprav zaistite, aby boli pred inštaláciou vankúšikov vložky pevne uložené v chráničoch ochrany sluchu. Zaistite, aby sa pri inštalácii vankúšika vložka nepricvikla medzi vankúšikom a chráničom ochrany sluchu.



VAROVANIE!

Ak je vložka stlačená medzi vankúšikom a mušľou chrániča sluchu, môže to ovplyvniť akustické vlastnosti. Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť závažné zranenie okrem iného vrátane permanentnej straty sluchu.

ŽIVOTNOSŤ A DÁTUMY EXPIRÁCIE

Životnosť chráničov sluchu sa líši podľa prostredia a typu práce, v ktorých sa používajú, ako aj od správneho nosenia používateľom. Klimatické podmienky okolitého prostredia a vystavenie poveternostným vplyvom majú tiež vplyv na trvanlivosť chráničov, napríklad dlhá expozícia slnečnému žiareniu alebo kontaminantom nachádzajúcich sa v okolí prostredí.

Výmena chráničov sluchu, ako aj vankúšikov a vložiek, by sa mala vykonať vždy, keď sú deformované, zlomené, roztrhnuté, stvrdnuté alebo zmenili pôvodný tvar, veľkosť, farbu alebo mäkkosť. Periodicita výmeny chráničov sluchu alebo hygienických súprav musí byť stanovená zamestnávateľom na základe analýzy druhu činnosti, procesov, pracovného prostredia, spôsobu použitia a ochrany.

Dátum expirácie výrobku: 5 rokov (od dátumu výroby, ak sa výrobok uchováva v obale na čistom a suchom mieste)

Životný cyklus chráničov sluchu po otvorení balenia: Rôzna v závislosti od použitia.

MSA odporúča vymeniť chrániče sluchu maximálne po 3 (troch) rokoch, pokiaľ sa používajú nepretržite počas priemerného pracovného dňa trvajúceho 8 hodín.

KOMPATIBILITA PRE CHRÁNIČE SLUCHU PRIPEVNENÉ NA PRILBU (Tabuľka 2, pozri stranu 89)

Z dôvodu kompatibility medzi prilbou a chráničmi sluchu môže byť potrebné vymeniť adaptér prilby na chráničoch sluchu podľa obrázka I.

Tieto chrániče sluchu musia byť nasadené na priemyselných bezpečnostných prilbách uvedených v tabuľke 2 a smú sa používať iba s nimi, pričom tabuľka uvádza aj príslušný rozsah veľkostí a správny typ adaptéra. Po publikovaní tohto návodu na použitie môžu byť schválené ďalšie prilby. Ďalšie informácie získate od distribútora.

MATERIÁLY

SÚČASTI	MATERIÁLY
Chrániče	Polypropylén
Timiaca pena	Polyuretán
Vankúšiky	Polyuretán + PVC
Oporné rameno chrániča	Polyamid

SÚČASTI	MATERIÁLY
Upevnenie na prilbu	Polyamid
Pružinová konzola	Polyamid
Pružina	Oceľ



VAROVANIE!

- Uistite sa, že chrániče sluchu alebo kombinácia chráničov sluchu a bezpečnostnej prilby:
 - sú správne nasadené a udržiavané podľa tohto návodu na použitie,
 - sa vždy používajú v hlučnom prostredí,
 - Pred každým použitím ich kontrolujte z hľadiska flexibility vankúšikov, funkčnosti a tesného tesnenia okolo uší.
 - sa pred každým použitím kontrolujú vzhľadom na poškodenie vrátane prasklín a trhlin v tesniacom krúžku.
- Akokoľvek poškodené ušné klapky sa musia vyradiť z prevádzky. Chrániče sluchu, a najmä vankúšiky, sa môžu pri používaní poškodiť. Preto ich treba často kontrolovať, či na nich nevznikajú napríklad praskliny alebo netesnosti.
- Vystavenie ušných klapiek nízkym teplotám počas skladovania alebo kým sa nepoužívajú, môže ovplyvniť ich akustické vlastnosti, ak sa pred použitím pena nenechá zohriať. Pred vstupom do hlučného prostredia nechajte vankúšiky zohriať, obnoviť si flexibilitu a dosiahnuť pevné tesnenie k hlave po celom obryse uší tak, že budete ušné klapky určitý čas nosiť na hlave alebo ich ponecháte v prostredí s izbovou teplotou.
- Narušenie utesnenia medzi chráničmi sluchu a hlavou predmetní, ako sú napríklad, ale nielen, popruhy respirátora alebo ramienka okuliarov, môže znížiť útlm hluku chráničov sluchu.
- Použitie hygienických krytov na vankúšikoch môže ovplyvniť akustické vlastnosti chráničov sluchu.
- Tento výrobok nie je určený na používanie pri vysokých teplotách.
- Chrániče sluchu sú určené len na plánované použitie.
- Ak je potrebné chrániče sluchu zložiť, opustíte najprv nebezpečnú zónu a až potom ich zložíte.
- Ak sa uvedené odporúčania nedodržia, môže byť ochrana poskytovaná chráničmi sluchu vážne znížená.

- V hlučných priestoroch musia byť chrániče sluchu vždy nasadené pred vstupom do oblasti šumu.
 - Pamätajte, že chrániče sluchu dokážu vo všeobecnosti tlmiť vonkajšie zvuky, ako sú varovné výkriky, alarmy a iné dôležité signály. Preto buďte pri nosení chráničov sluchu obzvlášť pozorní voči svojmu okoliu.
 - V hlučnom prostredí so zvukovou frekvenciou prevažne nižšou ako 500 Hz je potrebné použiť hladinu C-váženého okolitého hluku.
 - Nesprávna veľkosť tohto prostriedku zníži jeho efektívnosť pri tlení hluku.
 - Niektoré chemické látky môžu nepriaznivo vplyvať na tento výrobok. Ďalšie informácie získate od výrobcu.
 - Na zaistenie efektívnej ochrany sluchu je potrebné používať vhodný program šetrenia sluchu, ktorý zahŕňa primerané monitorovanie a audiometrické testovanie. Nesprávne používanie chráničov sluchu alebo nevykonanie primeraného monitorovania a testovania môže viesť k strate sluchu alebo inému vážnemu zraneniu osôb.
- Nerešpektovanie týchto výstrah môže spôsobiť závažné zranenie okrem iného vrátane permanentnej straty sluchu.**

Výrobok likvidujte v súlade so štátnou legislatívou.

Výrobca ručí za to, že produkt nebude obsahovať výrobné chyby počas dvoch rokov od dátumu výroby.

ÚDAJE O ÚTLME (Tabuľka 1, pozri stranu 88)

Hodnoty útlmu zvuku pre chrániče sluchu sa merajú v súlade s normou EN ISO 4869-2:2018.

Ďalšie informácie nájdete v tabuľke 1.

Vysvetlivky:

f = frekvencie, pri ktorých sa meralo tlenie, M_f = stredná hodnota, sf = štandardná odchýlka, $APV (M_f - sf)$ = predpokladaná hodnota ochrany

H = hodnota útlmu vysokých frekvencií (predpokladané zníženie hladiny šumu pri šumu, kde $L_C - L_A = -2$ dB)

M = hodnota útlmu stredných frekvencií (predpokladané zníženie hladiny šumu pri šumu, kde $L_C - L_A = +2$ dB)

L = hodnota útlmu nízkych frekvencií (predpokladané zníženie hladiny šumu pri šumu, kde $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = jednočíselné hodnotenie (hodnota, ktorá sa odpočíta od nameranej hladiny zvuku váženej čiarou C, L_C , aby sa odhadla efektívna hladina zvuku vážená čiarou A vo vnútri ucha)

W = hmotnosť

VEĽKOSTI CHRÁNIČOV SLUCHU A KOMBINÁCIE PRILIEB (Tabuľka 2, pozri stranu 89)

Tieto ušné klapky pripojené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo tváre sa musia pripevniť a používať len s puzdrami a prilbami uvedenými v tabuľke 2. V tabuľke sú uvedené rozsahy veľkostí, do ktorých sú zaradené jednotlivé kombinácie prilieb a ušných klapek. Vysvetlivky:

Výrobca/model = značka prilby; Typové číslo adaptéra = číslo, ktoré nájdete na zadnej strane adaptéra pre ušné klapky, pozri obr. H; Rozsah veľkostí = Schválený rozsah veľkostí (S=malá; M=stredná; L=veľká);

HYGIENICKÉ SÚPRAVY (Tabuľka 3, pozri stranu 114)

Vysvetlivky:

Popis = hygienická súprava; Číslo výrobku = katalógové číslo dielu

SÚPRAVY ADAPTÉROV NA PRILBU (Tabuľka 4, pozri stranu 114)

Vysvetlivky:

Popis = súprava adaptéra na prilbu; Číslo výrobku = katalógové číslo dielu

MODELY VÝROBKOV (Tabuľka 5, pozri stranu 114)

Vysvetlivky:

Popis = model chráničov sluchu MSA; Číslo výrobku = číslo dielu

AÇIKLAMA

Bu kulaklıklar, zararlı seviyelerdeki gürültüye maruz kalmayı azaltmak için tasarlanmıştır. Üründen en iyi rahatlığı, uyumu ve işlevi almak için talimatları dikkatlice okumanız ve daha sonrası için saklamanız önemlidir.

Gürültü azaltılmasıyla ilgili daha fazla detay için Tablo 1'e bakın. Uygulamanız için doğru ürünü seçtiğinizden emin olun.

TEST VE ONAYLAR

Ürün, (AB) 2016/425 sayılı yönetmelikte belirtilen Temel Güvenlik Gerekliliklerini karşılamaktadır ve ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanitál, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Fransa (2754) tarafından CE onaylıdır. Ürünün üretim tesisi Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCE (Onaylanmış kuruluş CE 0082) tarafından CE onaylıdır. Ürün, EN 352-3:2020 gereksinimlerini karşılamaktadır. Bu kulaklıklar -20 °C'de düşme testinin gerekliliklerini karşılamıştır.

İŞARETLEME AÇIKLAMASI

- CE 0082: Avrupa Onaylanmış Kuruluşu APAVE'nin (tesis denetimi) dört haneli kimlik numarasını içeren CE işareti.

- IRAM S: Arjantin onayı için yasal işaret.

- CAxxxx: Brezilya onayı için yasal işaret.

- AS/NZS 1270 SMK40961: Avustralya ve Yeni Zelanda onayının yasal işareti.

- YÜKSEK / ORTA / DÜŞÜK: İşitme koruması versiyonu.

CE Uygunluk Beyanı aşağıdaki bağlantıda bulunabilir: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MONTAJ TALİMATLARI

Aşağıdaki montaj talimatlarını uygulamadan önce, fazlalık yapan saçı bir tarafa doğru tarayın ve akustığı bozacak herhangi bir kulak takısını çıkarın. Yastıklar başınıza iyi bir şekilde oturarak sıkı bir yalıtım oluşturmalıdır. Solunum cihazı bağlantıları veya gözlük sapları gibi nesnelerin ortaya engel olması durumunda kulaklıkların gürültü azaltma işlevi azalabilir. Bu kulaklık pedleri, kulakları tamamen kapamalıdır.

A ve B: Kulaklık pedlerinin yerleştirilmesi. Kulaklığı aşağı konuma indirin ve yay oturana kadar ağız kaldırın (res. A). Yerleştirme ağzını yerine oturana kadar kask tarafındaki yuvaya sıkıca iterek yerleştirin (res. B).

C: Çalışma pozisyonu. Rahat bir konuma gelene kadar kulaklık pedlerini ayarlayın. Destek yastıklarının kulakların etrafına sıkıca yerleştiğinden emin olun.

Not: Gürültülü ortamlarda, kulaklıklar her zaman çalışma pozisyonunda takılmalıdır.

D: Stand-by pozisyonu. Kulaklıkları, stand-by pozisyonuna kilitlenene kadar kulağınızdan çekin.

E: Durma pozisyonu. İlk olarak kulaklık pedlerini stand-by konumuna getirin ve bir sonraki sabit pozisyona gelene kadar döndürün. Bu konumda, yastık kirlenmez veya hasar görmez ve yastıkların içi bu şekilde kuruyabilir.

Not: Kulaklık pedlerini kask duvarına bastırmayın çünkü bu, kulaklık kolundaki yayı kilitleyecek ve kask tarafındaki yuvalara zarar verecektir.

F: Saklama pozisyonu. Kask kullanılmadığında, kulaklıkları aşağı indirip içe doğru bastırın.

İŞLETİM / DEPOLAMA SICAKLIĞI

-20°C (4°F) ila +50°C (122°F)

SAKLAMA

Kulaklıklar kullanılmadığında, yastıkların sıkışmasını önleyecek şekilde saklayın. Kulaklıkları kuru ve temiz tutun, normal oda sıcaklığında saklayın ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

BAKIM

Kulaklık pedlerini, yastıkları ve ekleleri sadece yumuşak bir sabun ve su ile dezenfekte edin. Kulaklıklar, özellikle yastıklar kullanıldıkça bozulabilir. MSA, kulaklıkların ve yastıkların sık sık çatlaklar ve sızıntılar için incelenmesini tavsiye ediyor; örneğin, her iş vardiyasının başında.

HİJYEN KİTLERİ

Yastıklar ve eklemler değiştirilebilir. Yırtılmış ve hasar görmüş parçaları her zaman değiştirin (res. G). Sadece bir çift yastık ve bir çift eklemler oluşan MSA hijyen kitlerini kullanın. MSA, standart kullanımda gürültü azaltma performansını korumak için hijyen kitlerinin yılda en az iki kere değiştirilmesini tavsiye eder. Düzenleme referansı için Tablo 3'e bakın. Hijyen kitlerini takarken, yastığı takmadan önce eklemlerin işitme koruyucusu başlığına tam olarak oturduğundan emin olun. Yastık takıldığında, eklemlerin yastık ile işitme koruyucusunun başlığı arasında sıkışmadığından emin olun.



UYARI!

Eğer ek parça, kulak koruyucusunun yastığı ile kapağı arasında sıkıysa akustik performans etkilenebilir. Bu uyarıyı dikkate almamak, kalıcı işitme kaybı da dahil olmak üzere ağır yaralanmalara neden olabilir.

KULLANIM ÖMRÜ VE SON KULLANMA TARİHLERİ

Kulaklıkların ömürleri, kullanıldıkları ortam ve iş türüne göre değişiklik gösterir; ayrıca kullanıcının doğru kullanımına bağlıdır. Çevre ve iklim şartlarının yanı sıra havaya maruz kalmak da koruyucunun dayanıklılığını etkileyebilir. Örn; Uzun süre güneş ışığına maruz kalması veya çevredeki mevcut kirler.

Kulaklıklar ile yastıkların ve ek parçaların, deforme olması, kırılması, yırtılması, sertleşmesi ya da orijinal şekil, boyut, renk ya da yumuşaklıklarının değişmesi durumunda değiştirilmesi gerekir. Kulaklıklar veya hijyen kitlelerinin değiştirme sıklığı, işveren tarafından, faaliyet türü, süreçler, çalışma ortamı, kullanım şekli ve korunma göz önünde bulundurularak yapılan analizlerle belirlenmelidir.

Ürün son kullanma tarihi: 5 yıl (üretim tarihinden itibaren temiz ve kuru bir yerde paketlenmiş şekilde muhafaza edilirse) **Paket açıldıktan sonraki kulaklıkların yaşam döngüsü:** Uygulamaya bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

MSA, ortalama 8 saatlik bir çalışma gününde sürekli kullanım dikkate alındığında, kulaklıkların en fazla 3 (üç) yılda bir değiştirilmesini önermektedir.

KASKA MONTE EDİLEBİLİR KULAKLIKLAR (Tablo 2, bkz. sayfa 89)

Kask ile kulaklık arasındaki uyumluluk sebebiyle, kask adaptörünün kulaklık üzerinde I numaralı resime göre değiştirilmesi gerekebilir.

Bu kulaklıklar sadece Tablo 2'de listelenen endüstriyel güvenlik kaskları ile takılmalı ve kullanılmalıdır. Bu tablo, aynı zamanda uygun boyut aralığını ve doğru adaptör türünü de gösterir. İlave kasklar, kullanım talimatlarının basımını takiben onaylanmış olacaktır. Daha fazla bilgi için dağıtıcınız ile iletişime geçin.

MATERYALLER

PARÇALAR	MATERYALLER
Kulaklık pedi	Polipropilen
Gürültü azaltma köpüğü	Poliüretan
Yastıklar	Poliüretan + PVC
Kulaklık destek kolu	Poliamit

PARÇALAR	MATERYALLER
Kask eklentisi	Poliamit
Yay braket	Poliamit
Yay	Çelik



UYARI!

- Kulaklıkların veya kulaklık/güvenlik kaskı kombinasyonunun doğru olduğundan emin olun:
 - Düzgün bir şekilde takıldığında ve bu kullanım talimatlarına uygun olarak bakımının yapıldığından,
 - Her zaman gürültülü alanlarda takıldığında,
 - Yastıklar her kullanımdan önce esneklikleri, işlevsellikleri ve kulakların etrafında sıkı bir yalıtım oluşturması açısından kontrol edilir,
 - Kulaklıklar, her kullanımdan önce sızdırmazlık halkası içindeki çatlaklar ve yırtıklar da dahil olmak üzere hasar açısından incelenir.
- Herhangi bir hasara sahip kulaklıklar kullanım dışı bırakılmalıdır. Kulaklıklar ve özellikle yastıklar, kullanıldıkça bozulabilir ve çatlaklar ile sızıntı açısından sık aralıklarla kontrol edilmelidir; örneğin,
- Kulaklıkların saklama esnasında veya kullanılmadığı süre boyunca düşük sıcaklıklara maruz kalması, kullanımdan önce köpüğün ısınmasına izin verilmemesi durumunda akustik performansını etkileyebilir. Gürültülü bir ortama girmeden önce kulaklıklara başınızın üzerinde veya oda sıcaklığında bir ortamda yastıkların ısınması, esnekliklerini geri kazanmaları ve başın üzerinden sıkı bir şekilde kulakların her yerini örterek kapatmaları için yeterli bir süre verin.
- Solunum cihazı bağlantıları veya gözlük sapları gibi nesnelerin başınızın ile kulaklıklar arasındaki contaya engel olması durumunda kulaklıkların gürültü azaltma işlevi azalabilir.
- Hijyen kapaklarının yastıklara takılması, kulaklıkların akustik performansını etkileyebilir.
- Yüksek sıcaklıktaki uygulamalar için uygun değildir.
- Kulaklıklar sadece amaçlanan kullanım için üretilmiştir.
- Kulaklıkların çıkarılması gerekiyorsa, öncelikle tehlike bölgesinden çıkın ve ardından kulaklıkları çıkarın.
- Verilen tavsiyelere uyulmazsa, kulaklıkların sağladığı koruma ciddi şekilde bozulabilir.
- Kulaklıklar, gürültülü alanlarda her zaman takılmalı ve bu alanlara girmeden önce yerleştirilmelidir.
- Kulaklıkların genellikle dış ortamdaki sesleri, ikaz seslerini, alarmları ve diğer önemli sinyalleri kestiğini unutmayın. Bu nedenle, kulaklık takarken çevrenize özellikle dikkat edin.
- 500 Hz'in altındaki frekansların ağır bastığı gürültülü alanlar için C-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi kullanılmalıdır.
- Bu cihazın düzgün takılmaması, gürültünün azaltılmasındaki etkinliğini düşürecektir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz yönde etkilenebilir. Daha fazla bilgi için üretici ile iletişime geçin.
- Etkili duyma koruması sağlamak için yeterli izleme ve odymetrik test içeren uygun bir duyma koruma programı kullanılmalıdır. Kulaklıkların yanlış kullanımı veya yeterli izlemenin ve testin yapılamaması, işitme kaybı veya diğer ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

Bu uyarıları dikkate almamak, kalıcı duyma kaybı da dahil olmak üzere ağır yaralanmalara neden olabilir.

Ürünü ulusal kanunlara uygun olarak bertaraf edin

Ürün, üretim tarihinden itibaren iki yıl boyunca üretim hatalarından muaf olarak garanti kapsamındadır.

GÜRÜLTÜ AZALTMA VERİLERİ (Tablo 1, bkz. sayfa 88)

Kulaklıklar için gürültü azaltma değerleri, EN 4869-2: 2018'e uygun olarak ölçülmüştür. Daha fazla bilgi için Tablo 1'e bakın.

Anahtar:

f = Değer düşürmenin ölçüldüğü frekanslar, Mf = Asıl değer, sf = Standart sapma, APV (Mf-sf) = Farz edilen Koruma Değeri

H = Yüksek frekans zayıflama değeri ($L_C - L_A = -2$ dB) olan gürültü için öngörülen gürültü seviyesi azalması

M = Orta frekans zayıflama değeri ($L_C - L_A = +2$ dB) olan gürültü için öngörülen gürültü seviyesi azalması

L = Düşük frekans zayıflama değeri ($L_C - L_A = +10$ dB) olan gürültü için öngörülen gürültü seviyesi azalması

SNR = Tekli Sayı Değeri (Kulak içindeki etkili A-ağırlıklı ses seviyesini tahmin etmek için ölçülen C-ağırlıklı ses basınç seviyesi, L_C ile elde edilen değerden çıkarılır)

W = Ağırlık

KULAKLIK BOYUTLARI VE KASK KOMBİNASYONLARI (Tablo 2, bkz. sayfa 89)

Bu kulaklıklar baş ve/veya yüz koruma cihazlarına takılarak Tablo 2'de belirtilen taşıyıcı(lar) ve kasklar ile kullanılmalıdır.

Tablo, her bir kask/kulaklık kombinasyonunun hangi ölçü aralığına sınıflandırıldığını gösterir. Anahtar:

Üretici/model = Kask markası; Adaptör Tipi Numarası = kulaklık adaptörünün arkasında yer alan bir numara, bkz. res. H;

Boyut aralığı = Onaylanmış boyut aralığı (S=küçük; M=orta; L=büyük);

HİJYEN KİTLERİ (Tablo 3, bkz. sayfa 114)

Anahtar:

Tanım = Hijyen kiti; Ürün Numarası = Eşya parça numarası

KASK ADAPTÖR KİTLERİ (Tablo 4, bkz. sayfa 114)

Anahtar:

Tanım = Kask adaptör kiti; Ürün Numarası = Eşya parça numarası

ÜRÜN MODELLERİ (Tablo 5, bkz. sayfa 114)

Anahtar:

Tanım = MSA kulaklık modeli; Ürün Numarası = Parça numarası

ОПИС

Ці навушники призначені для зменшення рівня впливу шкідливого шуму. Для забезпечення найкращого комфорту, прилаштування та функціонування виробу важливо уважно прочитати інструкції та зберегти їх у якості довідкового матеріалу.

Додаткова інформація про зменшення шуму наведена в таблиці 1. Переконайтеся, що підібрано правильний виріб для певного застосування.

СЕРТИФІКАЦІЯ І АТЕСТАЦІЯ

Виріб відповідає основним вимогам щодо безпеки, викладеним у Регламенті ЄС 2016/425, та має дозвіл CE, виданий компанією ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France (Франція) (номер уповноваженого органу: 2754).

Завод, що випускає цей виріб, пройшов перевірку та отримав дозвіл CE, виданий компанією Arave SA — 6 Rue du Général Audran — 92412 COURBEVOIE cedex — FRANCE (Франція) (уповноважений орган CE 0082). Виріб відповідає вимогам стандарту EN 352-3:2020. Ці навушники витримали випробування на міцність під час падіння за температури -20° C.

ПОЯСНЕННЯ МАРКУВАННЯ

- CE 0082: маркування CE з ідентифікаційним номером Європейського уповноваженого органу APAVE, що складається з чотирьох цифр (аудит заводу).

- IRAM S: знак атестації для використання в Аргентині.

- CAxxx: знак атестації для використання в Бразилії.

- AS/NZS 1270 SMK40961: знак атестації для використання в Австралії й Новій Зеландії.

- ВИСОКИЙ/СЕРЕДНІЙ/НИЗЬКИЙ: рівень захисту органів слуху.

З декларацією про відповідність можна ознайомитися за посиланням: <https://MSAsafety.com/DoC>.

ІНСТРУКЦІЯ З ПРИЛАШТУВАННЯ

Перед виконанням наведених нижче інструкцій із прилаштування потрібно зачесати вбік волосся, що заважає, і зняти з вух усі ювелірні вироби, які можуть вплинути на звукову ізоляцію. Подушечки повинні щільно прилягати до голови. Втручання у герметизувальну прокладку з боку таких предметів, як ремінь респіратору чи дужки окулярів, може зменшити звукоізоляційні властивості навушників. Бідолашечки повинні повністю закривати вуха.

А та В: приладження чашечок. Потягніть вушні чашечки до нижнього положення та піднімайте пластини, поки пружини не клацнуть у верхньому положенні (рис. А). Натисніть пластину для приєднання, щоб вона увійшла на місце в паз на боковій стороні каски до клацання (рис. Б).

С: робоче положення. Відрегулюйте чашечки таким чином, щоб вони були зручно розміщені. Переконайтеся, що подушечки щільно притиснуті навколо вух.

Примітка: У шумному середовищі навушники повинні бути в робочому положенні весь час.

Д: положення очікування. Відтягніть навушники від вуха, поки вони не зафіксуються в положенні очікування.

Е: положення паркування. Спочатку підніміть чашечки в положення очікування, а потім поверніть їх дотричі в наступне фіксоване положення. У цьому положенні подушечки не пошкоджуються та не забруднюються, а внутрішня частина чашечок може висохнути.

Примітка. Не притискайте чашечки до корпусу каски, оскільки це призведе до фіксації пружин у кронштейнах навушника та пошкодження пазів для приєднання, розташованих збоку каски.

Г: положення зберігання. Коли каска не використовується, опустіть навушники та притисніть їх всередину.

ТЕМПЕРАТУРА ЕКСПЛУАТАЦІЇ / ЗБЕРІГАННЯ

від -20 °C (4 °F) до +50 °C (122 °F)

ЗБЕРІГАННЯ

Коли навушники не використовуються, зберігайте їх так, щоб подушечки не були стиснуті. Зберігайте навушники сухими та чистими при нормальній кімнатній температурі, не піддавайте їх прямому сонячному промінню.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Очистьте й продезінфікуйте чашечки, подушечки та вкладиші, використовуючи тільки слабкий мильний розчин.

Навушники, а особливо подушечки, можуть зношуватися під час використання. MSA рекомендує регулярно оглядати навушники та подушечки на наявність тріщин і протікання, наприклад, на початку кожної робочої зміни.

ГІГІЄНИЧНІ КОМПЛЕКТИ

Подушечки та вкладиші можна замінювати. Слід обов'язково замінювати зношені або пошкоджені деталі (рис. Г).

Використовуйте тільки гігієнічні комплекти від MSA, які складаються з однієї пари подушечок та однієї пари вкладишів. Компанія MSA рекомендує замінювати гігієнічний комплект щонайменше двічі на рік за звичайного користування, забезпечуючи таким чином дотримання технічних характеристик зі зменшення шуму. Посилання для заповнення наведено в таблиці 3.

При установці гігієнічних комплектів переконайтеся, що вкладиші щільно розміщені в чашці засобу захисту органів слуху перед установленням подушечки. Після установки подушечки переконайтеся, що вкладиш не затиснений між подушечкою і чашкою засобу захисту органів слуху.



УВАГА!

Якщо вставка затиснута між подушкою та чашкою захисника слуху, це може вплинути на акустичні властивості. Ігнорування цього попередження може призвести до серйозних тілесних ушкоджень, включно з повною втратою слуху.

ЖИТТЄВИЙ ЦИКЛ ТА ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ

Термін служби навушників залежить від середовища та типу роботи, а також від правильного використання користувачем. На довговічність захисного пристрою також впливають кліматичні умови навколишнього середовища та погодні явища, наприклад тривала дія сонячного світла або речовин-забруднювачів, що наявні в навколишньому середовищі.

Навушники, подушки та вставки слід замінювати, якщо вони деформовані, зламані, порвані, затверділі або змінили свій початковий стан. Періодичність заміни навушників або гігієнічних наборів має визначатися роботодавцем, виходячи з аналізу виду діяльності, процесів, робочого середовища, умов застосування та збереження.

Дата закінчення терміну придатності виробу: 5 років (від дати виготовлення за умови зберігання в упаковці в чистому та сухому місці)

Життєвий цикл навушників після відкриття упаковки: розрізняється залежно від умов використання.

MSA рекомендує замінювати навушники максимум через 3 (три) роки, враховуючи безперервне використання протягом середнього робочого дня тривалістю 8 годин.

СУМІСНІСТЬ НАВУШНИКІВ, ЩО КРІПЛЯТЬСЯ НА КАСКУ НАВУШНИКИ (Таблиця 2, див. стор. 89)

З міркувань сумісності каски та навушників адаптер каски може знадобитися замінити на навушники, як показано на малюнку I.

Ці навушники необхідно встановлювати та використовувати лише з промисловими захисними касками, переліченими в Таблиці 2, де також зазначений відповідний діапазон розмірів та правильний тип адаптера. Після публікації цієї інструкції можуть бути затверджені додаткові каски для використання. Для отримання додаткової інформації зверніться до дистриб'ютора.

МАТЕРІАЛИ

ДЕТАЛІ	МАТЕРІАЛИ
Чашечки	Поліпропілен
Звукопоглинаюча піна	Поліуретан
Подушечки	Поліуретан + ПВХ
Кронштейн чашечки	Поліамід

ДЕТАЛІ	МАТЕРІАЛИ
Кріплення до каски	Поліамід
Пружинний хомут	Поліамід
Пружина	Сталь



УВАГА!

- Переконайтеся, що навушники або комбінація навушників/захисна каска:
 - належним чином приладжені й обслуговуються відповідно до цієї інструкції з використання;
 - завжди використовуються в шумному середовищі;
 - Перевіряється перед кожним використанням на гнучкість подушечок, придатність до експлуатації та щільне прилягання до голови навколо вух;
 - перед кожним використанням перевіряються на предмет пошкоджень, включаючи тріщини, розриви ущільнювального кільця.
- Пошкоджені навушники необхідно вилучити з експлуатації. Навушники, зокрема подушечки, можуть з часом зношуватися і повинні регулярно перевірятися на наявність тріщин і витоків.
- Вплив низьких температур при зберіганні або невикористанні з інших причин може вплинути на акустичні характеристики навушників, якщо вспінений матеріал недостатньо прогрівається перед застосуванням. Перш ніж увійти в шумне середовище, необхідно почекати деякий час, надівши навушники на голову або в умовах кімнатної температури, щоб подушечки нагрілися, відновили гнучкість і щільно прилягали до голови навколо вух.
- Втручання предметів, таких як ремінці респіраторів чи дужки окулярів, у герметизувальну прокладку між навушниками та головою, може зменшити їх звукоізоляційні властивості.
- Приладження гігієнічних кришок до подушечок може вплинути на акустичні характеристики навушників.
- Навушники не призначені для використання за високої температури.
- Навушники призначені лише для передбаченого використання.

- Якщо потрібно зняти навушники, спочатку вийдіть із небезпечної зони, а потім зніміть їх.
- Якщо не дотримуватися наданих рекомендацій, захист, який надають навушники, може значно знизитися.
- У шумних місцях навушники повинні постійно носитися, і їх слід одягати перед заходженням у звукоізоляційну зону.
- Пам'ятайте, що навушники можуть запобігати чутності зовнішніх звуків, таких як попереджувальні крики, сигнали тривоги та інші важливі сигнали. Тому будьте особливо пильні до свого оточення, коли носите навушники.
- У шумних зонах, де переважають частоти нижче 500 Гц, слід застосовувати скоректований за шкалою C рівень шуму в навколишньому середовищі.
- Неналежне прилаштування цього приладу призводить до зниження ефективності звукоізоляції.
- На цей виріб можуть негативно впливати деякі хімічні речовини. Для отримання додаткової інформації зверніться до виробника.
- Необхідно передбачити виконання програми зі збереження слуху, яка включатиме належний контроль і проведення аудіометричних обстежень із метою забезпечення ефективного захисту органів слуху. Неправильне використання навушників або відсутність належного моніторингу та тестування може призвести до втрати слуху або інших серйозних травм.

Ігнорування цього попередження може призвести до серйозних тілесних ушкоджень, включно з повною втратою слуху.

Утилізуйте виріб відповідно до національного законодавства.

Компанія гарантує відсутність виробничих дефектів у цьому виробі впродовж двох років із дати виготовлення.

ДАНИ ЗВУКОІЗОЛЯЦІЇ (Таблиця 1, див. стор. 88)

Значення звукоізоляції для навушників вимірюються відповідно до EN 4869-2: 2018. Додаткова інформація наведена в таблиці 1.

Умовні позначення

f = частота, за якої вимірюється згасання; Mf = середнє значення; sf = стандартне відхилення; $APV (Mf - sf)$ = прийняте значення захисту

H = Значення ослаблення високих частот (прогнозоване зниження рівня шуму, де $L_C - L_A = -2$ дБ)

M = Значення ослаблення середньої частоти (прогнозоване зниження рівня шуму, де $L_C - L_A = +2$ дБ)

L = Значення ослаблення низьких частот (прогнозоване зниження рівня шуму, де $L_C - L_A = +10$ дБ)

SNR = Одночисловий рейтинг (значення, що віднімається від виміряного рівня звукового тиску, зваженого за шкалою C , L_C , щоб оцінити ефективний рівень звуку, зважений за шкалою A , у вуся)

W = маса

КОМБІНАЦІЇ КАСОК / РОЗМІРІВ НАВУШНИКІВ (Таблиця 2, див. стор. 89)

Ці навушники, прикріплені до засобів захисту голови та/або обличчя, повинні встановлюватися лише на кріплення та каски, зазначені в таблиці 2, і використовуватися тільки з ними. В таблиці показано, до якого діапазону розмірів належать кожні навушники в комплекті з каскою. Умовні позначення

Виробник/модель = марка каски; номер типу перехідника = номер, наведений на тильній стороні перехідника навушників, див. рис. H; Діапазон розмірів = Затверджений діапазон розмірів (S=малий; M=середній; L=великий);

ГІГІЄНІЧНІ НАБОРИ (Таблиця 3, див. стор. 114)

Умовні позначення

Опис = гігієнічний комплект; номер виробу = номер, зазначений у каталозі

КОМПЛЕКТИ АДАПТЕРІВ ДЛЯ КАСОК (Таблиця 4, див. стор. 114)

Умовні позначення

Опис = комплекти перехідників для каски; номер виробу = номер, зазначений у каталозі

МОДЕЛІ ТОВАРІВ (Таблиця 5, див. стор. 114)

Умовні позначення

Опис = навушники MSA; Номер товару = номер частини виробу

TABLE 1 - ATTENUATION (TABLA 1 - ATENUACIÓN)**High (Alto)**

f (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	23.4	25.7	37.3	41.8	39.2	40.1	41.1
sf (dB)	2.8	3.2	3.2	3.5	2.7	2.1	3
APV (dB)	20.6	22.5	34.1	38.3	36.5	38	38.1

H = 38 dB, M = 34 dB, L = 25 dB, SNR = 36 dB

W (Peso) = 387 g

Hm = 39 dB, Mm = 36 dB, Lm = 29 dB, SNRm = 37 dB

Hs = 1,6 dB, Ms = 2,1 dB, Ls = 3,2 dB, SNRs = 1,9 dB

Medium (Medio)

f (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	18.3	21.2	31.1	38.5	38.9	42.0	41.3
sf (dB)	2.1	2.8	3.4	3.0	3.0	4.7	4.8
APV (dB)	16.2	18.3	27.7	35.5	35.8	37.3	36.5

H = 37 dB, M = 29 dB, L = 22 dB, SNR = 32 dB

W (Peso) = 312 g

Hm = 40 dB, Mm = 32 dB, Lm = 24 dB, SNRm = 34 dB

Hs = 2,9 dB, Ms = 2,4 dB, Ls = 2,2 dB, SNRs = 2,4 dB

Low (Bajo)

f (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	14.8	16.4	25.2	33.9	35.9	41.3	41.5
sf (dB)	3.2	2.7	2.4	3.6	3.0	4.0	5.0
APV (dB)	11.5	13.7	22.8	30.2	32.9	37.3	36.5

H = 31 dB, M = 25 dB, L = 18 dB, SNR = 28 dB

W (Peso) = 242 g

Hm = 33 dB, Mm = 27 dB, Lm = 21 dB, SNRm = 29 dB

Hs = 2,2 dB, Ms = 1,8 dB, Ls = 2,3 dB, SNRs = 1,7 dB

TABLE 2 - EAR-MUFF SIZES AND HELMET COMBINATIONS
TABLA 2 - TAMAÑO DE OREJERAS Y COMBINACIONES DE CASCOS

Manufacturer / model (Marca/ Modelo)	Adapter Type No (Tipo de Adaptador N°)	Size range (Rango de Tamaño)		
		Low (Bajo)	Medium (Medio)	High (Alto)
MSA / V-GARD	14	S, M, L	S, M, L	S, M, L
MSA / V-GARD 500-520	14	S, M, L	S, M, L	S, M, L
MSA / V-GARD 200	14	M, L	M, L	M, L
MSA / V-GARD 930-950	14	M, L	M, L	M, L
MSA / Thermalgard	14	S, M, L	S, M, L	S, M, L
MSA / V-Gard H1	14	M, L	M, L	M, L
MSA / Gallet F2XR	14	S, M, L	S, M, L	-
Centurion / 1100-1125	1	M, L	M, L	M, L
SCOTT / Style 300	1	M, L	M, L	M, L
AUBOUX / Iris 2	2	S, M, L	S, M, L	S, M, L
3M / G3000-G3001	2	M, L	M, L	S, M, L
SCOTT / Style 600	2	S, M, L	S, M, L	S, M, L
JSP Evolite	14	M, L	M, L	M, L

MSA Europe GmbH
 Schlüsselstrasse 12
 8645 Rapperswil-Jona
 Switzerland

MSA Brazil
 Av. Roberto Gordon 138,
 Diadema, Sao Paulo
 Brasil 09990-901

EU representative
 MSA Technologies and
 Enterprise Services GmbH
 Thiemannstr. 1
 12059 Berlin
 Germany

DESCRIPTION

These ear-muffs are designed to reduce exposure to harmful levels of noise. To ensure you get the best comfort, fit and function out of the product, it is important that you read the instructions carefully and save them for future reference.

For further details on noise reduction, refer to Table 1. Make sure you have selected the correct product for your application.

TESTING & APPROVALS

The Noise Reduction Rating (NRR) is third-party tested in accordance with ANSI S3.19-1974. It also meets CSA Class. Dispose of the ear-muffs in accordance with national legislation.

MARKING EXPLANATION

- CE 0082: CE mark with four digit identification number of the European Notified Body APAVE (plant audit).
- IRAM S: Legal mark for Argentina approval.
- CAxxx: Legal mark for Brazilian approval.
- AS/NZS 1270 SMK40961: Legal mark for Australian and New Zealand approval.
- HIGH / MEDIUM / LOW: Hearing protection version.

The Declaration of Conformity can be found under the following link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

FITTING INSTRUCTIONS

Before following the fitting instructions below, brush excess hair aside and remove any ear jewelry that could affect acoustic seal. The cushions must form a tight seal against the head. Interference with the seal by an object such as, but not limited to, respirator straps or spectacle arms, can reduce the noise attenuation of the ear-muffs. The cups must completely enclose the ears.

A & B: Fitting the cups. Pull the cups down to the lower position and lift the blades until the springs click up (pic. A).

Push the attachment blade firmly into the slot on the side of the helmet until it clicks into place (pic. B).

C: Working position. Adjust the cups until they are comfortable. Make sure that the cushions seal tightly around the ears.

Note: In noisy environments, the ear-muffs must be worn in the working position at all times.

D: Stand-by position. Pull the ear-muffs away from the ear until they lock into the stand-by position.

E: Parking position. First, lift the cups to the stand-by position, and then rotate them up to the next fixed position. In this position, the cushions do not get damaged or dirty and the cups can dry out on the inside.

Note: Do not press the cups onto the helmet shell as this will lock the springs in the ear-muff arms, and damage the attachment slots on the side of the helmet.

F: Storage position. When the helmet is not in use, lower the ear-muffs and press them inward.

OPERATION / STORAGE TEMPERATURE

-20 °C (4 °F) to +50 °C (122 °F)

STORAGE

When the ear-muffs are not in use, store them in such a way that the cushions are not compressed. Keep the ear-muffs dry and clean, store them at normal room temperature and do not place them in direct sunlight.

MAINTENANCE

Clean and disinfect the cups, cushions and inserts with mild soap and water only. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use. MSA recommends to examine ear-muffs and cushions at frequent intervals for cracking and leakage, e.g. at the start of every working shift.

HYGIENE KITS

The cushions and inserts are replaceable. Always replace worn or damaged parts (pic. G). Use only hygiene kits from MSA, consisting of one pair of cushions and one pair of inserts. MSA recommends to replace the hygiene kit at least twice a year for standard use to ensure that the noise attenuation performance is maintained. For ordering reference, refer to Table 3.

When installing the hygiene kits, ensure that the inserts are fully seated in the cup of the hearing protector before installing the cushion. Ensure that the insert is not pinched between the cushion and the cup of the hearing protector when the cushion is installed.



WARNING!

- If the insert is pinched between the cushion and the cup of the hearing protector, the acoustic performance can be affected.

Failure to follow this warning can result in serious injury including but not limited to permanent hearing loss.

LIFE CYCLE AND EXPIRATION DATES

Life cycles of the ear-muffs vary according to environment and type of work where it is used, as well as correct wear by the user. Environmental climatic conditions and exposure to weather also influence durability of the protector, e.g. prolonged exposure to sunlight or contaminants present in the environment. The replacement of the ear-muffs as well as cushions and inserts should be made whenever they are deformed, broken, torn, hardened or with change in their original shape, size, color or softness. The ear-muffs or hygiene kits replacement periodicity must be defined by the employer through analysis considering kind of activity, processes, work environment, application of use and conservation.

Product expiration date: 05 years (from manufacturing date, if kept in the package in a clean and dry place)

Life cycle of ear-muffs after opening the package: Variable depending on the application.

MSA recommends to replace the ear-muffs in a maximum period of 3 (three) years, considering the continuous use in an average working day of 8 hours.

COMPATIBILITY FOR HELMET MOUNTED EAR-MUFFS (Table 2)

For compatibility reason between the helmet and the ear-muff, the helmet adapter may have to be changed on the ear-muff according to picture I.

These ear-muffs must be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in Table 2, which also shows the applicable size range and correct adapter type. Additional helmets may have been approved following publication of these instructions for use. For further information, contact your distributor.

MATERIALS

PARTS	MATERIALS
Cups	Polypropylene
Attenuation foam	Polyurethane
Cushions	Polyurethane + PVC
Cup supporting arm	Polyamide

PARTS	MATERIALS
Helmet attachment	Polyamide
Spring bracket	Polyamide
Spring	Steel



WARNING!

- Ensure that the ear-muffs or the ear-muff/safety helmet combination:
 - Are fitted properly and maintained in accordance with these instructions for use,
 - Are worn at all times in noisy surroundings,
 - Are inspected before each use for flexibility of the cushions, serviceability and for achieving a tight seal against the head all around the ears,
 - Are inspected before each use for damage including cracks, tears within the sealing ring.
- Ear muffs with any damage must be removed from service.
- Exposure to low temperatures while in storage or otherwise not in use may affect the acoustic performance of the ear muffs if the foam is not allowed to warm before use. Before entering noisy surroundings, allow sufficient time with the ear muffs on the head or in a room temperature environment for the cushions to warm, regain their flexibility and achieve a tight seal against the head all around the ears.
- Interference with the seal between the ear-muffs and head by an object such as, but not limited to, respirator straps or spectacle arms, can reduce the noise attenuation of the ear-muffs.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.
- Not intended for high temperature applications.
- The ear-muffs are made for the intended use only.
- In the event that the ear-muffs need to be removed, exit the danger zone first and then remove the ear-muffs.
- If the recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs can be severely impaired.
- Ear-muffs must be worn at all times in noisy areas and be fitted prior to entering the noise area.
- Remember that ear-muffs can generally shut out external ambient sounds, such as warning shouts, alarms and other important signals. Therefore, be especially watchful of your surroundings when wearing ear-muffs.
- For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level must be used.
- Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. For further information, contact the manufacturer.
- An appropriate hearing conservation program must be utilized that includes adequate monitoring and audiometric testing to ensure effective hearing protection. Improper use of the ear-muffs or failure to conduct adequate monitoring and testing can result in hearing loss or other serious personal injury.

Failure to follow these warnings can result in serious injury including but not limited to permanent hearing loss.

Dispose of the product in accordance with national legislation

The product is warranted to be free of manufacturing defects for two years from the date of manufacture.

ATTENUATION DATA (Table 1)

The sound attenuation values for the ear-muffs are measured in accordance with ANSI S.3.19-1974. For further information, refer to Table 1.

Key:

f=Frequencies at which attenuation is measured, Mf=Mean value, sf=Standard deviation

NRR=Noise Reduction Rating (The level of noise entering a person's ear, when ear-muffs are worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

Example: The environmental noise level as measured at the ear is 92 dB(A). The NRR is 24 decibels (dB). The level of noise entering the ear is approximately equal to 68 dB(A) [92 – 24 dB(A)].

EAR-MUFF SIZES AND HELMET COMBINATIONS (Table 2)

For further information, refer to Table 2. The table shows which ear-muff adapter to use for each helmet.

Key:

Manufacturer/model = MSA helmet brand; Adapter Type No = A number found on the backside of the ear-muff adapter (pic. H)

HYGIENE KITS (Table 3)

Key:

Description = Hygiene kit; Product Number = Item part number

HELMET ADAPTER KITS (Table 4)

Key:

Description = Helmet adapter kit; Product Number = Item part number

PRODUCT MODELS (Table 5)

Key:

Description = MSA ear-muffs model; Product Number = Item part number

DESCRIPTION

Ces coquilles antibruit sont conçues pour réduire l'exposition aux niveaux sonores dangereux. Pour vous assurer le meilleur confort, le meilleur ajustement et le meilleur fonctionnement possibles, il est important que vous lisiez attentivement les instructions et que vous les conserviez pour référence future.

Pour plus de détails sur l'atténuation sonore, consultez le Tableau 1. Assurez-vous d'avoir choisi le bon produit pour votre application.

ESSAIS ET AUTORISATIONS

Le coefficient d'atténuation sonore (CAS) est testé par un tiers conformément aux normes ANSI S3.19-1974. Il respecte également les exigences de la classe CSA.

Éliminer les coquilles antibruit conformément à la législation nationale.

EXPLICATION DU MARQUAGE

- CE 0082 : La marque CE avec un numéro d'identification à quatre chiffres de l'organisme notifié européen APAVE (audit de l'usine)

- IRAM S : Marque légale pour l'approbation en Argentine

- CAxxxx : Marque légale pour l'approbation au Brésil

- AS/NZS 1270 SMK40961 : Marque légale pour l'approbation en Australie et en Nouvelle-Zélande

- ÉLEVÉE/MOYENNE/FAIBLE : Version de la protection de l'ouïe

La déclaration de conformité peut être consultée en utilisant le lien suivant : <https://MSAsafety.com/DoC>.

CONSIGNES DE MISE EN PLACE

Avant de suivre les directives d'ajustement ci-dessous, brosser le surplus de cheveux sur les côtés et retirer toute boucle d'oreille pourrait gêner l'étanchéité acoustique. Les coussinets doivent former une étanchéité à toute épreuve contre la tête. Toute interférence avec l'étanchéité par un objet comme, sans s'y limiter, les sangles d'appareil respiratoire ou les branches de lunettes, peuvent réduire l'atténuation des bruits des coquilles antibruit. Les coquilles doivent couvrir complètement les oreilles.

A et B : Ajustement des coquilles. Tirer les coquilles à la position la plus basse, puis soulever les lames jusqu'à ce que les ressorts s'enclenchent (dessin A).

Pousser la lame de fixation fermement dans la fente sur le côté du casque jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place (dessin B).

C : Position de travail. Ajuster les coquilles jusqu'à ce qu'elles soient confortables. S'assurer que les coussinets s'ajustent hermétiquement autour des oreilles.

Remarque : Dans les environnements bruyants, les coquilles antibruit doivent être portées dans la position de travail en tout temps.

D : Position d'attente. Éloigner les coquilles antibruit de l'oreille jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en position d'attente.

E : Position d'arrêt. Relever d'abord les coquilles en position d'attente, puis faites-les pivoter vers le haut jusqu'à la position fixe suivante. Dans cette position, les coussinets ne sont ni endommagés ni salis et l'intérieur des coquilles peut sécher.

Remarque : Ne pas presser les coquilles contre la coque de casque, car cela verrouillera les ressorts dans les bras des coquilles antibruit et endommagera les fentes de fixation de chaque côté du casque.

F : Position de rangement. Lorsque le casque ne sert pas, abaisser et pousser les coquilles antibruit vers l'intérieur.

FONCTIONNEMENT ET TEMPÉRATURE D'ENTREPOSAGE :

Entre -20 °C (-4 °F) et +50 °C (122 °F)

RANGEMENT

Lorsque les coquilles antibruit ne sont pas utilisées, les ranger de telle façon que les coussinets ne soient pas comprimés. Garder les coquilles antibruit sèches et propres, les ranger à la température ambiante et ne pas les placer à la lumière directe du soleil.

ENTRETIEN

Nettoyer et désinfecter les coquilles, les coussinets et les bouchons d'oreilles uniquement à l'eau et au savon doux. Les coquilles antibruit, et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer à l'usage. MSA recommande d'examiner les coquilles antibruit et les coussinets à intervalles fréquents pour détecter des fissures ou des fuites, comme par exemple au début de chaque quart de travail.

TROUSSES D'HYGIÈNE

Les coussinets et les bouchons d'oreilles sont remplaçables. Toujours remplacer les pièces usées ou endommagées, (dessin G). Utiliser uniquement des trousse d'hygiène de MSA, comprenant une paire de coussinets et une paire de bouchons d'oreilles. MSA recommande de remplacer la trousse d'hygiène au moins deux fois par année pour un usage normal afin de garantir le maintien de l'efficacité de l'atténuation des bruits. Pour des renseignements concernant les commandes, se reporter au tableau 3.

Lors de l'installation des trousse d'hygiène, s'assurer que les pièces isolantes reposent complètement dans la coquille du protecteur d'oreille avant d'installer le coussinet. S'assurer que la pièce isolante n'est pas coincée entre le coussinet et la coquille du protecteur d'oreille au moment de l'installation du coussinet.



AVERTISSEMENT!

Si la pièce isolante était coincée entre le coussinet et la coquille du protecteur d'oreille, cela pourrait nuire à la performance acoustique.

Le non-respect de cet avertissement peut causer des blessures graves, y compris, sans s'y limiter, la perte permanente de l'ouïe.

CYCLE DE VIE ET DATES D'EXPIRATION

Le cycle de vie des coquilles antibruit varie selon l'environnement et le type de travail à l'endroit où elles sont utilisées, de même que la façon dont l'utilisateur les porte. Les conditions climatiques et environnementales et l'exposition aux intempéries influencent également la durabilité du protecteur, comme par exemple l'exposition prolongée à la lumière du soleil ou aux contaminants présents dans l'environnement. Le remplacement des coquilles antibruit, des coussinets et des bouchons d'oreilles devrait être effectué dès qu'ils sont déformés, brisés, déchirés, durcis ou que l'on constate un changement quant à leur forme, taille, couleur ou mollesse d'origine. La périodicité du remplacement des coquilles antibruit ou des trousse d'hygiène doit être définie par l'employeur par la réalisation d'analyses prenant en compte la sortie d'activité, les processus, l'environnement de travail, l'application et la conservation.

Date d'expiration du produit : 5 ans (à partir de la date de fabrication si conservé dans l'emballage dans un endroit propre et sec)

Le cycle de vie des coquilles antibruit après l'ouverture de l'emballage : Varie selon l'application.

MSA recommande de remplacer les coquilles antibruit au maximum tous les 3 (trois) ans considérant l'utilisation continue dans une journée de travail moyenne de 8 heures.

COMPATIBILITÉ DES COQUILLES ANTIBRUIT MONTÉES SUR CASQUE (Tableau 2)

Pour des raisons de compatibilité entre le casque et la coquille antibruit, l'adaptateur du casque peut devoir être changé sur la coquille antibruit selon le dessin I.

Ces coquilles antibruit doivent être posés sur des casques de sécurité industriels listés dans le tableau 2, ou utilisés seulement avec ceux-ci; le tableau montre également la plage de tailles applicables et le bon type d'adaptateur. D'autres casques peuvent avoir été approuvés après la publication de ce mode d'emploi. Pour de plus amples renseignements, contacter le distributeur.

MATÉRIAUX

PIÈCES	MATÉRIAUX
Coquilles	Polypropylène
Mousse d'atténuation	Polyuréthane
Coussinets	Polyuréthane + PVC
Bras supportant la coquille	Polyamide

PIÈCES	MATÉRIAUX
Fixation au casque	Polyamide
Support de ressort	Polyamide
Ressort	Acier



AVERTISSEMENT!

- S'assurer que les coquilles antibruit ou la combinaison coquilles antibruit/casque de sécurité :
 - Sont correctement ajustées et entretenues selon ces consignes d'utilisation,
 - Sont portées en tout temps dans des environnements bruyants,
 - Sont inspectées avant chaque utilisation pour vérifier l'élasticité des coussinets, l'état de fonctionnement et pour la qualité de l'étanchéité contre la tête tout autour des oreilles,
 - Sont inspectées avant chaque utilisation pour repérer des dommages, y compris des craquelures ou des déchirements à l'intérieur de la bague d'étanchéité.
 - Les coquilles antibruit présentant quelque dommage doivent être mises hors service.
 - L'exposition à des températures basses pendant l'entreposage ou à d'autres moments de non-utilisation peut nuire à la performance acoustique des coquilles antibruit si la doublure de mousse n'a pas le temps de se réchauffer avant l'utilisation. Avant d'entrer dans un environnement bruyant, attendre un temps suffisamment long en portant les coquilles antibruit sur la tête ou en les plaçant dans un environnement à température ambiante afin de permettre aux coussinets de se réchauffer, de retrouver leur élasticité et de pouvoir ainsi réaliser un joint étanche contre la tête tout autour des oreilles.
 - Toute interférence avec l'étanchéité entre les coquilles antibruit et la tête par un objet comme, sans s'y limiter, les sangles d'appareil respiratoire ou les branches de lunettes, peuvent réduire l'atténuation des bruits des coquilles antibruit.
 - La pose de gaines d'hygiène sur les coussinets peut influencer l'efficacité acoustique des coquilles antibruit.
 - Non destinés à des applications à haute température.
 - Les coquilles antibruit sont fabriquées pour être utilisées uniquement comme prévu.
 - Si les coquilles antibruit doivent être enlevées, quitter d'abord la zone dangereuse, puis retirer les coquilles antibruit.
 - Si les recommandations données ne sont pas respectées, la protection offerte par les coquilles antibruit peut être diminuée de façon importante.
 - Vous devez porter des coquilles antibruit en tout temps dans les zones bruyantes, et les mettre avant d'entrer une telle zone.
 - Retenez que les coquilles antibruit peuvent généralement bloquer les bruits ambiants externes comme les cris d'avertissement, les alarmes et d'autres signaux importants. Par conséquent, soyez particulièrement attentif/attentive à l'environnement lorsque vous portez des coquilles antibruit.
 - Pour les environnements sonores dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, il faut utiliser le niveau sonore environnant pondéré C.
 - Un mauvais ajustement de cet appareil réduira son efficacité à atténuer le bruit.
 - Certaines substances chimiques peuvent détériorer ce produit. Pour de plus amples renseignements, contacter le fabricant.
 - Un programme approprié de réservation de l'audition comprenant un monitoring et un examen audiométrique adéquats pour garantir une protection efficace de l'ouïe est nécessaire. Le mauvais usage des coquilles antibruit ou omettre de mener un monitoring et un examen adéquats peut entraîner la perte de l'ouïe ou d'autres graves blessures.
- Le non-respect de ces avertissements peut causer des blessures graves, y compris, sans s'y limiter, la perte permanente de l'ouïe.

Éliminer le produit conformément à la législation nationale.

Le produit est garanti exempt de tout défaut de fabrication pendant deux ans à partir de la date de fabrication.

DONNÉES RELATIVES À L'ATTÉNUATION (Tableau 1)

Les valeurs d'atténuation du bruit des coquilles antibruit sont mesurées conformément à la norme ANSI S.3.19-1974.

Pour de plus amples renseignements, se reporter au tableau 1.

Clé :

f=Fréquence à laquelle l'atténuation est mesurée, Mf=valeur moyenne, sf=Écart type

CAS= coefficient d'atténuation sonore (le niveau sonore entrant dans l'oreille d'une personne, comme lors du port des coquilles antibruit comme indiqué, est très proche de la différence entre le niveau sonore environnant pondéré A et le coefficient d'atténuation sonore.

Exemple : Le niveau sonore environnant mesuré à l'oreille est de 92 dB(A). Le CAS est de 24 décibels (dB). Le niveau sonore entrant dans l'oreille est approximativement égal à 68 dB(A) [92 – 24 dB(A)].

TAILLES DES COQUILLES ANTIBRUIT ET COMBINAISONS DE CASQUES (Tableau 2)

Pour de plus amples renseignements, se reporter au tableau 2. Le tableau indique l'adaptateur pour coquille antibruit à utiliser avec chaque casque.

Clé :

Fabricant/modèle = Marque de casque MSA; Type d'adaptateur N° = numéro A trouvé à l'arrière de l'adaptateur des coquilles antibruit (dessin H)

TROUSSES D'HYGIÈNE (Tableau 3)

Clé :

Description = trousse d'hygiène; numéro du produit = numéro de pièce de l'article

TROUSSES D'ADAPTATEUR DE CASQUE (Tableau 4)

Clé :

Description = trousse d'adaptateurs de casque; numéro du produit = numéro de pièce de l'article

MODÈLES DU PRODUIT (Tableau 5)

Clé :

Description = modèle de coquilles antibruit MSA; numéro du produit = numéro de pièce de l'article

DESCRIPCIÓN

Estas orejeras han sido diseñadas para reducir la exposición a niveles nocivos de ruido. Para garantizar el máximo confort, ajuste y funcionamiento del producto, es importante que lea detenidamente estas instrucciones y las guarde para futuras consultas.

Para obtener información adicional sobre la reducción del ruido, consulte la Tabla 1. Asegúrese de seleccionar el producto correcto para su aplicación.

ENSAYOS Y APROBACIONES

La escala de reducción de ruido (NRR, por sus siglas en inglés) está certificada por un organismo externo de acuerdo con ANSI S3.19-1974. También cumple con CSA para la Clase pertinente.

Elimine las orejeras de acuerdo con las leyes nacionales vigentes.

EXPLICACIÓN DEL MARCADO

- CE 0082: Marca CE con número de identificación de cuatro dígitos del organismo notificado europeo APAVE (auditoría del establecimiento)

- IRAM S: Marca legal de aprobación en Argentina

- CAXxxx: Marca legal de aprobación en Brasil

- AS/NZS 1270 SMK40961: Marca legal de aprobación en Australia y Nueva Zelanda

- HIGH / MEDIUM / LOW: Versión de protección auditiva (alta/media/baja)

La Declaración de conformidad se encuentra en el siguiente enlace: <https://MSAsafety.com/DoC>.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Antes de iniciar el procedimiento que se describe en las siguientes instrucciones, apártese el cabello de las orejas y quítese cualquier joya que lleve en ellas que pueda afectar el sellado acústico. Las almohadillas deben formar un sellado perfecto contra la cabeza. Cualquier interferencia en el sellado debida a objetos como correas del respirador o patillas de anteojos, entre otros, puede reducir la atenuación del ruido de las orejeras. Las copas deben cubrir por completo las orejas.

A y B: Ajuste de las copas. Jale las copas a la posición más baja y levante las aletas hasta que los resortes hagan clic (ilustración A).

Presione firmemente la aleta de enganche en la ranura que hay en el lado del casco hasta que se encaje (ilustración B).

C: Posición de trabajo. Ajustese las copas de manera tal que resulten cómodas de llevar. Asegúrese de que las almohadillas formen un sellado perfecto contra las orejas.

Nota: En entornos ruidosos, las orejeras se deben llevar en posición de trabajo en todo momento.

D: Posición de espera. Aparte las orejeras de las orejas jalándolas hasta que queden en la posición de espera.

E: Posición de descanso. Primero, levante las copas a la posición de espera, y gírelas entonces hasta la siguiente posición fija. En esta posición, las almohadillas no se dañan ni se ensucian y las copas pueden secarse por dentro si están húmedas.

Nota: No presione las copas contra la coraza del casco para evitar bloquear los resortes en el brazo de las orejeras y dañar las ranuras de enganche laterales del casco.

F: Posición de almacenamiento. Cuando no se vaya a utilizar el casco, coloque las orejeras hacia abajo y presiónelas hacia adentro.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO/ALMACENAMIENTO:

De -20 °C (-4 °F) a +50 °C (122 °F)

ALMACENAMIENTO

Quando las orejeras no vayan a utilizarse, guárdelas asegurándose de que las almohadillas no queden comprimidas. Mantenga las orejeras limpias y secas, y guárdelas a temperatura ambiente protegidas de la luz solar directa.

MANTENIMIENTO

Limpie y desinfecte las copas, las almohadillas y los rellenos únicamente con jabón delicado y agua. Las orejeras, y sobre todo las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso. MSA recomienda examinar las orejeras y las almohadillas con regularidad para comprobar que no presenten grietas ni pérdidas, por ejemplo al empezar cada turno de trabajo.

KITS DE HIGIENE

Las almohadillas y los rellenos pueden reemplazarse. Sustituya siempre las partes desgastadas o dañadas (ilustración G). Use solo los kits de higiene de MSA, que consisten en un par de almohadillas y un par de rellenos. MSA recomienda reemplazar el kit de higiene por lo menos dos veces al año para un uso estándar, para garantizar en todo momento la atenuación del ruido requerida. En la Tabla 3 encontrará las referencias para el pedido.

Al instalar los kits de higiene, asegúrese de que los rellenos estén en la posición correcta en la copa del protector auditivo antes de instalar la almohadilla. Asegúrese de que el relleno no quede pellizcado entre la almohadilla y la copa del protector auditivo al instalar la almohadilla.



¡ADVERTENCIA!

Si el relleno queda pellizcado entre la almohadilla y la copa del protector auditivo, el rendimiento acústico puede verse afectado.

Hacer caso omiso de esta advertencia puede comportar lesiones graves o pérdidas permanentes de la audición.

VIDA ÚTIL Y FECHAS DE VENCIMIENTO

La vida útil de las orejeras varía según el entorno y el tipo de trabajo en el que se utilizan, así como el uso correcto de las mismas por parte del usuario. Las condiciones climáticas y la exposición a la intemperie pueden afectar también la durabilidad de los protectores, como por ejemplo la exposición prolongada al sol o a contaminantes presentes en el ambiente. Las orejeras, así como las almohadillas y los rellenos, deben reemplazarse cada vez que se noten deformaciones, roturas, rasgaduras, endurecimientos, alteraciones de la forma original, el tamaño, el color o la suavidad. El empleador deberá determinar la frecuencia de sustitución de las orejeras o de los kits de higiene según un análisis que tenga en cuenta el tipo de actividad, los procesos, el ambiente de trabajo, la aplicación de uso y la conservación del producto.

Fecha de vencimiento del producto: 05 años (a partir de la fecha de fabricación, de mantenerse en el embalaje original en un lugar limpio y seco)

Vida útil de las orejeras tras la apertura del embalaje: Varía según la aplicación.

MSA recomienda reemplazar las orejeras en un período máximo de 3 (tres) años, teniendo en cuenta el uso continuo en una jornada laboral de 8 horas.

COMPATIBILIDAD DE LAS OREJERAS MONTADAS EN EL CASCO (Tabla 2)

Por motivos de compatibilidad entre el casco y las orejeras, el adaptador del casco puede tener que cambiarse en la orejera según se muestra en la imagen 1.

Estas orejeras deben montarse y usarse únicamente con los cascos de seguridad industriales que aparecen en la Tabla 2, en la que se muestran también los rangos de tamaño correspondientes y los tipos correctos de adaptadores. Otros cascos pueden haberse aprobado tras la publicación de estas instrucciones para el uso. Si requiere información adicional, póngase en contacto con el distribuidor.

MATERIALES

PARTES	MATERIALES	PARTES	MATERIALES
Copas	Polipropileno	Enganche del casco	Poliamida
Espuma de atenuación	Poliuretano	Soporte del resorte	Poliamida
Almohadillas	Poliuretano + PVC	Resorte	Acero
Brazo de soporte de la copa	Poliamida		



¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de que las orejeras o la combinación orejeras/casco de seguridad:
 - estén bien puestas y ajustadas, y se mantengan conforme a estas instrucciones
 - se lleven puestas en todo momento en entornos ruidosos
 - se revisen antes de cada uso para comprobar la flexibilidad de las almohadillas, constatar si requieren mantenimiento y cerciorarse de que queden perfectamente selladas contra la cabeza por todo el contorno de las orejas
 - se revisen antes de cada uso para comprobar que no presenten daños como grietas y rasgaduras en el anillo de sellado.
- Las orejeras que presenten daños deben ponerse fuera de servicio.
- La exposición a bajas temperaturas durante el almacenamiento o en otros momentos en los que las orejeras no se están utilizando puede afectar el rendimiento acústico de las mismas si la espuma no se deja calentar antes del uso. Antes de entrar en un entorno ruidoso, transcurra el tiempo suficiente con las orejeras puestas o en un entorno con temperatura ambiente para que las almohadillas se calienten, recuperen la flexibilidad y ofrezcan un sellado perfecto contra la cabeza por todo el contorno de las orejas.
- Cualquier interferencia en el sellado entre las orejeras y la cabeza debida a objetos como correas del respirador o patillas de anteojos, entre otros, puede reducir la atenuación del ruido de las orejeras.

- Tapar las almohadillas con cubiertas higiénicas puede reducir la protección acústica que ofrecen las orejeras.
- Este producto no debe utilizarse en aplicaciones con temperaturas altas.
- Las orejeras deben usarse exclusivamente para el uso previsto.
- Si tiene que quitarse las orejeras, salga antes de la zona de riesgo y quíteselas.
- De no seguir las recomendaciones proporcionadas, la protección que ofrecen las orejeras puede verse gravemente comprometida.
- Póngase siempre las orejeras antes de entrar en un área ruidosa, y llévelas puestas durante toda la permanencia en dicha área.
- Recuerde que las orejeras generalmente impiden oír sonidos del ambiente externo, como gritos, alarmas y otras señales importantes. Por tanto, preste atención al entorno cada vez que las utilice.
- En ambientes ruidosos en los que prevalezcan frecuencias de menos de 500 Hz, se debe usar el nivel de ruido ambiental ponderado C.
- Una colocación incorrecta de este equipo compromete la eficacia de la atenuación del ruido.
- Este producto puede verse seriamente dañado por determinadas sustancias químicas. Si requiere información adicional, póngase en contacto con el fabricante.
- Debe aplicarse un programa apropiado de protección auditiva que incluya un monitoreo adecuado y ensayos audiométricos para asegurar una protección auditiva eficaz. Un uso inapropiado de las orejeras o una aplicación incorrecta del monitoreo y los ensayos pueden provocar la pérdida de la capacidad auditiva o lesiones personales graves.

Hacer caso omiso de estas advertencias puede comportar lesiones graves o pérdidas permanentes de la audición.

Elimine el producto de acuerdo con las leyes nacionales vigentes.

El producto está garantizado contra defectos de fabricación durante dos años a partir de la fecha de fabricación.

INFORMACIÓN SOBRE LA ATENUACIÓN (Tabla 1)

Los valores de atenuación del ruido para las orejeras se miden de acuerdo con ANSI S.3.19-1974. En la Tabla 1 encontrará información adicional.

Clave:

f= Frecuencias a las que se mide la atenuación, Mf= Valor medio, sf= Desvío estándar

NRR= Escala de reducción de ruido (el nivel de ruido que entra en el oído de una persona, cuando esta lleva puestas las orejeras conforme a las instrucciones, se aproxima en gran medida a la diferencia entre el nivel de ruido ambiental ponderado A y la NRR).

Ejemplo: El nivel de ruido ambiental medido en el oído es de 92 dB(A). La NRR es de 24 decibeles (dB). El nivel de ruido que entra en el oído equivale aproximadamente a 68 dB(A) [92 – 24 dB(A)].

COMBINACIONES ENTRE LAS MEDIDAS DE LAS OREJERAS Y LOS CASCOS (Tabla 2)

En la Tabla 2 encontrará información adicional. La tabla muestra el tipo de adaptador necesario para el montaje de las orejeras en el casco.

Clave:

Fabricante/modelo = Marca de casco MSA; Adaptador tipo n.º = El número que aparece en la parte de atrás del adaptador de las orejeras (ilustración H)

KITS DE HIGIENE (Tabla 3)

Clave:

Descripción = Kit de higiene; Número del producto = Número de parte del artículo

KITS DE ADAPTADOR PARA CASCO (Tabla 4)

Clave:

Descripción = Kit de adaptador para casco; Número del producto = Número de parte del artículo

MODELOS DEL PRODUCTO (Tabla 5)

Clave:

Descripción = Modelo de las orejeras MSA; Número del producto = Número de parte del artículo

TABLE 1 - ATTENUATION / ATENUACIÓN / ATTÉNUATION (ANSI S3.19-1974)**High/Élevée/Alta**

Attenuation – USA (ANSI S3.19-1974)					NRR 31 dB - CSA Class AL*				
f (Hz)	125	250	500	1 000	2 000	3 150	4 000	6 300	8 000
Mf (dB)	23,2	27,4	39,1	42,1	38,1	41,5	40,2	41,0	42,5
sf (dB)	2,4	2,4	2,8	3,3	2,1	1,9	2,5	2,9	3,8

* V-Gard, HP, High in combination with MSA V-Gard Helmet. For other helmets, please contact your distributor.

V-Gard, HP, élevée conjointement avec le casque V-Gard MSA. Pour les autres casques, veuillez contacter votre distributeur.

V-Gard, HP, alta al combinarse con cascos V-Gard de MSA. Para otros cascos, póngase en contacto con su distribuidor.

Medium/Moyenne/Media

Attenuation – USA (ANSI S3.19-1974)					NRR 27 dB - CSA Class A*				
f (Hz)	125	250	500	1 000	2 000	3 150	4 000	6 300	8 000
Mf (dB)	19,1	21,9	33,2	40,2	40,3	44,3	45,3	45,5	44,5
sf (dB)	3,4	2,4	2,6	3,4	3,4	3,8	3,0	3,3	4,0

* V-Gard, HP, Medium in combination with MSA V-Gard Helmet. For other helmets, please contact your distributor.

V-Gard, HP, moyenne conjointement avec le casque V-Gard MSA. Pour les autres casques, veuillez contacter votre distributeur.

V-Gard, HP, media al combinarse con cascos V-Gard de MSA. Para otros cascos, póngase en contacto con su distribuidor.

Low/Faible/Baja

Attenuation – USA (ANSI S3.19-1974)					NRR 22 dB - CSA Class B*				
f (Hz)	125	250	500	1 000	2 000	3 150	4 000	6 300	8 000
Mf (dB)	14,8	16,0	26,4	34,5	36,3	39,8	42,3	42,8	41,9
sf (dB)	2,3	2,5	2,0	2,9	2,9	3,4	4,2	4,8	4,3

* V-Gard, HP, Low in combination with MSA V-Gard Helmet. For other helmets, please contact your distributor.

V-Gard, HP, faible conjointement avec le casque V-Gard MSA. Pour les autres casques, veuillez contacter votre distributeur.

V-Gard, HP, baja al combinarse con cascos V-Gard de MSA. Para otros cascos, póngase en contacto con su distribuidor.

TABLE 2 - EAR-MUFF AND HELMET COMBINATIONS / COMBINAISONS COQUILLES ANTIBRUIT ET CASQUE / COMBINACIONES ENTRE OREJERAS Y CASCOS

Manufacturer / model Fabricant/modèle Fabricante / modelo	Adapter Type No N° du type d'adaptateur Tipo de adaptador n.º
MSA / V-GARD	14
MSA / V-GARD Small	
MSA / V-GARD Large	
MSA / V-GARD 500-520	
MSA / Thermalgard	
MSA / V-Gard H1	
MSA / Topgard	
MSA / Smoothdome	
MSA / Super V	1
MSA / Centurion Nexus	

MSA Corporate Headquarters
PO Box 426
Pittsburg, PA 15230 USA

Téléphone 412 967-3000
Service à la clientèle aux États-Unis 1 800 MSA-2222

MSA Canada
Téléphone +1 800 672-2222
us.cs@msasafety.com
canada.cs@msasafety.com
Télécopieur : 1 800 967-0398

MSA Mexique
01.442.227.39.70
msa.mexico@msasafety.com

DESCRIÇÃO

Protetor auditivo circum-auricular para uso com capacete composto de duas conchas de material plástico rígido na cor preta, tamanho único, preenchidas com espuma de poliuretano e montadas com almofadas de laminado plástico preenchidas com espuma, soldadas à base de fixação plástica (Modelos V-Gard HP Alta Atenuação, Média Atenuação e Baixa Atenuação). Os protetores auditivos não possuem acessórios. Estes abafadores de ruídos são projetados para reduzir a exposição a níveis prejudiciais de ruído. Para garantir que os abafadores ofereçam o melhor conforto, ajuste e funcionalidade, é importante que você leia atentamente as instruções e guarde-as para referência futura. Certifique-se de ter selecionado os abafadores corretos para a sua aplicação.



ADVERTÊNCIA!

Deve-se utilizar um programa apropriado de conservação auditiva que inclua monitoramento adequado e testes audiométricos para garantir uma proteção auditiva eficaz. O uso inadequado de abafadores de ruídos ou falha na realização de monitoramento e testes adequados podem resultar em perda de audição ou outras lesões pessoais graves.



ADVERTÊNCIA!

Abafadores de ruídos podem bloquear sons importantes, como sinais de alerta, alarmes e outros sinais importantes. Portanto, esteja atento ao ambiente ao usar abafadores de ruídos.



CUIDADO!

Protetores auditivos devem ser utilizados em todos os momentos em áreas com ruídos e devem ser colocados antes de entrar na área com ruídos.

TESTES & APROVAÇÕES

O Nível de Atenuação de Ruído Colocação pelo Ouvinte (NRRsf) é testado por laboratório de terceira parte de acordo com ABNT NBR 16076-2020 - Método B (ouvido real, colocação pelo ouvinte)

O descarte dos abafadores deve ser realizado de acordo com legislações nacionais.

INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO



ADVERTÊNCIA!

Certifique-se de que os Kits Abafadores para uso com capacete:

- Estejam devidamente colocados, ajustados e mantidos de acordo com estas instruções de uso,
- Sejam utilizados em todos os momentos em ambientes com ruídos,
- Sejam inspecionados regularmente para determinação da vida útil.

O uso inadequado de abafadores de ruídos pode resultar em perda de audição ou outras lesões pessoais graves.



CUIDADO!

A fim de evitar qualquer dano ao ouvido ou aos protetores auditivos, esteja ciente do seguinte:

- Abra os abafadores apenas o suficiente para desobstruir os ouvidos.
- Objetos estranhos (como lápis) entre abafadores e a cabeça do usuário reduzem a eficiência dos protetores.
- As almofadas devem formar um encaixe confortável contra a cabeça sem qualquer interferência da selagem por quaisquer objetos, tais como tiras de respiradores ou armações de óculos. Os abafadores devem envolver completamente as orelhas.
- Penteie para trás ou prenda o excesso de cabelo e remova qualquer jóia das orelhas que possa afetar a selagem acústica.

Consulte as ilustrações correspondentes no início destas instruções de uso.

A & B: Encaixando as conchas. Puxe a concha para baixo para a posição inferior e levante o adaptador até ouvir um clique das molas (figura A). Empurre o adaptador firmemente nas fendas laterais do capacete até ouvir um clique de encaixe (figura B).

C: Posição de trabalho. Ajuste as conchas até que estejam confortáveis. Certifique-se de que as conchas apresentem ótima selagem nas orelhas.

D: Posição de descanso. Puxe os abafadores para longe das orelhas até que se travem na posição de descanso.

E: Posição estacionária. Primeiro, levante as conchas até a posição de descanso e, em seguida, gire-as até a próxima posição fixa. Nesta posição, as almofadas não serão danificadas nem sujas, e se manterão secas.

NOTA! Não pressione as conchas no casco do capacete, pois isso pode travar as molas no braço do abafador e danificar as fendas laterais do capacete.

F: Posição de armazenamento. Quando o capacete não estiver em uso, abaixe os abafadores e os pressione para dentro.

TEMPERATURA DE OPERAÇÃO/ARMAZENAMENTO

-20°C (-4°F) a +50°C (112°F)

ARMAZENAMENTO

Quando os abafadores não estiverem em uso, armazene-os de modo que as almofadas não fiquem comprimidas. Mantenha os abafadores em local seco e limpo, em temperatura ambiente e livre de raios solares. Para transporte, mantenha o produto na embalagem original.



CUIDADO!

Se as recomendações de armazenamento não forem seguidas, a proteção oferecida pelos abafadores pode ser seriamente comprometida.

MANUTENÇÃO

Limpe e desinfete as conchas, os selos e inserts com sabão neutro, água morna e uma escova macia. Após a lavagem, deixe secar à temperatura ambiente. **NUNCA** utilize solventes ou produtos químicos para limpeza, pois eles podem causar degradação do produto e diminuir sua vida útil. As conchas e, em particular as almofadas, podem se deteriorar com o uso.

A MSA recomenda verificar periodicamente as conchas e almofadas quanto à rachaduras e a condição de selagem, por exemplo, no início de cada turno de trabalho.

KIT DE HIGIENE

Os selos e espumas são substituíveis. A MSA recomenda substituir o kit de higiene se ele estiver gasto ou danificado, a fim de manter o desempenho de atenuação de ruído. Utilize apenas kits de higiene da MSA, que consistem de um par de selo e um par de espuma. Para a troca, coloque os dedos dentro da concha, retire o selo e a espuma. Coloque a nova espuma e selo na concha (figura G). A colocação de coberturas de higiene nos selos pode afetar o desempenho acústico dos protetores auditivos. Ao instalar os kits de higiene, certifique-se de que as espumas estejam totalmente encaixadas nas conchas do protetor auditivo antes de instalar o selo. Certifique-se de que a espuma não fique presa entre o selo e a concha do protetor auditivo quando o selo for instalado.



ADVERTÊNCIA!

Se a espuma ficar comprimida entre o selo e a concha do protetor auditivo, o desempenho acústico pode ser afetado.

O não cumprimento deste aviso pode resultar em lesões graves, inclusive, mas não se limitando a, perda permanente de audição.

INFORMAÇÃO BRASILEIRA:

A vida útil do protetor auditivo varia conforme o ambiente e o tipo de trabalho onde o mesmo é utilizado, bem como da utilização correta pelo usuário. Condições climáticas do ambiente e exposição à intempéries também influenciam na durabilidade do protetor, por exemplo, exposição prolongada à luz solar ou à contaminantes presentes no ambiente. A periodicidade de troca do EPI ou do kit de higiene deve ser definida exclusivamente pelo empregador através da análise do departamento do SESMT (Serviço Especializado em Engenharia de Segurança e em Medicina do Trabalho) apoiado nos programas de PCMSO (Programa de Controle Médico de Saúde Ocupacional), PPRA (Programa de Prevenção de Riscos Ambientais) e PCA (Programa de Conservação Auditiva), considerando o tipo de atividade, processos, ambiente de trabalho, aplicação de uso e conservação.

Validade do EPI na embalagem: 5 (cinco) anos a partir da data de fabricação, armazenados em local limpo e seco.

Vida útil do EPI após aberta a embalagem: Variável, dependendo da aplicação.

Após aberta a embalagem, recomenda-se a substituição do EPI em prazo máximo de 3 (três) anos, considerando-se o uso contínuo em uma jornada média de trabalho de 8 horas, sempre respeitando seu prazo máximo de validade e orientações quanto ao desgaste do produto, dependendo da aplicação.

A substituição do EPI, bem como selo e espuma deve ser feita sempre que os mesmos se apresentarem deformados, quebrados, rasgados, endurecidos, com alteração em sua forma, dimensão, cor ou maciez original. O lote de fabricação (o mesmo que a data de fabricação) do produto é indicado por mês/ano e está localizado na haste plástica móvel em forma de datador e identificado por 2 relógios, um de cada lado, onde um relógio indica o mês e o outro relógio indica o ano, marcação indelével.

COMPATIBILIDADE DOS KITS ABAFADORES DE RUÍDOS COM CAPACETES (TABELA 2)

Estes Kits Abafadores devem ser adaptados e utilizados somente com os Capacetes de Segurança para Uso na Indústria listados na Tabela 2.

**ADVERTÊNCIA!**

Este produto é fabricado com matérias primas que não devem causar alergias no usuário, irritações ou efeitos adversos à saúde. Caso ocorra alguma irritação da pele, suspenda imediatamente o uso e procure atendimento médico. Os protetores auditivos podem ser afetados negativamente por certas substâncias químicas. Para mais informações, entre em contato com o fabricante.

PEÇA	MATERIAL	PEÇA	MATERIAL
Conchas	PP	Braco do Suporte da Concha	PA (Poliamida)
Espuma de atenuação	Poliuretano	Acessório do Capacete	PA (Poliamida)
Selos	Poliuretano + PVC	Suporte da Mola	PA (Poliamida)

Não destinado a aplicações de alta temperatura.

TABELA 1 - ATENUAÇÃO (ABNT NBR 16076-2020-, MÉTODO B)

Os valores da tabela de atenuação abaixo são baseados em testes efetuados em laboratório credenciado pelo Ministério do Trabalho e Emprego, de acordo com a Norma ABNT NBR 16076-2020, Método B (ouvido real, colocação pelo ouvinte).

Estes valores não devem ser usados como única fonte para seleção do protetor auditivo.
É necessário realizar apuração dos ruídos presentes no ambiente de trabalho do usuário.

**ADVERTÊNCIA!**

- Certifique-se de que os protetores auriculares ou a combinação de protetores auriculares / capacete de segurança:
 - Sejam encaixados corretamente e mantidos de acordo com estas instruções de uso,
 - Sejam utilizados o tempo todo em ambientes com ruídos,
 - Sejam inspecionados antes de cada uso quanto à flexibilidade das almofadas, operacionalidade e quanto à vedação firme contra a cabeça ao redor das orelhas.
 - Sejam inspecionados antes de cada uso quanto a danos, incluindo rachaduras, rasgos no selo de vedação.
- Protetores auriculares com qualquer dano devem ser removidos de serviço
- A interferência da selagem entre os protetores auriculares e a cabeça por um objeto como, mas não se limitando a, tiras de respirador ou armações de óculos, pode reduzir a atenuação de ruído dos protetores auriculares.
- A colocação de capas de higiene nas almofadas pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares.
- Não se destina a aplicações de alta temperatura • Os protetores auriculares são feitos apenas para o uso a que se destinam.
- A exposição a baixas temperaturas durante o armazenamento ou quando não estiver em uso pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares. Antes de entrar em ambientes ruidosos, espere tempo suficiente com os protetores auriculares na cabeça ou em um ambiente com temperatura ambiente para que as almofadas recuperem sua flexibilidade e obtenha uma vedação firme contra a cabeça ao redor das orelhas.
- No caso dos protetores auriculares precisarem ser removidos, saia primeiro do ambiente ruidoso e, em seguida, remova os protetores auriculares.
- Se as recomendações fornecidas não forem seguidas, a proteção oferecida pelos protetores auriculares pode ser gravemente prejudicada.
- Protetores auriculares devem ser usados sempre em áreas com ruídos e colocados antes de entrar na área com ruídos.
- Lembre-se de que os protetores auriculares podem bloquear sons ambientes externos, como gritos de advertência, alarmes e outros sinais importantes. Portanto, esteja especialmente atento ao seu redor ao usar protetores auriculares.
- Para ambientes com ruídos com frequências abaixo de 500 Hz, o nível de ruído ambiental ponderado C deve ser utilizado.
- O encaixe inadequado deste dispositivo reduzirá sua eficácia na atenuação de ruído.
- Este produto pode ser afetado adversamente por certas substâncias químicas. Para obter mais informações, entre em contato com o fabricante.
- Um programa apropriado de conservação da audição deve ser utilizado, incluindo monitoramento e testes audiométricos adequados para garantir uma proteção auditiva eficaz. O uso impróprio de protetores auriculares ou a falha em realizar monitoramento e testes adequados podem resultar em perda de audição ou outros ferimentos graves.

O não cumprimento dessas advertências pode resultar em lesões graves, inclusive, mas não se limitando a perda permanente de audição.

Kit Abafador de Ruídos V-Gard HP Baixa Atenuação (ABNT NBR 16076 - 2020 - Método B)

Atenuação										NRRsf 16 dB
Frequência (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRRsf (dB)
Atenuação (dB)	8	11	21	25	27	0	34	0	35	16 dB
Desvio padrão (dB)	4	4	5	5	5	0	7	0	7	

Kit Abafador de Ruídos V-Gard HP Média Atenuação (ABNT NBR 16076 - 2020 - Método B)

Atenuação										NRRsf 20 dB
Frequência (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRRsf (dB)
Atenuação (dB)	12	18	29	31	31	0	30	0	31	20 dB
Desvio padrão (dB)	4	4	4	5	5	0	5	0	7	

Kit Abafador de Ruídos V-Gard HP Alta Atenuação (ABNT NBR 16076 - 2020 - Método B)

Atenuação										NRRsf 23 dB
Frequência (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRRsf (dB)
Atenuação (dB)	16	21	33	36	32	0	33	0	31	23 dB
Desvio padrão (dB)	4	5	5	5	3	0	4	0	6	

TABELA 2 - COMPATIBILIDADE DOS KITS ABAFADORES DE RUÍDOS COM CAPACETES

Modelo do Capacete	Número do Certificado de Aprovação (CA) do Capacete
V-Gard – Tipo I Classe E	498
V-Gard – Tipo I Classe C	8304

OBS.: O Kit Abafador de Ruídos V-Gard HP Baixa Atenuação também tem disponível o uso com os Capacetes V-Gard 500 Classe E - CA 31034 e V-Gard 500 Classe C - CA 31036

TABELA 3 - KITS DE HIGIENE

Código do Produto	Descrição
10193450	KIT DE HIGIENE, V-GARD HP, BAIXA ATENUAÇÃO
10193451	KIT DE HIGIENE, V-GARD HP, MÉDIA ATENUAÇÃO
10193452	KIT DE HIGIENE, V-GARD HP, ALTA ATENUAÇÃO

TABELA 4 - KITS DE ADAPTADOR

Código do Produto	Descrição
10193449	V-GARD, HP, KIT DE ADAPTADOR, TIPO 14

TABELA 5 - MODELOS DO PRODUTO

Código do Produto	Descrição
10190356	V-GARD HP PARA USO COM CAPACETE, BAIXA ATENUAÇÃO
10190357	V-GARD HP PARA USO COM CAPACETE, MÉDIA ATENUAÇÃO
10190358	V-GARD HP PARA USO COM CAPACETE, ALTA ATENUAÇÃO

MSA Brazil
Av. Roberto Gordon 138,
Diadema, São Paulo
Brasil 09990-901

info.br@msasafety.com
+55 11 4070 5999

描述

这些耳罩设计用于为暴露在有害级噪声环境下的人员提供听力保护。为了获得最舒适的佩戴位置和保护功能，请您务必仔细阅读说明书并妥善保存以备日后参考。

有关降噪详情，请参阅表 1。请确保根据应用环境正确选择产品。

测试和批准

本产品符合法规 (EU) 2016/425 中规定的基本安全要求并通过芬兰 SGS FIMKO (地址: Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland, 公告机构编号: 0598) 检验且获得 CE 认证。本产品的制造厂通过 Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - FRANCE, 公告机构编号: CE 0082) 检验且获得 CE 认证。产品符合 EN 352-3:2002 要求。

标记说明

- CE 0082: CE 标志具有欧洲公告机构 APAVE (例行审查) 的四位数字识别号码

- IRAM S: 阿根廷认证的合法标志

- CAxxxx: 巴西认证的合法标志

- AS/NZS 1270 SMK40961: 澳大利亚和新西兰认证的合法标志。

- 高/中/低: 听力保护设备版本

符合性声明可访问链接: <https://MSAsafety.com/DoC>。

佩戴说明

在根据如下佩戴说明佩戴耳罩前，请整理好头发，并取下所有耳环，它们可能影响耳罩的密封性。软垫必须紧贴头部。例如但不限于呼吸器束带、眼镜脚等物体会对密封性造成影响，从而降低耳罩的噪声衰减性能。耳罩杯必须完全密封整个耳部。

图 A & B: 安装耳罩杯。将罩杯拉至下方位置，然后提起连接片，使弹簧弹出 (图A) 进行调节。用力将连接片推入头盖侧面的安装孔中，直至其卡紧 (图B)。

图 C: 工作位置。将耳罩杯调节至舒适位置。确保软垫紧贴并密封耳部。

备注: 在嘈杂环境中，必须始终将所佩戴的耳罩置于工作位置。

图 D: 准备位置。将耳罩向外拉离耳部，使其卡入准备位置。

图 E: 停止位置。首先将耳罩杯拉至准备位置，然后向上旋转至下一个固定位置。在该位置上，软垫不会受损或弄脏，并且能保持耳罩杯内部干燥。

备注: 不得将耳罩杯按向帽壳，否则将使弹簧卡入耳罩支架中，且可能损坏头盖侧面的安装孔。

图 F: 存储位置。不使用头盔时，请拉下耳罩并向内压。

工作/存储温度:

-20 °C (-4 °F) 至 +50 °C (122 °F)

存储

不使用时，请妥善存储耳罩，确保软垫未受挤压。耳罩应存储在室温环境中，注意保持耳罩干燥、清洁，避免置于阳光直射位置。

维护

仅可使用中性肥皂和水来清洁和消毒耳罩杯、软垫和插件。长期使用后，耳罩 (特别是软垫) 可能会老化。MSA 建议经常定期检查耳罩和软垫是否出现裂纹和密封性不足的情况 (例如在每次工作班制轮换时)。

维护包装

软垫和插件为可更换部件。请始终及时更换磨损或损坏的部件 (图G)。仅使用 MSA 提供的维护包装，该套装中包含一对软垫和一对插件。MSA 建议在正常使用频率下每年至少更换两次维护包装部件，以确保产品维持最佳的噪声衰减性能。请参阅表 3 了解订购事宜。

在安装维护包装时，确保在安装软垫之前将插件完全插入听力保护设备的耳罩杯中。在安装软垫时，确保插件在软垫与听力保护设备的耳罩杯之间未受挤压。



警告!

如果插件在软垫与听力保护设备的耳罩杯之间受到挤压，则声学性能可能受到影响。

未遵守上述警告可能导致严重伤害，包括但不限于永久性听力受损。

使用周期和过期日期

耳罩的使用周期会根据使用环境和工作类型以及用户佩戴方式是否正确而出现不同程度的变化。环境气候条件以及露天放置同样会影响保护设备的耐用性（例如长期暴露于阳光下或者存在污染物的环境中）。

一旦出现变形、损坏、破裂、硬化或者原始形状、大小、颜色或柔软度发生改变的情况，用户都应应对耳罩、软垫和插件作更换处理。耳罩或维护包装的更换频率必须由雇主在全面考虑并分析活动种类、过程、工作环境、使用以及保存方法等因素后方可确定。

产品到期日期：5 年（自生产日期开始，若封装后存放在清洁和干燥的地方）

打开包装箱后耳罩的使用周期：使用周期变量视用途而定。

MSA 建议耳罩最长的更换周期为 3（三）年，鉴于在常规每天 8 小时的工作日内不间断使用的情况，用户应始终遵守其最长有效期以及关于视用途而定的产品佩戴方向。

帽盔式耳罩的兼容性（表 2）

EN 352-3:2002 标明以下“帽盔式耳罩符合 EN 352-3:2002 标准，提供‘中号’、‘小号’和‘大号’型号。‘中号’帽盔式耳罩适合大多数用户。‘小号’或‘大号’帽盔式耳罩专门针对不适合使用‘中号’耳罩的用户而设计”。

出于头盔和耳罩间的兼容性原因，耳罩上的头盔适配器可能需要根据图 I 作相应更改。

这些耳罩必须安装至表 2 中所列的工业安全头盔并配合其使用，表 2 中还注明了适用尺码和正确的适配器类型。在出版这些使用说明之后，我们可能额外批准了一些兼容的头盔。有关详细信息，请联系经销商。

材料

部件	材料
耳罩杯	聚丙烯
衰减泡沫	聚氨酯
软垫	聚氨酯 + PVC
耳罩杯支架	聚酰胺

部件	材料
头盔安装机构	聚酰胺
弹簧支架	聚酰胺
弹簧	钢制



警告！

- 在使用耳罩或者耳罩/安全头盔组合时，须确保：
 - 正确佩戴并根据相关使用说明进行维护，
 - 始终在嘈杂环境中佩戴，
 - 在每次使用前，检查软垫的灵活性、适用性，以及能否贴紧耳部并实现密封，
 - 在每次使用前，检查密封环内是否损坏（包括裂缝、撕裂等）。
- 如有任何损坏，必须停止使用耳罩。
- 如果不允许在使用之前为海绵加温，则在存放或未使用时暴露在低温下可影响耳罩的声学性能。在进入嘈杂的环境之前，留出足够的时间佩戴耳罩或将其放置在室温环境中，以便软垫加热，恢复其灵活性，从而贴紧并密封耳部。
- 例如但不限于呼吸器束带、眼镜脚等位于耳罩和头部之间的物体会对密封性造成影响，从而降低耳罩的噪声衰减性能。
- 在软垫上安装保护套可能影响耳罩的隔音性能。
- 不适用于高温应用环境。
- 耳罩仅用于预期用途。
- 如果需要摘除耳罩，请先离开危险区域，随后取下耳罩。
- 如果不遵守上述建议，则可能严重影响耳罩的保护能力。
- 在进入嘈杂环境之前即应安装好耳罩；在进入此类环境后，必须始终佩戴耳罩。
- 请注意，耳罩通常会阻隔来自外部环境的声音，例如警告呼喊、警报及其他重要信号。因此，在佩戴耳罩时，请特别注意观察周围环境。
- 对于频率低于 500 Hz 的噪声环境，必须使用 C 加权噪声级。
- 不正确安装此设备将降低其噪声衰减的有效性。

- 此产品可能受某些化学物质的严重影响。有关详细信息，请联系制造商。
 - 必须利用适当的听力保护计划，包括充分的监测和听力测试，以确保有效的听力保护。耳罩的错误使用或未能进行充分的监测及测试会导致听力受损或其他严重人身伤害。
- 未遵守上述警告可能导致严重伤害包括但不限于永久性听力受损。

根据适用的国家法规处置本产品

我公司保证本产品在生产日期起两年内无制造方面的缺陷。

噪声衰减数据（表 1）

耳罩的噪声衰减值系根据 EN 24869-1 测量得出。请参阅表 1 了解详细信息。

注解：

f = 测定衰减值时的声音频率； Mf = 平均值， sf = 标准偏差， $APV (Mf - sf)$ = 假定保护值

H = 高频衰减值（当噪声 $L_C - L_A = -2$ dB 时，预计的噪声衰减值）

M = 中频衰减值（当噪声 $L_C - L_A = +2$ dB 时，预计的噪声衰减值）

L = 低频衰减值（当噪声 $L_C - L_A = +10$ dB 时，预计的噪声衰减值）

SNR = 单个数字评级（为了预估耳内的实际 A 加权声压级，从测量到的 C 加权声压级 L_C 中减去的值）

W = 重量

耳罩尺寸和头盔组合（表 2）

请参阅表 2 了解详细信息。此表介绍了每种头盔/耳罩组合的适用尺码。还说明了各头盔适用的耳罩适配器。

注解：

制造商/型号 = 头盔品牌；适配器类型编号 = 耳罩适配器背面标的编号，见图H；尺码 = 经批准的尺码（S=小；M=中；L=大）；

维护包套装（表 3）

注解：

说明 = 维护包套装；产品编号 = 物品的部件号

头盔适配器套装（表 4）

注解：

说明 = 头盔适配器套装；产品编号 = 物品的部件号

产品型号（表 5）

注解：

说明 = MSA 耳罩型号；产品编号 = 物品的部件号

TABLE 1 - ATTENUATION**High**

f (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	23.4	25.7	37.3	41.8	39.2	40.1	41.1
sf (dB)	2.8	3.2	3.2	3.5	2.7	2.1	3
APV (dB)	20.6	22.5	34.1	38.3	36.5	38	38.1

H = 38 dB, M = 33 dB, L = 26 dB, SNR = dB

W = 377 g

Medium

f (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	18.3	21.2	31.1	38.5	38.9	42.0	41.3
sf (dB)	2.1	2.8	3.4	3.0	3.0	4.7	4.8
APV (dB)	16.2	18.3	27.7	35.5	35.8	37.3	36.5

H = 37 dB, M = 29 dB, L = 22 dB, SNR = 32 dB

W = 312 g

Low

f (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	14.8	16.4	25.2	33.9	35.9	41.3	41.5
sf (dB)	3.2	2.7	2.4	3.6	3.0	4.0	5.0
APV (dB)	11.5	13.7	22.8	30.2	32.9	37.3	36.5

H = 34 dB, M = 25 dB, L = 17 dB, SNR = 28 dB

W = 242 g

TABLE 2 - EAR-MUFF SIZES AND HELMET COMBINATIONS

Manufacturer / model	Adapter Type No	Size range		
		Low	Medium	High
MSA / V-GARD	14	S, M, L	S, M, L	S, M, L
MSA / V-GARD 500-520	14	S, M, L	S, M, L	S, M, L
MSA / V-GARD 200	14	M, L	M, L	M, L
MSA / V-GARD 930-950	14	M, L	M, L	M, L
MSA / Thermalgard	14	S, M, L	S, M, L	S, M, L
MSA / V-Gard H1	14	M, L	M, L	M, L
MSA / Gallet F2XR	14	S, M, L	S, M, L	-
Centurion / 1100-1125	1	M, L	M, L	M, L
SCOTT / Style 300	1	M, L	M, L	M, L
AUBOUEIX / Iris 2	2	S, M, L	S, M, L	S, M, L
3M / G3000-G3001	2	M, L	M, L	S, M, L
SCOTT / Style 600	2	S, M, L	S, M, L	S, M, L
JSP Evolite	14	M, L	M, L	M, L

TABLE 3 - HYGIENE KITS

Product number	Description
10193450	HYGIENE KIT, V-GARD HP, LOW
10193451	HYGIENE KIT, V-GARD HP, MEDIUM
10193452	HYGIENE KIT, V-GARD HP, HIGH

TABLE 4 - HELMET ADAPTER KITS

Product number	Description
10193449	V-GARD, HP, HELMET ADAPTER KIT, TYPE 14
10196341	V-GARD, HP, HELMET ADAPTER KIT, TYPE 1
10196342	V-GARD, HP, HELMET ADAPTER KIT, TYPE 2

TABLE 5 - PRODUCT MODELS

Product number	Description
10190356	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, LOW, Type 14
10196331	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, LOW, Type 1
10196332	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, LOW, Type 2
10190357	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, MEDIUM, Type 14
10196336	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, MEDIUM, Type 1
10196338	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, MEDIUM, Type 2
10190358	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, HIGH, Type 14
10196339	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, HIGH, Type 1
10196340	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, HIGH, Type 2

DESCRIPTION

These ear-muffs are designed to reduce exposure to harmful levels of noise. To ensure you get the best comfort, fit and function out of the product, it is important that you read the instructions carefully and save them for future reference.

For further details on noise reduction, refer to Table 1. Make sure you have selected the correct product for your application.

TESTING & APPROVALS

The Sound Level Conversion (SLC80) is third-party tested in accordance with AS/NZS 1270:2002, and approved by SAI GLOBAL under license SMK40961.

MARKING EXPLANATION

- CE 0082 : CE mark with four digit identification number of the European Notified Body APAVE (plant audit)
- IRAM S : Legal mark for Argentina approval
- CAxxxx : Legal mark for Brazilian approval
- AS/NZS 1270 SMK40961 : Legal mark for Australian and New Zealand approval
- HIGH / MEDIUM / LOW : Hearing protection version

The Declaration of Conformity can be found under the following link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

FITTING INSTRUCTIONS

Before following the fitting instructions below, brush excess hair aside and remove any ear jewelry that could affect acoustic seal. The cushions must form a tight seal against the head. Interference with the seal by an object such as, but not limited to, respirator straps or spectacle arms, can reduce the noise attenuation of the ear-muffs. The cups must completely enclose the ears.

A & B: Fitting the cups. Pull the cups down to the lower position and lift the blades until the springs click up (pic. A). Push the attachment blade firmly into the slot on the side of the helmet until it clicks into place (pic. B).

C: Working position. Adjust the cups until they are comfortable. Make sure that the cushions seal tightly around the ears.

Note: In noisy environments, the ear-muffs must be worn in the working position at all times.

D: Stand-by position. Pull the ear-muffs away from the ear until they lock into the stand-by position.

E: Parking position. First, lift the cups to the stand-by position, and then rotate them up to the next fixed position. In this position, the cushions do not get damaged or dirty and the cups can dry out on the inside.

Note: Do not press the cups onto the helmet shell as this will lock the springs in the ear-muff arms, and damage the attachment slots on the side of the helmet.

F: Storage position. When the helmet is not in use, lower the ear-muffs and press them inward.

OPERATION / STORAGE TEMPERATURE

-20 °C (4 °F) to +50 °C (122 °F)

STORAGE

When the ear-muffs are not in use, store them in such a way that the cushions are not compressed. Keep the ear-muffs dry and clean, store them at normal room temperature and do not place them in direct sunlight.

MAINTENANCE

Clean and disinfect the cups, cushions and inserts with mild soap and water only. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use. MSA recommends to examine ear-muffs and cushions at frequent intervals for cracking and leakage, e.g. at the start of every working shift.

HYGIENE KITS

The cushions and inserts are replaceable. Always replace worn or damaged parts (pic. G). Use only hygiene kits from MSA, consisting of one pair of cushions and one pair of inserts. MSA recommends to replace the hygiene kit at least twice a year for standard use to ensure that the noise attenuation performance is maintained. For ordering reference, refer to Table 3.

When installing the hygiene kits, ensure that the inserts are fully seated in the cup of the hearing protector before installing the cushion. Ensure that the insert is not pinched between the cushion and the cup of the hearing protector when the cushion is installed.



WARNING!

- If the insert is pinched between the cushion and the cup of the hearing protector, the acoustic performance can be affected. Failure to follow this warning can result in serious injury including but not limited to permanent hearing loss.

LIFE CYCLE AND EXPIRATION DATES

Life cycles of the ear-muffs vary according to environment and type of work where it is used, as well as correct wear by the user. Environmental climatic conditions and exposure to weather also influence durability of the protector, e.g. prolonged exposure to sunlight or contaminants present in the environment.

The replacement of the ear-muffs as well as cushions and inserts should be made whenever they are deformed, broken, torn, hardened or with change in their original shape, size, color or softness. The ear-muffs or hygiene kits replacement periodicity must be defined by the employer through analysis considering kind of activity, processes, work environment, application of use and conservation.

Product expiration date: 05 years (from manufacturing date, if kept in the package in a clean and dry place)

Life cycle of ear-muffs after opening the package: Variable depending on the application.

MSA recommends to replace the ear-muffs in a maximum period of 3 (three) years, considering the continuous use in an average working day of 8 hours.

COMPATIBILITY FOR HELMET MOUNTED EAR-MUFFS (Table 2)

These ear-muffs must be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in Table 2, which also shows the applicable and correct adaptor type. Additional helmets may have been approved following publication of these instructions for use. For further information, contact your distributor.

MATERIALS

PARTS	MATERIALS
Cups	Polypropylene
Attenuation foam	Polyurethane
Cushions	Polyurethane + PVC
Cup supporting arm	Polyamide

PARTS	MATERIALS
Helmet attachment	Polyamide
Spring bracket	Polyamide
Spring	Steel



WARNING!

- Ensure that the ear-muffs or the ear-muff/safety helmet combination:
 - Are fitted properly and maintained in accordance with these instructions for use,
 - Are worn at all times in noisy surroundings,
 - Are inspected before each use for flexibility of the cushions, serviceability and for achieving a tight seal against the head all around the ears,
 - Are inspected before each use for damage including cracks, tears within the sealing ring.
 - Ear muffs with any damage must be removed from service".
 - Exposure to low temperatures while in storage or otherwise not in use may affect the acoustic performance of the ear muffs if the foam is not allowed to warm before use. Before entering noisy surroundings, allow sufficient time with the ear muffs on the head or in a room temperature environment for the cushions to warm, regain their flexibility and achieve a tight seal against the head all around the ears.
 - Interference with the seal between the ear-muffs and head by an object such as, but not limited to, respirator straps or spectacle arms, can reduce the noise attenuation of the ear-muffs.
 - The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.
 - Not intended for high temperature applications.
 - The ear-muffs are made for the intended use only.
 - In the event that the ear-muffs need to be removed, exit the danger zone first and then remove the ear-muffs.
 - If the recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs can be severely impaired.
 - Ear-muffs must be worn at all times in noisy areas and be fitted prior to entering the noise area.
 - Remember that ear-muffs can generally shut out external ambient sounds, such as warning shouts, alarms and other important signals. Therefore, be especially watchful of your surroundings when wearing ear-muffs.
 - For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level must be used.
 - Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise.
 - This product may be adversely affected by certain chemical substances. For further information, contact the manufacturer.
 - An appropriate hearing conservation program must be utilized that includes adequate monitoring and audiometric testing to ensure effective hearing protection. Improper use of the ear-muffs or failure to conduct adequate monitoring and testing can result in hearing loss or other serious personal injury.
- Failure to follow these warnings can result in serious injury including but not limited to permanent hearing loss.

Dispose of the product in accordance with national legislation

The product is warranted to be free of manufacturing defects for two years from the date of manufacture.

ATTENUATION DATA (Table 1)

The sound attenuation values for the ear-muffs are measured in accordance with AS/NZ S1270:2002. For further information, refer to Table 1.

Key:

f = Frequencies at which attenuation is measured, Mf = Mean value, sf = Standard deviation, APV (Mf-sf) = Assumed Protection Value

SLC₈₀ = SOUND LEVEL CONVERSION ration defined as the difference between the C weighted sound level of the environment in which the HPD is worn and the A weighted sound level reaching the wearer's ears. The SLC value includes a mean minus one standard deviation correction to ensure that the stated degree of noise reduction is obtained on 80% of occasions. In the SLC₈₀, the 80 indicates the percentage protection rate.

W = Weight

EAR-MUFF AND HELMET COMBINATIONS (Table 2)

For further information, refer to Table 2. The table shows which ear-muff adaptor to use for each helmet.

Key:

Manufacturer/model = Helmet brand; Adapter Type No = A number found on the backside of the ear-muff adaptor, see pic. H

HYGIENE KITS (Table 3)

Key:

Description = Hygiene kit; Product Number = Item part number

HELMET ADAPTER KITS (Table 4)

Key:

Description = Helmet adapter kit; Product Number = Item part number

PRODUCT MODELS (Table 5)

Key:

Description = MSA ear-muffs model; Product Number = Item part number

TABLE 1 - ATTENUATION

High

Weight: 377 g

Attenuation - AS/NZS 1270:2002							Class 5*
f (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	21	21.9	34.4	41	37.2	38.3	36.3
sf (dB)	5	3.4	4.4	3.4	4.9	5.4	5.3
APV (dB)	16	18.5	30	37.6	32.3	32.9	31

* V-Gard, HP, HIGH in combination with MSA V-Gard Helmet. For other helmets, please contact your distributor.
Clamping force in accordance with clause 3: 10.4 N

Medium

Weight: 312 g

Attenuation - AS/NZS 1270:2002							Class 5*
f (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	15.6	17.3	28.1	36.6	36.5	38.0	35.7
sf (dB)	6.2	5.5	5.4	5.3	3.4	7.9	8.1
APV (dB)	9.4	11.8	22.7	31.3	33.1	30.1	27.6

* V-Gard, HP, MEDIUM in combination with MSA V-Gard Helmet. For other helmets, please contact your distributor.
Clamping force in accordance with clause 3: 10.4 N

Low

Weight: 242 g

Attenuation - AS/NZS 1270:2002							Class 4*
f (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	12.3	13.4	20.7	28.5	31.0	34.6	36.0
sf (dB)	4.2	4.3	5.4	4.6	5.9	6.1	6.8
APV (dB)	8.1	9.1	15.3	23.9	25.1	28.5	29.2

* V-Gard, HP, LOW in combination with MSA V-Gard Helmet. For other helmets, please contact your distributor.
Clamping force in accordance with clause 3: 10.7 N

TABLE 2 - EAR-MUFF AND HELMET COMBINATIONS

Manufacturer / model	AdapterType No
MSA / V-GARD	14
MSA / V-GARD 500-520	
MSA / V-GARD 200	
MSA / V-GARD 930-950	

TABLE 3 - HYGIENE KITS

Product number	Description
10193450	HYGIENE KIT, V-GARD HP, LOW
10193451	HYGIENE KIT, V-GARD HP, MEDIUM
10193452	HYGIENE KIT, V-GARD HP, HIGH

TABLE 4 - HELMET ADAPTER KITS

Product number	Description
10193449	V-GARD, HP, HELMET ADAPTER KIT, TYPE 14

TABLE 5 - PRODUCT MODELS

Product number	Description
10190356	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, LOW, Type 14
10190357	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, MEDIUM, Type 14
10190358	V-GARD HP, HELMET MOUNTED, HIGH, Type 14

MSA The Safety Company
11 Columbia Way
Norwest Business Park
Baulkham Hills NSW 2153

MSAAustralia
+61 (02) 9688 0333 / 1300 728 672

MSA New Zealand
+64 0800 441 335
aus.customerservice@msasafety.com

